叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000001

2. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000002

3. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000003

4. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000004

5. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000005

6. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)
第1/6页

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[iləs]
Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[iləs]
Illus
插图

插图

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)]
He jumped through a hoop covered with paper
他 跳了起来 通过 一个 箍 涵盖 和 纸

他跳过了一个用纸覆盖的圆环。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[siː] [peɪdʒ] -
See page 92
看 页 -

参见第92页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Kneetime Animal Stories
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

['nɪərəʊ]
NERO
尼禄

尼禄

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən]
THE **CIRCUS** **LION**
这 马戏团 狮子

马戏团狮子

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS **MANY** **ADVENTURES**
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD **BARNUM**
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] , "
Author **of** **"** **Squinty** **,** **the** **Comical** **Pig** **,** **"**
作者 的 " 眯眼 , 这 滑稽 猪 , "

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

" [mæpoʊ] ,
" **Mappo** **,**
" 马普 ,

“Mappo，

[ðə; ði]
the
这

这

['meri] ['mʌŋki] , "
Merry **Monkey** **,** **"**
欢乐 猴 , "

快乐猴子，“

" [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , "
" **Tum** **Tum** **,** **the** **Jolly** **Elephant** **,** **"**
" 汤 汤 , 这 乔利 大象 , "

“快乐的大象咚咚”

" ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] , "
" **Chunky** **,** **the** **Happy** **Hippo** **,** **"**
" 厚实的 , 这 快乐的 河马 , "

“快乐河马胖墩”

" [ʃɑːp] [aɪz] ,
" **Sharp** **Eyes** **,**
" 锋利的 眼睛 ,

“目光敏锐，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the **Silver** **Fox** **,** **"** **etc** **.**
这 银 狐狸 , " ETC .

银狐，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[lɑːdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] .
Squinty , The Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

眯眼，滑稽的小猪。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .
Slicko , The Jumping Squirrel .
- , 这 跳 松鼠 .

斯利科，跳跃松鼠。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
Mappo , The Merry Monkey .
马普 , 这 欢乐 猴 .

马波，快乐的猴子。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .
Tum Tum , The Jolly Elephant .
汤 汤 , 这 乔利 大象 .

快乐的大象 Tum Tum。

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

Don	**,**	**A**	**Runaway**	**Dog**	**.**
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdəʊ] , [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

Dido	**,**	**The**	**Dancing**	**Bear**	**.**
蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

迪多，跳舞的熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .

Blackie	**,**	**A**	**Lost**	**Cat**	**.**
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	**Ear**	**,**	**The**	**Funny**	**Rabbit**	**.**
失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ] [trɪk] ['pəʊni] .

Tinkle	**,**	**The**	**Trick**	**Pony**	**.**
叮当	,	这	诡计	小马	.

小叮当，那匹戏法小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .

Lightfoot	**,**	**The**	**Leaping**	**Goat**	**.**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

莱特福特，《跳跃的山羊》。

['tʃʌŋki] , [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .

Chunky	**,**	**The**	**Happy**	**Hippo**	**.**
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

胖乎乎，快乐的河马。

[ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)][fɒks] .

Sharp	**Eyes**	**,**	**The**	**Silver**	**Fox**	**.**
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

['nɪərəʊ] , [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] ['laɪən] .

Nero	**,**	**The**	**Circus**	**Lion**	**.**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

Tamba	**,**	**The**	**Tame**	**Tiger**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	.

坦巴，驯服的老虎。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]

BARSE	**&**	**HOPKINS**
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

Publishers	**New**	**York**
出版商	新的	约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , - ,

Copyright	**,**	**1919**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1919年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['nɪərəʊ] , [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] ['laɪən]
Nero , The Circus Lion
尼禄 , 这 马戏团 狮子

尼禄，马戏团的狮子

[veɪl] - [bə'luː] ['kʌmpəni]
VAIL - BALLOU COMPANY
韦尔 - 巴鲁 公司

VAIL-BALLOU 公司

['bɪŋəmtən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Binghamton and New York
宾厄姆顿 和 新的 约克

宾厄姆顿和纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ]['nɪərəʊ][hæz; həz][sʌm; səm] [fʌn] ['sɛvən]
I Nero has Some Fun 7
我 尼禄 有 一些 乐趣 7

我尼禄玩得很开心 7

[ˌaɪ 'aɪ]['nɪərəʊ] [gəʊz] ['hʌntɪŋ] -
II Nero Goes Hunting 16
二 尼禄 去 打猎 -

第二部：尼禄狩猎记 16

[θriː]['nɪərəʊ][ɪz] [ʃɒt] -
III Nero is Shot 27
三、 尼禄 是 射击 -

第三任尼禄被射杀第27次

[ˌaɪ 'viː]['nɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] -
IV Nero in a Cave 36
第四 尼禄 在 一个 洞穴 -

IV 尼禄在洞穴36

[viː]['nɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ][træp] -
V Nero in a Trap 45
V 尼禄 在 一个 陷阱 -

V 尼禄陷入陷阱 45

['sɪksθ]['nɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] -

VI	Nero	in	a	Circus	55
六年级	尼禄	在	一个	马戏团	-

VI 尼禄在马戏团 55

[sevn]['nɪərəʊ] [lɜːrnz] [sʌm; səm] [trɪks] -

VII	Nero	Learns	Some	Tricks	67
七	尼禄	学习	一些	技巧	-

第七章 尼禄学会了一些技巧 67

[eɪtθ]['nɪərəʊ] [miːts] [dɒn] -

VIII	Nero	Meets	Don	75
八	尼禄	满足	大学教师	-

第八章 尼禄与唐璜的会面 75

[ɪks] ['nɪərəʊ] [skeəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] -

IX	Nero	Scares	a	Boy	87
第九章	尼禄	惊吓	一个	男生	-

IX 尼禄吓唬男孩 87

[eks]['nɪərəʊ] [rʌnz] [ə'weɪ] -

X	Nero	Runs	Away	97
X	尼禄	跑步	离开	-

X 尼禄逃跑 97

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['nɪərəʊ][ænd; ənd] ['blæki] -

XI	Nero	and	Blackie	107
十一	尼禄	和	黑人	-

XI Nero 和 Blackie 107

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [træmp] -

XII	Nero	and	the	Tramp	113
十二	尼禄	和	这	流浪汉	-

第十二章 尼禄与流浪汉 113

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]

Page
页

页

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] ['frʌntɪspiːs]

He	jumped	through	a	hoop	covered	with	paper	Frontispiece
他	跳了起来	通过	一个	箍	涵盖	和	纸	卷首插图

他跳过了一个用纸覆盖的圆环（扉页）。

['nɪərəʊ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] ['əʊpən][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] -

Nero	saw	what	he	had	thought	was	a	log	of	wood	open	a	big	mouth	18
尼禄	锯	什么	他	有	想法	曾是	一个	日志	的	木头	打开	一个	大的	嘴	-

尼禄看到他原本以为是木头的东西张开了一张大嘴。18

[hiː; hi] [lik] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pɔː] [hɜːt] -

He	licked	the	place	where	his	paw	hurt	38
他	舔过	这	地方	在哪里	他的	爪子	伤害	-

他舔了舔爪子疼痛的地方 38

['nɪərəʊ] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] -

Nero	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	62
尼禄	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	-

尼禄透过牢笼的栏杆向外望去 62

[hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [hɪm] -

His	keeper	rode	in	the	cage	with	him	82
他的	守门员	骑	在	这	笼	和	他	-

他的饲养员和他一起坐在笼子里 82

[ðen] [ðə; ði]['treɪnə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] -

Then	the	trainer	put	his	head	in	the	lion's	mouth	100
然后	这	教练	放	他的	头	在	这	狮子的	嘴	-

然后驯兽员把头伸进狮子嘴里100

['nɪərəʊ][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] -

Nero	sat	on	his	hind	legs	on	the	table	122
尼禄	卫星	在	他的	后	腿	在	这	桌子	-

尼禄后腿坐在桌子上 122

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['nɪərəʊ] ,

NERO	,
尼禄	,

尼禄

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən]

THE	CIRCUS	LION
这	马戏团	狮子

马戏团狮子

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['nɪərəʊ][hæz; həz][sʌm; səm] [fʌn]

NERO	HAS	SOME	FUN
尼禄	有	一些	乐趣

尼禄玩得很开心

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv]['æfrɪkə][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['laɪənz] .

Far	off	in	the	jungle	of	Africa	lived	a	family	of	lions	.
远的	离开	在	这	丛林	的	非洲	居住地	一个	家庭	的	狮子	.

在遥远的非洲丛林深处，生活着一个狮子家族。

['æfrɪkə] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] , [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

Africa	,	you	know	,	is	a	very	hot	country	,	and	what	we	,	in	this	land	,
非洲	,	你	知道	,	是	一个	非常	热的	国家	,	和	什么	我们	,	在	这	土地	,

你知道，非洲是个非常炎热的国家，而我们，在这片土地上，

[wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ɔː(r)] [wʊdz] , [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['dʒʌŋg(ə)l] " [ðeə(r)] .

would	call	a	forest	,	or	woods	,	is	called	a	"	jungle	"	there	.
会	称呼	一个	森林	,	或者	树林	,	是	称为	一个	"	丛林	"	那里	.

在那里，人们把森林或树林称为“丛林”。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [gruː] ['meni] [triːz] ,

In	the	jungle	grew	many	trees	,
在	这	丛林	生长	许多	树木	,

丛林里长着许多树木，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ləʊ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðæt] ['ænɪmlz] ,

and	the	ground	was	covered	with	low	vines	and	bushes	so	that	animals	,
和	这	地面	曾是	涵盖	和	低的	藤蔓	和	灌木丛	所以	那	动物	,

['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

creeping	along	,
爬行	沿着	,

地面上长满了低矮的藤蔓和灌木，以至于动物们只能沿着这些藤蔓爬行。

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [siːn] .

could	scarcely	be	seen	.
可以	几乎	是	已见	.

几乎看不见。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [laɪkt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn]

That	was	why	the	animals	liked	the	jungle	so	much	;	they	could	roam	about	in
那	曾是	为什么	这	动物	喜欢	这	丛林	所以	很多	;	他们	可以	漫游	关于	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这就是为什么动物们如此喜欢丛林的原因；它们可以在丛林里自由漫步。

[pleɪ] [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [miːlz] ,

play	and	get	their	meals	,
玩	和	得到	他们的	餐	,

玩耍和吃饭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntsmən] [huː] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	black	hunters	and	the	white	huntsmen	who	sometimes	came	to	the
和	这	黑色的	猎人	和	这	白色的	猎人	WHO	有时	来了	到	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

还有那些有时会来到丛林的黑人猎人和白人猎人。

[kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [siː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['laɪənz] , ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [biːsts] .

could	not	easily	see	to	shoot	the	lions	,	elephants	and	other	beasts	.
可以	不是	容易地	看	到	射击	这	狮子	,	大象	和	其他	野兽	.

难以看清狮子、大象和其他野兽，因此无法轻易射杀它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['laɪənz] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l]['fæməli] ,

There	were	five	lions	in	this	jungle	family	,
那里	是	五	狮子	在	这	丛林	家庭	,

这个丛林家庭里有五只狮子。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nemd] ['nɪərəʊ] .

and	I	am	going	to	tell	you	the	story	of	one	of	them	,	named	Nero	.
和	我	是	去	到	告诉	你	这	故事	的	一	的	他们	,	命名	尼禄	.

我要给你们讲讲其中一个人的故事，他名叫尼禄。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['laɪən] , [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi]

Nero	was	a	little	boy	lion	,	about	two	years	old	,	but	please	don't	think	he
尼禄	曾是	一个	小的	男生	狮子	,	关于	二	年	老的	,	但	请	不	思考	他

尼禄是一只两岁左右的小狮子，但请不要误会他

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

was	**a**	**baby**	**because**	**he**	**was**	**only**	**two**	**years**	**old**	**.**
曾是	一个	婴儿	因为	他	曾是	仅有的	二	年	老的	.

他还是个婴儿，因为他只有两岁。

['laɪənz] [grəʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

Lions	**grow**	**much**	**faster**	**than**	**boys**	**and**	**girls**	**,**
狮子	生长	很多	快点	比	男孩们	和	女孩们	,

狮子的生长速度比男孩和女孩快得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] [ʃɑːp] [klɔːz] [ænd; ənd]

and	**a**	**lion**	**of**	**two**	**years**	**is**	**quite**	**large**	**and**	**strong**	**,**	**with**	**sharp**	**claws**	**and**
和	一个	狮子	的	二	年	是	相当	大的	和	强的	,	和	锋利的	爪子	和

['ʃɑːpə(r)] [tiːθ] .

sharper	**teeth**	**.**
更锐利	牙齿	.

两岁的狮子体型相当大，力气也很大，爪子锋利，牙齿更锋利。

['nɪərəʊ][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laɪən] ,

Nero	**lived**	**with**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Lion**	**,**
尼禄	居住地	和	他的	父亲	和	母亲	,	先生	.	和	太太	.	狮子	,

尼禄和他的父母，狮子先生和狮子太太一起生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [buː] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**his**	**brother**	**Chet**	**and**	**his**	**sister**	**Boo**	**,**	**in**	**a**	**cave**	**in**	**the**	**African**	**jungle**	**.**
和	他的	兄弟	切特	和	他的	姐姐	嘘	,	在	一个	洞穴	在	这	非洲	丛林	.

他的弟弟切特和妹妹布，则住在非洲丛林的一个山洞里。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

The	**cave**	**was**	**among**	**the**	**rocks**	**,**
这	洞穴	曾是	之中	这	岩石	,

山洞位于岩石之间。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['laɪənz] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [iːtʃ]

and	**not**	**far**	**from**	**a**	**spring**	**of**	**water**	**where**	**the**	**lions**	**went**	**to**	**drink**	**each**
和	不是	远的	从	一个	春天	的	水	在哪里	这	狮子	去	到	喝	每个

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

离狮子每晚去喝水的泉水不远。

[ðeɪ] [dræŋk]['əʊnli][æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [taɪm] ;

They	**drank**	**only**	**at**	**night**	**because**	**that**	**was**	**the**	**safest**	**time**	**;**
他们	喝	仅有的	在	夜晚	因为	那	曾是	这	最安全	时间	;

他们只在晚上喝酒，因为晚上最安全；

[ðə; ði] ['hʌntəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] ['ʃægi] ['laɪənz] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] [hedz] ,

the	**hunters**	**could**	**not**	**so**	**easily**	**see**	**the**	**shaggy**	**lions**	**with**	**their**	**big**	**heads**	**,**
这	猎人	可以	不是	所以	容易地	看	这	毛茸茸	狮子	和	他们的	大的	头部	,

猎人们不容易发现那些毛茸茸的、脑袋很大的狮子。

[ænd; ənd]['meɪniːz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

and	**manes**	**larger**	**than**	**those**	**of**	**a**	**horse**	**.**
和	鬃毛	更大的	比	那些	的	一个	马	.

鬃毛比马的鬃毛还要长。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['laɪən] ['tʃɪldrən] ,

Nero	**was**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**three**	**lion**	**children**	**,**
尼禄	曾是	这	最大	的	这	三	狮子	孩子们	,

尼禄是三只狮子孩子中体型最大的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['nɪərəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [neɪm]

and	**he**	**was**	**called**	**Nero**	**because**	**that**	**always**	**seems**	**to**	**be**	**the**	**right**	**name**
和	他	曾是	称为	尼禄	因为	那	总是	似乎	到	是	这	正确的	姓名

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

for	**some**	**one**	**large**	**and**	**strong**	**.**
为了	一些	一	大的	和	强的	.

他被称作尼禄，因为这个名字似乎总是适合身材高大强壮的人。

[tʃet] , [huː] [wɒz; wəz]['nɪroʊz] ['brʌðə(r)] , [gɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Chet	**,**	**who**	**was**	**Nero's**	**brother**	**,**	**got**	**his**	**name**	**because**	**,**	**when**	**he**	**was**	**a**
切特	,	WHO	曾是	尼禄的	兄弟	,	得到	他的	姓名	因为	,	什么时候	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l]['beɪbi]['laɪən][kʌb] ,

little	**baby**	**lion**	**cub**	**,**
小的	婴儿	狮子	幼兽	,

切特是尼禄的弟弟，他的名字来源于他小时候是一只小狮子。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

he	**used**	**to**	**make**	**that**	**sound**	**when**	**he**	**cried**	**for**	**his**	**dinner**	**.**
他	用过的	到	制作	那	声音	什么时候	他	哭	为了	他的	晚餐	.

他以前饿着肚子哭的时候就会发出这种声音。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [buː] — [wel] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)]

As	**for**	**Boo**	**—**	**well**	**,**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**in**	**what**	**a**	**funny**	**way**	**she**	**got**	**her**
作为	为了	嘘	—	出色地	,	我	必须	告诉	你	在	什么	一个	有趣的	方式	她	得到	她

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

至于Boo——嗯，我得告诉你她的名字是怎么来的，真是太有趣了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

and	**then**	**I'll**	**go**	**on**	**with**	**the**	**story**	**of**	**Nero**	**.**
和	然后	患病的	去	在	和	这	故事	的	尼禄	.

然后我将继续讲述尼禄的故事。

[wen] [buː] , [huː] [wɒz; wəz]['nɪroʊz]['sɪstə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['laɪən] ,

When	**Boo**	**,**	**who**	**was**	**Nero's**	**sister**	**,**	**was**	**a**	**little**	**baby**	**lion**	**,**
什么时候	嘘	,	WHO	曾是	尼禄的	姐姐	,	曾是	一个	小的	婴儿	狮子	,

当尼禄的妹妹布还是一只小狮子的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [wʌn] [deɪ] ,

she	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**front**	**of**	**the**	**jungle**	**cave**	**one**	**day**	**,**
她	曾是	坐着	在	这	正面	的	这	丛林	洞穴	一	天	,

有一天，她坐在丛林洞穴的前面，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

waiting	**for**	**her**	**mother**	**to**	**come**	**back**	**.**
等待	为了	她	母亲	到	来	后退	.

等着妈妈回来。

['mɪsɪz] . ['laɪən][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Lion**	**had**	**gone**	**out**	**a**	**little**	**way**	**into**	**the**	**jungle**	**to**	**get**	**something**	**to**
太太	.	狮子	有	已消失	出去	一个	小的	方式	进入	这	丛林	到	得到	某物	到

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

狮子太太走到丛林深处去觅食了。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [buː] , [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [hæd; həd][nəʊ]

All	of	a	sudden	Boo	,	who	up	to	then	had	no
全部	的	一个	突然	嘘	,	WHO	向上	到	然后	有	不

突然间，布布，此前一直没有任何.....

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[neɪm] , [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][pɑːθ] ,

name	,	heard	some	one	coming	along	the	jungle	path	,
姓名	,	听到	一些	一	未来	沿着	这	丛林	小路	,

名字，听到有人沿着丛林小路走来，

['stepɪŋ] [ɒn] [twɪgz] [ænd; ənd] [triː] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kræk] .

stepping	on	twigs	and	tree	branches	and	making	them	crack	.
步进	在	树枝	和	树	分支	和	制作	他们	裂缝	.

踩断树枝和树干。

[baɪ] [ðɪs] [saʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['laɪən] [kʌb] [njuː] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

By	this	sound	the	little	girl	lion	cub	knew	some	one	was	coming	.
经过	这	声音	这	小的	女孩	狮子	幼兽	知道	一些	一	曾是	未来	.

小狮子崽听到这个声音就知道有人来了。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['mʌðə(r)] , " [θɔːt] [buː] .

"	That	must	be	my	mother	,	"	thought	Boo	.
"	那	必须	是	我的	母亲	,	"	想法	嘘	.

“那一定是我的妈妈，”布心想。

" [aɪl] [dʒʌst][haɪd][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] ,

"	I'll	just	hide	behind	this	piece	of	rock	,
"	患病的	只是	隐藏	在后面	这	片	的	岩石	,

“我就躲在这块石头后面吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [tuː; tə][skeə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	then	I'll	jump	out	and	make	believe	to	scare	her	.
和	然后	患病的	跳	出去	和	制作	相信	到	吓	她	.

然后我会跳出来假装吓唬她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

It	will	be	lots	of	fun	.
它	将要	是	很多	的	乐趣	.

这会非常有趣。

" [səʊ] [buː] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [haʊs] , [ænd; ənd] ,

"	So	Boo	hid	behind	the	rock	near	the	front	door	of	the	cave	-	house	,	and	,
"	所以	嘘	隐藏	在后面	这	岩石	靠近	这	正面	门	的	这	洞穴	-	房子	,	和	,

于是，布躲在洞穴屋前门附近的一块岩石后面，然后，

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['laɪən] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][kraɪd] : " [buː] !

when	the	noise	came	nearer	,	the	little	girl	lion	jumped	out	and	cried	:	"	Boo	!
什么时候	这	噪音	来了	更近	,	这	小的	女孩	狮子	跳了起来	出去	和	哭	:	"	嘘	!

当噪音越来越近时，小狮子跳了出来，喊道：“嘘！”

" [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	or	something	that	sounded	very	much	like	it	.
"	或者	某物	那	听起来	非常	很多	喜欢	它	.

或者类似的话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['laɪən][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

But	the	little	girl	lion	had	made	a	mistake	.
但	这	小的	女孩	狮子	有	制成	一个	错误	.

但是，这只小狮子犯了个错误。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pɑ:θ] ,

Instead	of	her	mother	who	was	coming	along	the	jungle	path	,
反而	的	她	母亲	WHO	曾是	未来	沿着	这	丛林	小路	,

取而代之的是沿着丛林小路走来的母亲，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['prɪkli] ['hedʒhɒg] [wɪð] [ʃɑ:p] [kwɪlz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] ,

it	was	a	big	prickly	hedgehog	with	sharp	quills	all	over	his	back	,
它	曾是	一个	大的	带刺的	刺猬	和	锋利的	羽毛	全部	超过	他的	后退	,

那是一只体型很大的刺猬，背上长满了尖锐的刺。

[ænd; ənd] [wen] [bu:] [pʊt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪkəri] [kwɪlz] .

and	when	Boo	put	out	her	paw	she	was	stuck	full	of	stickery	quills	.
和	什么时候	嘘	放	出去	她	爪子	她	曾是	卡住	满的	的	粘性	羽毛	.

当布布伸出爪子时，爪子上沾满了扎人的刺。

[ðə; ði] [kwɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɛdʒˌhɑ:gz] [bæk] [ɑ:(r); ə(r)] [lu:s] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['i:zəli] .

The	quills	in	a	hedgehog's	back	are	loose	,	and	come	out	easily	.
这	羽毛	在	一个	刺猬的	后退	是	松动的	,	和	来	出去	容易地	.

刺猬背上的刺是松动的，很容易脱落。

" [bu:] ! [bu:] ! " [rɔ:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪən] [kʌb] [gɜ:l] ,

"	Boo	!	Boo	!	"	roared	the	little	lion	cub	girl	,
"	嘘	!	嘘	!	"	咆哮	这	小的	狮子	幼兽	女孩	,

“吓！吓！”小狮子女孩吼道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [skeə(r)][sʌm; səm]

but	this	time	she	was	crying	instead	of	trying	to	make	believe	scare	some
但	这	时间	她	曾是	哭泣	反而	的	尝试	到	制作	相信	吓	一些

[wʌn] .

one	.
一	.

但这一次，她哭了，而不是试图装模作样地吓唬别人。

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] , [haʊ'evə(r)] ,

The	hedgehog	,	however	,
这	刺猬	,	然而	,

然而，刺猬

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] — ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

was	very	much	frightened	—	almost	all	the	jungle	animals	were	afraid	of	the
曾是	非常	很多	害怕	—	几乎	全部	这	丛林	动物	是	害怕的	的	这

['laɪənz] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['hedʒhɒg] [ræn] [ə'weɪ] .

lions	—	and	this	hedgehog	ran	away	.
狮子	—	和	这	刺猬	跑	离开	.

非常害怕——几乎所有丛林动物都害怕狮子——这只刺猬逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l]['laɪənz] [pɔ:] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

But	the	little	girl	lion's	paw	hurt	her	very	much	,	and	when	a	little	later	,
但	这	小的	女孩	狮子的	爪子	伤害	她	非常	很多	,	和	什么时候	一个	小的	之后	,

但是小狮子的爪子把她弄得很疼，过了一会儿，

['mɪsɪz] . ['laɪən] [keɪm] [bæk] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt]

Mrs	.	Lion	came	back	,	with	something	to	eat	,	and	found	out	what
太太	.	狮子	来了	后退	,	和	某物	到	吃	,	和	成立	出去	什么

狮子太太带着吃的回来了，然后发现了什么

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃi:; ʃi] [sed] [bu:] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['fu:lɪʃ] .
had happened , she said Boo had been very foolish .
有 发生 , 她 说 嘘 有 到过 非常 愚蠢 .

她说，事情发生后，布非常愚蠢。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd]['nɪərəʊ][ænd; ənd] [tʃet] [hæd; həd] [bi:n]
And when Mr . Lion heard the story , and Nero and Chet had been
和 什么时候 先生 . 狮子 听到 这 故事 , 和 尼禄 和 切特 有 到过
[təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
told about it ,
讲述 关于 它 ,

当莱昂先生听到这个故事时，尼禄和切特也听说了这件事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] " [bu:] " [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['laɪən] .
they all said that " Boo " would be a very good name for the little sister lion .
他们 全部 说 那 " 嘘 " 会 是 一个 非常 好的 姓名 为了 这 小的 姐姐 狮子 .

他们都说“Boo”这个名字很适合这只小狮子妹妹。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem 'i:] , " [sed] [bu:] , ['spi:kɪŋ] [ɪn]['laɪən] [tɔ:k] [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" I don't care what you call me , " said Boo , speaking in lion talk of course .
" 我 不 关心 什么 你 称呼 我 , " 说 嘘 , 请讲 在 狮子 讲话 的 课程 .

“我不在乎你叫我什么，”布布用狮子的语言说道。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ,
" I don't care what my name is ,
" 我 不 关心 什么 我的 姓名 是 ,

我不在乎我叫什么名字，

[ɪf] [jʊl] ['əʊnli][get] [ðiːz] ['hedʒhɒg] ['stɪkəz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [pɔ:] .
if you'll only get these hedgehog stickers out of my paw .
如果 你会 仅有的 得到 这些 刺猬 贴纸 出去 的 我的 爪子 .

如果你能把这些刺猬贴纸从我爪子里拿走就行了。

" [ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [spaɪnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l]['laɪənz] [pɔ:] ,
" Then they pulled the hedgehog spines out of the little girl lion's paw ,
" 然后 他们 拉 这 刺猬 脊柱 出去 的 这 小的 女孩 狮子的 爪子 ,

然后他们把刺猬的刺从小狮子的爪子里拔了出来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɒʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ku:l] ['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [fi:l]
and she washed it in cool water at the spring , which made her foot feel
和 她 洗过 它 在 凉爽的 水 在 这 春天 , 哪个 制成 她 脚 感觉
['betə(r)] .
better .
更好的 .

她在泉水里用凉水清洗了脚，感觉好多了。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [ðə; ði]['laɪən] [kʌbz] , ['nɪərəʊ] , [tʃet] [ænd; ənd] [bu:] ,
For two years the lion cubs , Nero , Chet and Boo ,
为了 二 年 这 狮子 幼崽 , 尼禄 , 切特 和 嘘 ,

两年来，小狮子尼禄、切特和布，

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] .
had lived with their father and mother in the jungle cave .
有 居住地 和 他们的 父亲 和 母亲 在 这 丛林 洞穴 .

他们曾和父母一起住在丛林洞穴里。

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [tred] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pɑ:θ] ,
They learned how to tread softly on the leaves and twigs of the jungle path ,
他们 学习 如何 到 踏 轻轻 在 这 树叶 和 树枝 的 这 丛林 小路 ,

他们学会了轻柔地踩在丛林小路上的树叶和树枝上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] .

so	as	to	make	no	noise	.
所以	作为	到	制作	不	噪音	.

这样就不会发出任何声音。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [kriːp] ['kwaɪətli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk]

They	learned	how	to	creep	quietly	down	to	the	spring	at	night	to	get	a	drink
他们	学习	如何	到	潜行者	悄悄	向下	到	这	春天	在	夜晚	到	得到	一个	喝

,

,

,

他们学会了如何在夜间悄悄地爬到泉水边喝水。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .

so	that	the	hunters	would	not	hear	them	.
所以	那	这	猎人	会	不是	听到	他们	.

以免被猎人们听到。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [lɪvd; 'laɪvd]['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] .

All	about	them	,	in	the	jungle	,	lived	other	wild	animals	.
全部	关于	他们	,	在	这	丛林	,	居住地	其他	荒野	动物	.

在它们周围的丛林里，生活着其他野生动物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['laɪənz][ɪn] [ðæt] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

There	were	several	families	of	lions	in	that	same	part	of	the	forest	,
那里	是	一些	家庭	的	狮子	在	那	相同的	部分	的	这	森林	,

森林的同一区域里有好几个狮群。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [wʊd] [pɑːs] [baɪ] ,

and	very	often	a	herd	of	elephants	would	pass	by	,
和	非常	经常	一个	一群	的	大象	会	经过	经过	,

而且经常会有象群经过，

['træmpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

tramping	and	crashing	their	way	through	the	jungle	.
徒步旅行	和	崩溃	他们的	方式	通过	这	丛林	.

他们一路跌跌撞撞地穿过丛林。

[ðə; ði]['laɪənz]['nevə(r)] ['bɒðəd] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

The	lions	never	bothered	the	elephants	.
这	狮子	绝不	烦恼	这	大象	.

狮子从来不招惹大象。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['nɪərəʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [kʌb] [wʌn] [deɪ]

"	Where	are	you	going	,	Nero	?	"	asked	his	mother	of	the	lion	boy	cub	one	day
"	在哪里	是	你	去	,	尼禄	?	"	问	他的	母亲	的	这	狮子	男生	幼兽	一	天

,

,

,

“尼禄，你要去哪里？”有一天，他的母亲问这只小狮子男孩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː]

as	she	saw
作为	她	锯

她看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[hɪm] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] .

him	starting	out	from	the	jungle	cave	.
他	开始	出去	从	这	丛林	洞穴	.

他从丛林洞穴出发。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [əʊ] , [dʒʌst] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	just	out	to	have	some	fun	,	"	he	answered	.
"	哦	,	只是	出去	到	有	一些	乐趣	,	"	他	回答	.

“哦，只是出来玩玩而已，”他回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] - . "

"	I'm	going	to	play	with	Switchie	.	"
"	我是	去	到	玩	和	-	.	"

“我要和Switchie一起玩。”

" - , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['laɪən] [bɔɪ] [kʌb] ,

"	Switchie	,	"	was	the	name	of	another	lion	boy	cub	,
"	-	,	"	曾是	这	姓名	的	其他	狮子	男生	幼兽	,

“Switchie”是另一只小狮子的名字。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [nekst] [tuː; tə] ['nɪroʊz] .

who	lived	in	the	cave	next	to	Nero's	.
WHO	居住地	在	这	洞穴	下一个	到	尼禄的	.

住在尼禄洞穴隔壁的那个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['laɪən] [tʃæp] [ə'baʊt] [huːm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

He	was	about	a	year	older	than	the	lion	chap	about	whom	I	am	going	to
他	曾是	关于	一个	年	老	比	这	狮子	小伙子	关于	谁	我	是	去	到

[tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

tell	you	in	this	story	.
告诉	你	在	这	故事	.

他比我要在这个故事里讲的那位狮子先生大约大一岁。

- [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ]

Switchie	was	called	that	because	he	switched	his	tail	about	in	such	a	funny	way
-	曾是	称为	那	因为	他	切换	他的	尾巴	关于	在	这样的	一个	有趣的	方式

.

:

.

Switchie之所以叫这个名字，是因为他摇尾巴的方式非常滑稽。

" [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] - , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['laɪən] ,

"	So	you	are	going	to	play	with	Switchie	,	are	you	?	"	asked	Mrs	.	Lion	,
"	所以	你	是	去	到	玩	和	-	,	是	你	?	"	问	太太	.	狮子	,

“所以你要和Switchie一起玩，是吗？”狮子太太问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [hæd; həd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,

as	she	looked	at	a	place	where	a	sharp	stone	had	cut	her	foot	,
作为	她	看起来	在	一个	地方	在哪里	一个	锋利的	石头	有	切	她	脚	,

她看着脚上被尖石割伤的地方，

[ðəʊ] [ðə; ði] [sɔː(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['betə(r)] .

though	the	sore	was	now	getting	better	.
尽管	这	疮	曾是	现在	获得	更好的	.

不过伤口现在正在好转。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðæt] ['laɪən] [bɔɪ] [doʊnt][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "

"	Well	,	if	you	go	to	play	with	that	lion	boy	don't	get	into	mischief	.	"
"	出色地	,	如果	你	去	到	玩	和	那	狮子	男生	不	得到	进入	恶作剧	.	"

“嗯，如果你去和那只狮子男孩玩，可别惹事。”

" [wʌts] ['mɪstʃɪf] , [mɑː] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	What's	mischief	,	Ma	?	"	asked	Nero	.
"	是什么	恶作剧	,	马	?	"	问	尼禄	.

“妈，你这是在捣蛋吗？”尼禄问道。

" ['mɪstʃɪf] [ɪz] ['trʌb(ə)l] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['laɪən] [tɔːk] ,

"	Mischief	is	trouble	,	"	his	mother	answered	,	speaking	in	lion	talk	,
"	恶作剧	是	麻烦	,	"	他的	母亲	回答	,	请讲	在	狮子	讲话	,

“恶作剧会带来麻烦，”他母亲用狮子的语气回答道。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][kæt] [spiːks] [ɪts] [əʊn] [kaɪnd][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

just	as	your	dog	or	your	cat	speaks	its	own	kind	of	language	.
只是	作为	你的	狗	或者	你的	猫	说话	它是自己的		种类	的	语言	.

就像你的狗或猫会说它们自己的语言一样。

" [səʊ][doʊnt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

"	So	don't	get	into	trouble	.
"	所以	不	得到	进入	麻烦	.

所以别惹麻烦。

[doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [meɪ] [biː; bi]

Don't	go	to	the	spring	now	to	get	a	drink	,	for	the	hunters	may	be
不	去	到	这	春天	现在	到	得到	一个	喝	,	为了	这	猎人	可能	是

['wɒtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

现在不要去泉边喝水，因为猎人可能正在监视你。

[ænd; ənd] [meɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [liːd] [stəʊn] ,

and	may	shoot	you	with	an	arrow	,	or	with	a	queer	lead	stone	,
和	可能	射击	你	和	一个	箭	,	或者	和	一个	酷儿	带领	石头	,

可能会用箭射你，或者用一块奇怪的铅石射你。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] .

from	a	thing	called	a	gun	,	which	is	worse	.
从	一个	事物	称为	一个	枪	,	哪个	是	更糟	.

来自一种叫做枪的东西，这更糟糕。

[səʊ][doʊnt][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "

So	don't	get	into	mischief	.	"
所以	不	得到	进入	恶作剧	.	"

所以别惹事。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

"	I	won't	,	"	promised	Nero	,	and	he	meant	to	keep	his	word	,
"	我	惯于	,	"	承诺	尼禄	,	和	他	意思是	到	保持	他的	单词	,

“我不会，”尼禄承诺道，而且他打算信守诺言。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ɒn] - .

but	then	he	didn't	count	on	Switchie	.
但	然后	他	没有	数数	在	-	.

但他却没料到斯威奇会来。

[ðæt] [tʃæp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld]['lɪt(ə)l]['laɪən] [kʌb] , ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ʌp]

That	chap	was	a	bold	little	lion	cub	,	larger	than	Nero	,	and	always	up
那	小伙子	曾是	一个	大胆的	小的	狮子	幼兽	,	更大的	比	尼禄	,	和	总是	向上

[tu:; tə][sʌm; səm] [trɪk] .

to	some	trick	.
到	一些	诡计	.

那家伙是一只胆大妄为的小狮子幼崽，比尼禄还大，而且总是耍些小花招。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

" [hə'ləʊ] , ['nɪərəʊ] ! " [graul] - , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

"	Hello	,	Nero	!	"	growled	Switchie	,	when	he	saw	his	friend	coming	along	the
"	你好	,	尼禄	!	"	咆哮	-	,	什么时候	他	锯	他的	朋友	未来	沿着	这

['dʒʌŋg(ə)l] [pɑ:θ] .

jungle	path	.
丛林	小路	.

“你好，尼禄！”斯威奇看到朋友沿着丛林小路走来时，低声吼道。

" [hə'ləʊ] ! " [graul] ['nɪərəʊ] .

"	Hello	!	"	growled	Nero	.
"	你好	!	"	咆哮	尼禄	.

“你好！”尼禄低吼道。

[naʊ] [pli:z] [doʊnt][ɪ'mædʒɪn] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] ['laɪənz] [graul] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [krɒs] .

Now	please	don't	imagine	,	just	because	these	lions	growled	,	that	they	were	cross	.
现在	请	不	想象	,	只是	因为	这些	狮子	咆哮	,	那	他们	是	叉	.

请不要因为这些狮子发出低吼声就以为它们生气了。

[ðeɪ] [wɜ:rnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] .

They	weren't	anything	of	the	sort	.
他们	不是	任何事物	的	这	种类	.

事实并非如此。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .

That	was	just	their	way	of	talking	.
那	曾是	只是	他们的	方式	的	说	.

那只是他们的说话方式。

[jɔ:(r); jə(r)][dɒg][bɑ:rks][ænd; ənd] [graul] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] .

Your	dog	barks	and	growls	,	and	that	is	his	way	of	speaking	.
你的	狗	树皮	和	咆哮	,	和	那	是	他的	方式	的	请讲	.

你的狗会吠叫和咆哮，那是它说话的方式。

[jɔ:(r); jə(r)][kæt] [mju:z] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [graul] [ɔ:(r)] " [spɪts] , " [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [pə:] ,

Your	cat	mews	and	sometimes	growls	or	"	spits	,	"	and	often	purrs	,
你的	猫	巷子	和	有时	咆哮	或者	"	吐痰	,	"	和	经常	呼噜声	,

你的猫会喵喵叫，有时还会低吼或“吐口水”，而且经常发出呼噜声。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:; jʊ] ['tɪk(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] .

especially	when	you	tickle	her	ears	.
尤其	什么时候	你	痒痒	她	耳朵	.

尤其是当你挠她耳朵的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən] ['ɔ:lweɪz] [graul] [wen] [hi:; hi] [tɔ:ks] .

And	a	lion	always	growls	when	he	talks	.
和	一个	狮子	总是	咆哮	什么时候	他	会谈	.

狮子说话时总是会发出低吼声。

[wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi] [rɔːrz] — [ðæts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

When	he	is	angry	he	roars	—	that's	the	difference	.
什么时候	他	是	生气的	他	咆哮	—	那就是	这	不同之处	.

他生气时会咆哮——这就是区别。

[ænd; ənd] , [ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] , ['laɪənz][kæn; kən][pɜː(r)] , [tuː] ,

And	,	I	almost	forgot	,	lions	can	purr	,	too	,
和	,	我	几乎	忘了	,	狮子	能	呼噜声	,	也	,

对了，我差点忘了，狮子也会发出呼噜声。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [jɔː(r); jə(r)][kæt] [pəː] .

only	it	sounds	like	a	buzz	saw	instead	of	the	way	your	cat	purrs	.
仅有的	它	声音	喜欢	一个	嗡嗡声	锯	反而	的	这	方式	你的	猫	呼噜声	.

只不过它的声音听起来像电锯，而不是猫咪的呼噜声。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['laɪənz] [θrəʊt] [ɪz] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][pɜː(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][bɪg]

But	then	a	lion's	throat	is	very	big	,	and	so	his	purr	has	to	be	big
但	然后	一个	狮子的	喉	是	非常	大的	,	和	所以	他的	呼噜声	有	到	是	大的

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

但是狮子的喉咙很大，所以它的呼噜声也一定很大。

" [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ? " [ɑːskt] - , [æz; əz]['nɪərəʊ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

"	Want	to	have	some	fun	?	"	asked	Switchie	,	as	Nero	lay	down	in	the	jungle
"	想	到	有	一些	乐趣	?	"	问	-	,	作为	尼禄	躺	向下	在	这	丛林

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

“想找点乐子吗？”斯威奇问道，此时尼禄正躺在丛林树荫下。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " ['nɪərəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	That's	what	I	came	over	for	,	"	Nero	answered	.
"	那就是	什么	我	来了	超过	为了	,	"	尼禄	回答	.

“我就是为此而来的，”尼禄回答道。

" ['əʊnli][maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ai] ['wʌznt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['mɪstʃɪf] . "

"	Only	my	mother	said	I	wasn't	to	get	into	any	mischief	.	"
"	仅有的	我的	母亲	说	我	不是	到	得到	进入	任何	恶作剧	.	"

“只有我妈妈说我不准惹是生非。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	Oh	,	no	,	we	won't	do	anything	like	that	!
"	哦	,	不	,	我们	惯于	做	任何事物	喜欢	那	!

“哦，不，我们绝不会做那样的事！”

" [rɪ'plaɪd] - .

"	replied	Switchie	.
"	回复	-	.

“Switchie回答道。”

" [wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

"	We'll	just	go	along	in	the	jungle	and	have	some	fun	.
"	出色地	只是	去	沿着	在	这	丛林	和	有	一些	乐趣	.

“我们就去丛林里玩玩吧。”

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [sɒft] [grɑːs] ,

I	know	where	there	is	some	soft	grass	,
我	知道	在哪里	那里	是	一些	柔软的	草	,

我知道哪里有柔软的草地，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [skrætʃ] ['aʊə(r)] [bæks] . "

and	we	can	roll	over	and	over	in	that	and	scratch	our	backs	.	"
和	我们	能	卷	超过	和	超过	在	那	和	划痕	我们的	背部	.	"

我们可以反复沉溺其中，挠挠背。

" [faɪn] ！ " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	Fine	!	"	said	Nero	.
"	美好的	！	"	说	尼禄	.

“很好！”尼禄说道。

" [wi:l; wil][gəʊ][ðeə(r)] .

"	We'll	go	there	.
"	出色地	去	那里	.

“我们会去那里。”

" [səʊ] - [led][ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ə'nʌðə(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] [pɑ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['veri] [fju:]

"	So	Switchie	led	the	way	along	another	jungle	path	to	a	place	where	very	few
"	所以	-	引领	这	方式	沿着	其他	丛林	小路	到	一个	地方	在哪里	非常	很少

[tri:z] [gru:] .

trees	grew	.
树木	生长	.

于是，Switchie 带头沿着另一条丛林小路来到一个树木稀少的地方。

[ɪn]

In
在

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] [fju:] [tri:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɑ:si] [pleɪs] .

the	midst	of	these	few	trees	was	a	grassy	place	.
这	中间	的	这些	很少	树木	曾是	一个	草丛	地方	.

在这几棵树之间，是一片草地。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [gri:n] [ænd; ənd] ['grɑ:si] [wʌns] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ,

That	is	,	it	had	been	green	and	grassy	once	when	it	was	raining	,
那	是	,	它	有	到过	绿色的	和	草丛	一次	什么时候	它	曾是	下雨	,

也就是说，曾经下过雨，那时这里绿草茵茵。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

which	it	does	for	several	months	at	a	time	in	the	jungle	.
哪个	它	做	为了	一些	几个月	在	一个	时间	在	这	丛林	.

它在丛林里一次就能待上几个月。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪnz][hæd; həd] [stɒpt] ,

But	the	rains	had	stopped	,
但	这	雨	有	停止	,

但是雨停了。

[ðə; ði][hɒt] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [grɑ:s] [ʌp] ,

the	hot	sun	had	come	out	from	behind	the	clouds	and	dried	the	grass	up	,
这	热的	太阳	有	来	出去	从	在后面	这	云	和	干燥	这	草	向上	,

炽热的太阳从云层后探出头来，晒干了草地。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [laɪk] [heɪ] .

so	that	it	was	now	like	hay	.
所以	那	它	曾是	现在	喜欢	干草	.

所以现在它就像干草一样。

" [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [faɪn] [tuː; tə][rəʊl][ɪn] .

"	And	it's	just	fine	to	roll	in	.
"	和	它是	只是	美好的	到	卷	在	.

“开进去完全没问题。”

[ˌaɪ 'tiː] ['skrætʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [dʒʌst] [hɑːd] [ɪ'nʌf] , " [sed] - , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

It	scratches	your	back	just	hard	enough	,	"	said	Switchie	,	making	his	tail	,
它	划痕	你的	后退	只是	难的	足够的	,	"	说	-	,	制作	他的	尾巴	,

“它挠你背的力道刚刚好，”斯威奇说着，摇了摇尾巴。

[wɪð] [ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði][end] , [swɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] .

with	the	tuft	of	hair	on	the	end	,	swing	about	in	a	funny	way	.
和	这	簇	的	头发	在	这	结尾	,	摇摆	关于	在	一个	有趣的	方式	.

末端的那撮毛，以一种滑稽的方式摆动着。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [bæk] [skrætʃt] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	I	like	to	have	my	back	scratched	,	"	said	Nero	.
"	我	喜欢	到	有	我的	后退	刮痕	,	"	说	尼禄	.

“我喜欢别人帮我挠背，”尼禄说。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz] [went] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd][rəʊl][ɪn][ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] .

So	the	two	boy	lions	went	to	have	some	fun	and	roll	in	the	dried	grass	.
所以	这	二	男生	狮子	去	到	有	一些	乐趣	和	卷	在	这	干燥	草	.

于是，这两只小狮子跑去玩耍，在干草堆里打滚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][rəʊl][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] ['græn,pɑːz] [bɑːn] .

It	was	just	as	if	you	had	gone	to	roll	and	tumble	on	the	hay	in	Grandpa's	barn	.
它	曾是	只是	作为	如果	你	有	已消失	到	卷	和	翻滚	在	这	干草	在	爷爷的	谷仓	.

就好像你跑到爷爷的谷仓里，在干草堆上打滚嬉戏一样。

[ðə; ði]['laɪən] [bɔɪz] [liːpt] [ə'baʊt] , [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

The	lion	boys	leaped	about	,	jumped	over	one	another	,
这	狮子	男孩们	跳跃	关于	,	跳了起来	超过	一	其他	,

狮子男孩们蹦蹦跳跳，互相跃过，

[meɪd] [bɪ'liːv] [baɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg] [wɪð] [ðeə(r)] [pɔːz] .

made	believe	bite	one	another	and	played	tag	with	their	paws	.
制成	相信	咬	一	其他	和	玩	标签	和	他们的	爪子	.

它们假装互相撕咬，用爪子玩捉迷藏。

[æz; əz] - [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [draɪd] ,

As	Switchie	had	said	,	the	dried	,
作为	-	有	说	,	这	干燥	,

正如斯威奇所说，干涸的，

[kɜːld] [grɑːs] ['tɪk(ə)ld] [ðeə(r)] [bæks] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

curled	grass	tickled	their	backs	just	enough	when	they	rolled	over	and	over	in	it
卷曲	草	挠痒	他们的	背部	只是	足够的	什么时候	他们	滚动	超过	和	超过	在	它

:

当它们在草丛里翻滚时，卷曲的草叶轻轻地挠着它们的背，让它们感觉很舒服。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] - [sed] :

But	at	last	Switchie	said	:
但	在	最后的	-	说	:

但最后，Switchie说道：

" [seɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['θɜːsti] ? "
" Say , aren't you thirsty ? "
" 说 , 不是 你 渴 ? "

“喂，你不渴吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] , " [ai][ˌeɪ 'em] . "
" Yes , " answered Nero , " I am . "
" 是的 , " 回答 尼禄 , " 我 是 . "

“是的，”尼禄回答说，“我是。”

" [ðen] [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [went] [ɒn] - .
" Then let's go to the spring and get a drink , " went on Switchie .
" 然后 我们来吧 去 到 这 春天 和 得到 一个 喝 , " 去 在 - .

“那我们去泉边喝点水吧，”斯威奇说道。

" [əʊ] [nəʊ] !
" Oh no !
" 哦 不 !

“哦，不！”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ai] ['wʌznt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɪərəʊ] .
My mother said I wasn't to go to the spring in the daytime ! " exclaimed Nero .
我的 母亲 说 我 不是 到 去 到 这 春天 在 这 白天 ! " 惊呼 尼禄 .

“我母亲说我白天不准去泉水边！”尼禄喊道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['hʌntəz] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] .
" There may be hunters there , waiting to shoot us .
" 那里 可能 是 猎人 那里 , 等待 到 射击 我们 .

“那里可能有猎人，等着射杀我们。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 14]
" [页 -]

[第14页]

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] - .
" Oh , I don't believe there are , " said Switchie .
" 哦 , 我 不 相信 那里 是 , " 说 - .

“哦，我不认为有，”斯威奇说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
" I'll tell you what we can do .
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 .

我会告诉你我们能做什么。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
My mother didn't tell me not to go to the spring ,
我的 母亲 没有 告诉 我 不是 到 去 到 这 春天 ,

我妈妈没有告诉我不要去泉水边。

[səʊ] [aɪl] [wɔːk] [ɒn] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
so I'll walk on ahead until we come to it .
所以 患病的 走 在 前方 直到 我们 来 到 它 .

所以我会继续往前走，直到走到那里为止。

[ðen] [ai][kæn; kən] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['hʌntəz] .
Then I can look and see if there are any hunters .
然后 我 能 看 和 看 如果 那里 是 任何 猎人 .

然后我就可以看看有没有猎人了。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
If there aren't you can come out of the jungle and get a drink .
如果 那里 不是 你 能 来 出去 的 这 丛林 和 得到 一个 喝 .

如果没有，你可以走出丛林去喝水。

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? "
Won't that be all right ? "
惯于 那 是 全部 正确的 ? "

这样可以吗?

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" Yes , I guess it will , " said Nero .
" 是的 , 我 猜测 它 将要 , " 说 尼禄 .

“是的，我想会的。”尼禄说道。

" ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
" Mother wouldn't want me not to have a drink .
" 母亲 不会 想 我 不是 到 有 一个 喝 .

“妈妈不会希望我不喝酒。”

[ɔːl] [ʃiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] . "
All she's afraid of are the hunters . "
全部 她是 害怕的 的 是 这 猎人 . "

她唯一害怕的就是猎人。

" [ðen] [kʌm] [ɒn] ! " [graul] - .
" Then come on ! " growled Switchie .
" 然后 来 在 ! " 咆哮 - .

“那就来吧！”斯威奇咆哮道。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
" We'll go to the spring , and we'll have some fun on the way .
" 出色地 去 到 这 春天 , 和 出色地 有 一些 乐趣 在 这 方式 .

“我们将前往泉水边，沿途我们会玩得很开心。”

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]
" So the two boy lions walked along the jungle path to the spring where all the
" 所以 这 二 男生 狮子 步行 沿着 这 丛林 小路 到 这 春天 在哪里 全部 这
['ænɪmlz] [dræŋk] .
animals drank .
动物 喝 .

于是，这两只小狮子沿着丛林小路走向泉水，那里是所有动物饮水的地方。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kʌft] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
On the way they fell down and rolled over and cuffed one another with their
在 这 方式 他们 跌倒 向下 和 滚动 超过 和 袖口 一 其他 和 他们的
[pɔːz] — [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl]['laɪənz][duː; də][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .
paws — the way all lions do to have fun .
爪子 — 这 方式 全部 狮子 做 到 有 乐趣 .

途中，它们摔倒在地，翻滚嬉戏，用爪子互相拍打——就像所有狮子玩耍时那样。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] ,
Nero was having a very good time ,
尼禄 曾是 拥有 一个 非常 好的 时间 ,

尼禄玩得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [nɒt] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
and he never gave a thought about not minding his mother .
和 他 绝不 给予 一个 想法 关于 不是 介意 他的 母亲 .

他从来没想过要不听母亲的话。

[æt; ət][lɑːst] - [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
At last Switchie and Nero came close to the spring .
在 最后的 - 和 尼禄 来了 关闭 到 这 春天 .

最后，斯威奇和尼禄终于接近了泉水。

" [naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [bʊʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni]
" Now you stay behind this bush until I look out and see if there are any
" 现在 你 停留 在后面 这 衬套 直到 我 看 出去 和 看 如果 那里 是 任何
['hʌntəz] ,
hunters ,
猎人 ,

“现在你躲在这丛灌木后面，等我出去看看有没有猎人。”

" [sed] - .
" said Switchie .
" 说 - .

“斯威奇说道。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] .
" All right , " answered Nero .
" 全部 正确的 , " 回答 尼禄 .

“好的，”尼禄回答道。

['keəfəli] [ðə; ði]['əʊldə]['laɪən] [bɔɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Carefully the older lion boy peeped through the bushes .
小心 这 老 狮子 男生 偷窥 通过 这 灌木丛 .

年长的狮子男孩小心翼翼地从灌木丛中向外窥视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪk'sept] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
There was no one at the spring except some little monkeys , getting a drink ,
那里 曾是 不 一 在 这 春天 除了 一些 小的 猴子 , 获得 一个 喝 ,
[ænd; ənd]
and
和

泉边除了几只正在喝水的小猴子外，空无一人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skæmpə] , ['tʃætərɪŋ] ,
as soon as they saw the lion boy away they scampered , chattering ,
作为 很快 作为 他们 锯 这 狮子 男生 离开 他们 四处逃窜 , 喋喋不休 ,

他们一看到狮子男孩走开，就叽叽喳喳地跑开了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
for the monkeys were afraid of the lions .
为了 这 猴子 是 害怕的 的 这 狮子 .

因为猴子们害怕狮子。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] - [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] ['nɪərəʊ] .
" Everything is all right ! " called Switchie to the hiding Nero .
" 一切 是 全部 正确的 ! " 称为 - 到 这 隐藏 尼禄 .

“一切都好！”斯威奇对躲藏的尼禄喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['hʌntəz] !
" There are no hunters !
" 那里 是 不 猎人 !

“没有猎人！”

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Come on and get a drink .
来 在 和 得到 一个 喝 .

来，喝一杯。

" ['nɪərəʊ][wɒz; wəz]['veri] ['θɜ:sti] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][fʌn][ɪn][ðə; ði][hɒt]['dʒʌŋg(ə)l]

"	**Nero**	**was**	**very**	**thirsty**	**,**	**after**	**having**	**played**	**and**	**had**	**fun**	**in**	**the**	**hot**	**jungle**
"	尼禄	曾是	非常	渴	,	后	拥有	玩	和	有	乐趣	在	这	热的	丛林

[sʌn] ,

sun	**,**
太阳	,

“尼禄在炎热的丛林阳光下玩耍嬉戏后，感到非常口渴。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	**he**	**very**	**much**	**wanted**	**a**	**drink**	**.**
和	他	非常	很多	通缉	一个	喝	.

他非常想喝一杯。

[səʊ][hi:; hi] [rʌʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] ,

So	**he**	**rushed**	**down**	**to**	**the**	**spring**	**,**	**which**	**was**	**quite**	**a**	**large**	**one**	**,**
所以	他	匆忙	向下	到	这	春天	,	哪个	曾是	相当	一个	大的	一	,

于是他赶紧跑到泉边，那泉水相当大。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][læp][ʌp][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

and	**began**	**to**	**lap**	**up**	**the**	**water**	**,**
和	开始	到	膝	向上	这	水	,

然后开始舔舐水。

[dʒʌst][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][dɒg][ɔ:(r)][kæt] [drɪŋks] [mɪlk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] .

just	**as**	**your**	**dog**	**or**	**cat**	**drinks**	**milk**	**from**	**a**	**dish**	**.**
只是	作为	你的	狗	或者	猫	饮料	牛奶	从	一个	盘子	.

就像你的猫狗从碗里喝牛奶一样。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] ? " [graul] - , [æz; əz][hi:; hi] [stɒpt] ['drɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	**Isn't**	**this**	**fun**	**?**	**"**	**growled**	**Switchie**	**,**	**as**	**he**	**stopped**	**drinking**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	不是	这	乐趣	?	"	咆哮	-	,	作为	他	停止	喝	为了	一个	片刻	.

“这难道不好玩吗？”斯威奇咕哝着，停下喝水的脚步。

" [ɑ:rnt] [wi:; wi] ['hævɪŋ] [fʌn] , ['nɪərəʊ] ? "

"	**Aren't**	**we**	**having**	**fun**	**,**	**Nero**	**?**	**"**
"	不是	我们	拥有	乐趣	,	尼禄	?	"

“我们玩得不开心吗，尼禄？”

" [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['laɪən] [kʌb] .

"	**Lots**	**of**	**fun**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**other**	**lion**	**cub**	**.**
"	很多	的	乐趣	!	"	回答	这	其他	狮子	幼兽	.

“太好玩了！”另一只小狮子回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	**just**	**then**	**something**	**happened**	**.**
和	只是	然后	某物	发生	.

就在这时，意想不到的事情发生了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [li:vz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

There	**was**	**a**	**rattle**	**of**	**the**	**dried**	**leaves**	**in**	**the**	**jungle**	**back**	**of**	**the**	**spring**	**.**
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	这	干燥	树叶	在	这	丛林	后退	的	这	春天	.

泉水背后的丛林里传来枯叶沙沙作响的声音。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [hɑ:d] [hɪt]['nɪərəʊ][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Something	**very**	**hard**	**hit**	**Nero**	**in**	**the**	**side**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**cried**	**:**
某物	非常	难的	打	尼禄	在	这	边	,	和	一个	嗓音	哭	:

尼禄感到肋部受到重击，同时一个声音喊道：

" [ðeə(r)] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] !
I'll teach you to drink from my edge of the spring !
患病的 教 你 到 喝 从 我的 边缘 的 这 春天 !

我会让你学会从我的泉眼边喝水!

[teɪk] [ðæt] !
Take that !
拿 那 !

瞧瞧!

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt]['nɪərəʊ] [felt] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
" And the next moment Nero felt himself sliding down the slippery bank of the
" 和 这 下一个 片刻 尼禄 毛毡 他自己 滑动 向下 这 滑 银行 的 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

“下一刻，尼禄感到自己正顺着湿滑的泉水岸边滑下去。”

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [went] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] !
and into the water he went with a big splash !
和 进入 这 水 他 去 和 一个 大的 溅 !

他扑通一声跳进了水里!

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['nɪərəʊ] [gəʊz] ['hʌntɪŋ]
NERO GOES HUNTING
尼禄 去 打猎

尼禄去狩猎

[ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪən] [kʌb] [bɔɪ] ,
The first thought of Nero , the little lion cub boy ,
这 第一的 想法 的 尼禄 , 这 小的 狮子 幼兽 男生 ,

尼禄脑海中浮现的第一个念头，是那只小狮子幼崽。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
as he felt himself falling into the spring of water ,
作为 他 毛毡 他自己 坠落 进入 这 春天 的 水 ,

当他感到自己落入泉水中时，

[wɒz; wəz] [ðæt] - [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm][ɪn] .
was that Switchie had played a joke and pushed him in .
曾是 那 - 有 玩 一个 开玩笑 和 推动 他 在 .

原来是Switchie开了个玩笑，把他推进去了。

" [ænd; ənd] [wen] [ai][get] [aʊt] [aɪl] [pʊʃ] [hɪm][ɪn] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] .
" And when I get out I'll push him in , " thought Nero .
" 和 什么时候 我 得到 出去 患病的 推 他 在 , " 想法 尼禄 .

“等我出去后，我就把他推进去，”尼禄心想。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [dʒʌst] [ðen] ,

But	that	was	all	he	had	time	to	think	,	just	then	,
但	那	曾是	全部	他	有	时间	到	思考	,	只是	然后	,

但当时他只来得及想这些。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [went] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] — [æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [diːp] —

for	his	head	went	away	under	the	water	—	as	the	spring	was	deep	—
为了	他的	头	去	离开	在下面	这	水	—	作为	这	春天	曾是	深的	—

[ænd; ənd] [ˈnɪərəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] .

and	Nero	had	to	think	of	getting	out	.
和	尼禄	有	到	思考	的	获得	出去	.

因为他的头沉入了水中——因为泉水很深——尼禄不得不考虑如何脱身。

[səʊ] [hiː; hi] [splæʃt] [ænd; ənd] [ˈskræmb(ə)ld] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [klɔː] [ænd; ənd] [ˈsplʌtərɪŋ]

So	he	splashed	and	scrambled	his	way	to	shore	,	clawing	and	spluttering
所以	他	溅起	和	打乱	他的	方式	到	支撑	,	爪子	和	喷溅

[ænd; ənd] [hɑːf] [ˈtʃəʊkɪŋ] ,

and	half	choking	,
和	一半	窒息	,

于是他奋力扑腾、挣扎着爬上岸，一边抓挠一边呛水，几乎被呛到。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [ˈswɪməz] .

for	lions	are	not	good	swimmers	.
为了	狮子	是	不是	好的	游泳运动员	.

因为狮子并不擅长游泳。

[ɪnˈdiːd] [fjuː] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] [ˈfæməli] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ˈlaɪənz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæt]

Indeed	few	animals	of	the	cat	family	are	,	and	lions	belong	to	the	cat
的确	很少	动物	的	这	猫	家庭	是	,	和	狮子	属于	到	这	猫

[ˈfæməli] ,

family	,
家庭	,

猫科动物中确实很少有这样的，而狮子就属于猫科动物。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [duː; də] [tˈaɪgəz] [ænd; ənd] [ˈdʒæg͵wɑːz] .

you	know	,	as	do	tigers	and	jaguars	.
你	知道	,	作为	做	老虎	和	美洲虎	.

你知道，就像老虎和美洲虎一样。

[səʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈnɪərəʊ] [ˈskræmb(ə)ld] [tuː; tə]

So	,	with	his	eyes	and	nose	and	mouth	full	of	water	,	Nero	scrambled	to
所以	,	和	他的	眼睛	和	鼻子	和	嘴	满的	的	水	,	尼禄	打乱	到

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

于是，尼禄双眼、鼻子和嘴里都灌满了水，挣扎着爬上了岸。

[ə; eɪ] [ˈveri] [wet] [ænd; ənd] [bɪˈdræg(ə)ld] [ˈlaɪən] [bɔɪ] [ɪnˈdiːd] .

a	very	wet	and	bedraggled	lion	boy	indeed	.
一个	非常	湿的	和	邋遢的	狮子	男生	的确	.

真是一只浑身湿透、狼狈不堪的狮子男孩。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] - [ˈstændɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

On	the	shore	he	saw	Switchie	standing	looking	at	him	.
在	这	支撑	他	锯	-	常设	寻找	在	他	.

他在岸边看到斯威奇站在那里看着他。

- [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [draɪ] .

Switchie	was	nice	and	dry	.
-	曾是	好的	和	干燥	.

Switchie 很干燥。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [graul] ['nɪərəʊ][tuː; tə] - ,

"	What	did	you	do	that	for	?	"	growled	Nero	to	Switchie	,
"	什么	做过	你	做	那	为了	?	"	咆哮	尼禄	到	-	,

“你为什么要这么做？”尼禄咆哮着问斯威奇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] [frend] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ,

as	soon	as	our	friend	had	shaken	some	of	the	water	off	his	shaggy	,
作为	很快	作为	我们的	朋友	有	摇晃	一些	的	这	水	离开	他的	毛茸茸	,

['tɔːni] - ['jeləʊ]

tawny	-	yellow
黄褐色	-	黄色的

我们的朋友刚甩掉身上一些水，他那蓬乱的黄褐色毛发……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

外套。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

"	I'll	fix	you	for	that	!
"	患病的	使固定	你	为了	那	!

“我一定会好好教训你的！”

[fʌn] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][dəʊnt][laɪk] ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Fun	is	all	right	,	but	you	know	I	don't	like	jumping	into	the	water	,
乐趣	是	全部	正确的	,	但	你	知道	我	不	喜欢	跳	进入	这	水	,

玩乐固然不错，但你知道我不喜欢跳进水里。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

however	much	I	like	a	drink	from	the	spring	.
然而	很多	我	喜欢	一个	喝	从	这	春天	.

不过我还是很喜欢喝泉水。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ][ɪn] !

Now	I'm	going	to	push	you	in	!
现在	我是	去	到	推	你	在	!

现在我要把你推进去！

" [ænd; ənd]['nɪərəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] - .

"	and	Nero	started	to	run	toward	Switchie	.
"	和	尼禄	开始	到	跑步	朝向	-	.

于是尼禄开始朝斯威奇跑去。

" [heɪ] ! [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Hey	!	Wait	a	minute	!
"	嘿	!	等待	一个	分钟	!

“嘿！等一下！”

" [kraɪd] - ,

"	cried	Switchie	,
"	哭	-	,

“斯威奇喊道，”

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [pʊʃ] ['nɪərəʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['laɪən] [kʌb] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] .

raising	his	paw	to	push	Nero	away	if	the	younger	lion	cub	should	come	too	near	.
提高	他的	爪子	到	推	尼禄	离开	如果	这	年轻	狮子	幼兽	应该	来	也	靠近	.

如果小狮子尼禄靠得太近，它会抬起爪子把尼禄推开。

" [ai]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

"	**I**	**didn't**	**do**	**anything**	**to**	**you**	**.**	**"**
"	我	没有	做	任何事物	到	你	.	"

“我没对你做什么。”

" [jes] , [ju:; jʊ][dɪd] ! " [graul] ['nɪərəʊ] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**did**	**!**	**"**	**growled**	**Nero**	**.**
"	是的	,	你	做过	!	"	咆哮	尼禄	.

“没错，你做到了！”尼禄咆哮道。

" [ju:; jʊ] [pʊʃt] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ! "

"	**You**	**pushed**	**me**	**into**	**the**	**water**	**!**	**"**
"	你	推动	我	进入	这	水	!	"

“你把我推进水里了！”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] ! " ['ɑ:nsə(r)d] - .

"	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**!**	**"**	**answered**	**Switchie**	**.**
"	不	,	我	没有	!	"	回答	-	.

“不，我没有！”Switchie 回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['sekənd] [drɪŋk] , [wen] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

"	**I**	**was**	**taking**	**my**	**second**	**drink**	**,**	**when**	**I**	**heard**	**a**	**noise**	**,**
"	我	曾是	采取	我的	第二	喝	,	什么时候	我	听到	一个	噪音	,

“我正喝第二杯酒的时候，听到一声响动，

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ju:; jʊ]['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	**I**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**you**	**sliding**	**down**	**into**	**the**	**water**	**.**
和	我	看起来	向上	和	锯	你	滑动	向下	进入	这	水	.

我抬头一看，就看到你滑进了水里。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [pʊʃ] [ju:; jʊ][ɪn] . "

But	**I**	**didn't**	**push**	**you**	**in**	**.**	**"**
但	我	没有	推	你	在	.	"

但我并没有把你推进去。

" [hu:] [dɪd] , [ðen] ? " [ɑ:skt] ['nɪərəʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [kwaɪt] ['fɪəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laɪən]

"	**Who**	**did**	**,**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**Nero**	**,**	**looking**	**around**	**,**	**quite**	**fiercely**	**for**	**a**	**little**	**lion**
"	WHO	做过	,	然后	?	"	问	尼禄	,	寻找	大约	,	相当	激烈地	为了	一个	小的	狮子

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

“那是谁干的呢？”尼禄环顾四周问道，对于一个狮子男孩来说，他的眼神相当凶狠。

" [hu:] [dɪd] ?

"	**Who**	**did**	**?**
"	WHO	做过	?

“是谁干的？”

[ɪf] [ai][faɪnd][aʊt] , [aɪl] [pʊʃ] [hɪm][ɪn] !

If	**I**	**find**	**out**	**,**	**I'll**	**push**	**him**	**in**	**!**
如果	我	寻找	出去	,	患病的	推	他	在	!

如果我发现了，我就把他推进去！

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] — "

If	**it**	**was**	**one**	**of**	**the**	**monkeys**	**—**	**"**
如果	它	曾是	一	的	这	猴子	—	"

如果那是一只猴子——”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] - ['kwɪkli] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**wasn't**	**any**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Switchie**	**quickly**	**.**
"	哦	,	它	不是	任何	的	他们	,	"	说	-	迅速地	.

“哦，肯定不是他们中的任何一个，”斯威奇赶紧说道。

" [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi]['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] . "
" They won't come near the spring when we lions are drinking . "
" 他们 惯于 来 靠近 这 春天 什么时候 我们 狮子 是 喝 . "

“我们狮子喝水的时候，它们休想靠近泉水。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ! " [sed] ['nɪərəʊ] .
" But it was some one ! " said Nero .
" 但 它 曾是 一些 一 ! " 说 尼禄 .

“但那肯定是某个人！”尼禄说道。

" [ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [drɪŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" I heard some one say I couldn't drink on his edge of the spring ,
" 我 听到 一些 一 说 我 不能 喝 在 他的 边缘 的 这 春天 ,

我听到有人说我不能在他家泉水边喝水，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɪn] .
and then I was pushed in .
和 然后 我 曾是 推动 在 .

然后我就被推进去了。

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Who did it ?
WHO 做过 它 ?

谁干的?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ! "
I want to know that ! "
我 想 到 知道 那 ! "

我想知道!

" [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
" I did it ! " said a grumbling sort of voice ,
" 我 做过 它 ! " 说 一个 抱怨 种类 的 嗓音 ,

“我做到了！”一个咕哝的声音说道。

[ænd; ənd][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [æt; ət][fɜːst] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɒg]
and up out of the spring came something which , at first , looked like a log
和 向上 出去 的 这 春天 来了 某物 哪个 , 在 第一的 , 看起来 喜欢 一个 日志
[ɒv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

从泉眼里冒出来一个东西，起初看起来像一根木头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,
It was dark ,
它 曾是 黑暗的 ,

天色已黑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒbz] , [ɔː(r)][wɔːrts] , [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hæz; həz][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
and had knobs , or warts , on it , as has the trunk of a tree .
和 有 旋钮 , 或者 疣 , 在 它 , 作为 有 这 树干 的 一个 树 .

上面有疙瘩或疣子，就像树干一样。

" [huː] — [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Who — who are you ? " asked Nero , in surprise .
" WHO — WHO 是 你 ? " 问 尼禄 , 在 惊喜 .

“你……你是谁？”尼禄惊讶地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] [ðæt][kæn; kən] [spiːk] ? "
" Are you a log of wood that can speak ? "
" 是 你 一个 日志 的 木头 那 能 说话 ? "

“你是会说话的木头吗？”

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

['greɪʃəs] [nəʊ] !
Gracious no !
亲切 不 !

天哪，不！

[ðæts] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] !
That's a crocodile !
那就是 一个 鳄鱼 !

那是一条鳄鱼！

" [kraɪd] - .
" cried Switchie .
" 哭 - .

“斯威奇喊道。”

" [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .
" I forgot about their being here .
" 我 忘了 关于 他们的 存在 这里 .

我忘了他们在这里。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" [ænd; ənd][æz; əz]['nɪərəʊ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] ['əʊpən]
" And as Nero saw what he had thought was a log of wood open
" 和 作为 尼禄 锯 什么 他 有 想法 曾是 一个 日志 的 木头 打开

[ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] [wɪð] ['meni] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
a big mouth with many sharp teeth in it ,
一个 大的 嘴 和 许多 锋利的 牙齿 在 它 ,

“尼禄看到他原本以为是一根木头的东西，竟然张开了一张大嘴，里面长满了锋利的牙齿，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪən] [bɔɪ] [ræn]['ɑːftə(r)] - ,
the little lion boy ran after Switchie ,
这 小的 狮子 男生 跑 后 - ,

小狮子男孩追着斯威奇跑去，

[huː] ['skæmpə] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pɑːθ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
who scampered off along the jungle path as fast as he could go .
WHO 四处逃窜 离开 沿着 这 丛林 小路 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

他沿着丛林小路飞快地逃走了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] ,

What	was	that	thing	which	looked	like	a	log	floating	in	the	water	?	"	asked	Nero	,
什么	曾是	那	事物	哪个	看起来	喜欢	一个	日志	漂浮的	在	这	水	?	"	问	尼禄	,

“那像木头一样漂浮在水面上的东西是什么？”尼禄问道。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] .

when	he	and	Switchie	stopped	to	rest	in	the	shadow	of	a	big	tree	.
什么时候	他	和	-	停止	到	休息	在	这	阴影	的	一个	大的	树	.

他和斯威奇停下来在一棵大树的树荫下休息。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] , [ai] [təʊld] [juː; jʊ] ! " [sed] - .

"	That's	a	crocodile	,	I	told	you	!	"	said	Switchie	.
"	那就是	一个	鳄鱼	,	我	讲述	你	!	"	说	-	.

“我早就跟你说过，那是鳄鱼！”斯威奇说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɒft]

"	They	are	very	big	and	strong	,	and	if	they	get	hold	of	your	soft
"	他们	是	非常	大的	和	强的	,	和	如果	他们	得到	抓住	的	你的	柔软的

[ænd; ənd] ['tendə(r)] [nəʊz] ,

and	tender	nose	,
和	投标	鼻子	,

“它们体型很大，力气也很大，如果它们咬住你柔软娇嫩的鼻子，

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] , [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]

when	you	are	drinking	at	the	pool	,	they	can	pull	you	under	water	and
什么时候	你	是	喝	在	这	水池	,	他们	能	拉	你	在下面	水	和

[draʊn] [juː; jʊ] .

drown	you	.
溺水	你	.

在泳池边喝酒时，他们可能会把你拉到水下淹死你。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['krɔkədailz] . "

You	want	to	be	careful	about	crocodiles	.	"
你	想	到	是	小心	关于	鳄鱼	.	"

你要小心鳄鱼。

" [wel] , [ai] [wɪl] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	Well	,	I	will	,	"	said	Nero	.
"	出色地	,	我	将要	,	"	说	尼禄	.

“好的，我会的。”尼禄说道。

" ['əʊnli] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Only	I	didn't	know	about	them	before	.
"	仅有的	我	没有	知道	关于	他们	前	.

“只是我之前并不知道它们的存在。”

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [huː] [nɒkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ? "

Was	it	the	crocodile	who	knocked	me	into	the	water	?	"
曾是	它	这	鳄鱼	WHO	敲门	我	进入	这	水	?	"

是鳄鱼把我撞进水里的吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

"	Yes	,	"	answered	Switchie	,	"	it	was	.
"	是的	,	"	回答	-	,	"	它	曾是	.

“是的，”Switchie回答说，“确实如此。”

[ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] [teɪl] , [wɪð] [nɒbz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [rɪdʒɪz]

A	crocodile	has	a	long	and	very	strong	tail	,	with	knobs	and	sharp	ridges
一个	鳄鱼	有	一个	长的	和	非常	强的	尾巴	,	和	旋钮	和	锋利的	山脊

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

鳄鱼的尾巴又长又粗壮，上面有瘤状突起和尖锐的脊状突起。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɒk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baɪt]

They	can	knock	you	into	the	water	with	their	tail	,	and	then	they	bite
他们	能	敲	你	进入	这	水	和	他们的	尾巴	,	和	然后	他们	咬

它们会用尾巴把你撞进水里，然后咬你。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['krɔkədailz] [æt; ət]['aʊə(r)] [sprɪŋ] ,

I	didn't	know	there	were	crocodiles	at	our	spring	,
我	没有	知道	那里	是	鳄鱼	在	我们的	春天	,

我不知道我们这儿的泉水里有鳄鱼。

[ɔː(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .

or	I	wouldn't	have	gone	there	in	the	daytime	for	a	drink	.
或者	我	不会	有	已消失	那里	在	这	白天	为了	一个	喝	.

否则我白天就不会去那里喝酒了。

[æt; ət] [naɪt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [kænt] [siː] [juː; jʊ][səʊ] ['pleɪnli] .

At	night	it's	all	right	,	for	then	they	can't	see	you	so	plainly	.
在	夜晚	它是	全部	正确的	,	为了	然后	他们	不能	看	你	所以	显然	.

晚上就没事了，因为那时他们就看不见你了。

" [iləs]

"	Illus
"	插图

插图

['nɪərəʊ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Nero	saw	what	he	had	thought	was	a
尼禄	锯	什么	他	有	想法	曾是	一个

尼禄看到了他原本以为是……的东西

[lɒg][ɒv; əv] [wʊd] ['əʊpən][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ]

log	of	wood	open	a	big	mouth
日志	的	木头	打开	一个	大的	嘴

一根木头张开大嘴

[peɪdʒ] -

Page	18
页	-

第18页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

" [wel] , [ðɪs] [wʌn] [sɔː] [ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" Well , this one saw me all right , " said Nero .
" 出色地 , 这 一 锯 我 全部 正确的 , " 说 尼禄 .

“嗯，这个人确实看见我了，”尼禄说道。

" [maɪ] [saɪd] [ɪz] [sɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] . "
" My side is sore where he knocked me into the spring . "
" 我的 边 是 疮 在哪里 他 敲门 我 进入 这 春天 . "

“他把我撞到泉水里，我腰侧很疼。”

" [ɪts] ['lʌki] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ['ɪz(ə)nt][sɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['bɪtn] [juː; jʊ] , " [graul]
" It's lucky your nose isn't sore where he might have bitten you , " growled
" 它是 幸运的 你的 鼻子 不是 疮 在哪里 他 可能 有 被咬 你 , " 咆哮
-
Switchie .
-

“幸好你的鼻子没被他咬到，”斯威奇低声说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [miːn] ['krɒkədaɪl] !
" That was a mean crocodile ! "
" 那 曾是 一个 意思是 鳄鱼 !

“那是一条凶猛的鳄鱼！”

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [puːl] [æz; əz]
We had just as good right to drink on that side of the spring - pool as
我们 有 只是 作为 好的 正确的 到 喝 在 那 边 的 这 春天 - 水池 作为
[hiː; hi] [hæd; həd] ! "
he had ! "
他 有 ! "

我们和他一样，都有权利在泉水池那边喝水！

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi] [hæd; həd] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" Well , maybe we had , " said Nero .
" 出色地 , 或许 我们 有 , " 说 尼禄 .

“或许我们曾经有过，”尼禄说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌem ˈiː][ɪn] .
" But he was stronger than I , and so he knocked me in .
" 但 他 曾是 更强 比 我 , 和 所以 他 敲门 我 在 .

“但他比我强壮，所以他把我打倒了。”

[naʊ] [aɪm] [ɔːl] [wet] !
Now I'm all wet !
现在 我是 全部 湿的 !

现在我全身都湿透了！

" [ænd; ənd] [səʊ] ['nɪərəʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" And so Nero learned one of the first lessons of the jungle ,
" 和 所以 尼禄 学习 一 的 这 第一的 课程 的 这 丛林 ,

“就这样，尼禄学到了丛林法则的第一课。”

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['fɪrsɪst] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
that it is the strongest and fiercest animals that have the best of it .
那 它 是 这 最强 和 最凶猛 动物 那 有 这 最好的 的 它 .

只有最强壮、最凶猛的动物才能拥有最好的。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ænɪmlz] , [kræʃ] [ðeə(r)] [wei]
The elephants of the jungle , which are the largest animals , crash their way
这 大象 的 这 丛林 , 哪个 是 这 最大 动物 , 碰撞 他们的 方式
[θruː] ,
through ,
通过 ,

丛林中的大象是体型最大的动物，它们横冲直撞地穿过丛林。

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [men] ['hʌntəz] .

afraid	of	nothing	except	the	men	hunters	.
害怕的	的	没有什么	除了	这	男人	猎人	.

除了男猎人，他什么都不怕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][nɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

And	the	lions	,	when	the	elephants	are	not	near	,	are	the	real	kings	of	the	jungle	.
和	这	狮子	,	什么时候	这	大象	是	不是	靠近	,	是	这	真实的	国王	的	这	丛林	.

当大象不在附近时，狮子才是真正的丛林之王。

[fjuː] ['ænɪmlz] [steɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːrz] , [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Few	animals	stay	to	drink	at	the	spring	when	the	lion	roars	,	to	say	he	is	coming	.
很少	动物	停留	到	喝	在	这	春天	什么时候	这	狮子	咆哮	,	到	说	他	是	未来	.

当狮子咆哮着宣告它即将到来时，很少有动物会留在泉边喝水。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['nɪərəʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['laɪən] [kʌbz] , [səʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

But	this	was	in	daylight	and	Switchie	and	Nero	were	only	lion	cubs	,	so	,	I	suppose	,
但	这	曾是	在	日光	和	-	和	尼禄	是	仅有的	狮子	幼崽	,	所以	,	我	认为	,

但当时是白天，而且斯威奇和尼禄都只是小狮子，所以，我想，

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	crocodile	was	not	afraid	of	them	.
这	鳄鱼	曾是	不是	害怕的	的	他们	.

鳄鱼并不害怕他们。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] , [hiː; hi][dʒʌst] [nɒkt] ['nɪərəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

And	,	being	big	and	strong	,	he	just	knocked	Nero	into	the
和	,	存在	大的	和	强的	,	他	只是	敲门	尼禄	进入	这

而且，他身材高大强壮，直接把尼禄打倒在地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] .

water	,	and	claimed	that	as	his	side	of	the	pool	,	though	he	had	no	right	to	.
水	,	和	声称	那	作为	他的	边	的	这	水池	,	尽管	他	有	不	正确的	到	.

他声称泳池的这一侧是他的，尽管他没有这个权利。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] - [tuː; tə]['nɪərəʊ] ,

"	Come	on	,	"	said	Switchie	to	Nero	,
"	来	在	,	"	说	-	到	尼禄	,

“走吧，”斯威奇对尼禄说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['fɜːðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [bæk]

after	they	had	gone	a	little	way	further	through	the	jungle	and	back
后	他们	有	已消失	一个	小的	方式	更远	通过	这	丛林	和	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

from	the	spring	.
从	这	春天	.

他们从泉水边返回，又穿过丛林走了一段路。

" [kʌm] [ɒn] ; [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [fʌn] . "

"	Come	on	;	I	know	how	we	can	have	some	more	fun	.	"
"	来	在	;	我	知道	如何	我们	能	有	一些	更多的	乐趣	.	"

“来吧，我知道我们还能怎么玩得更开心。”

" [nəʊ] , [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	No	,	I've	had	enough	for	to	-	day	,	"	said	Nero	.
"	不	,	我已经	有	足够的	为了	到	-	天	,	"	说	尼禄	.

“不，我今天已经受够了。”尼禄说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	I'm	going	home	and	lie	down	in	the	cave	.
"	我是	去	家	和	说谎	向下	在	这	洞穴	.

“我要回家，躺在山洞里。”

[maɪ][saɪd] [həːts] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] . "

My	side	hurts	where	the	crocodile	struck	me	with	his	tail	.	"
我的	边	疼痛	在哪里	这	鳄鱼	击	我	和	他的	尾巴	.	"

鳄鱼用尾巴抽打我的地方，我的肋部很疼。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] !

"	Oh	,	come	on	!
"	哦	,	来	在	!

“哦，拜托！”

[pleɪ] [tæg] !

Play	tag	!
玩	标签	!

玩捉迷藏!

" [begd] - .

"	begged	Switchie	.
"	乞求	-	.

“斯威奇恳求道。

" [nəʊ] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	No	,	"	said	Nero	.
"	不	,	"	说	尼禄	.

“不，”尼禄说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] .

"	I'm	going	home	.
"	我是	去	家	.

我要回家了。

" [ænd; ənd] [həʊm] [hiː; hi] [went] .

"	And	home	he	went	.
"	和	家	他	去	.

然后他就回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [hɪm] , [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [wɒz; wəz] , ['mɪsɪz]

As	soon	as	his	mother	saw	him	,	wet	and	muddy	as	he	still	was	,	Mrs
作为	很快	作为	他的	母亲	锯	他	,	湿的	和	浑	作为	他	仍然	曾是	,	太太

. ['laɪən] [sed] :

.	Lion	said	:
.	狮子	说	:

他母亲一看到他，尽管他浑身湿透、满身泥泞，就说：

" [wel] , ['nɪərəʊ] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Well	,	Nero	,	what	happened	to	you	?
"	出色地	,	尼禄	,	什么	发生	到	你	?

“尼禄，你究竟发生了什么事？”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ? "

Did	you	get	into	mischief	?	"
做过	你	得到	进入	恶作剧	?	"

你是不是惹了什么麻烦?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [mɑː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] .

"	I	don't	know	,	Ma	,	"	answered	Nero	.
"	我	不	知道	,	马	,	"	回答	尼禄	.

“我不知道，妈，”尼禄回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][gɒt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ! "

"	But	I	got	in	the	spring	!	"
"	但	我	得到	在	这	春天	!	"

“但我春天就到了！”

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ! " [sed] ['mɪsɪz] .

I	told	you	to	keep	away	from	the	water	hole	in	the	daytime	!	"	said	Mrs	.
我	讲述	你	到	保持	离开	从	这	水	洞	在	这	白天	!	"	说	太太	.

['laɪən] .

Lion	.
狮子	.

“我不是告诉过你们白天不要靠近水坑吗！”狮子太太说。

" [aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪd] [wɪð] [ðæt] - .

"	I	knew	something	would	happen	if	you	played	with	that	Switchie	.
"	我	知道	某物	会	发生	如果	你	玩	和	那	-	.

“我知道如果你玩那个Switchie玩具，就会出事。”

[ðæt] ['laɪən] [kʌb] [wɪl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [sʌm; səm] [deɪ] .

That	lion	cub	will	get	into	trouble	some	day	.
那	狮子	幼兽	将要	得到	进入	麻烦	一些	天	.

那只小狮子总有一天会惹上麻烦。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [bəʊld] ! "

He	is	too	bold	!	"
他	是	也	大胆的	!	"

他太大胆了!

" [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [nɒkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['nɪərəʊ] .

"	A	crocodile	knocked	me	into	the	water	,	"	explained	Nero	.
"	一个	鳄鱼	敲门	我	进入	这	水	,	"	解释	尼禄	.

“一条鳄鱼把我撞进了水里，”尼禄解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] - [fɔːlt] . "
" It wasn't Switchie's fault . "
" 它 不是 - 过错 . "

“这不是Switchie的错。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][bəuθ][juː; jʊ]['laɪən] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ,
" It was the fault of both you lion boys for going where you ought not to ,
" 它 曾是 这 过错 的 两个都 你 狮子 男孩们 为了 去 在哪里 你 应该 不是 到 ,

“你们两个小狮子不该去的地方，都是你们的错。”

" [sed] ['nɪroʊz]
" said Nero's
" 说 尼禄的

尼禄说道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

母亲。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
" Now you see what happened .
" 现在 你 看 什么 发生 .

现在你们明白发生了什么事了吧。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [jɔː(r); jə(r)][saɪd][ɪz] [hɜːt] .
But I'm sorry your side is hurt .
但 我是 对不起 你的 边 是 伤害 .

但我很抱歉你的伤口受伤了。

[gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .
Go into the cave and lie down .
去 进入 这 洞穴 和 说谎 向下 .

进入山洞躺下。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ɒv; əv][gəʊt] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ,
I'll bring you a nice piece of goat meat to eat ,
患病的 带来 你 一个 好的 片 的 山羊 肉 到 吃 ,

我给你带一块上好的羊肉来吃。

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][sɒft] [grɑːs][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][bed] .
and get some soft grass to make you a bed .
和 得到 一些 柔软的 草 到 制作 你 一个 床 .

再弄些柔软的草皮做个床。

[jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] — [maɪnd][ˌem 'iː] ! "
You'll be all right in a few days , but after this — mind me ! "
你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 , 但 后 这 — 头脑 我 ! "

过几天你就没事了，但之后——记住我的话！

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['nɪərəʊ] .
" I will , " promised Nero .
" 我 将要 , " 承诺 尼禄 .

“我会的，”尼禄承诺道。

[ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp]

The	soft	grass	,	which	his	mother	pawed	into	a	bed	for	him	with	her	sharp
这	柔软的	草	,	哪个	他的	母亲	爪子	进入	一个	床	为了	他	和	她	锋利的

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

柔软的草地，是他母亲用锋利的爪子为他扒开铺成的床。

[felt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɔː(r)][saɪd] .

felt	very	comfortable	to	his	sore	side	.
毛毡	非常	舒服的	到	他的	疮	边	.

感觉很舒服，可以缓解他疼痛的部位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] [miːt] , [wɪtʃ] ['laɪənz] [iːt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

And	the	goat's	meat	,	which	lions	eat	when	they	can	get	it	,	tasted	very	good	.
和	这	山羊的	肉	,	哪个	狮子	吃	什么时候	他们	能	得到	它	,	尝过	非常	好的	.

狮子如果能捕到羊肉，就会吃羊肉，羊肉的味道非常好。

['nɪərəʊ] [suːn] [bɪ'keɪm] [draɪ][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Nero	soon	became	dry	and	then	he	went	to	sleep	.
尼禄	很快	成为	干燥	和	然后	他	去	到	睡觉	.

尼禄很快就渴了，然后就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [buː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv]

When	he	awakened	his	brother	Chet	and	his	sister	Boo	were	in	the	cave
什么时候	他	觉醒	他的	兄弟	切特	和	他的	姐姐	嘘	是	在	这	洞穴

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

looking	at	him	.
寻找	在	他	.

当他醒来时，他的弟弟切特和妹妹布正在山洞里看着他。

" ['mʌðə(r)] [sez] [juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [buː] .

"	Mother	says	you	got	into	mischief	!	"	exclaimed	Boo	.
"	母亲	说道	你	得到	进入	恶作剧	!	"	惊呼	嘘	.

“妈妈说你闯祸了！”布布惊呼道。

" [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nɪərəʊ] .

"	Tell	us	all	about	it	,	Nero	.
"	告诉	我们	全部	关于	它	,	尼禄	.

“给我们讲讲这件事吧，尼禄。”

" [səʊ]['nɪərəʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [endid] [tʃet] [sed] ['enviəsli] :

"	So	Nero	did	,	and	when	his	story	was	ended	Chet	said	enviously	:
"	所以	尼禄	做过	,	和	什么时候	他的	故事	曾是	结束	切特	说	羡慕地	:

于是尼禄照做了，当他的故事讲完后，切特羡慕地说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

"	I	wish	I	had	been	there	.
"	我	希望	我	有	到过	那里	.

“我真希望当时我在场。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ'd][hæv; həv] [skrætʃt] [ðæt] ['krɒkədaɪl] [wɪð] [maɪ] [klɔːz] ! "

If	I	had	,	I'd	have	scratched	that	crocodile	with	my	claws	!	"
如果	我	有	,	ID	有	刮痕	那	鳄鱼	和	我的	爪子	!	"

如果我有的话，我一定会用爪子抓伤那只鳄鱼！

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɜːt] [hɪm] [ðæt] [wei] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] ,

"	You	couldn't	have	hurt	him	that	way	,	"	said	Mr	.	Lion	,
"	你	不能	有	伤害	他	那	方式	,	"	说	先生	.	狮子	,

“你那样做不可能伤害到他，”莱昂先生说。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [dʒʌst] [ðen] .

who	came	into	the	cave	just	then	.
WHO	来了	进入	这	洞穴	只是	然后	.

这时，谁进了山洞?

" ['krɔkədailz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] , [θɪk] [skɪn] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [teɪlz] ,

"	Crocodiles	have	a	very	hard	,	thick	skin	on	their	backs	and	tails	,
"	鳄鱼	有	一个	非常	难的	,	厚的	皮肤	在	他们的	背部	和	尾巴	,

鳄鱼的背部和尾巴有一层非常坚硬、厚实的皮肤，

[mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [skɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .

much	harder	and	thicker	than	our	skin	,	and	even	that	of	an	elephant	.
很多	更难	和	较厚	比	我们的	皮肤	,	和	甚至	那	的	一个	大象	.

比我们的皮肤，甚至比大象的皮肤都要坚硬厚实得多。

[juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

You	can't	hurt	a	crocodile	by	scratching	his	back	.
你	不能	伤害	一个	鳄鱼	经过	抓挠	他的	后退	.

挠鳄鱼的背是伤不了它的。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,

The	only	way	to	hurt	them	is	to	turn	them	over	,
这	仅有的	方式	到	伤害	他们	是	到	转动	他们	超过	,

唯一能伤害他们的办法就是把他们翻过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðel] [nɒk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [teɪl] .

and	while	you	are	trying	to	do	that	they'll	knock	you	about	with	the	big	tail	.
和	尽管	你	是	尝试	到	做	那	他们会	敲	你	关于	和	这	大的	尾巴	.

当你试图这样做的时候，它们会用大尾巴把你打得东倒西歪。

[səʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɔkədailz] , ['tʃɪldrən] . "

So	keep	away	from	the	crocodiles	,	children	.	"
所以	保持	离开	从	这	鳄鱼	,	孩子们	.	"

所以孩子们，要远离鳄鱼。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [buː] [ænd; ənd] [tʃet] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	I	will	,	"	said	Nero	,	and	Boo	and	Chet	said	the	same	thing	.
"	我	将要	,	"	说	尼禄	,	和	嘘	和	切特	说	这	相同的	事物	.

“我会的，”尼禄说道，布和切特也说了同样的话。

" [naʊ] ['hʌri] [ænd; ənd][get] [wel] , " [sed] ['nɪroʊz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

"	Now	hurry	and	get	well	,	"	said	Nero's	father	to	him	,
"	现在	匆忙	和	得到	出色地	,	"	说	尼禄的	父亲	到	他	,

“快点好起来吧，”尼禄的父亲对他说。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

as	the	lion	boy	lay	in	the	cave	.
作为	这	狮子	男生	躺	在	这	洞穴	.

狮子男孩躺在山洞里。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn]
" You are growing large and strong , and soon you will have to learn
" 你 是 生长 大的 和 强的 , 和 很快 你 将要 有 到 学习
[tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] . "
to go hunting . "
到 去 打猎 . "

“你长得又高又壮，很快你就要学会打猎了。”

" [wʌts] ['hʌntɪŋ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
" What's hunting ? " asked Nero .
" 是什么 打猎 ? " 问 尼禄 .

“狩猎是什么？”尼禄问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" It is learning how to get your own things to eat , " said his father .
" 它 是 学习 如何 到 得到 你的 自己的 事物 到 吃 , " 说 他的 父亲 .

“这是学习如何自己获取食物的过程，”他父亲说。

" [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ,
" When you were little ,
" 什么时候 你 是 小的 ,

当你小时候，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
your mother and I hunted the goats and other animals that we have
你的 母亲 和 我 猎杀 这 山羊 和 其他 动物 那 我们 有
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

你妈妈和我一起猎杀了山羊和其他我们赖以生存的动物。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
But now you are getting big enough to go hunting for yourself .
但 现在 你 是 获得 大的 足够的 到 去 打猎 为了 你自己 .

但现在你已经长大了，可以自己去打猎了。

['əʊnli][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] . "
Only I must give you a few lessons . "
仅有的 我 必须 给 你 一个 很少 课程 . "

我得给你上几堂课。

" [kænt] [aɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [hʌnt] , [tuː] ? " [ɑːskt] [tʃet] .
" Can't I learn to hunt , too ? " asked Chet .
" 不能 我 学习 到 打猎 , 也 ? " 问 切特 .

“我难道就不能学打猎吗？”切特问道。

" [ænd; ənd][aɪ] ? " [buː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" And I ? " Boo wanted to know .
" 和 我 ? " 嘘 通缉 到 知道 .

“那我呢？”布想知道。

" [jes] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Yes , " said their father .
" 是的 , " 说 他们的 父亲 .

“是的，”他们的父亲说。

" ['ɑːftə(r)][aɪ] [tiːtʃ] ['nɪərəʊ] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
" After I teach Nero I'll teach you .
" 后 我 教 尼禄 患病的 教 你 .

“等我教训了尼禄，我再教训你。”

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

One	at	a	time	.
一	在	一个	时间	.

一次一个。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

The	jungle	is	full	of	danger	,
这	丛林	是	满的	的	危险	,

丛林里危机四伏。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tiːtʃ] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .

and	I	can	teach	only	one	of	you	at	a	time	how	to	be	careful	.
和	我	能	教	仅有的	一	的	你	在	一个	时间	如何	到	是	小心	.

我一次只能教你们中的一个如何小心谨慎。

[səʊ] [get] [gʊd] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] , ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ]

So	get	good	and	well	and	strong	,	Nero	,	and	soon	I'll	take	you	on	a
所以	得到	好的	和	出色地	和	强的	,	尼禄	,	和	很快	患病的	拿	你	在	一个

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

所以，尼禄，好好养病，让自己强壮起来，很快我就会带你去狩猎。

" ['nɪərəʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Nero	thought	he	would	like	this	,
"	尼禄	想法	他	会	喜欢	这	,

尼禄心想他会喜欢这个的，

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][saɪd] ,

so	he	stayed	quietly	in	the	cave	for	a	day	or	two	,	until	his	side	,
所以	他	入住	悄悄	在	这	洞穴	为了	一个	天	或者	二	,	直到	他的	边	,

于是他安静地在山洞里待了一两天，直到他身边的人……

[weə(r)] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [rɪdʒd] [teɪl] , [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

where	the	crocodile	had	struck	him	with	the	sharp	-	ridged	tail	,	felt	much	better	.
在哪里	这	鳄鱼	有	击	他	和	这	锋利的	-	脊状的	尾巴	,	毛毡	很多	更好的	.

被鳄鱼用尖锐的尾巴抽打过的地方，感觉好多了。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)]['nɪərəʊ][hæd; həd] [biːn]

One	day	,	about	a	week	after	Nero	had	been
一	天	,	关于	一个	星期	后	尼禄	有	到过

一天，大约在尼禄去世一周后……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɒn][ðə; ði] [bɑːk]

tossed	into	the	spring	,	he	noticed	his	father	sharpening	his	claws	on	the	bark
抛掷	进入	这	春天	,	他	注意到	他的	父亲	磨利	他的	爪子	在	这	吠

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

他被扔进泉水中，看到父亲正在树皮上磨爪子。

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What's	he	doing	that	for	?
"	是什么	他	正在做	那	为了	?

他为什么要这样做?

" ['nɪərəʊ] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Nero	asked	his	mother	.
"	尼禄	问	他的	母亲	.

尼禄问他的母亲。

" [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [hʌnt] [tu:; tə] - [naɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['laɪən] .

"	To	get	ready	for	the	jungle	hunt	to	-	night	,	"	answered	Mrs	.	Lion	.
"	到	得到	准备好	为了	这	丛林	打猎	到	-	夜晚	,	"	回答	太太	.	狮子	.

“为今晚的丛林狩猎做准备，”狮子太太回答道。

" [ai] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] , [səʊ] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] ['ʃɑ:pən]

"	I	heard	him	say	something	about	taking	you	,	so	perhaps	you	had	better	sharpen
"	我	听到	他	说	某物	关于	采取	你	,	所以	也许	你	有	更好的	锐化

[jɔ:(r); jə(r)] [klɔ:z] , ['ɔ:lsəʊ] . "

your	claws	,	also	.	"
你的	爪子	,	还	.	"

“我听到他说要带走你，所以你最好也磨磨爪子吧。”

" [ai] [wɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] ,

"	I	will	,	"	answered	Nero	,	and	he	did	,
"	我	将要	,	"	回答	尼禄	,	和	他	做过	,

“我会的，”尼禄回答道，他也确实这么做了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] [bɑ:k] [flai] [æz; əz] [hi:; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

making	the	bits	of	bark	fly	as	he	pulled	it	from	a	tree	in	the	jungle	,
制作	这	比特	的	吠	飞	作为	他	拉	它	从	一个	树	在	这	丛林	,

他从丛林里的一棵树上拔下树干时，树皮碎片四处飞溅。

[nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .

not	far	from	the	cave	where	he	lived	.
不是	远的	从	这	洞穴	在哪里	他	居住地	.

离他居住的山洞不远。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [dɑ:k] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['æfrɪkən] ['fɒrɪst] ,

When	it	began	to	get	dark	,	which	it	does	very	early	in	the	big	African	forest	,
什么时候	它	开始	到	得到	黑暗的	,	哪个	它	做	非常	早期的	在	这	大的	非洲	森林	,

天色渐渐暗了下来，非洲大森林里天黑得特别早。

[æz; əz] [ðə; ði] [θɪk] [tri:z] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , ['nɪərəʊ] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] :

as	the	thick	trees	shut	out	the	light	of	the	sun	,	Nero	said	to	his	mother	:
作为	这	厚的	树木	关闭	出去	这	光	的	这	太阳	,	尼禄	说	到	他的	母亲	:

茂密的树木遮蔽了阳光，尼禄对他的母亲说：

" [ɑ:rnt] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['sʌpə(r)] ? "

"	Aren't	we	going	to	have	any	supper	?	"
"	不是	我们	去	到	有	任何	晚餐	?	"

“我们不吃晚饭吗？”

" [nɒt] [tu:; tə] - [naɪt] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] .

"	Not	to	-	night	—	that	is	,	not	right	away	,	"	said	Mr	.	Lion	.
"	不是	到	-	夜晚	—	那	是	,	不是	正确的	离开	,	"	说	先生	.	狮子	.

“今晚不行——也就是说，暂时不行，”莱昂先生说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] , ['nɪərəʊ] . "

"	You	are	going	to	hunt	for	your	supper	,	Nero	.	"
"	你	是	去	到	打猎	为了	你的	晚餐	,	尼禄	.	"

“尼禄，你得自己去打猎找晚餐了。”

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['laɪən] [bɔɪ] ,

"	But	I	am	very	hungry	,	"	returned	the	little	lion	boy	,
"	但	我	是	非常	饥饿的	,	"	返回	这	小的	狮子	男生	,

“可是我好饿啊，”小狮子回答道。

[huː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] .

who	**was**	**growing**	**bigger**	**and**	**stronger**	**every**	**day**	**.**
WHO	曾是	生长	大	和	更强	每一个	天	.

他每天都在变得更高大、更强壮。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hʌnt] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] , " [graul] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	**Then**	**you**	**will**	**hunt**	**all**	**the**	**better**	**,**	**"**	**growled**	**his**	**father**	**.**
"	然后	你	将要	打猎	全部	这	更好的	,	"	咆哮	他的	父亲	.

“那你狩猎就会更加得心应手了，”他父亲咆哮道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] - ['laɪən] .

"	**There**	**is**	**nothing**	**like**	**being**	**hungry**	**to**	**make**	**a**	**good**	**hunter**	**-**	**lion**	**.**
"	那里	是	没有什么	喜欢	存在	饥饿的	到	制作	一个	好的	猎人	-	狮子	.

“没有什么比饥饿更能造就一头优秀的猎狮了。”

[kʌm] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Come	**,**	**now**	**is**	**the**	**time**	**I**	**have**	**long**	**waited**	**for**	**—**	**to**	**teach**	**you**	**to**	**hunt**	**in**	**the**	**jungle**	**.**
来	,	现在	是	这	时间	我	有	长的	等待	为了	—	到	教	你	到	打猎	在	这	丛林	.

来吧，我期待已久的时刻终于到了——教你如何在丛林中狩猎。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd] [buː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [wɪð] -

Your	**mother**	**and**	**Chet**	**and**	**Boo**	**are**	**going**	**to**	**have**	**supper**	**with**	**Switchie**
你的	母亲	和	切特	和	嘘	是	去	到	有	晚餐	和	-

你妈妈、切特和布要和斯威奇一起吃晚饭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**26**	**]**
[	页	-	]

[第26页]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊks] .

and	**his**	**folks**	**.**
和	他的	各位	.

还有他的家人。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

You	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**hunt**	**for**	**ourselves**	**.**
你	和	我	是	去	到	打猎	为了	我们自己	.

你我将各自去狩猎。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [biːn] .

Come	**,**	**we**	**will**	**go**	**into**	**a**	**part**	**of**	**the**	**jungle**	**where**	**you**	**have**	**never**	**yet**	**been**	**.**
来	,	我们	将要	去	进入	一个	部分	的	这	丛林	在哪里	你	有	绝不	然而	到过	.

来吧，我们将进入你从未去过的丛林深处。

" [ænd; ənd] ['nɪərəʊ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðɪs] .

"	**And**	**Nero**	**felt**	**very**	**much**	**excited**	**when**	**he**	**heard**	**his**	**father**	**say**	**this**	**.**
"	和	尼禄	毛毡	非常	很多	兴奋的	什么时候	他	听到	他的	父亲	说	这	.

“尼禄听到父亲这么说，感到非常兴奋。”

[ðə; ði] ['laɪən] [kʌb] [felt] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

The	**lion**	**cub**	**felt**	**brave**	**and**	**strong**	**,**
这	狮子	幼兽	毛毡	勇敢的	和	强的	,

小狮子感到自己勇敢而强大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɑːp] .

and	**he**	**knew**	**that**	**his**	**teeth**	**and**	**claws**	**were**	**very**	**sharp**	**.**
和	他	知道	那	他的	牙齿	和	爪子	是	非常	锋利的	.

他知道自己的牙齿和爪子非常锋利。

['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːk] ,

Suddenly	**,**	**through**	**the**	**jungle**	**,**	**which**	**was**	**now**	**quite**	**dark**	**,**
突然	,	通过	这	丛林	,	哪个	曾是	现在	相当	黑暗的	,

突然，穿过已经变得十分昏暗的丛林，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

there	**came**	**a**	**distant**	**sound**	**as**	**if**	**of**	**thunder**	**.**
那里	来了	一个	遥远	声音	作为	如果	的	雷	.

远处传来一声巨响，像是雷声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

There	**was**	**a**	**rumble**	**and**	**a**	**roar**	**,**	**and**	**the**	**very**	**ground**	**seemed**	**to**	**shake**
那里	曾是	一个	隆隆	和	一个	吼	,	和	这	非常	地面	似乎	到	摇

.

:

.

一阵隆隆巨响，大地仿佛都在震动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" What's that ? " asked Nero , looking at his father .
" 是什么 那 ? " 问 尼禄 , 寻找 在 他的 父亲 .

“那是什么？”尼禄看着他的父亲问道。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['nɪərəʊ][ɪz] [ʃɒt]
NERO IS SHOT
尼禄 是 射击

尼禄中枪了

[wʌns] [ə'gen] , [æz; əz]['nɪərəʊ] [stʊd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Once again , as Nero stood with Mr . Lion at the front door of the jungle
一次 再次 , 作为 尼禄 站立 和 先生 . 狮子 在 这 正面 门 的 这 丛林
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

尼禄和狮子先生再次站在丛林洞穴的门口，

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ['ekəud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
the roaring sound echoed among the trees .
这 咆哮 声音 回声 之中 这 树木 .

轰鸣声在树林间回荡。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] [wʌns] [mɔː(r)] .
" What is that ? " asked the boy lion once more .
" 什么 是 那 ? " 问 这 男生 狮子 一次 更多的 .

“那是什么？”小狮子再次问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['laɪənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [tuː; tə] -
" That is the roaring of other lions , who are also going out to hunt to -
" 那 是 这 咆哮 的 其他 狮子 , WHO 是 还 去 出去 到 打猎 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“那是其他狮子的吼声，它们今晚也要出去捕猎了。”

" [sed] ['nɪroʊz]['fɑːðə(r)] .
" said Nero's father .
" 说 尼禄的 父亲 .

“尼禄的父亲说道。”

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es]['laɪənz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [pə'hæps] ['ʌðə(r)z] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

"	There	will	be	many	of	us	lions	in	the	jungle	;	perhaps	others	,	like	you	,
"	那里	将要	是	许多	的	我们	狮子	在	这	丛林	;	也许	其他的	,	喜欢	你	,

“丛林里会有很多像我们这样的狮子；或许还有其他像你一样的狮子，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

who	are	going	out	for	the	first	time	.
WHO	是	去	出去	为了	这	第一的	时间	.

那些第一次外出约会的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

You	must	be	brave	and	strong	.
你	必须	是	勇敢的	和	强的	.

你必须勇敢坚强。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['lesnz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] .

Remember	the	lessons	your	mother	and	I	have	taught	you	.
记住	这	课程	你的	母亲	和	我	有	教授	你	.

记住你妈妈和我教你的那些话。

[kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd][dʒʌmp] [hɑːd] .

Crouch	down	and	jump	hard	.
蹲伏	向下	和	跳	难的	.

蹲下并用力跳起。

[straɪk] [hɑːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd][dɪg] [diːp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] .

Strike	hard	with	your	paws	and	dig	deep	with	your	sharp	claws	.
罢工	难的	和	你的	爪子	和	挖	深的	和	你的	锋利的	爪子	.

用你的爪子狠狠地击打，用你锋利的爪子深深地挖掘。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [hʌnt] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [θɪŋz]

That	is	what	they	are	for	—	to	help	you	hunt	so	that	you	may	get	things
那	是	什么	他们	是	为了	—	到	帮助	你	打猎	所以	那	你	可能	得到	事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

它们的作用就是帮助你狩猎，让你有东西吃。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] .

Now	we	will	start	.
现在	我们	将要	开始	.

现在我们开始。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] ['nɪərəʊ][lɪvd; 'laɪvd] [siːmd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]

"	By	this	time	the	jungle	around	the	cave	where	Nero	lived	seemed	filled	with	the
"	经过	这	时间	这	丛林	大约	这	洞穴	在哪里	尼禄	居住地	似乎	已填	和	这

['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['laɪənz] .

roarings	of	other	lions	.
咆哮声	的	其他	狮子	.

“此时，尼禄居住的洞穴周围的丛林里似乎充满了其他狮子的咆哮声。”

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

The	very	ground	seemed	to	tremble	.
这	非常	地面	似乎	到	颤抖	.

大地仿佛都在颤抖。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [wel] .

Nero	was	excited	,	but	he	was	sure	he	could	hunt	well	.
尼禄	曾是	兴奋的	,	但	他	曾是	当然	他	可以	打猎	出色地	.

尼禄很兴奋，但他确信自己能打好猎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [fʊl]

He	was	a	brave	lion	,	and	he	knew	he	was	strong	and	nearly	full
他	曾是	一个	勇敢的	狮子	,	和	他	知道	他	曾是	强的	和	几乎	满的

[grəʊn] [naʊ] , [ænd; ənd]

grown	now	,	and
生长	现在	,	和

他是一头勇敢的狮子，他知道自己现在很强壮，而且几乎完全长大了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔːz]

he	knew	his	teeth	were	sharp	,	as	were	his	claws	,	and	his	paws
他	知道	他的	牙齿	是	锋利的	,	作为	是	他的	爪子	,	和	他的	爪子

[wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,

were	strong	,
是	强的	,

他知道自己的牙齿很锋利，爪子也很锋利，爪子也很强壮。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnts] .

both	for	striking	and	leaping	,	for	that	is	how	a	lion	hunts	.
两个都	为了	引人注目	和	跳跃	,	为了	那	是	如何	一个	狮子	狩猎	.

既可以攻击也可以跳跃，因为狮子就是这样捕猎的。

" [buːm] ! [buːm] ! " [rəʊld] [aʊt] [ðə; ði]['laɪənz] - [rɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Boom	!	Boom	!	"	rolled	out	the	lions	'	roars	in	the	jungle	.
"	繁荣	!	繁荣	!	"	滚动	出去	这	狮子	-	咆哮	在	这	丛林	.

“轰！轰！”狮吼声响彻丛林。

" [ɑː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [hʌnt] [tuː; tə] - [naɪt] ! " [sed] ['nɪroʊz]['fɑːðə(r)] .

"	Ah	,	we	shall	have	a	grand	hunt	to	-	night	!	"	said	Nero's	father	.
"	啊	,	我们	将	有	一个	盛大	打猎	到	-	夜晚	!	"	说	尼禄的	父亲	.

“啊，我们今晚要进行一场盛大的狩猎！”尼禄的父亲说道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['hʌŋgri] . "

"	I	hope	you	are	still	hungry	.	"
"	我	希望	你	是	仍然	饥饿的	.	"

“希望你还饿着肚子。”

" [jes] [ai][ˌeɪ 'em] , ['veri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .

"	Yes	I	am	,	very	,	"	answered	the	boy	lion	.
"	是的	我	是	,	非常	,	"	回答	这	男生	狮子	.

“是的，我非常，”小狮子回答道。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

"	That	is	good	,	"	returned	the	father	.
"	那	是	好的	,	"	返回	这	父亲	.

“那很好，”父亲回答道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] .

"	Now	we	will	start	.
"	现在	我们	将要	开始	.

现在我们开始。

[æt; ət] [fɜːst] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

At	first	stay	close	to	me	,
在	第一的	停留	关闭	到	我	,

一开始要待在我身边，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gəʊt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

but	when	you	see	a	goat	or	a	sheep	or	some	other	animal	you	think	you
但	什么时候	你	看	一个	山羊	或者	一个	羊	或者	一些	其他	动物	你	思考	你

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

would	like	to	eat	,
会	喜欢	到	吃	,

但是当你看到一只山羊、一只绵羊或其他你觉得想吃的动物时，

[sprɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] .

spring	on	it	and	strike	it	with	your	claws	.
春天	在	它	和	罢工	它	和	你的	爪子	.

猛扑上去，用爪子攻击它。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [saʊndz] ['kruːəl] , [bʌt; bət] ['laɪənz] [mʌst; məst] [get] [ðeə(r)] [fuːd] [ðɪs] [weɪ] ; [ðeə(r)] [ɪz]

"	Of	course	this	sounds	cruel	,	but	lions	must	get	their	food	this	way	;	there	is
"	的	课程	这	声音	残忍的	,	但	狮子	必须	得到	他们的	食物	这	方式	;	那里	是

[nəʊ] ['ʌðə(r)] .

no	other	.
不	其他	.

“这听起来当然很残酷，但狮子必须通过这种方式获取食物；没有其他办法。”

['sʌd(ə)nli] ['nɪərəʊ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)] , [ðə; ði] ['laʊdəst] [hiː; hi]

Suddenly	Nero	opened	his	mouth	and	gave	a	great	roar	,	the	loudest	he
突然	尼禄	打开	他的	嘴	和	给予	一个	伟大的	吼	,	这	最响亮	他

[hæd; həd] ['evə(r)] ['ʌtə] .

had	ever	uttered	.
有	曾经	说出	.

突然，尼禄张开嘴，发出了一声震耳欲聋的咆哮，这是他有生以来发出的最响亮的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .

It	shook	the	ground	on	which	he	stood	.
它	摇晃	这	地面	在	哪个	他	站立	.

他所站立的大地都震动了。

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [pædz] [ɒv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɒv; əv]

The	trembling	of	the	earth	seemed	to	tickle	the	pads	of	skin	and	flesh	of
这	发抖	的	这	地球	似乎	到	痒痒	这	垫子	的	皮肤	和	肉	的

[hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

his	paws	,
他的	爪子	,

大地颤抖似乎轻柔地拂过他爪子的肌肤和肉垫。

[pædz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

pads	which	were	the	same	to	him	as	your	shoes	are	to	you	.
垫子	哪个	是	这	相同的	到	他	作为	你的	鞋	是	到	你	.

对他来说，这些鞋垫就像你的鞋子对你一样重要。

" [hɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [rɔː(r)] , ['nɪərəʊ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Ha	,	that	was	a	fine	roar	,	Nero	!	"	said	his	father	.
"	哈	,	那	曾是	一个	美好的	吼	,	尼禄	!	"	说	他的	父亲	.

“哈，尼禄，你那声吼得真棒！”他父亲说道。

" [rɔː(r)] [ə'gen] !

"	Roar	again	!
"	吼	再次	!

再吼一声！

" [ænd; ənd] ['nɪərəʊ] [dɪd] , [laʊdə] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] .

"	And	Nero	did	,	louder	than	at	first	.
"	和	尼禄	做过	,	更大声	比	在	第一的	.

“尼禄果然这么做了，而且声音比一开始更大。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] .
" That's the way ! " cried Mr . Lion .
" 那就是 这 方式 ! " 哭 先生 . 狮子 .

“就是这样！”狮子先生喊道。

" [ðæt] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
" That will tell the other jungle folk to keep out of our way when we are
" 那 将要 告诉 这 其他 丛林 民间 到 保持 出去 的 我们的 方式 什么时候 我们 是
['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] .
having a night - hunt .
拥有 一个 夜晚 - 打猎 .

“这样就能告诉其他丛林居民，在我们夜间狩猎时不要妨碍我们。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 29]
" [页 -]

[第29页]

[ænd; ənd] [ðæt] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪz] [waɪ] ['laɪənz] [rɔː(r)] .
And that , I suppose , is why lions roar .
和 那 , 我 认为 , 是 为什么 狮子 吼 .

我想，这就是狮子吼叫的原因吧。

[ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huː] [mait] [spɔɪl] [ðeə(r)] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði]
They do it to frighten away the other animals who might spoil their hunt in the
他们 做 它 到 吓唬 离开 这 其他 动物 WHO 可能 剧透 他们的 打猎 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

它们这样做是为了吓走其他可能破坏它们在丛林中狩猎的动物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪənz] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi] [rɔːrz] , [ɪz] ['fraɪtfəli] [laʊd] .
For the lion's voice , when he roars , is frightfully loud .
为了 这 狮子的 嗓音 , 什么时候 他 咆哮 , 是 可怕地 大声 .

狮子咆哮时的声音震耳欲聋。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
There is no other animal who can make so much noise — not even the elephant ,
那里 是 不 其他 动物 WHO 能 制作 所以 很多 噪音 — 不是 甚至 这 大象 ,

没有其他动物能发出如此巨大的噪音——即使是大象也不能。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['laɪənz] .
which is larger than ten lions .
哪个 是 更大的 比 十 狮子 .

它比十头狮子还大。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['laɪən] [rɔː(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəs] [keɪdʒ] ,
If you have ever heard a lion roar , even in his circus cage ,
如果 你 有 曾经 听到 一个 狮子 吼 , 甚至 在 他的 马戏团 笼 ,

如果你曾经听过狮子的吼声，即使是在马戏团的笼子里，

[ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [pɑːk] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
or in a city park , you will never forget it .
或者 在 一个 城市 公园 , 你 将要 绝不 忘记 它 .

或者在城市公园里，你永远不会忘记它。

[ænd; ənd] [səʊ] ['nɪərəʊ] [rɔːd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [rɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['laɪənz] ,
And so Nero roared , and his father roared , and the other lions ,
和 所以 尼禄 咆哮 , 和 他的 父亲 咆哮 , 和 这 其他 狮子 ,

于是尼禄咆哮，他的父亲咆哮，其他的狮子也咆哮起来。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [rɔːd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['laɪən] ['kɔːrəs] ,

all	about	them	in	the	jungle	,	roared	until	there	was	a	regular	lion	chorus	,
全部	关于	他们	在	这	丛林	,	咆哮	直到	那里	曾是	一个	常规的	狮子	合唱	,

它们在丛林中四处奔跑，咆哮声此起彼伏，最终汇成一阵规律的狮吼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [slʌŋk] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [denz] [ɔː(r)] [keɪvz] ,

and	the	other	beasts	,	hearing	it	,	slunk	back	to	their	dens	or	caves	,
和	这	其他	野兽	,	听力	它	,	斯伦克	后退	到	他们的	巢穴	或者	洞穴	,

其他野兽听到动静，都溜回了各自的巢穴或洞穴。

[ɔː(r)] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)] ['fɔːlən] [triːz] , [ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

or	crouched	under	fallen	trees	,	and	one	after	another	said	to	himself	:
或者	蹲着	在下面	倒下	树木	,	和	一	后	其他	说	到	他自己	:

或者蹲在倒下的树木下，一个接一个地自言自语道：

" [ðə; ði]['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	The	lions	are	out	hunting	to	-	night	.
"	这	狮子	是	出去	打猎	到	-	夜晚	.

“今晚狮子们外出狩猎了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

It	is	best	for	us	to	stay	in	until	they	have	finished	.
它	是	最好的	为了	我们	到	停留	在	直到	他们	有	完成的	.

我们最好待在屋里，直到他们完成为止。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [tɜːn] .

Then	it	will	be	our	turn	.
然后	它	将要	是	我们的	转动	.

接下来就轮到我们了。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] [meɪks] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	And	so	you	see	how	it	is	that	the	strength	of	a	lion	makes	the	other
"	和	所以	你	看	如何	它	是	那	这	力量	的	一个	狮子	制作	这	其他

['ænɪmlz] [ə'freɪd] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] [hʌnt] .

animals	afraid	when	the	big	animals	hunt	.
动物	害怕的	什么时候	这	大的	动物	打猎	.

“所以你看，当狮子捕猎时，它的力量会让其他动物感到害怕。”

['elɪfənts] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][fɪə(r)]['laɪənz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] , [wɪð] [trʌŋks] [ænd; ənd]

Elephants	do	not	need	to	fear	lions	,	for	the	big	animals	,	with	trunks	and
大象	做	不是	需要	到	害怕	狮子	,	为了	这	大的	动物	,	和	树干	和

[tʌsks] ,

tusks	,
象牙	,

大象无需惧怕狮子，因为这些体型庞大、长着长鼻子和长牙的动物……

[duː; də] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] ['laɪənz] [iːt] .

do	not	eat	the	same	kind	of	food	lions	eat	.
做	不是	吃	这	相同的	种类	的	食物	狮子	吃	.

不要吃狮子吃的那种食物。

['elɪfənts] [lɪv; laɪv][ɒn] [grɑːs] , [heɪ] , [pɑːm] - [nʌts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] .

Elephants	live	on	grass	,	hay	,	palm	-	nuts	and	things	that	grow	.
大象	居住	在	草	,	干草	,	棕榈	-	坚果	和	事物	那	生长	.

大象以草、干草、棕榈果和其他植物为食。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [iːts] ['əʊnli] [miːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	the	lion	eats	only	meat	,	and	he	would	eat	an	elephant	if	he	could
但	这	狮子	吃	仅有的	肉	,	和	他	会	吃	一个	大象	如果	他	可以

[get] [wʌn] ,

get	one	,
得到	一	,

但是狮子只吃肉，如果能抓到大象，它也会吃掉它。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
though it might take him a long while .
尽管 它 可能 拿 他 一个 长的 尽管 .

虽然这可能需要很长时间。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌnt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] , [æz; əz] [hiː; hi] [led] ['nɪərəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
" Now for the hunt ! " said Mr . Lion , as he led Nero into the jungle .
" 现在 为了 这 打猎 ! " 说 先生 . 狮子 , 作为 他 引领 尼禄 进入 这 丛林 .

“现在开始狩猎！”狮子先生说着，领着尼禄走进了丛林。

" [tred] ['sɒftli] .
" Tread softly .
" 踏 轻轻 .

轻手轻脚地走。

[snɪf]
Sniff
嗅

嗅

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
with your nose until you smell something worth hunting , and then spring on it .
和 你的 鼻子 直到 你 闻 某物 值得 打猎 , 和 然后 春天 在 它 .

用鼻子嗅闻，直到闻到值得追捕的猎物，然后猛扑过去。

" [ðəʊ] ['laɪənz] , [laɪk] [kæts] , [kæn; kən] [siː] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
" Though lions , like cats , can see pretty well in the dark ,
" 尽管 狮子 , 喜欢 猫 , 能 看 漂亮的 出色地 在 这 黑暗的 ,

“虽然狮子和猫一样，在黑暗中视力也很好，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [wɪð] [ðeə(r)] [nəʊz] ,
they have to depend a great deal in their hunting on what they can smell with their nose ,
他们 有 到 依赖 一个 伟大的 交易 在 他们的 打猎 在 什么 他们 能 闻 和 他们的 鼻子 ,

他们在狩猎时很大程度上依赖于鼻子的嗅觉。

[dʒʌst] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd] [tel] , [ɪn] [ðæt] [wei] ,
just as your dog can smell a bone , and tell , in that way ,
只是 作为 你的 狗 能 闻 一个 骨 , 和 告诉 , 在 那 方式 ,

就像你的狗能闻到骨头的气味，并以此来判断一样

[weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
where he has buried it in the garden .
在哪里 他 有 埋葬 它 在 这 花园 .

他把它埋在了花园里。

[səʊ] ['nɪərəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['laɪənz] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði]
So Nero and his father joined the other lions on their march through the
所以 尼禄 和 他的 父亲 加入 这 其他 狮子 在 他们的 行进 通过 这
['dʒʌŋg(ə)l] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
jungle in search of something to eat .
丛林 在 搜索 的 某物 到 吃 .

于是，尼禄和他的父亲加入了其他狮子的行列，一起穿过丛林寻找食物。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ] [kept] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪe] ,

And	Nero	kept	getting	hungrier	and	hungrier	,
和	尼禄	保留	获得	饥饿	和	饥饿	,

尼禄变得越来越饥饿。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'raʊnd] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

so	that	he	looked	eagerly	around	every	side	of	him	in	the	darkness	,
所以	那	他	看起来	急切地	大约	每一个	边	的	他	在	这	黑暗	,

于是，他在黑暗中急切地环顾四周。

[ænd; ənd] [snɪft] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl]

and	sniffed	so	that	he	might	know	when	he	came	near	anything	he	could	kill
和	嗅了嗅	所以	那	他	可能	知道	什么时候	他	来了	靠近	任何事物	他	可以	杀

[ænd; ənd] [iːt] .

and	eat	.
和	吃	.

他嗅了嗅，以便知道何时靠近可以猎杀和食用的猎物。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['laɪənz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	other	lions	were	doing	the	same	thing	.
这	其他	狮子	是	正在做	这	相同的	事物	.

其他狮子也都在做同样的事情。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɔː(r)] [naʊ] , [bʌt; bət] [went] ['kwaɪətli] ,

They	did	not	roar	now	,	but	went	quietly	,
他们	做过	不是	吼	现在	,	但	去	悄悄	,

他们没有咆哮，而是静静地走了。

[slɪŋk] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kæt] [kriːps] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs]

slinking	through	the	jungle	as	quietly	as	your	cat	creeps	through	the	grass
潜行	通过	这	丛林	作为	悄悄	作为	你的	猫	令人毛骨悚然	通过	这	草

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .

when	she	is	trying	to	catch	a	sparrow	.
什么时候	她	是	尝试	到	抓住	一个	麻雀	.

像你的猫在草丛里悄无声息地捕捉麻雀一样，悄无声息地潜入丛林。

[ðə; ði]['laɪənz][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['rɔːrɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huː] [maɪt] ['bɒðə(r)]

The	lions	had	done	enough	roaring	to	scare	away	other	animals	who	might	bother
这	狮子	有	完毕	足够的	咆哮	到	吓	离开	其他	动物	WHO	可能	打扰

[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [hʌnt] .

them	in	their	hunt	.
他们	在	他们的	打猎	.

狮子们的咆哮声足以吓走其他可能干扰它们狩猎的动物。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɔː(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

Now	they	did	not	roar	any	longer	,
现在	他们	做过	不是	吼	任何	更长	,

它们不再咆哮了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [biːsts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fuːd]

for	they	did	not	want	to	scare	away	the	smaller	beasts	which	were	food
为了	他们	做过	不是	想	到	吓	离开	这	较小的	野兽	哪个	是	食物

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .

for	them	in	their	hunger	.
为了	他们	在	他们的	饥饿	.

因为他们不想吓跑那些饥饿时可以作为食物的小动物。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] , ['nɪərəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] , ['ɑːftə(r)]
" I'm going to leave you for a while now , Nero , " said Mr . Lion , after
" 我是 去 到 离开 你 为了 一个 尽管 现在 , 尼禄 , " 说 先生 . 狮子 , 后
[ə; eɪ] [bɪt] .
a bit .
一个 少量 .

“尼禄，我暂时要离开你一会儿了。”狮子先生过了一会儿说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [baɪ] [jɔː'self] .
" You will have to get along by yourself .
" 你 将要 有 到 得到 沿着 经过 你自己 .

你得自己想办法。

[bʌt; bət] [doʊnt] [fə'get] [ðə; ðiː] ['lesnz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tɔːt] [juː; jʊ] . "
But don't forget the lessons your mother and I taught you . "
但 不 忘记 这 课程 你的 母亲 和 我 教授 你 . "

但别忘了你妈妈和我教你的那些话。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
" Where are you going ? " asked Nero .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 尼禄 .

“你要去哪里？”尼禄问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊldə] [men] ['laɪənz] ,
" I am going to the front , to march along with the older men lions ,
" 我 是 去 到 这 正面 , 到 行进 沿着 和 这 老 男人 狮子 ,

“我要上前线，和那些年长的雄狮们一起前进。”

" [sed] ['nɪroʊz] ['fɑːðə(r)] .
" said Nero's father .
" 说 尼禄的 父亲 .

“尼禄的父亲说道。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['laɪənz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['hʌntɪŋ] . "
" We are going to lead you young lions where there will be good hunting . "
" 我们 是 去 到 带领 你 年轻的 狮子 在哪里 那里 将要 是 好的 打猎 . "

“我们将带领你们这些小狮子去狩猎的好地方。”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðæt] , " [graul] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [æz; əz] [hiː; hi]
" I shall like that , " growled Nero , and he sprang on a tree trunk as he
" 我 将 喜欢 那 , " 咆哮 尼禄 , 和 他 弹簧 在 一个 树 树干 作为 他
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

“我喜欢那样，”尼禄咆哮道，然后纵身跃上一棵树干。

[ænd; ənd] [dʌg] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] [bɑːk] .
and dug deep into the soft bark .
和 挖 深的 进入 这 柔软的 吠 .

深深地挖进了柔软的树皮里。

" [haɪ] ! [kwɪt] [ðæt] !
" Hi ! Quit that !
" 你好 ! 辞职 那 !

“嗨！别那样！”

[jʊr; jər] ['skætərɪŋ] [bɑːk] [ɪn][maɪ] [aɪz] !
You're scattering bark in my eyes !
你是 散射 吠 在 我的 眼睛 !

你这是往我眼睛里撒树皮!

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]['nɪərəʊ] .
" said a voice behind Nero .
" 说 一个 嗓音 在后面 尼禄 .

“尼禄身后传来一个声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [wen] ['hʌntɪŋ] [ɪn]
It was not a loud voice , for one has to be quiet when hunting in
它 曾是 不是 一个 大声 嗓音 , 为了 一 有 到 是 安静的 什么时候 打猎 在
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the jungle .
这 丛林 .

那声音并不大，因为在丛林里打猎必须保持安静。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] ,
" Who's there ? " asked Nero ,
" 谁是 那里 ? " 问 尼禄 ,

“谁在那儿？”尼禄问道。

['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [huː] [hæd; həd] [tɒst] [hɪm]['ɪntuː]
thinking for a moment it might be the crocodile who had tossed him into
思维 为了 一个 片刻 它 可能 是 这 鳄鱼 WHO 有 抛掷 他 进入
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [puːl] .
the jungle pool .
这 丛林 水池 .

他一度以为是鳄鱼把他扔进了丛林水池里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — - , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" It is I — Switchie , " was the answer .
" 它 是 我 — - , " 曾是 这 回答 .

“是我——Switchie，”答案是。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌntɪŋ] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] ,
" Oh , are you hunting , too ? " asked Nero ,
" 哦 , 是 你 打猎 , 也 ? " 问 尼禄 ,

“哦，你也在打猎吗？”尼禄问道。

[glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪənz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
glad to find that he knew some one among the lions besides his father .
高兴的 到 寻找 那 他 知道 一些 一 之中 这 狮子 除了 他的 父亲 .

很高兴发现除了父亲之外，他还认识狮群中的其他人。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] ['eniθɪŋ] [jet] ? "
" Have you killed anything yet ? "
" 有 你 被杀 任何事物 然而 ? "

“你已经猎杀过什么动物了吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] .
" No , not yet .
" 不 , 不是 然而 .

“不，还没有。”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] ['prɪti] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
But I shall pretty soon , " answered Switchie .
但 我 将 漂亮的 很快 , " 回答 - .

“但我很快就会了，”Switchie回答道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][maɪ][fɜːst] [hʌnt] .
" This isn't my first hunt .
" 这 不是 我的 第一的 打猎 .

“这不是我第一次狩猎。”

[aɪv] [biːn] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] . "
I've been out at night before . "
我已经 到过 出去 在 夜晚 前 . "

我以前也晚上出去过。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ! " [sed] ['nɪərəʊ] .
" Isn't it great ! " said Nero .
" 不是 它 伟大的 ! " 说 尼禄 .

“这不是很棒吗！”尼禄说道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌfələʊ] .
" I hope I can kill a big buffalo .
" 我 希望 我 能 杀 一个 大的 水牛 .

“我希望我能猎杀一头大野牛。”

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ! "
That would make a fine meal ! "
那 会 制作 一个 美好的 一顿饭 ! "

那将是一顿丰盛的晚餐！

" [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !
" Yes , I should say it would !
" 是的 , 我 应该 说 它 会 !

“是的，我应该说会是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Switchie .
" 惊呼 - .

“斯威奇惊呼道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" But you had better leave the buffaloes to your father and the other
" 但 你 有 更好的 离开 这 水牛 到 你的 父亲 和 这 其他
[bɪg] [men] ['laɪənz] .
big men lions .
大的 男人 狮子 .

“但是你最好把水牛留给你的父亲和其他雄狮们。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] .
They always take them .
他们 总是 拿 他们 .

他们总是会拿走它们。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg]['laɪən][tuː; tə]
It takes a big lion to
它 需要 一个 大的 狮子 到

需要一头体型庞大的狮子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən] . "
catch a buffalo , and even then sometimes the buffaloes kill a lion . "
抓住 一个 水牛 , 和 甚至 然后 有时 这 水牛 杀 一个 狮子 . "

抓到一头水牛，即便如此，有时水牛也能杀死狮子。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
" How ? " asked Nero .
" 如何 ? " 问 尼禄 .

“怎么可能？”尼禄问道。

" [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [hɔːnz] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" With their sharp horns , " answered Switchie .
" 和 他们的 锋利的 角 , " 回答 - .

“它们长着尖锐的角，”斯威奇回答道。

" ['bʌfələuz] [hæv; həv] ['terəbli] [ʃɑːp] [hɔːnz] .
" Buffaloes have terribly sharp horns .
" 野牛 有 可怕 锋利的 角 .

“水牛的角非常锋利。”

['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Better look out for them .
更好的 看 出去 为了 他们 .

最好小心点。

['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
Better stick to the goats and the sheep , or even a rabbit ,
更好的 戳 到 这 山羊 和 这 羊 , 或者 甚至 一个 兔子 ,

最好还是养山羊、绵羊，或者兔子也行。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] .
until you learn more about hunting .
直到 你 学习 更多的 关于 打猎 .

直到你对狩猎有更多了解。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [ai] [θɪŋk] .
As for me , I am old enough now to try for a buffalo , I think .
作为 为了 我 , 我 是 老的 足够的 现在 到 尝试 为了 一个 水牛 , 我 思考 .

至于我，我想我已经到了可以尝试猎杀水牛的年纪了。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . "
So if you see one , tell me , and I'll kill it and give you some . "
所以 如果 你 看 一 , 告诉 我 , 和 患病的 杀 它 和 给 你 一些 . "

所以如果你看到一只，告诉我，我会把它打死给你一些。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪm] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , " [graul] ['nɪərəʊ] .
" Well , I guess I'm nearly as big and strong as you , " growled Nero .
" 出色地 , 我 猜测 我是 几乎 作为 大的 和 强的 作为 你 , " 咆哮 尼禄 .

“看来我的体型和力量几乎和你一样大，”尼禄咆哮道。

" [ɪf] [ai] [siː] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [aɪl] [dʒʌmp][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [pɔː] . "
" If I see a buffalo I'll jump on his back , and strike him with my paw . "
" 如果 我 看 一个 水牛 患病的 跳 在 他的 后退 , 和 罢工 他 和 我的 爪子 . "

“如果我看到一头水牛，我会跳到它背上，用爪子打它。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [hɜːt] [doʊnt] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [wɔːnd] -
But if you get hurt don't say I didn't tell you to be careful , " warned Switchie
但 如果 你 得到 伤害 不 说 我 没有 告诉 你 到 是 小心 , " 警告 -
.
:
.

“但是如果你受伤了，别说我没提醒你小心，”斯威奇警告道。

" [naʊ] [kʌm] [ɒn] !
" Now come on !
" 现在 来 在 !

“来吧！”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
We must hurry or we shall be left behind .
我们 必须 匆忙 或者 我们 将 是 左边 在后面 .

我们必须抓紧时间，否则就会被落下。

[həʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [hʌnt] !
Ho for the jungle hunt !
何 为了 这 丛林 打猎 !

出发去丛林狩猎!

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz] ['hʌrid] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" The two boy lions hurried on after the others .
" 这 二 男生 狮子 慌忙 在 后 这 其他的 .

两只小狮子紧随其他狮子之后。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] , ['feɪntli] , [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [biːsts] [æz; əz]
Ahead of them they could hear , faintly , the tread of the older beasts as
前方 的 他们 他们 可以 听到 , 淡淡的 , 这 踏 的 这 老 野兽 作为
[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,
they walked along ,
他们 步行 沿着 ,

他们隐约听到前方那些老畜的脚步声。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [kɪl] , [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['hʌŋgə(r)] .
looking for something to strike and kill , to stop the terrible hunger .
寻找 为了 某物 到 罢工 和 杀 , 到 停止 这 糟糕的 饥饿 .

寻找可以攻击和杀死的目标，以结束可怕的饥饿。

[ðə; ði]['laɪənz]['əʊnli] [went] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
The lions only went on a hunt when they wanted something to eat .
这 狮子 仅有的 去 在 一个 打猎 什么时候 他们 通缉 某物 到 吃 .

狮子只有在想吃东西的时候才会外出狩猎。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
They did not kill for fun .
他们 做过 不是 杀 为了 乐趣 .

他们并非为了取乐而杀人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
It was their way of getting a living .
它 曾是 他们的 方式 的 获得 一个 活的 .

这是他们谋生的方式。

['sʌd(ə)nli] , [ʌp][ɪn] [frʌnt] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] ,
Suddenly , up in front , there sounded a crash among the tangled vines ,
突然 , 向上 在 正面 , 那里 听起来 一个 碰撞 之中 这 纠缠不清 藤蔓 ,

突然，前方缠绕的藤蔓间传来一声巨响。

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
bushes and trees of the jungle .
灌木丛 和 树木 的 这 丛林 .

丛林中的灌木和树木。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][rɔː(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [wʌn] .
Then came a roar , but not a very loud one .
然后 来了 一个 吼 , 但 不是 一个 非常 大声 一 .

然后传来一声咆哮，但声音并不大。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ɒv; əv] - .
" What's that ? " asked Nero of Switchie .
" 是什么 那 ? " 问 尼禄 的 - .

“那是什么？”尼禄问Switchie。

" [əʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [θɪŋ] .
" Oh , that isn't any thing .
" 哦 , 那 不是 任何 事物 .

“哦，那不算什么。”

[doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['laɪən] .
Don't be afraid , " answered the other lion .
不 是 害怕的 , " 回答 这 其他 狮子 .

“别害怕，”另一只狮子回答道。

" [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] ! " [sed] ['nɪərəʊ] .
" I'm not afraid ! " said Nero .
" 我是 不是 害怕的 ! " 说 尼禄 .

“我不怕！”尼禄说道。

" ['əʊnli] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] .
" Only , I want to learn things .
" 仅有的 , 我 想 到 学习 事物 .

“我只是想学习一些东西。”

[ai]['nevə(r)] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,
I never hunted in the jungle at night before ,
我 绝不 猎杀 在 这 丛林 在 夜晚 前 ,

我以前从未在夜间进入丛林狩猎过。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
and I don't know so much about it as you do .
和 我 不 知道 所以 很多 关于 它 作为 你 做 .

我对这方面的了解远不如你。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ? "
What was that noise ? "
什么 曾是 那 噪音 ? "

那是什么声音?

" [əʊ] , " [sed] - , ['iːzəli] , " [ðæt] , [ai] [səˈpəʊz] , [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [jɔːz] , ['kɪlɪŋ]
" Oh , " said Switchie , easily , " that , I suppose , was my father , or yours , killing
" 哦 , " 说 - , 容易地 , " 那 , 我 认为 , 曾是 我的 父亲 , 或者 你的 , 杀
[sʌm; səm][bɪg]['ænɪm(ə)l] .
some big animal .
一些 大的 动物 .

“哦，”斯威奇轻松地说，“我想，那是我父亲，或者你的父亲，在猎杀某种大型动物。”

['meɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .
Maybe it was a buffalo .
或许 它 曾是 一个 水牛 .

也许是头水牛。

[wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
We'll soon find out .
出色地 很快 寻找 出去 .

我们很快就会知道了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz][dɪd] .

"	And	the	two	boy	lions	did	.
"	和	这	二	男生	狮子	做过	.

“那两只小狮子真的做到了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ] [sɔː] ['nɪroʊz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

As	they	came	to	an	open	place	in	the	jungle	they	saw	Nero's	father	and
作为	他们	来了	到	一个	打开	地方	在	这	丛林	他们	锯	尼禄的	父亲	和

[ðæt] [ɒv; əv] - ['kraʊtʃɪŋ] [nɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

that	of	Switchie	crouching	near	something	big	and	black	lying	on	the	ground	.
那	的	-	蹲伏	靠近	某物	大的	和	黑色的	说谎	在	这	地面	.

当他们来到丛林中的一片空地时，他们看到尼禄的父亲和斯威奇的父亲蹲在地上一个又大又黑的东西旁边。

[ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] , ['lɪkɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [red] [tʌŋ] ,

Off	to	one	side	was	a	lion	,	licking	,	with	his	big	red	tongue	,
离开	到	一	边	曾是	一个	狮子	,	舔舐	,	和	他的	大的	红色的	舌头	,

一旁有只狮子，正用它那又大又红的舌头舔着什么。

[ə; eɪ][sɔː(r)] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][leg] .

a	sore	place	on	his	leg	.
一个	疮	地方	在	他的	腿	.

他腿上有一块疼痛的地方。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] ['kwɪkli] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	What	happened	?	"	asked	Nero	quickly	,	of	his	father	.
"	什么	发生	?	"	问	尼禄	迅速地	,	的	他的	父亲	.

“发生了什么事？”尼禄急忙问他的父亲。

" [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , ['krʌntʃə(r)] [ænd; ənd][ai] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] , [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd]

"	We	killed	a	buffalo	,	Cruncher	and	I	,	"	said	Mr	.	Lion	,	as	he	nodded
"	我们	被杀	一个	水牛	,	嘎吱嘎吱	和	我	,	"	说	先生	.	狮子	,	作为	他	点头

[tə'wɔːd] - ['fɑːðə(r)] ,

toward	Switchie's	father	,
朝向	-	父亲	,

“我和克朗彻杀了一头野牛，”狮子先生说着，朝斯威奇的父亲点了点头。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['krʌntʃə(r)] .

whose	name	was	Cruncher	.
谁	姓名	曾是	嘎吱嘎吱	.

他的名字叫克朗彻。

" [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] , [tʃɔː] , [ɪz] [hɜːt] .

"	We	killed	a	buffalo	,	but	my	cousin	,	Chaw	,	is	hurt	.
"	我们	被杀	一个	水牛	,	但	我的	表哥	,	咀嚼	,	是	伤害	.

“我们猎杀了一头水牛，但我表弟查受伤了。”

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [stʌk] [hɪm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

The	buffalo	stuck	him	with	one	of	his	horns	.
这	水牛	卡住	他	和	一	的	他的	角	.

水牛用角顶了他一下。

[ðen] [ai] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

Then	I	struck	down	the	buffalo	.
然后	我	击	向下	这	水牛	.

然后我击毙了那头野牛。

[hɪə(r)] , ['nɪərəʊ] , [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , - , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

Here	,	Nero	,	is	a	bit	of	meat	for	you	,	and	,	Switchie	,	you	may	have
这里	,	尼禄	,	是	一个	少量	的	肉	为了	你	,	和	,	-	,	你	可能	有

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

尼禄，给你点肉；斯威奇，你也有一些。

[bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .

But	not	much	.
但	不是	很多	.

但也不多。

[ðɪs] [miːt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˈkrʌntʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] .

This	meat	belongs	to	Cruncher	and	me	.
这	肉	属于	到	嘎吱嘎吱	和	我	.

这块肉是我和Cruncher的。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈeni] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hʌnt]

We	will	give	you	a	little	,	but	,	if	you	want	any	more	,	you	must	hunt
我们	将要	给	你	一个	小的	,	但	,	如果	你	想	任何	更多的	,	你	必须	打猎

[fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] .

for	yourselves	.
为了	你们自己	.

我们会给你们一点，但如果你们想要更多，就得自己去争取。

[ai] [fed] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

I	fed	you	when	you	were	a	little
我	美联储	你	什么时候	你	是	一个	小的

你小时候我喂过你

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ˈbeɪbi] [ˈlaɪən] , [ˈnɪərəʊ] ,

baby	lion	,	Nero	,
婴儿	狮子	,	尼禄	,

小狮子，尼禄，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]

but	now	that	you	are	big	you	must	learn	to	feed	and	hunt	for
但	现在	那	你	是	大的	你	必须	学习	到	喂养	和	打猎	为了

[jɔːˈself] .

yourself	.
你自己	.

但现在你长大了，必须学会自己觅食和狩猎。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

"	And	this	,	too	,	is	the	law	of	the	jungle	.
"	和	这	,	也	,	是	这	法律	的	这	丛林	.

“这也是丛林法则。”

- [ænd; ənd] [ˈnɪərəʊ] [ˈiːgəli] [et; eɪt] [ðə; ði] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [miːt] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈlaɪənz] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

Switchie	and	Nero	eagerly	ate	the	bits	of	meat	the	older	lions	gave	them	,
-	和	尼禄	急切地	吃	这	比特	的	肉	这	老	狮子	给予	他们	,

Switchie 和 Nero 津津有味地吃着老狮子喂给它们的肉块。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hʌnt] [went] [ɒn] .

and	then	the	hunt	went	on	.
和	然后	这	打猎	去	在	.

然后，追捕行动继续进行。

[ˈnɪərəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] - ,

Nero	was	still	very	hungry	,	and	so	was	Switchie	,
尼禄	曾是	仍然	非常	饥饿的	,	和	所以	曾是	-	,

尼禄仍然很饿，斯威奇也很饿。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['nɪərəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	pretty	soon	Nero	saw	a	small	animal	creeping	along	through	the	jungle	.
和	漂亮的	很快	尼禄	锯	一个	小的	动物	爬行	沿着	通过	这	丛林	.

不久之后，尼禄看到一只小动物在丛林中爬行。

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! " [θɔːt] ['nɪərəʊ] ,

"	Ah	,	you	are	trying	to	get	away	from	me	!	"	thought	Nero	,
"	啊	,	你	是	尝试	到	得到	离开	从	我	!	"	想法	尼禄	,

“啊，你想逃离我！”尼禄心想。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

who	had	gone	to	one	side	,	and	away	from	the	others	.
WHO	有	已消失	到	一	边	,	和	离开	从	这	其他的	.

他走到一边，远离了其他人。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

"	But	I'll	get	you	!
"	但	患病的	得到	你	!

但我会抓住你！

" [ðen] [hiː; hi] [stɔːkt] , [ɔː(r)] [krept] ['sɒftli] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] ,

"	Then	he	stalked	,	or	crept	softly	after	,	the	animal	,	which	was	a	big	rabbit	,
"	然后	他	跟踪	,	或者	悄悄地爬	轻轻	后	,	这	动物	,	哪个	曾是	一个	大的	兔子	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后他悄悄地、蹑手蹑脚地跟在那个动物后面，那是一只大兔子，然后……”

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['nɪərəʊ] [liːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [biːst] .

all	of	a	sudden	,	Nero	leaped	and	caught	the	smaller	beast	.
全部	的	一个	突然	,	尼禄	跳跃	和	捕捉	这	较小的	兽	.

突然，尼禄纵身一跃，抓住了那只体型较小的野兽。

" [æt; ət][lɑːst][aɪ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ! " [θɔːt] ['nɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][eɪt; eɪt][hɪz; ɪz]

"	At	last	I	have	hunted	for	myself	!	"	thought	Nero	,	as	he	ate	his
"	在	最后的	我	有	猎杀	为了	我	!	"	想法	尼禄	,	作为	他	吃	他的

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

“我终于可以为自己狩猎了！”尼禄一边吃着东西一边想。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

太棒了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

But	it	is	not	enough	.
但	它	是	不是	足够的	.

但这还不够。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)] !

I	must	have	more	!
我	必须	有	更多的	!

我还想要更多！

" [hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)] [ɒn][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [gəʊt]

"	He	went	farther	on	in	the	jungle	,	and	,	all	at	once	,	he	heard	a	goat
"	他	去	更远	在	在	这	丛林	,	和	,	全部	在	一次	,	他	听到	一个	山羊

[bliːt] .

bleating	.
咩咩叫	.

他继续往丛林深处走去，突然，他听到一只山羊咩咩叫。

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [bɑ:] ! " [bli:t] [ðə; ði] [gəʊt] .
" Baa - a - a - a ! Baa ! " bleated the goat .
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 ! 咩 ! " 咩咩叫 这 山羊 .

“咩——咩！咩！”山羊咩咩地叫着。

" [hɑ:] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] ! " [θɔ:t] ['nɪərəʊ] .
There is something else I can catch for my supper ! " thought Nero .
那里 是 某物 别的 我 能 抓住 为了 我的 晚餐 ! " 想法 尼禄 .

“我还可以抓点别的什么东西做晚餐！”尼禄心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] !
" I am getting to be quite a hunter !
" 我 是 获得 到 是 相当 一个 猎人 !

“我越来越像个猎人了！”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['laɪənz] .
" By this time he was far off from his father and the other lions .
" 经过 这 时间 他 曾是 远的 离开 从 他的 父亲 和 这 其他 狮子 .

“这时他已经远远地远离了他的父亲和其他狮子。”

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] .
But he did not mind that .
但 他 做过 不是 头脑 那 .

但他并不介意。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [wen] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] .
He felt sure he could find his way back when he needed to .
他 毛毡 当然 他 可以 寻找 他的 方式 后退 什么时候 他 需要 到 .

他确信自己需要的时候一定能找到回去的路。

" [bʌt; bət][fɜ:st] [aɪl] [kætʃ] [ðæt] [gəʊt] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" But first I'll catch that goat , " said Nero .
" 但 第一的患病的 抓住 那 山羊 , " 说 尼禄 .

“但我首先要抓住那只山羊，”尼禄说。

['keəfəli] [hi:; hi] [stɔ:kt] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [kɒm]
Carefully he stalked through the jungle , com
小心 他 跟踪 通过 这 丛林 , com

他小心翼翼地穿过丛林，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [gəʊt] [bli:t] .
ing nearer and nearer to where he could hear the goat bleating .
ing 更近 和 更近 到 在哪里 他 可以 听到 这 山羊 咩咩叫 .

他越来越靠近能听到山羊咩咩叫声的地方。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] ['braɪtli] ,
At last , in an open place in the jungle , where the moon shone brightly ,
在 最后的 , 在 一个 打开 地方 在 这 丛林 , 在哪里 这 月亮 闪耀 明亮地 ,

最后，在丛林中的一片空地上，月光皎洁，

['nɪərəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [gəʊt] , [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
Nero saw the goat , a white one .
尼禄 锯 这 山羊 , 一个 白色的 一 .

尼禄看到了那只山羊，一只白色的山羊。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [kɔːt] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ][vaɪn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .

It	seemed	caught	fast	in	a	vine	,	and	could	not	move	.
它	似乎	捕捉	快速地	在	一个	藤	,	和	可以	不是	移动	.

它似乎被藤蔓缠住了，动弹不得。

" [ɑː] , [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ðɪs] ['feləʊ] !

"	Ah	,	I	can	easily	get	this	fellow	!
"	啊	,	我	能	容易地	得到	这	同伴	!

“啊，我轻而易举就能搞定这家伙！”

" [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .

"	thought	the	boy	lion	.
"	想法	这	男生	狮子	.

“小狮子心想。”

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

He	crouched	for	a	spring	,
他	蹲着	为了	一个	春天	,

他蹲下身子准备跳跃，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːp] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	just	going	to	leap	through	the	air	and	on	the	back	of	the
和	曾是	只是	去	到	飞跃	通过	这	空气	和	在	这	后退	的	这

[gəʊt] [wen] ,

goat	when	,
山羊	什么时候	,

正当他准备跃过空中，跳到山羊背上时，

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [saʊnd] , [laɪk][ə; eɪ][smɔːl][klæp][ɒv; əv]['θʌndə(r)] ,

suddenly	,	there	was	a	loud	sound	,	like	a	small	clap	of	thunder	,
突然	,	那里	曾是	一个	大声	声音	,	喜欢	一个	小的	拍	的	雷	,

突然，传来一声巨响，像一声小小的雷鸣。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]['nɪərəʊ][felt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][wʌn] [pɔː] .

and	at	once	Nero	felt	a	sharp	pain	in	one	paw	.
和	在	一次	尼禄	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	一	爪子	.

尼禄立刻感到一只爪子一阵剧痛。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][peɪn][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

He	rolled	over	and	over	,	howling	and	roaring	in	pain	and	anger	.
他	滚动	超过	和	超过	,	嚎叫	和	咆哮	在	疼痛	和	愤怒	.

他翻来覆去地打滚，痛苦和愤怒地嚎叫咆哮。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][mæn]['hɪd(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [kraɪd] [aʊt] :

At	the	same	time	a	man	hidden	on	a	platform	built	up	in	a	tree	,	cried	out	:
在	这	相同的	时间	一个	男人	隐	在	一个	平台	建造	向上	在	一个	树	,	哭	出去	:

与此同时，一个躲在树上搭建的平台上的人喊道：

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ]['laɪən] !

"	Oh	,	I	have	shot	a	lion	!
"	哦	,	我	有	射击	一个	狮子	!

“哦，我射杀了一头狮子！”

[ai][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ]['laɪən] !

I	have	shot	a	lion	!
我	有	射击	一个	狮子	!

我射杀了一头狮子！

" ['kɒntents]

"	Contents
"	内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['nɪərəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv]
NERO IN A CAVE
尼禄 在 一个 洞穴

洞穴里的尼禄

[naʊ] [waɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['hɪd(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Now while the hunter , hidden on a platform in a tree in the jungle ,
现在 尽管 这 猎人 , 隐 在 一个 平台 在 一个 树 在 这 丛林 ,

现在，猎人藏身于丛林中一棵树上的平台上，

[wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ʃɒt] [ə; eɪ]['laɪən] , ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv]
was shouting about having shot a lion , Nero was doing some shouting of
曾是 喊叫 关于 拥有 射击 一个 狮子 , 尼禄 曾是 正在做 一些 喊叫 的
[ə'nʌðə(r)] [sɔːt] .
another sort .
其他 种类 .

当他高声喊着自己射杀了一头狮子时，尼禄则在喊着另一种东西。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] , ['sʌmtaɪmz] ,
To tell the truth , he was howling and roaring , just as , sometimes ,
到 告诉 这 真相 , 他 曾是 嚎叫 和 咆哮 , 只是 作为 , 有时 ,

说实话，他当时就像有时那样，又嚎又吼。

[wen] [juː; jʊ] [step] [ɒn][ðə; ði] ['pʌpiz] [teɪl] , [baɪ] [mɪs'teɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['pʌpi] [haul] .
when you step on the puppy's tail , by mistake , of course , the puppy howls .
什么时候 你 步 在 这 小狗的 尾巴 , 经过 错误 , 的 课程 , 这 小狗 嚎叫 .

当你不小心踩到小狗的尾巴时，小狗就会嚎叫。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [wɪð] [peɪn] .
Nero was howling and roaring with pain .
尼禄 曾是 嚎叫 和 咆哮 和 疼痛 .

尼禄痛苦地嚎叫咆哮。

" [əʊ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" Oh , what has happened ?
" 哦 , 什么 有 发生 ?

“哦，发生什么事了？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['nɪərəʊ] , [ɪn]['laɪən] [tɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
What is the matter ? " cried Nero , in lion talk , of course ,
什么 是 这 事情 ? " 哭 尼禄 , 在 狮子 讲话 , 的 课程 ,

“出了什么事？”尼禄用狮子的叫声喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
as he rolled over and over on the dried leaves of the jungle .
作为 他 滚动 超过 和 超过 在 这 干燥 树叶 的 这 丛林 .

他翻滚着躺在丛林干枯的落叶上。

" [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [pɔː] !
" What a terrible pain in my paw !
" 什么 一个 糟糕的 疼痛 在 我的 爪子 !

“我的爪子好痛啊！”

[əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [gəʊt] [dɪd] [ðɪs] !
Oh , I wonder if the goat did this !
哦 , 我 想知道 如果 这 山羊 做过 这 !

哦，我怀疑是不是山羊干的!

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] —
If he did —
如果 他 做过 —

如果他真的这么做了——

" ['nɪərəʊ] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [θruː]
" Nero stopped his howling long enough to try to stand up and look through
" 尼禄 停止 他的 嚎叫 长的 足够的 到 尝试 到 站立 向上 和 看 通过
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [triːz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] [gəʊt] .
the jungle trees to where he had first seen the goat .
这 丛林 树木 到 在哪里 他 有 第一的 已见 这 山羊 .

尼禄停止了嚎叫，努力站起身来，透过丛林树木向他最初看到山羊的地方望去。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [bliːt] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] .
There the bleating animal was .
那里 这 咩咩叫 动物 曾是 .

那只咩咩叫的动物就在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [muːvd] .
It had not moved .
它 有 不是 已搬 .

它一动不动。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [gəʊt] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [pɔː] , " [sed] ['nɪərəʊ] ,
" Surely that goat couldn't have given me the pain in my paw , " said Nero ,
" 一定 那 山羊 不能 有 给定 我 这 疼痛 在 我的 爪子 , " 说 尼禄 ,

“那只山羊肯定不可能让我的爪子疼痛，”尼禄说道。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [haul] .
between his howls .
之间 他的 嚎叫 .

在他嚎叫的间隙。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [gəʊt] [miːnz] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [səʊ] [lɒŋ] ,
" I wonder what the goat means by staying in one place so long ,
" 我 想知道 什么 这 山羊 方法 经过 入住 在 一 地方 所以 长的 ,

“我很好奇山羊长时间待在一个地方是什么意思，”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nəʊ] [wiː; wi] ['laɪənz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] .
especially when it must know we lions are out on a night - hunt .
尤其 什么时候 它 必须 知道 我们 狮子 是 出去 在 一个 夜晚 - 打猎 .

尤其是当它知道我们狮子正在夜间狩猎的时候。

[ænd; ənd] [wɒt]
And what
和 什么

还有什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] ?
gave me the pain in my foot , and what made the loud noise ?
给予 我 这 疼痛 在 我的 脚 , 和 什么 制成 这 大声 噪音 ?

我的脚很痛，是什么发出了那么大的噪音?

" [æz; əz]['nɪərəʊ] [rɔːd] , [səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz] [rɔːd] .

"	As	Nero	roared	,	so	the	other	hunting	lions	roared	.
"	作为	尼禄	咆哮	,	所以	这	其他	打猎	狮子	咆哮	.

“尼禄咆哮时，其他狩猎的狮子也咆哮起来。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)]['laɪənz] , [laɪk]['nɪərəʊ] , [kʊd; kəd][nɒt][rɔː(r)] ['veri] ['laʊdli] , [bʌt; bət]

Switchie	and	the	smaller	lions	,	like	Nero	,	could	not	roar	very	loudly	,	but
-	和	这	较小的	狮子	,	喜欢	尼禄	,	可以	不是	吼	非常	高声	,	但

['nɪroʊz] ['fɑːðə(r)] ,

Nero's	father	,
尼禄的	父亲	,

斯威奇和体型较小的狮子，比如尼禄，吼声都不算很大，但是尼禄的父亲，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊl] - [grəʊn] [biːsts] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['rʌmblɪŋ]

and	the	other	full	-	grown	beasts	made	the	very	ground	tremble	with	their	rumblings
和	这	其他	满的	-	生长	野兽	制成	这	非常	地面	颤抖	和	他们的	隆隆声

.

:

.

其他成年巨兽的隆隆声震得大地都在颤抖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['dʒʌŋg(ə)l][kraɪz][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

At	the	same	time	there	were	other	jungle	cries	from	other	animals	.
在	这	相同的	时间	那里	是	其他	丛林	哭泣	从	其他	动物	.

与此同时，丛林里还传来其他动物的叫声。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætə(r)]

The	monkeys	,	who	had	been	sleeping	in	the	tree	-	tops	,	began	to	chatter
这	猴子	,	WHO	有	到过	睡眠	在	这	树	-	最高额	,	开始	到	喋喋不休

[ænd; ənd][skəʊld] ,

and	scold	,
和	骂	,

原本在树梢上睡觉的猴子们开始叽叽喳喳地叫唤起来，互相斥责。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

as	they	swung	to	and	fro	.
作为	他们	摇摆	到	和	弗	.

它们来回摇摆。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn] [greɪ] - [heəd] ['mʌŋki] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri]

What's	the	matter	?	"	asked	one	gray	-	haired	monkey	,	who	must	have	been	very
是什么	这	事情	?	"	问	一	灰色的	-	头发	猴	,	WHO	必须	有	到过	非常

[əʊld] .

old	.
老的	.

“出了什么事？”一只毛发灰白的猴子问道，它一定年纪很大了。

" [wʌts] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ə'baʊt] ?

"	What's	all	the	noise	about	?
"	是什么	全部	这	噪音	关于	?

“大家都在吵什么呢？”

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] ['mʌŋki] [nemd] [mæpoʊ] , [huː] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [hɪə(r)] ,

It	reminds	me	of	the	time	a	monkey	named	Mappo	,	who	once	visited	here	,
它	提醒	我	的	这	时间	一个	猴	命名	马普	,	WHO	一次	到访	这里	,

这让我想起以前有一只名叫马波的猴子来过这里。

[hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [haul] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

had	the	toothache	one	night	and	howled	until	morning	.
有	这	牙疼	一	夜晚	和	嚎叫	直到	早晨	.

一天晚上牙疼得厉害，嚎啕大哭到天亮。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['mʌŋkiz] [haʊl] [dʒʌst][laɪk][mæpoʊ][dɪd] ,

Some	of	you	monkeys	howl	just	like	Mappo	did	,
一些	的	你	猴子	嗥	只是	喜欢	马普	做过	,

你们有些猴子像马波一样嚎叫，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [tʃæp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "

though	he	was	a	merry	chap	most	of	the	time	.	"
尽管	他	曾是	一个	欢乐	小伙子	最多	的	这	时间	.	"

虽然他大部分时间都是个快乐的人。

" [weə(r)] [ɪz][mæpoʊ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bə'buːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌŋki] .

"	Where	is	Mappo	now	?	"	asked	a	small	baboon	,	which	is	another	kind	of	monkey	.
"	在哪里	是	马普	现在	?	"	问	一个	小的	狒狒	,	哪个	是	其他	种类	的	猴	.

“马波现在在哪里？”一只小狒狒问道，狒狒是另一种猴子。

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [tʃæp] , " [mæpoʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ][trɪp]

"	Oh	,	"	replied	the	gray	-	haired	chap	,	"	Mappo	went	to	a	far	country	on	a	trip
"	哦	,	"	回复	这	灰色的	-	头发	小伙子	,	"	马普	去	到	一个	远的	国家	在	一个	旅行

,

,

,

“哦，”白发老人回答说，“马波去遥远的国家旅行了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] .

and	had	many	wonderful	adventures	.
和	有	许多	精彩的	冒险	.

并经历了很多精彩的冒险。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "

He	joined	a	circus	,	and	was	put	in	a	book	.	"
他	加入	一个	马戏团	,	和	曾是	放	在	一个	书	.	"

他加入了一个马戏团，后来还被写进了一本书里。

" [ðə; ði]['laɪənz][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] , " [sed] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌŋki] ,

"	The	lions	are	on	a	night	-	hunt	,	"	said	a	middle	-	sized	monkey	,
"	这	狮子	是	在	一个	夜晚	-	打猎	,	"	说	一个	中间	-	尺寸	猴	,

“狮子们正在进行夜间狩猎，”一只中等体型的猴子说道。

[huː] [klaɪmd] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

who	climbed	down	a	tree	to	take	a	look	.
WHO	攀登	向下	一个	树	到	拿	一个	看	.

谁从树上爬下来查看。

" [ðə; ði]['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] , [baɪ][ðə; ði]

"	The	lions	are	hunting	,	and	one	of	them	seems	to	be	hurt	,	by	the
"	这	狮子	是	打猎	,	和	一	的	他们	似乎	到	是	伤害	,	经过	这

[wei] [hiː; hi] [haul] .

way	he	howls	.
方式	他	嚎叫	.

“狮子们正在捕猎，其中一头狮子似乎受伤了，听它的嚎叫声就知道了。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	38	]
"	[	页	-	]

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] .
" Very likely , " said the old monkey .
" 非常 可能 , " 说 这 老的 猴 .

“很有可能，”老猴子说。

" [ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʌn] .
" I thought I heard a gun .
" 我 想法 我 听到 一个 枪 .

我好像听到了枪声。

[ðæt] [mi:nz] ['hʌntəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
That means hunters are about .
那 方法 猎人 是 关于 .

这意味着附近有猎人。

[ai] [sɔ:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][ai] [kept] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
I saw some of them in the jungle to - day , but I kept out of sight .
我 锯 一些 的 他们 在 这 丛林 到 - 天 , 但 我 保留 出去 的 视线 .

今天我在丛林里看到了他们中的一些人，但我躲了起来。

[wel] , [ɪf] ['hʌntəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['laɪənz][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
Well , if hunters are hunting and lions are hunting ,
出色地 , 如果 猎人 是 打猎 和 狮子 是 打猎 ,

嗯，如果猎人在狩猎，狮子也在狩猎，

[wi:; wi] ['mʌŋkiz] [hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
we monkeys had better stay up in the trees .
我们 猴子 有 更好的 停留 向上 在 这 树木 .

我们猴子最好还是待在树上。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd] .
" And the monkeys did .
" 和 这 猴子 做过 .

“猴子们确实这么做了。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] ['nɪroʊz] [fʊt] ['eni] ['betə(r)] .
But of course that did not make the pain in Nero's foot any better .
但 的 课程 那 做过 不是 制作 这 疼痛 在 尼禄的 脚 任何 更好的 .

但这当然并没有减轻尼禄脚上的疼痛。

[ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [haul] [ænd; ənd] [rɔ:d] [baɪ] [tɜ:nz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] , [rʌf] , [red]
The lion boy howled and roared by turns , and with his big , rough , red
这 狮子 男生 嚎叫 和 咆哮 经过 转弯 , 和 和 他的 大的 , 粗糙的 , 红色的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

狮子男孩时而嚎叫，时而咆哮，还伸出他那又大又粗糙的红色舌头，

[hi:; hi] [lik] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [hɜ:t] .
he licked the place where his paw hurt .
他 舔过 这 地方 在哪里 他的 爪子 伤害 .

他舔了舔爪子受伤的地方。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['laɪənz][hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wel] [ðeə(r)][sɔ:(r)]['pleɪsɪz] ;
That is the only way lions have of making well their sore places ;
那 是 这 仅有的 方式 狮子 有 的 制作 出色地 他们的 疮 地方 ;

这是狮子治愈伤口的唯一方法；

[baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ɔ:(r)] ['letɪŋ] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [hɜ:t] [pleɪs] .
by licking them with their tongues or letting cold water run on the hurt place .
经过 舔舐 他们 和 他们的 舌头 或者 出租 寒冷的 水 跑步 在 这 伤害 地方 .

用舌头舔舐伤口或用冷水冲洗伤口。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] [weə(r)] ['nɪərəʊ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

But	just	then	there	was	no	water	where	Nero	could	get	it	.
但	只是	然后	那里	曾是	不	水	在哪里	尼禄	可以	得到	它	.

但就在这时，尼禄身边却没有水源。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] ? " [rɔːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['laɪən] [θruː]

"	What's	the	matter	with	you	,	Nero	?	"	roared	the	voice	of	Mr	.	Lion	through
"	是什么	这	事情	和	你	,	尼禄	?	"	咆哮	这	嗓音	的	先生	.	狮子	通过

[ðə; ði] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	black	jungle	.
这	黑色的	丛林	.

“尼禄，你怎么了？”狮子先生的声音在漆黑的丛林中咆哮道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['haʊlɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	What	are	you	howling	about	?	"
"	什么	是	你	嚎叫	关于	?	"

你到底在嚎叫什么?

" [əʊ] , [aɪm] [hɜːt] ! " [sed] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I'm	hurt	!	"	said	the	lion	boy	.
"	哦	,	我是	伤害	!	"	说	这	狮子	男生	.

“哦，我受伤了！”狮子男孩说道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	saw	a	goat	and	tried	to	jump	on	it	.
"	我	锯	一个	山羊	和	尝试	到	跳	在	它	.

“我看到一只山羊，就想跳到它身上。”

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [pɔː] [hɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)]

Then	I	heard	some	little	thunder	,	and	my	paw	hurt	and	the	goat	is	still	there
然后	我	听到	一些	小的	雷	,	和	我的	爪子	伤害	和	这	山羊	是	仍然	那里

. "

:	"
.	"

然后我听到一阵轻微的雷声，我的爪子有点疼，那只山羊还在那里。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] !

That	was	a	trap	!
那	曾是	一个	陷阱	!

那是个陷阱!

" [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['laɪən] .

"	cried	Mr	.	Lion	.
"	哭	先生	.	狮子	.

“狮子先生喊道。”

" [ðæt] [gəʊt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ðeə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] ,

"	That	goat	was	tied	there	to	a	tree	by	a	rope	,
"	那	山羊	曾是	系	那里	到	一个	树	经过	一个	绳索	,

“那只山羊被绳子拴在树上，

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [bliːt] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] ['kləuzə(r)] .

so	he	would	bleat	and	make	you	come	closer	.
所以	他	会	咩咩叫	和	制作	你	来	更近	.

所以他会发出叫声，让你靠近他。

[ðen] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɒt] [juː; jʊ] .

Then	a	hunter	,	hidden	in	a	tree	,	must	have	shot	you	.
然后	一个	猎人	,	隐	在	一个	树	,	必须	有	射击	你	.

那么，一定是躲在树上的猎人把你射杀了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	And	this	is	exactly	what	had	happened	.
"	和	这	是	确切地	什么	有	发生	.

“而事情正是这样发生的。”

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən] [wʊd] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə][traɪ]

The	hunter	knew	that	a	lion	would	come	close	to	try
这	猎人	知道	那	一个	狮子	会	来	关闭	到	尝试

猎人知道狮子会靠近并试图攻击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [taɪd] [gəʊt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['weɪtɪd] .

to	catch	the	tied	goat	,	when	it	bleated	,	and	the	man	waited	.
到	抓住	这	系	山羊	,	什么时候	它	咩咩叫	,	和	这	男人	等待	.

等被拴住的山羊咩叫时，那人就去抓它，然后等着。

[iləs]

Illus

插图

插图

[hiː; hi] [lik] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pɔː] [hɜːt] .

He	licked	the	place	where	his	paw	hurt	.
他	舔过	这	地方	在哪里	他的	爪子	伤害	.

他舔了舔爪子受伤的地方。

[peɪdʒ] -

Page	38
页	-

第38页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ðen] , [wen] [ðə; ði][mæn] , ['haɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [sɔː] ['nɪərəʊ] ,

Then	,	when	the	man	,	hiding	on	a	platform	built	in	a	tree	,	saw	Nero	,
然后	,	什么时候	这	男人	,	隐藏	在	一个	平台	建造	在	一个	树	,	锯	尼禄	,

然后，当躲在树上搭建的平台上的人看到尼禄时，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi]['faɪəd][hɪz; ɪz][bɪg]['raɪf(ə)l] .

as	the	moon	shone	now	and	then	,	he	fired	his	big	rifle	.
作为	这	月亮	闪耀	现在	和	然后	,	他	被解雇	他的	大的	步枪	.

月光不时洒下，他便举起手中的大步枪开火。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .

But	he	did	not	kill	a	lion	,	as	he	thought	.
但	他	做过	不是	杀	一个	狮子	,	作为	他	想法	.

但他并没有像他想的那样杀死狮子。

[hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] ['nɪərəʊ] [leɪm] [ɪn][wʌn] [pɔː] ,

He	only	made	Nero	lame	in	one	paw	,
他	仅有的	制成	尼禄	瘸	在	一	爪子	,

他只让尼禄的一只爪子跛了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [rəʊld] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði][mæn] [lɒst]

and	as	the	lion	boy	rolled	away	as	quickly	as	he	could	the	man	lost
和	作为	这	狮子	男生	滚动	离开	作为	迅速地	作为	他	可以	这	男人	丢失的

[saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

sight	of	him	.
视线	的	他	.

狮子男孩以最快的速度滚开，男人很快就失去了他的踪影。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [traɪd] ['leɪtə(r)]

And	though	he	and	some	other	hunters	who	were	with	him	tried	later
和	尽管	他	和	一些	其他	猎人	WHO	是	和	他	尝试	之后

[tuː; tə][faɪnd]['nɪərəʊ] ,

to	find	Nero	,
到	寻找	尼禄	,

虽然他和同行的其他一些猎人后来试图找到尼禄，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .

they	could	not	.
他们	可以	不是	.

他们做不到。

[hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	run	away	;	and	I	will	tell	you	how	he	did	it	.
他	有	跑步	离开	;	和	我	将要	告诉	你	如何	他	做过	它	.

他逃跑了；我会告诉你他是怎么逃跑的。

" [kʌm] , ['laɪənz] ! " [kɔːld] ['nɪroʊz] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bænd] ,

"	Come	,	lions	!	"	called	Nero's	father	to	the	hunting	band	,
"	来	,	狮子	!	"	称为	尼禄的	父亲	到	这	打猎	乐队	,

“来吧，狮子们！”尼禄的父亲向狩猎队喊道。

[wen] ['nɪərəʊ][hæd; həd][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

when	Nero	had	told	what	had	happened	to	him	.
什么时候	尼禄	有	讲述	什么	有	发生	到	他	.

当尼禄讲述了他所遭遇的事情之后。

" [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [hʌnt] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	Come	,	we	must	not	hunt	here	any	longer	.
"	来	,	我们	必须	不是	打猎	这里	任何	更长	.

“走吧，我们不能再在这里狩猎了。”

[ɪf] [wʌn]['hʌntə(r)] [ʃɒt] ['nɪərəʊ] , ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [meɪ] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] .

If	one	hunter	shot	Nero	,	other	hunters	may	shoot	at	us	.
如果	一	猎人	射击	尼禄	,	其他	猎人	可能	射击	在	我们	.

如果一个猎人射杀了尼禄，其他猎人可能会向我们开枪。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [hʌnt] ['sʌmweə(r)] [els] .

We	had	better	hunt	somewhere	else	.
我们	有	更好的	打猎	某处	别的	.

我们最好去别的地方狩猎。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] .
Come , we will run away .
来 , 我们 将要 跑步 离开 .

来，我们一起逃走。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntəz] .
The jungle is big enough for us to hide from the hunters .
这 丛林 是 大的 足够的 为了 我们 到 隐藏 从 这 猎人 .

这片丛林足够大，我们可以躲避猎人。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] ,
But , before we go ,
但 , 前 我们 去 ,

但是，在我们离开之前，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)][səʊ][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɪl] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] .
we will give a loud roar so the hunters will know we are not afraid .
我们 将要 给 一个 大声 吼 所以 这 猎人 将要 知道 我们 是 不是 害怕的 .

我们将发出响亮的咆哮，让猎人们知道我们不害怕。

[ɔːl] ['redi] [naʊ] , [maɪ] ['brʌðəz] .
All ready now , my brothers .
全部 准备好 现在 , 我的 兄弟 .

兄弟们，一切就绪。

[rɔː(r)] !
Roar !
吼 !

吼！

[rɔː(r)] !
Roar !
吼 !

吼！

[rɔː(r)] !
Roar !
吼 !

吼！

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊz] ['laɪənz] [rɔːd] !
" And how those lions roared !
" 和 如何 那些 狮子 咆哮 !

“那些狮子咆哮起来真是震耳欲聋！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [rɔːd] [æt; ət][wʌns] ,
You could have heard them a mile away , for they all roared at once ,
你 可以 有 听到 他们 一个 英里 离开 , 为了 他们 全部 咆哮 在 一次 ,

一英里外都能听到他们的声音，因为他们同时发出咆哮声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['feəli] ['trembld] .
and the ground fairly trembled .
和 这 地面 相当 颤抖 .

地面微微颤抖。

['iːv(ə)n]['nɪərəʊ] , [hɜːt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] .
Even Nero , hurt as he was , helped in the roaring .
甚至 尼禄 , 伤害 作为 他 曾是 , 帮助 在 这 咆哮 .

即使是身负重伤的尼禄，也加入了咆哮的行列。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['nɪərəʊ] !
" Come on now , Nero !
" 来 在 现在 , 尼禄 !

“来吧，尼禄！”

['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] !
Follow us !
跟随 我们 !

跟着我们!

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['laɪən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʌb] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
" called Mr . Lion to the boy cub who was shot .
" 称为 先生 . 狮子 到 这 男生 幼兽 WHO 曾是 射击 .

“叫狮子先生去安慰被枪击的小狮子。”

" [juː; jʊ]
" You
" 你

“你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [θriː] [legz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
will have to run on three legs , but you have done that before .
将要 有 到 跑步 在 三 腿 , 但 你 有 完毕 那 前 .

你得用三条腿跑，但你以前也这么做过。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiːt][wʌns] [wen] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][bɪg] [θɔːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] .
You did it once when you got a big thorn in your paw .
你 做过 它 一次 什么时候 你 得到 一个 大的 刺 在 你的 爪子 .

你以前也这样做过，当时你的爪子扎了一根大刺。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
Come along , follow us and we will hunt in another part of the jungle .
来 沿着 , 跟随 我们 和 我们 将要 打猎 在 其他 部分 的 这 丛林 .

跟我们来，我们去丛林的另一边打猎。

" [səʊ][ðə; ðɪ]['laɪən][bænd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [wɒz; wəz] [taɪd]
" So the lion band turned away from the place where the goat was tied
" 所以 这 狮子 乐队 转向 离开 从 这 地方 在哪里 这 山羊 曾是 系
[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] ,
and where the hunters were hidden ,
和 在哪里 这 猎人 是 隐 ,

于是狮群转身离开了拴着山羊的地方和猎人藏身的地方。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ] ['fɒləʊd] .
and Nero followed .
和 尼禄 随后 .

尼禄随后也步其后尘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kʌb] ['laɪən] ,
But it was not easy for the cub lion ,
但 它 曾是 不是 简单的 为了 这 幼兽 狮子 ,

但这对于小狮子来说并不容易。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪmp] [ænd; ənd] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] .
and soon he began to limp and fall behind .
和 很快 他 开始 到 跛行 和 落下 在后面 .

不久，他开始跛行，并且落后了。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] - ,
" What's the matter ? " asked Switchie ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 - ,

“怎么了？”斯威奇问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

as	he	saw	that	his	chum	was	not	keeping	up	with	the	rest	.
作为	他	锯	那	他的	密友	曾是	不是	保持	向上	和	这	休息	.

因为他看到自己的伙伴没有跟上其他人的步伐。

" [kænt] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] ? "

"	Can't	you	run	along	faster	?	"
"	不能	你	跑步	沿着	快点	?	"

“你就不能跑快点吗？”

" [nəʊ] , [ai] [kænt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] .

"	No	,	I	can't	,	"	answered	Nero	.
"	不	,	我	不能	,	"	回答	尼禄	.

“不，我不能，”尼禄回答道。

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['aɪðə(r)] , [ɒn] ['əʊnli] [θriː] [legz] . "

"	And	I	guess	you	couldn't	either	,	on	only	three	legs	.	"
"	和	我	猜测	你	不能	任何一个	,	在	仅有的	三	腿	.	"

“我想你也做不到，毕竟你只有三条腿。”

" [wel] , ['meɪbi] [ai] ['kʊd(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Well	,	maybe	I	couldn't	,	"	replied	Switchie	.
"	出色地	,	或许	我	不能	,	"	回复	-	.

“嗯，也许我不能，”斯威奇回答道。

" [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] , ['nɪərəʊ] .

"	I'm	sorry	you	were	shot	,	Nero	.
"	我是	对不起	你	是	射击	,	尼禄	.

“尼禄，我很遗憾你被枪击了。”

[aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	stay	behind	and	walk	with	you	.
患病的	停留	在后面	和	走	和	你	.

我会留下来陪你走。

[ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['ləʊnsəm] . "

Then	you	won't	be	lonesome	.	"
然后	你	惯于	是	寂寞	.	"

这样你就不会感到孤独了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] , ['juːzɪŋ] ['laɪən] [tɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Thank	you	,	"	answered	Nero	,	using	lion	talk	,	of	course	.
"	感谢	你	,	"	回答	尼禄	,	使用	狮子	讲话	,	的	课程	.

“谢谢，”尼禄回答道，当然，他用的是狮子的语言。

[səʊ] - [steɪd] [bɪ'haɪnd] [wɪð] ['nɪərəʊ] , ['gəʊɪŋ] ['sləʊli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['laɪən] [hæd; həd]

So	Switchie	stayed	behind	with	Nero	,	going	slowly	,	as	the	wounded	lion	had
所以	-	入住	在后面	和	尼禄	,	去	缓慢地	,	作为	这	受伤	狮子	有

[tuː; tə] [gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

所以，斯威奇留下来陪着尼禄，慢慢地走着，因为受伤的狮子必须离开。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ðə; ði] [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['laɪənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

But	soon	the	others	—	the	big	and	little	lions	who	were	not	hurt	began	to
但	很快	这	其他的	—	这	大的	和	小的	狮子	WHO	是	不是	伤害	开始	到

[get] [fɑː(r)] [ə'hed] .

get	far	ahead	.
得到	远的	前方	.

但很快，其他的狮子——那些没有受伤的大狮子和小狮子——就开始遥遥领先了。

" [kʌm] [ɒn] , ['nɪərəʊ] ! [kʌm] [ɒn] !
" Come on , Nero ! Come on !
" 来 在 , 尼禄 ! 来 在 !

“来吧，尼禄！来吧！”

" [ðeɪ] [rɔːd] .
" they roared .
" 他们 咆哮 .

他们咆哮起来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , - ! [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] !
" And you too , Switchie ! Come along here !
" 和 你 也 , - ! 来 沿着 这里 !

“还有你，Switchie！跟我来！”

['hʌri] [ʌp] ! "
Hurry up ! "
匆忙 向上 ! "

快点!

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , " [sed] - [tuː; tə]['nɪərəʊ] .
" I'll just run on ahead and see what they want , " said Switchie to Nero .
" 患病的 只是 跑步 在 前方 和 看 什么 他们 想 , " 说 - 到 尼禄 .

“我先去看看他们想要什么，”斯威奇对尼禄说。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm]
" I'll tell them
" 患病的 告诉 他们

我会告诉他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ][fɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
you can't go fast , and that they must wait for us .
你 不能 去 快速地 , 和 那 他们 必须 等待 为了 我们 .

你不能走得太快，他们必须等我们。

[aɪl] [rʌn] [ʌp] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'll run up ahead and tell them this , and then come back here to you . "
患病的 跑步 向上 前方 和 告诉 他们 这 , 和 然后 来 后退 这里 到 你 . "

我先上前去告诉他们，然后就回来找你。

" [ɔːl] [raɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [graul] ['nɪərəʊ] ,
" All right , thank you , I wish you would , " growled Nero ,
" 全部 正确的 , 感谢 你 , 我 希望 你 会 , " 咆哮 尼禄 ,

“好吧，谢谢你，我希望你能这么做，”尼禄咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['veri] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
and he did not feel very happy , for his paw hurt him very much .
和 他 做过 不是 感觉 非常 快乐的 , 为了 他的 爪子 伤害 他 非常 很多 .

他并不开心，因为他的爪子很疼。

" [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [liːvz] .
" I'll wait here for you , " he said , as he sat down on a pile of leaves .
" 患病的 等待 这里 为了 你 , " 他 说 , 作为 他 卫星 向下 在 一个 桩 的 树叶 .

“我在这儿等你，”他一边说着，一边坐在了一堆树叶上。

[səʊ] - [ræn][ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
So Switchie ran on ahead to tell the others .
所以 - 跑 在 前方 到 告诉 这 其他的 .

于是，斯威奇跑到前面去告诉其他人。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [tʃeɪndʒd] ['nɪroʊz] [həʊl] [laɪf] ,

But	while	he	was	gone	something	happened	that	changed	Nero's	whole	life	,
但	尽管	他	曾是	已消失	某物	发生	那	已更改	尼禄的	所有的	生活	,

但在他离开的这段时间里，发生了一件彻底改变尼禄一生的事情。

[ænd; ənd] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

and	really	was	the	cause	of	his	going	to	a	circus	.
和	真的	曾是	这	原因	的	他的	去	到	一个	马戏团	.

而这确实是他去马戏团的原因。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	you	about	it	.
患病的	告诉	你	关于	它	.

我会告诉你这件事。

[æz; əz]['nɪərəʊ][sæt][ɒn][ðə; ðiː][paɪl][ɒv; əv] [liːvz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] - [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

As	Nero	sat	on	the	pile	of	leaves	,	waiting	for	his	friend	Switchie	-	to	come	back	,
作为	尼禄	卫星	在	这	桩	的	树叶	,	等待	为了	他的	朋友	-	-	到	来	后退	,

尼禄坐在落叶堆上，等着他的朋友斯威奇回来。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm] .

he	suddenly	heard	a	noise	in	the	jungle	behind	him	.
他	突然	听到	一个	噪音	在	这	丛林	在后面	他	.

他突然听到身后的丛林里传来一阵声响。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðiː] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɔːk] .

He	saw	some	lights	flashing	and	he	heard	the	sound	of	talk	.
他	锯	一些	灯	闪烁	和	他	听到	这	声音	的	讲话	.

他看到一些灯光闪烁，也听到了说话声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][men] — [ðə; ðiː] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] :

It	was	the	voices	of	men	—	the	same	sort	of	voice	that	had	shouted	:
它	曾是	这	声音	的	男人	—	这	相同的	种类	的	嗓音	那	有	喊叫	:

那是男人的声音——和之前喊叫的声音一模一样：

" [aɪ][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ]['laɪən] !

"	I	have	shot	a	lion	!
"	我	有	射击	一个	狮子	!

我射杀了一头狮子！

" ['nɪərəʊ] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Nero	pricked	up	his	ears	and	listened	as	hard	as	he	could	.
"	尼禄	刺痛	向上	他的	耳朵	和	听着	作为	难的	作为	他	可以	.

尼禄竖起耳朵，竖起耳朵仔细聆听。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntəz] ! " [sed] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ['laɪən][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Those	are	hunters	!	"	said	the	boy	lion	to	himself	.
"	那些	是	猎人	!	"	说	这	男生	狮子	到	他自己	.

“那些是猎人！”小狮子自言自语道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !

"	They	are	coming	after	me	!
"	他们	是	未来	后	我	!

“他们要来抓我了！”

[ai][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] !

I	must	run	away	and	hide	!
我	必须	跑步	离开	和	隐藏	!

我必须逃走躲起来！

[ai] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [kʌm] [bæk] !

I	can't	wait	for	Switchie	to	come	back	!
我	不能	等待	为了	-	到	来	后退	!

我迫不及待地想看到Switchie回归!

[ai] [mʌst; məst] [haɪd] !

I	must	hide	!
我	必须	隐藏	!

我必须躲起来!

" [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [muːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	As	I	have	said	,	the	moon	now	and	then	shone	in	the	jungle	,
"	作为	我	有	说	,	这	月亮	现在	和	然后	闪耀	在	这	丛林	,

正如我所说，月亮偶尔会照耀在丛林里。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ʃuːt] .

making	it	light	enough	for	men	to	see	to	shoot	.
制作	它	光	足够的	为了	男人	到	看	到	射击	.

使其足够明亮，以便男性能够看清并进行射击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪts] ['nɪərəʊ] [sɔː] ['flæʃɪŋ]

But	the	lights	Nero	saw	flashing
但	这	灯	尼禄	锯	闪烁

但尼禄看到的灯光闪烁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['muːnbiːm] .

were	not	moonbeams	.
是	不是	月光	.

不是月光。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['læntənz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] .

They	came	from	lanterns	carried	by	the	hunters	.
他们	来了	从	灯笼	携带	经过	这	猎人	.

它们来自猎人们携带的灯笼。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːk] [weə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] [hæz; həz] [biːn] ! " [kraɪd] [wʌn] ['hʌntə(r)] , ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

"	Here	is	a	mark	where	a	lion	has	been	!	"	cried	one	hunter	,	flashing	his	light	.
"	这里	是	一个	标记	在哪里	一个	狮子	有	到过	!	"	哭	一	猎人	,	闪烁	他的	光	.

“这是狮子走过的痕迹！”一名猎人一边挥舞着手电筒一边喊道。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ʃɒt] !

"	This	must	be	the	one	I	shot	!
"	这	必须	是	这	一	我	射击	!

“这肯定是我拍的那张！”

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [get] [hɪm] [jet] !

Come	on	,	we'll	get	him	yet	!
来	在	,	出色地	得到	他	然而	!

加油，我们一定能抓住他!

" [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['nɪərəʊ] [hɜːd] .

"	And	these	were	the	voices	Nero	heard	.
"	和	这些	是	这	声音	尼禄	听到	.

“而这些就是尼禄听到的声音。”

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['laɪən] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

The	wounded	lion	boy	did	not	wait	any	longer	.
这	受伤	狮子	男生	做过	不是	等待	任何	更长	.

受伤的狮子男孩再也没有等待了。

[ʌp] [hiː; hi] [spræŋ] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ɒn] [θriː] [legz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] ,

Up	**he**	**sprang**	**,**	**and**	**,**	**running**	**on**	**three**	**legs**	**,**	**and**	**making**	**no**	**noise**	**,**
向上	他	弹簧	,	和	,	跑步	在	三	腿	,	和	制作	不	噪音	,

他猛地跳了起来，用三条腿奔跑，没有发出任何声音。

[ɒf] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['dʒʌŋg(ə)l] [hiː; hi] ['hʌrid] .

off	**through**	**the**	**dark**	**jungle**	**he**	**hurried**	**.**
离开	通过	这	黑暗的	丛林	他	慌忙	.

他匆匆穿过漆黑的丛林。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] .

His	**only**	**idea**	**was**	**to**	**get**	**away**	**and**	**hide**	**.**
他的	仅有的	主意	曾是	到	得到	离开	和	隐藏	.

他唯一的念头就是逃走躲藏起来。

['sʌd(ə)nli] ['nɪərəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['blækə(r)] [pætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] ['dɑːknəs] .

Suddenly	**Nero**	**saw**	**a**	**blacker**	**patch**	**in**	**the**	**half**	**darkness**	**.**
突然	尼禄	锯	一个	更黑	修补	在	这	一半	黑暗	.

突然，尼禄在昏暗的光线中看到了一块更黑的区域。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

He	**knew**	**at**	**once**	**what**	**it**	**was**	**.**
他	知道	在	一次	什么	它	曾是	.

他立刻就知道那是什么了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ɔː(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] .

It	**was**	**the**	**opening**	**,**	**or**	**front**	**door**	**,**	**of**	**a**	**cave**	**.**
它	曾是	这	开幕	,	或者	正面	门	,	的	一个	洞穴	.

那是洞穴的入口，或者说是前门。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [aɪ] [lɪv; laɪv] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['laɪən] [bɔɪ] ,

"	**It**	**isn't**	**the**	**cave**	**where**	**I**	**live**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**lion**	**boy**	**,**
"	它	不是	这	洞穴	在哪里	我	居住	,	"	想法	这	狮子	男生	,

“这不是我居住的山洞，”狮子男孩心想。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] .

"	**but**	**it**	**will**	**do**	**very**	**well**	**for**	**me**	**to**	**hide**	**in**	**.**
"	但	它	将要	做	非常	出色地	为了	我	到	隐藏	在	.

但它很适合我躲藏。

" [səʊ] ['nɪərəʊ] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔː(r)] [pɔː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [sʌm; səm]

"	**So**	**Nero**	**crawled**	**into**	**the**	**cave**	**with**	**his**	**sore**	**paw**	**,**	**and**	**lay**	**down**	**on**	**some**
"	所以	尼禄	爬行	进入	这	洞穴	和	他的	疮	爪子	,	和	躺	向下	在	一些

[draɪd] [grɑːs] ,

dried	**grass**	**,**
干燥	草	,

于是尼禄用受伤的爪子爬进山洞，躺在一些干草上。

[æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] .

as	**far**	**back**	**as**	**he**	**could**	**get**	**.**
作为	远的	后退	作为	他	可以	得到	.

他尽可能地追溯到以前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['læntənz] , [keɪm] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

And	**the**	**hunters**	**,**	**with**	**their**	**guns**	**and**	**lanterns**	**,**	**came**	**on**	**through**	**the**	**jungle**	**,**
和	这	猎人	,	和	他们的	枪支	和	灯笼	,	来了	在	通过	这	丛林	,

猎人们带着枪支和灯笼，穿过丛林而来。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] [tuː; tə] [kɪl] .

looking	**for**	**a**	**lion**	**to**	**kill**	**.**
寻找	为了	一个	狮子	到	杀	.

寻找狮子猎杀。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['nɪərəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [træp]
NERO IN A TRAP
尼禄 在 一个 陷阱

尼禄落入陷阱

[træmp] , [træmp] , [træmp] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌntəz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Tramp , tramp , tramp came the hunters through the jungle ,
流浪汉 , 流浪汉 , 流浪汉 来了 这 猎人 通过 这 丛林 ,

猎人们咚咚咚地穿过丛林而来。

['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] [laɪts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
flashing their lights and looking for the lion which one of them had
闪烁 他们的 灯 和 寻找 为了 这 狮子 哪个 一 的 他们 有
[ʃɒt] [waɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
shot while the hunter was hidden on the platform in a tree .
射击 尽管 这 猎人 曾是 隐 在 这 平台 在 一个 树 .

他们闪着灯，寻找那头狮子，其中一人当时正躲在树上的平台上，用枪射杀了它。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ] , ['kaʊə(r)ɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] , [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
But Nero , cowering away back in the dark cave , kept very still and quiet ,
但 尼禄 , 畏缩 离开 后退 在 这 黑暗的 洞穴 , 保留 非常 仍然 和 安静的 ,

但尼禄躲在黑暗的洞穴里，一动不动，一言不发。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɔːk] [raɪt] [pɑːst][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
and he heard the hunters walk right past his hiding place .
和 他 听到 这 猎人 走 正确的 过去的 他的 隐藏 地方 .

他听到猎人们从他藏身之处走过。

" [gʊd] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .
" Good ! " thought the boy lion .
" 好的 ! " 想法 这 男生 狮子 .

“好！”小狮子心想。

" [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌem 'iː] !
" They haven't found me !
" 他们 还没有 成立 我 !

“他们还没找到我！”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
I'm all right so far ; but I wonder how long I will have to stay here ,
我是 全部 正确的 所以 远的 ; 但 我 想知道 如何 长的 我 将要 有 到 停留 这里 ,

我目前一切都好；但我不知道我还要在这里待多久。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['laɪənz] [wɪl] [duː; də] .
and what the other lions will do .
和 什么 这 其他 狮子 将要 做 .

以及其他狮子会怎么做。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['nɪərəʊ] [felt] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] .

"	Poor	Nero	felt	sick	and	in	pain	,	and	he	was	lonesome	.
"	贫穷的	尼禄	毛毡	生病的	和	在	疼痛	,	和	他	曾是	寂寞	.

可怜的尼禄感到恶心、疼痛，而且很孤独。

[ɪts] [æz; əz][bæd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It's	as	bad	,	I	think	,
它是	作为	坏的	,	我	思考	,

我觉得情况同样糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['laɪən][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɒg] .

for	a	jungle	lion	to	be	this	way	as	it	would	be	for	your	dog	.
为了	一个	丛林	狮子	到	是	这	方式	作为	它	会	是	为了	你的	狗	.

对于丛林狮子来说，这就像你的狗一样。

[bʌt; bət] [stɪl] ['nɪərəʊ][dɪd][nɒt][deə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .

But	still	Nero	did	not	dare	come	out	of	the	cave	for	fear	of	the	hunters	.
但	仍然	尼禄	做过	不是	敢	来	出去	的	这	洞穴	为了	害怕	的	这	猎人	.

但尼禄仍然不敢走出山洞，因为他害怕猎人。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] , " [ʌn'tɪl] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

"	I'll	just	have	to	stay	here	,	"	thought	Nero	,	"	until	it's	safe	to	come	out	.
"	患病的	只是	有	到	停留	这里	,	"	想法	尼禄	,	"	直到	它是	安全的	到	来	出去	.

“我只能待在这里了，”尼禄心想，“直到可以安全出来为止。”

[ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Guess	I	might	as	well	go	to	sleep	.
猜测	我	可能	作为	出色地	去	到	睡觉	.

看来我还是去睡觉吧。

" [səʊ]['nɪərəʊ] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	So	Nero	curled	up	on	the	dried	grass	in	the	cave	.
"	所以	尼禄	卷曲	向上	在	这	干燥	草	在	这	洞穴	.

于是，尼禄蜷缩在山洞里的干草上。

[hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['laɪən][wʌns][mʌst; məst][hæv; həv]

He	knew	some	other	lion	once	must	have
他	知道	一些	其他	狮子	一次	必须	有

他知道以前肯定还有其他狮子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[juːst] [ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

used	the	same	cave	for	a	sleeping	place	,
用过的	这	相同的	洞穴	为了	一个	睡眠	地方	,

他们共用一个山洞睡觉，

[æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [bed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] ['nɪroʊz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [keɪv] .

as	the	grass	bed	was	made	up	just	as	Nero's	was	in	the	home	cave	.
作为	这	草	床	曾是	制成	向上	只是	作为	尼禄的	曾是	在	这	家	洞穴	.

草床的布置与尼禄在洞穴家园里的草床一模一样。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] .

"	It's	a	good	thing	I	found	this	place	,	"	thought	Nero	.
"	它是	一个	好的	事物	我	成立	这	地方	,	"	想法	尼禄	.

“幸好我找到了这个地方，”尼禄心想。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd] [buː] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wɪð]
" But I wish my father and mother and Chet and Boo were here with
" 但 我 希望 我的 父亲 和 母亲 和 切特 和 嘘 是 这里 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但我希望我的爸爸妈妈、切特和布能和我在一起。

[jes] , [ænd; ənd][ai]['iːv(ə)n] [wɪʃ] - [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .
Yes , and I even wish Switchie were here .
是的 , 和 我 甚至 希望 - 是 这里 .

是的，我甚至希望Switchie也能在这里。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] !
I wonder what he is doing !
我 想知道 什么 他 是 正在做 !

我想知道他在做什么!

" [ænd; ənd][səʊ] , ['wʌndərɪŋ] , ['nɪərəʊ] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] .
" And so , wondering , Nero fell asleep in the jungle cave .
" 和 所以 , 好奇 , 尼禄 跌倒 睡着了 在 这 丛林 洞穴 .

于是，尼禄在丛林洞穴中睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
How long he slept he did not know ,
如何 长的 他 睡着了 他 做过 不是 知道 ,

他不知道自己睡了多久。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] ,
for it was as dark as night in the cavern ,
为了 它 曾是 作为 黑暗的 作为 夜晚 在 这 洞穴 ,

因为洞穴里漆黑一片，如同夜晚一般。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ˌaʊt'saɪd] ,
no matter whether or not the sun shone outside ,
不 事情 无论 或者 不是 这 太阳 闪耀 外部 ,

无论外面阳光是否普照，

[ænd; ənd]['nɪərəʊ][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and Nero was far back from the front door of the cave .
和 尼禄 曾是 远的 后退 从 这 正面 门 的 这 洞穴 .

尼禄当时离洞穴前门很远。

[wen] ['nɪərəʊ] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] .
When Nero awakened he tried to stand up and walk .
什么时候 尼禄 觉醒 他 尝试 到 站立 向上 和 走 .

尼禄醒来后试图站起来行走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][sɔː(r)] [pɔː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
But the moment he put his sore paw down on the stone floor of the cave ,
但 这 片刻 他 放 他的 疮 爪子 向下 在 这 石头 地面 的 这 洞穴 ,

但他刚把受伤的爪子放在洞穴的石板地上，

[hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][rɔː(r)] .
he felt such a pain that he let out a howl and then a roar .
他 毛毡 这样的 一个 疼痛 那 他 让 出去 一个 嗥 和 然后 一个 吼 .

他感到剧烈的疼痛，发出了一声嚎叫，然后又发出了一声咆哮。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)] [ki:p] ['kwaɪət]

But	as	soon	as	he	had	done	this	he	knew	he	had	better	keep	quiet
但	作为	很快	作为	他	有	完毕	这	他	知道	他	有	更好的	保持	安静的

.

:

.

但他这么做之后，立刻意识到自己最好保持沉默。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [jet] , [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [hɪə(r)][ˌem 'i:] ,

"	For	the	hunters	may	be	around	the	cave	yet	,	outside	,	and	may	hear	me	,
"	为了	这	猎人	可能	是	大约	这	洞穴	然而	,	外部	,	和	可能	听到	我	,

" [θɔ:t] ['nɪərəʊ] .

"	thought	Nero	.
"	想法	尼禄	.

“因为猎人们可能还在洞穴附近，在外面，可能会听到我说话，”尼禄心想。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [haʊ] [maɪ] [fʊt] [hə:ts] !

"	But	,	oh	,	how	my	foot	hurts	!
"	但	,	哦	,	如何	我的	脚	疼痛	!

“但是，哦，我的脚好痛啊！”

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,

"	And	indeed	it	did	,
"	和	的确	它	做过	,

“事实的确如此。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [sweld] [ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn]

for	it	was	all	swelled	up	because	of	the	bullet	that	had	gone	in
为了	它	曾是	全部	肿胀	向上	因为	的	这	子弹	那	有	已消失	在

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] [gʌn] .

from	the	hunter's	gun	.
从	这	猎人的	枪	.

因为猎人枪里射出的子弹导致它肿胀起来。

['nɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔ:] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][lɪmp] [ə'raʊnd] [ɒn] [θri:] [legz]

Nero	could	not	step	on	his	paw	,	and	he	had	to	limp	around	on	three	legs
尼禄	可以	不是	步	在	他的	爪子	,	和	他	有	到	跛行	大约	在	三	腿

.

:

.

尼禄的爪子无法着地，他只能跛着三条腿走路。

" [aɪ] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [waɪl] [aɪm] [ðɪs] [weɪ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	I	can't	go	out	of	the	cave	while	I'm	this	way	,	"	he	thought	.
"	我	不能	去	出去	的	这	洞穴	尽管	我是	这	方式	,	"	他	想法	.

“我现在这样是出不了山洞的，”他心想。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] ['veri] [fɑ:st] [θru:]

"	I	could	not	run	very	fast	through
"	我	可以	不是	跑步	非常	快速地	通过

“我跑得不是很快。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [leɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

the	jungle	,	and	if	the	hunters	were	to	see	me	,	lame	as	I	am	,
这	丛林	,	和	如果	这	猎人	是	到	看	我	,	瘸	作为	我	是	,

丛林里，如果猎人们看到我，尽管我瘸了腿，

[ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

they	surely	would	catch	me	.
他们	一定	会	抓住	我	.

他们肯定会抓住我的。

" ['nɪərəʊ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	Nero	knew	something	about	the	hunters	in	the	African	jungle	,
"	尼禄	知道	某物	关于	这	猎人	在	这	非洲	丛林	,

尼禄对非洲丛林里的猎人有所了解，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['laɪənz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

for	he	had	often	heard	his	father	and	the	other	lions	talk	about	the
为了	他	有	经常	听到	他的	父亲	和	这	其他	狮子	讲话	关于	这

[men] [wɪð] [gʌnz] .

men	with	guns	.
男人	和	枪支	.

因为他经常听到他的父亲和其他狮子谈论那些拿着枪的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊldə]['laɪənz][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət] ,

Some	of	the	older	lions	had	even	been	shot	at	,
一些	的	这	老	狮子	有	甚至	到过	射击	在	,

有些年长的狮子甚至曾遭到枪击。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][skɑːrz][ɒn][ðem; ðəm] ,

and	one	or	two	of	them	had	scars	on	them	,
和	一	或者	二	的	他们	有	疤痕	在	他们	,

其中一两个人身上还有疤痕。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] .

to	show	where	the	bullets	had	gone	in	.
到	展示	在哪里	这	子弹	有	已消失	在	.

显示子弹射入的位置。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃɒt] ['pleɪsɪz][hæd; həd] [hiːld] .

But	the	shot	places	had	healed	.
但	这	射击	地方	有	已治愈	.

但中枪部位已经愈合了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ðə; ðɪ]['əʊldə]['laɪənz][təʊld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [weə(r)]

And	among	the	stories	the	older	lions	told	when	they	came	to	the	cave	where
和	之中	这	故事	这	老	狮子	讲述	什么时候	他们	来了	到	这	洞穴	在哪里

['nɪərəʊ][lɪvd; 'laɪvd] ,

Nero	lived	,
尼禄	居住地	,

在老狮子们来到尼禄居住的洞穴时讲述的故事中，

[wɜː(r); wə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['laɪən] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒn]['dʒʌŋg(ə)l] [hʌnts] [ænd; ənd]

were	tales	of	lion	friends	who	had	gone	out	on	jungle	hunts	and
是	故事	的	狮子	朋友们	WHO	有	已消失	出去	在	丛林	狩猎	和

[hæd; həd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

had	never	returned	.
有	绝不	返回	.

讲述的是狮子朋友们外出丛林狩猎，却一去不返的故事。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

"	What	happened	to	them	?
"	什么	发生	到	他们	?

他们后来怎么样了？

" ['nɪərəʊ] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] .

"	Nero	asked	one	day	.
"	尼禄	问	一	天	.

有一天，尼禄问道。

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ded] [baɪ][ə; eɪ][gʌn] , " [sed] [əʊld]
" Oh , I suppose some of them were killed dead by a gun , " said old
" 哦 , 我 认为 一些 的 他们 是 被杀 死的 经过 一个 枪 , " 说 老的
['baʊndə(r)] ,
Bounder ,
邦德 ,

“哦，我想他们当中有些人是被枪杀的吧，”老邦德说道。

[ə; eɪ] ['tu:θləs] ['laɪən] [hu:] [kʊd; kəd] [tʃu:] ['əʊnli] [spft] [skræps][ɒv; əv] [mi:t] .
a toothless lion who could chew only soft scraps of meat .
一个 无牙 狮子 WHO 可以 嚼 仅有的 柔软的 碎屑 的 肉 .

一只没有牙齿的狮子，只能咀嚼一些软肉碎屑。

" ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn][træps][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
" Others must have been caught in traps and taken away .
" 其他的 必须 有 到过 捕捉 在 陷阱 和 已采取 离开 .

“其他人一定是落入陷阱被抓走了。”

" [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔ:k] [æz; əz][hi:; hi] [lik] [hɪz; ɪz][sɔ:(r)] [pɔ:] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
" And Nero thought of this talk as he licked his sore paw in the jungle
" 和 尼禄 想法 的 这 讲话 作为 他 舔过 他的 疮 爪子 在 这 丛林
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

“尼禄一边在丛林洞穴里舔着自己疼痛的爪子，一边想着这件事。”

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][sʌm; səm]
What had happened to him was exactly like what had happened to some
什么 有 发生 到 他 曾是 确切地 喜欢 什么 有 发生 到 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz]['baʊndə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [nəʊ] .
of the lions Bounder used to know .
的 这 狮子 邦德 用过的 到 知道 .

他所遭遇的，和邦德以前认识的一些狮子所遭遇的，完全一样。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɪə(r)] , " [θɔ:t] ['nɪərəʊ] ;
" But I am still here , " thought Nero ;
" 但 我 是 仍然 这里 , " 想法 尼禄 ;

“但我仍然在这里，”尼禄心想；

" [ænd; ənd] [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)] - ['kɒmz] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz]
" and when my father or Switchie comes to find me they will know what has
" 和 什么时候 我的 父亲 或者 - 来 到 寻找 我 他们 将要 知道 什么 有
['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
happened to me .
发生 到 我 .

“当我的父亲或Switchie来找我时，他们就会知道我发生了什么事。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['hʌri] !
But I wish they would hurry !
但 我 希望 他们 会 匆忙 !

但我希望他们快点！

" ['nɪərəʊ] [[hɔpt]] [ɒn] [θri:] [legz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] .
" Nero hopped on three legs about the cave .
" 尼禄 跳跃 在 三 腿 关于 这 洞穴 .

尼禄用三条腿在洞穴里跳来跳去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] , [æz; əz][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːp] ,

He	was	very	thirsty	,	as	all	animals	are	after	a	meal	and	a	sleep	,
他	曾是	非常	渴	,	作为	全部	动物	是	后	一个	一顿饭	和	一个	睡觉	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他非常口渴，就像所有动物在吃饱睡醒后一样，而且，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɜːt] [pɔː] .

besides	,	he	was	hot	and	feverish	from	his	hurt	paw	.
除了	,	他	曾是	热的	和	发烧	从	他的	伤害	爪子	.

此外，他的爪子受伤了，浑身发热。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] .

He	wanted	a	drink	very	much	.
他	通缉	一个	喝	非常	很多	.

他非常想喝一杯。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wen] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz]

when	a	wild	animal	wants	a	drink	of	water	he	does	not	do	as	you	boys
什么时候	一个	荒野	动物	想要	一个	喝	的	水	他	做	不是	做	作为	你	男孩们

[ænd; ənd][gˈɜːlz][kæn; kən][duː; də] — [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	girls	can	do	—	go	to	a	faucet	or	the	pump	and	get	a	drink	.
和	女孩们	能	做	—	去	到	一个	龙头	或者	这	泵	和	得到	一个	喝	.

当野生动物想要喝水时，它不会像你们这些男孩女孩一样——走到水龙头或水泵旁喝水。

['laɪənz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kænt] [get]['wɔːtə(r)] [wenˈevə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lions	in	the	jungle	can't	get	water	whenever	they	want	it	,
狮子	在	这	丛林	不能	得到	水	每当	他们	想	它	,

丛林里的狮子不能随时喝到水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['telɪŋ] [weə(r)] [sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] — [ðæt] [ɪz] [ənˈles]

and	the	only	way	they	have	of	telling	where	some	may	be	—	that	is	unless
和	这	仅有的	方式	他们	有	的	讲述	在哪里	一些	可能	是	—	那	是	除非

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [puːl] — [ɪz][baɪ] ['smelɪŋ] .

they	live	near	a	spring	or	a	pool	—	is	by	smelling	.
他们	居住	靠近	一个	春天	或者	一个	水池	—	是	经过	闻起来	.

除非他们住在泉水或水池附近，否则他们唯一能知道哪里可能有水的地方的方法就是闻一闻。

[ænd; ənd][səʊ]['nɪərəʊ][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

And	so	Nero	began	sniffing	to	see	if	he	could	smell	water	in	the	cave	,
和	所以	尼禄	开始	嗅闻	到	看	如果	他	可以	闻	水	在	这	洞穴	,

于是尼禄开始嗅探，看看能不能闻到洞穴里的水味。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd] .

as	he	knew	he	dared	not	go	outside	.
作为	他	知道	他	敢于	不是	去	外部	.

因为他知道自己不敢出门。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

And	pretty	soon	,	to	his	delight	,	he	caught	the	sweet	smell	of	a	spring	.
和	漂亮的	很快	,	到	他的	喜	,	他	捕捉	这	甜的	闻	的	一个	春天	.

很快，令他欣喜的是，他闻到了春天的芬芳。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smel] [keɪm] ,

He	walked	in	the	direction	from	which	the	smell	came	,
他	步行	在	这	方向	从	哪个	这	闻	来了	,

他朝着气味传来的方向走去，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	soon	he	heard	the	trickle	of	water	.
和	很快	他	听到	这	涓涓细流	的	水	.

很快，他就听到了潺潺的流水声。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]

And	,	a	little	later	,	he	came	to	a	small	spring	in	the	far	end	of	the
和	,	一个	小的	之后	,	他	来了	到	一个	小的	春天	在	这	远的	结尾	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

过了一会儿，他来到了洞穴尽头的一处小泉眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] .

There	was	a	little	pool	of	water	,	and	Nero	took	a	big	drink	.
那里	曾是	一个	小的	水池	的	水	,	和	尼禄	采取	一个	大的	喝	.

那里有一小滩水，尼禄喝了一大口。

[ðen] [hiː; hi][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [rʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

Then	he	let	some	of	the	cool	water	run	on	his	paw	,
然后	他	让	一些	的	这	凉爽的	水	跑步	在	他的	爪子	,

然后他让一些凉水流过他的爪子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [hɜːt] [pleɪs] [fiːl] ['betə(r)] .

and	this	made	the	hurt	place	feel	better	.
和	这	制成	这	伤害	地方	感觉	更好的	.

这让受伤的地方感觉好多了。

['nɪroʊz] [fʊt] [wɒz; wəz][səʊ][sɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz]

Nero's	foot	was	so	sore	that	he	could	not	go	out	of	the	cave	for	two	days
尼禄的	脚	曾是	所以	疮	那	他	可以	不是	去	出去	的	这	洞穴	为了	二	天

,

,

,

尼禄的脚疼得厉害，两天都出不了山洞。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][lɪmp] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd][get]

for	it	was	all	he	could	do	to	limp	around	in	the	cavern	and	get
为了	它	曾是	全部	他	可以	做	到	跛行	大约	在	这	洞穴	和	得到

[drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

drinks	of	water	.
饮料	的	水	.

他只能一瘸一拐地在洞穴里走动，找水喝。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] .

He	dared	not	go	outside	.
他	敢于	不是	去	外部	.

他不敢出门。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] ,

And	in	these	two	days	he	became	very	hungry	,
和	在	这些	二	天	他	成为	非常	饥饿的	,

这两天他变得非常饿。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

so	that	at	last	he	felt	that	he	must	go	out	and	see	if	he	could	not
所以	那	在	最后的	他	毛毡	那	他	必须	去	出去	和	看	如果	他	可以	不是

[faɪnd][sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

find	some	meat	to	eat	.
寻找	一些	肉	到	吃	.

因此，他最终觉得他必须出去看看能不能找到些肉吃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['veri] ['keəfəli] [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
Very carefully he poked his head outside the cave .
非常 小心 他 戳 他的 头 外部 这 洞穴 .

他小心翼翼地把头探出洞外。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm]
The sun was shining brightly in the jungle , and it was nice and warm
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 在 这 丛林 , 和 它 曾是 好的 和 温暖的
.
:
.

阳光灿烂地照耀着丛林，天气温暖宜人。

['nɪərəʊ] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː]
Nero looked this way and that for a sign of a hunter , but he saw
尼禄 看起来 这 方式 和 那 为了 一个 符号 的 一个 猎人 , 但 他 锯
[nʌn] .
none .
没有任何 .

尼禄四处张望，寻找猎人的踪迹，但一无所获。

[ðen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [liːvz] .
Then , a little distance off , he saw a small animal eating some leaves .
然后 , 一个 小的 距离 离开 , 他 锯 一个 小的 动物 吃 一些 树叶 .

然后，在不远处，他看到一只小动物在吃树叶。

" [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] ['dɪnə(r)] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['nɪərəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" There is my dinner if I can only get it , " said Nero to himself .
" 那里 是 我的 晚餐 如果 我 能 仅有的 得到 它 , " 说 尼禄 到 他自己 .

“如果我能吃到晚餐，那就是我的晚餐了。”尼禄自言自语道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɒn] [θriː] [legz] .
" I must try and see how much of a hunter I shall make on three legs .
" 我 必须 尝试 和 看 如何 很多 的 一个 猎人 我 将 制作 在 三 腿 .

“我得试试看，用三条腿能打多少猎。”

" ['keəfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
" Carefully , as he had been taught by his father and mother ,
" 小心 , 作为 他 有 到过 教授 经过 他的 父亲 和 母亲 ,

“他小心翼翼地，就像他父母教导他的那样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hʌnt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]
and as he had done on the night of the big hunt when he had
和 作为 他 有 完毕 在 这 夜晚 的 这 大的 打猎 什么时候 他 有
[biːn] [hɜːt] ,
been hurt ,
到过 伤害 ,

就像他在大狩猎之夜受伤后所做的那样，

['nɪərəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .
Nero began to creep toward the small animal .
尼禄 开始 到 潜行者 朝向 这 小的 动物 .

尼禄开始悄悄地向那只小动物靠近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔː(r)] [pɔː] .
And he caught it , too , in spite of his sore paw .
和 他 捕捉 它 , 也 , 在 尽管如此 的 他的 疮 爪子 .

尽管爪子很疼，他还是接住了球。

" [naʊ] [ai] [fiːl] ['betə(r)] ！ " [sed] ['nɪərəʊ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] .

"	Now	I	feel	better	!	"	said	Nero	,	after	his	meal	.
"	现在	我	感觉	更好的	！	"	说	尼禄	,	后	他的	一顿饭	.

“我现在感觉好多了！”尼禄饭后说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	think	it	will	be	all	right	to	stay	out	of	the	cave	for	a	while	.
"	我	思考	它	将要	是	全部	正确的	到	停留	出去	的	这	洞穴	为了	一个	尽管	.

“我想暂时待在洞穴外面应该没问题。”

[ai] [kæn; kən] [get] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] ,

I	can	get	along	better	than	at	first	,
我	能	得到	沿着	更好的	比	在	第一的	,

我现在比一开始相处得更好了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

and	the	hunters	do	not	seem	to	be	around	here	.
和	这	猎人	做	不是	似乎	到	是	大约	这里	.

猎人们似乎不在这附近。

[aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [keɪv] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

I'll	go	to	the	home	cave	now	,	and	I'll	have	a	great	story	to	tell	the
患病的	去	到	这	家	洞穴	现在	,	和	患病的	有	一个	伟大的	故事	到	告诉	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

我现在要回我的洞穴了，到时候我会给其他人讲一个精彩的故事。

" [bʌt; bət] ['nɪərəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [həʊm] [θruː] [ðə; ði]

"	But	Nero	was	not	going	to	find	it	as	easy	to	get	home	through	the
"	但	尼禄	曾是	不是	去	到	寻找	它	作为	简单的	到	得到	家	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] .

jungle	as	he	had	hoped	.
丛林	作为	他	有	希望	.

但尼禄想要穿过丛林回家，并没有他想象的那么容易。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,	he	did	not	know	his	way	,	and	,	in	the	second	place	,
在	这	第一的	地方	,	他	做过	不是	知道	他的	方式	,	和	,	在	这	第二	地方	,

首先，他不认识路；其次，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] ['sləʊli] .

he	had	to	go	very	slowly	.
他	有	到	去	非常	缓慢地	.

他不得不走得很慢。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [jet] , [ænd; ənd]

For	his	paw	,	though	it	was	getting	better	,	was	not	well	yet	,	and
为了	他的	爪子	,	尽管	它	曾是	获得	更好的	,	曾是	不是	出色地	然而	,	和

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

他的爪子虽然有所好转，但还没有完全康复，有时，

[wen] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [triː] ,

when	he	knocked	it	against	a	stone	or	a	tree	,
什么时候	他	敲门	它	反对	一个	石头	或者	一个	树	,

当他把它撞到石头或树上时，

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪnd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈrʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [rɔː(r)]

it	pained	him	so	that	he	would	have	to	sit	down	and	rumble	and	roar
它	痛苦	他	所以	那	他	会	有	到	坐	向下	和	隆隆	和	吼

[ænd; ənd] [haʊl] .

and	howl	.
和	嗥	.

这让他感到痛苦，以至于他不得不坐下来，发出隆隆的咆哮和嚎叫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [haʊl] ['veri] ['laʊdli] , [fɔː(r); fə(r)]

But	he	did	not	howl	very	loudly	,	for
但	他	做过	不是	嗥	非常	高声	,	为了

但他并没有嚎叫得很大声，因为

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] , [huː] , [hiː; hi] [fɪəd] , [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm]
this might have brought the hunters , who , he feared , might try to shoot him
这 可能 有 带来 这 猎人 , WHO , 他 害怕 , 可能 尝试 到 射击 他
[əˈgen] .
again .
再次 .

这可能会引来猎人，他担心他们会再次射杀他。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˈnɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [həʊm] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
As I have said , Nero did not know his way back home through the jungle .
作为 我 有 说 , 尼禄 做过 不是 知道 他的 方式 后退 家 通过 这 丛林 .

正如我所说，尼禄不知道如何穿过丛林回家。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪt] - [hʌnt] ,
It had been dark when he started out with his father on the night - hunt ,
它 有 到过 黑暗的 什么时候 他 开始 出去 和 他的 父亲 在 这 夜晚 - 打猎 ,

他和父亲开始夜间狩猎时，天色已经黑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slʌŋk] [əˈlɒŋ] .
and he had not noticed the way they had slunk along .
和 他 有 不是 注意到 这 方式 他们 有 斯伦克 沿着 .

他完全没有注意到他们是如何悄悄溜走的。

[ðen] , [tuː] , [ˈnɪərəʊ] [ɪkˈspektɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ]
Then , too , Nero expected his father would be with him to show him the way
然后 , 也 , 尼禄 预期的 他的 父亲 会 是 和 他 到 展示 他 这 方式
[bæk] .
back .
后退 .

此外，尼禄还期望他的父亲会陪同他，为他指路。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
But something had happened , as you know , to make everything different .
但 某物 有 发生 , 作为 你 知道 , 到 制作 一切 不同的 .

但正如你所知，一些事情发生了，一切都变得不同了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈnɪərəʊ][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntəz] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
And when Nero ran away from the hunters , and hid in the cave ,
和 什么时候 尼禄 跑 离开 从 这 猎人 , 和 隐藏 在 这 洞穴 ,

当尼禄逃离猎人，躲进山洞时，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [fəʊks][ænd; ənd] [həʊm] ,
he had gone farther and farther away from his own folks and home ,
他 有 已消失 更远 和 更远 离开 从 他的 自己的 各位 和 家 ,
[ðəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
though , at the time ,
尽管 , 在 这 时间 ,

然而，当时他已经离自己的家人和家乡越来越远了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
he **did** **not** **know** **it** **.**
他 做过 不是 知道 它 .

他对此毫不知情。

" [ɪf] ['əʊnli] [ai] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [keɪv] [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,
" **If** **only** **I** **can** **get** **back** **to** **my** **own** **cave** **I'll** **be** **all** **right** **,**
" 如果 仅有的 我 能 得到 后退 到 我的 自己的 洞穴 患病的 是 全部 正确的 ,

“如果我能回到自己的山洞里，我就没事了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['laɪən] [bɔɪ] .
" **thought** **the** **lion** **boy** **.**
" 想法 这 狮子 男生 .

“狮子男孩心想。”

" [ai] [mʌst; məst] [traɪ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [keɪv] .
" **I** **must** **try** **as** **hard** **as** **I** **can** **to** **find** **my** **cave** **.**
" 我 必须 尝试 作为 难的 作为 我 能 到 寻找 我的 洞穴 .

我必须尽我所能找到我的洞穴。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [duː; də] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [buː] [ænd; ənd]
And **how** **I** **do** **wish** **I** **could** **see** **my** **father** **and** **mother** **,** **and** **Boo** **and**
和 如何 我 做 希望 我 可以 看 我的 父亲 和 母亲 , 和 嘘 和
[tʃet] !
Chet **!**
切特 !

我多么希望能够见到我的父母，还有Boo和Chet!

" [səʊ] ['nɪərəʊ] ['wɔndə] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" **So** **Nero** **wandered** **to** **and** **fro** **in** **the** **jungle** **,**
" 所以 尼禄 漫步 到 和 弗 在 这 丛林 ,

于是尼禄在丛林中来回游荡，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [puːl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
now **and** **then** **stopping** **to** **drink** **from** **a** **pool** **or** **a** **spring** **,**
现在 和 然后 停止 到 喝 从 一个 水池 或者 一个 春天 ,

时不时停下来，到水池或泉水中喝水。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli]
and **when** **he** **was** **hungry** **he** **hunted** **small** **animals** **,** **that** **he** **could** **easily**
和 什么时候 他 曾是 饥饿的 他 猎杀 小的 动物 , 那 他 可以 容易地
[kætʃ] .
catch **.**
抓住 .

当他饿的时候，他就猎杀容易捕捉的小动物。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [bɪg] ['ænɪmlz] [wen] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɔː(r)] .
He **did** **not** **dare** **to** **go** **after** **big** **animals** **when** **his** **paw** **was** **so** **sore** **.**
他 做过 不是 敢 到 去 后 大的 动物 什么时候 他的 爪子 曾是 所以 疮 .

他的爪子很疼，不敢去追大型动物。

" [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [naʊ] , [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , " [θɔːt]
" **If** **I** **should** **see** **a** **buffalo** **now** **,** **I'd** **have** **to** **run** **away** **from** **him** **,** **"** **thought**
" 如果 我 应该 看 一个 水牛 现在 , ID 有 到 跑步 离开 从 他 , " 想法
['nɪərəʊ] .
Nero **.**
尼禄 .

“如果我现在看到一头水牛，我肯定会赶紧逃跑，”尼禄心想。

" [bʌt; bət] [wen] [ai][get] [wel] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] , [aɪl] [dʒʌmp][ɒn][ə; eɪ] ['bʌfə¸loʊz]
" But when I get well , and bigger and stronger , I'll jump on a buffalo's
" 但 什么时候 我 得到 出色地 , 和 大 和 更强 , 患病的 跳 在 一个 布法罗的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“但是等我身体康复，变得更高更壮的时候，我就要跳到水牛背上去。”

[dʒʌst][æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd] !
just as my father did !
只是 作为 我的 父亲 做过 !

就像我父亲当年做的那样!

" [[¸piː 'dʒiː] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

[第51页]

[səʊ]['nɪərəʊ] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
So Nero wandered on and on in the jungle ,
所以 尼禄 漫步 在 和 在 在 这 丛林 ,

于是尼禄在丛林中漫无目的地游荡着。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][həʊm] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
but he did not find the home cave for which he was looking .
但 他 做过 不是 寻找 这 家 洞穴 为了 哪个 他 曾是 寻找 .

但他并没有找到他要找的那个洞穴。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɔndə] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] ,
Here and there wandered the boy lion ,
这里 和 那里 漫步 这 男生 狮子 ,

小狮子四处游荡，

['ɔːlweɪz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [hɪm] [həʊm] .
always hoping that he might find some animal path that would lead him home .
总是 希望 那 他 可能 寻找 一些 动物 小路 那 会 带领 他 家 .

他始终希望能够找到一条动物走过的路，带他回家。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd]['nɪərəʊ][wɒz; wəz][nəʊ]['nɪərə(r)] [həʊm] [ðæn; ðən][æt; ət] [fɜːst] .
Day after day passed , and Nero was no nearer home than at first .
天 后 天 通过了 , 和 尼禄 曾是 不 更近 家 比 在 第一的 .

日复一日，尼禄离家依然遥遥无期。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then he began to know what had happened .
然后 他 开始 到 知道 什么 有 发生 .

然后他开始明白发生了什么事。

" [ai][¸eɪ 'em] [lɒst] !
" I am lost !
" 我 是 丢失的 !

我迷路了!

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [wei] .

"	I	have	lost	my	way	.
"	我	有	丢失的	我的	方式	.

我迷路了。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [həʊm] .

I	must	ask	some	of	the	jungle	animals	how	to	get	home	.
我	必须	问	一些	的	这	丛林	动物	如何	到	得到	家	.

我得问问丛林里的动物们怎么回家。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] .

"	But	this	was	not	easy	.
"	但	这	曾是	不是	简单的	.

但这并不容易。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]

Most	of	the	jungle	animals	were	afraid	of	the	lion	,	though	he	was	not
最多	的	这	丛林	动物	是	害怕的	的	这	狮子	,	尽管	他	曾是	不是

[jet] [fʊl] [grəʊn] ,

yet	full	grown	,
然而	满的	生长	,

虽然狮子当时还没有完全长大，但丛林里的大多数动物都害怕它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɔːd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [keɪv] [wɒz; wəz] ,

and	when	he	roared	at	them	,	to	ask	where	his	cave	was	,
和	什么时候	他	咆哮	在	他们	,	到	问	在哪里	他的	洞穴	曾是	,

当他朝他们咆哮，质问他的山洞在哪里时，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]

they	thought	he	was	trying	to	scare	them	or	catch	them	,	and	they	ran
他们	想法	他	曾是	尝试	到	吓	他们	或者	抓住	他们	,	和	他们	跑

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们以为他想吓唬他们或者抓住他们，于是就跑了。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] , [laɪk] [ðə; ði] ['elɪfənts] , [huː] [went] [ə'baʊt] [ɪn][hɜːrdz] ,

The	larger	animals	,	like	the	elephants	,	who	went	about	in	herds	,
这	更大的	动物	,	喜欢	这	大象	,	WHO	去	关于	在	畜群	,

像大象这样体型较大的动物，它们成群结队地活动。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wʌn] ['laɪən] [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

and	who	were	not	afraid	of	one	lion	who	was	all	alone	,
和	WHO	是	不是	害怕的	的	一	狮子	WHO	曾是	全部	独自的	,

他们不怕一头孤零零的狮子，

[dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['nɪərəʊ] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm]

did	not	bother	to	answer	Nero	,	or	else	they	said	they	knew	nothing	of	his	home
做过	不是	打扰	到	回答	尼禄	,	或者	别的	他们	说	他们	知道	没有什么	的	他的	家

.

:
.

他们要么懒得回答尼禄的问题，要么就说他们对他家的情况一无所知。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

"	Do	you	know	where	I	live	?	"	asked	poor	,
"	做	你	知道	在哪里	我	居住	?	"	问	贫穷的	,

“你知道我住在哪里吗？”可怜的穷人问道。

[lɒst] ['nɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hiː; hi] [sɔː] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

lost	Nero	of	the	monkeys	he	saw	hopping	about	in	the	trees	.
丢失的	尼禄	的	这	猴子	他	锯	跳跃	关于	在	这	树木	.

尼禄在树上看到猴子们蹦来蹦去，结果把它们弄丢了。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] [həʊm] [keɪv] ?
" Where is my home cave ?
" 在哪里 是 我的 家 洞穴 ?

我的洞穴在哪里?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [buː] [ænd; ənd] [tʃet] ? "
And where are Boo and Chet ? "
和 在哪里 是 嘘 和 切特 ? "

Boo和Chet在哪儿?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] .
" We don't know , " answered the monkeys .
" 我们 不 知道 , " 回答 这 猴子 .

“我们不知道,”猴子们回答道。

" [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [ˈkəʊkənʌt] [wen] [wiː; wi][kæn; kən]
" All we know is that we sit in the trees and eat coconuts when we can
" 全部 我们 知道 是 那 我们 坐 在 这 树木 和 吃 椰子 什么时候 我们 能
[get][ðem; ðəm] .
get them .
得到 他们 .

我们只知道，我们坐在树上，能摘到椰子的时候就吃椰子。

[wiː; wi][ˈnevə(r)] [sɔː]
We never saw
我们 绝不 锯

我们从未见过

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[jɔː(r); jə(r)] [keɪv] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [ˈlaɪənz] , [ˈenihaʊ] .
your cave , and , besides , we don't like lions , anyhow .
你的 洞穴 , 和 , 除了 , 我们 不 喜欢 狮子 , 无论如何 .

你的洞穴，而且，我们本来就不喜欢狮子。

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈnɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] , [ˈiːtɪŋ] [wen]
" Poor Nero did not know what to do , so he wandered on , eating when
" 贫穷的 尼禄 做过 不是 知道 什么 到 做 , 所以 他 漫步 在 , 吃 什么时候
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

可怜的尼禄不知道该怎么办，只好四处游荡，见缝插针地吃点东西。

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
and drinking when he came to a pool or a spring .
和 喝 什么时候 他 来了 到 一个 水池 或者 一个 春天 .

每当他来到水池或泉水边，就会喝水。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [miːt] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈlaɪənz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] ,
" If I could only meet some other lions one of them would take me home ,
" 如果 我 可以 仅有的 见面 一些 其他 狮子 一 的 他们 会 拿 我 家 ,

“如果我能遇到其他狮子就好了，其中一只会带我回家。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][weə(r)]['nɪərəʊ][naʊ][wɒz; wəz][dɪd][nɒt][siːm][tuː; tə][hæv; həv]

But	the	part	of	the	jungle	where	Nero	now	was	did	not	seem	to	have
但	这	部分	的	这	丛林	在哪里	尼禄	现在	曾是	做过	不是	似乎	到	有

['eni]['laɪənz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪk'sept][hɪm'self] .

any	lions	in	it	except	himself	.
任何	狮子	在	它	除了	他自己	.

但尼禄现在所在的这片丛林里，除了他自己，似乎没有任何狮子。

[baɪ][ðɪs][taɪm][hɪz; ɪz][pɔː][wɒz; wəz]['nɪəli][wel] ,

By	this	time	his	paw	was	nearly	well	,
经过	这	时间	他的	爪子	曾是	几乎	出色地	,

这时他的爪子几乎已经痊愈了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][ə'baʊt]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][æt; ət][fɜːst] .

and	he	could	run	about	almost	as	fast	as	at	first	.
和	他	可以	跑步	关于	几乎	作为	快速地	作为	在	第一的	.

他跑得几乎和刚开始时一样快了。

[wʌns]['nɪərəʊ][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][sprɪŋ][wen][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri]['θɜːsti] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

Once	Nero	came	to	a	spring	when	he	was	very	thirsty	,	and	,	as	he
一次	尼禄	来了	到	一个	春天	什么时候	他	曾是	非常	渴	,	和	,	作为	他

[wɒz; wəz]['drɪŋkɪŋ] ,

was	drinking	,
曾是	喝	,

尼禄有一次来到一处泉水边，他非常口渴，正当他喝水的时候，

['hævɪŋ]['drɪvn][ə'weɪ][ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv]['mʌŋkiz][huː][wɜː(r); wə(r)]['teɪkɪŋ][ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)]

having	driven	away	a	lot	of	monkeys	who	were	taking	up	the	water	in	their
拥有	驱动	离开	一个	很多	的	猴子	WHO	是	采取	向上	这	水	在	他们的

[pɔːz][ænd; ənd]['sɪpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

paws	and	sipping	it	,
爪子	和	啜饮	它	,

赶走了许多用爪子捧着水喝的猴子，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][felt][hɪm'self][nɒkt]['əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][biːn][nɒkt][baɪ][ðə; ði]

all	at	once	he	felt	himself	knocked	over	as	he	had	been	knocked	by	the
全部	在	一次	他	毛毡	他自己	敲门	超过	作为	他	有	到过	敲门	经过	这

['krɒkədaɪl][ðæt][taɪm] .

crocodile	that	time	.
鳄鱼	那	时间	.

他突然感到自己像上次被鳄鱼撞倒时那样，被撞倒在地。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huz]['duːɪŋ][ðæt] ? " [ɑːskt]['nɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][dʌst] ,

Who's	doing	that	?	"	asked	Nero	,	as	he	got	up	from	the	dust	,
谁是	正在做	那	?	"	问	尼禄	,	作为	他	得到	向上	从	这	灰尘	,

“是谁干的？”尼禄一边问，一边从尘土中站了起来。

[weə(r)][hiː; hi][hæd; həd][biːn][nɒkt] .

where	he	had	been	knocked	.
在哪里	他	有	到过	敲门	.

他被击倒的地方。

" [huː][dɪd][ðæt] ? "

"	Who	did	that	?	"
"	WHO	做过	那	?	"

“是谁干的？”

" [aɪ][dɪd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" I did ! " answered a loud voice , and , looking toward the spring ,
" 我 做过 ！ " 回答 一个 大声 嗓音 , 和 , 寻找 朝向 这 春天 ,

“我做到了！”一个响亮的声音回答道，他望向泉水的方向，

['nɪərəʊ] [sɔː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [bʌt; bət][nɒt][hɑːf][æz; əz] [lɑːdʒ] .
Nero saw an animal the color of an elephant , but not half as large .
尼禄 锯 一个 动物 这 颜色 的 一个 大象 , 但 不是 一半 作为 大的 .

尼禄看到一种动物，颜色像大象，但体型只有大象的一半。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ɔː(r)] [snaʊt] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [tuː] [ʃɑːp] [hɔːnz] ,
And on the end of his nose , or snout , the animal had two sharp horns ,
和 在 这 结尾 的 他的 鼻子 , 或者 鼻子 , 这 动物 有 二 锋利的 角 ,

这种动物的鼻子末端，或者说吻部，长着两只尖锐的角。

[nɒt][æz; əz] [lɒŋ] , [ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .
not as long , though , as the tusks of an elephant .
不是 作为 长的 , 尽管 , 作为 这 象牙 的 一个 大象 .

不过，它没有象牙那么长。

" [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ] [nɒkt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
" Oh , so you knocked me away from the spring , did you ? " asked Nero .
" 哦 , 所以 你 敲门 我 离开 从 这 春天 , 做过 你 ? " 问 尼禄 .

“哦，原来是你把我从泉边打走了啊？”尼禄问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , I did , " was the answer .
" 是的 , 我 做过 , " 曾是 这 回答 .

“是的，我做了，”答案是。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ? "
" Don't you know better than to drink before me ? "
" 不 你 知道 更好的 比 到 喝 前 我 ? "

“难道你不知道不该在我面前喝酒吗？”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
" Who are you ? " asked Nero .
" WHO 是 你 ? " 问 尼禄 .

“你是谁？”尼禄问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tuː] - [hɔːnd] [raɪ'nɒsərəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I am the two - horned rhinoceros , " was the answer .
" 我 是 这 二 - 有角的 犀牛 , " 曾是 这 回答 .

“我是双角犀牛，”它回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['dʒʌŋg(ə)l][fəʊk] [huː] [kæn; kən] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)]
" And the only jungle folk who can drink with me , or before me , are
" 和 这 仅有的 丛林 民间 WHO 能 喝 和 我 , 或者 前 我 , 是
[ðə; ði] ['elɪfənts] .
the elephants .
这 大象 .

“唯一能和我一起喝酒，或者在我之前喝酒的丛林生物，只有大象。”

[ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [kæn; kən] , [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ]['hɪpəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [neɪm] , [ɪz][ə; eɪ]

A	hippopotamus	can	,	too	,	as	a	hippo	,	which	is	his	short	name	,	is	a
一个	河马	能	,	也	,	作为	一个	河马	,	哪个	是	他的	短的	姓名	,	是	一个

[frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

friend	of	mine	.
朋友	的	矿	.

河马也可以，因为河马（这是它的简称）是我的朋友。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

But	,	as	they	live	in	the	water	nearly	all	the	time	,
但	,	作为	他们	居住	在	这	水	几乎	全部	这	时间	,

但是，由于它们几乎一直生活在水中，

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [drɪŋk] .

they	don't	have	to	come	to	a	jungle	pool	to	drink	.
他们	不	有	到	来	到	一个	丛林	水池	到	喝	.

他们不必到丛林水池边喝水。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [wʌns] , [nemd] ['tʃʌŋki] .

I	had	a	friend	once	,	named	Chunky	.
我	有	一个	朋友	一次	,	命名	厚实的	.

我曾经有个朋友，名叫Chunky。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['hɪpəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] . "

He	was	a	happy	hippo	,	and	he	and	I	used	to	drink	together	.	"
他	曾是	一个	快乐的	河马	,	和	他	和	我	用过的	到	喝	一起	.	"

他是一只快乐的河马，我和他以前经常一起喝酒。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	What	became	of	him	?	"	asked	Nero	.
"	什么	成为	的	他	?	"	问	尼禄	.

“他后来怎么样了？”尼禄问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [nɒkt] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

He	was	not	angry	with	the	rhinoceros	for	having	knocked	him	away	from
他	曾是	不是	生气的	和	这	犀牛	为了	拥有	敲门	他	离开	从

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他并没有因为犀牛把他撞离水边而生气。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz]['nɪərəʊ][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði]

That	was	the	law	of	the	jungle	,	just	as	Nero	had	driven	away	the
那	曾是	这	法律	的	这	丛林	,	只是	作为	尼禄	有	驱动	离开	这

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

这就是丛林法则，就像尼禄驱逐猴子一样。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['tʃʌŋki] ?

"	What	became	of	Chunky	?
"	什么	成为	的	厚实的	?

Chunky后来怎么样了?

[əʊ] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] .

Oh	,	he	ran	away	and	joined	a	circus	,	I	believe	,	"	answered	the	rhinoceros	.
哦	,	他	跑	离开	和	加入	一个	马戏团	,	我	相信	,	"	回答	这	犀牛	.

“哦，他逃跑了，好像加入了马戏团，”犀牛回答道。

" [wʌts] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ?

"	What's	a	circus	?
"	是什么	一个	马戏团	?

什么是马戏团?

" ['nɪərəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Nero wanted to know .
" 尼禄 通缉 到 知道 .

尼禄想知道。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tuː] - [hɔːnd] ['ænɪm(ə)l] .
" Oh , please don't bother me , " replied the two - horned animal .
" 哦 , 请 不 打扰 我 , " 回复 这 二 - 有角的 动物 .

“哦，请不要打扰我，”那只双角动物回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['θɜːsti] [tuː; tə] [tɔːk] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
" I am too thirsty to talk , " and he drank a lot of water .
" 我 是 也 渴 到 讲话 , " 和 他 喝 一个 很多 的 水 .

“我渴得说不出话来，”他喝了很多水。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɪroʊz] [tɜːn] .
Then , when he went away , it was Nero's turn .
然后 , 什么时候 他 去 离开 , 它 曾是 尼禄的 转动 .

然后，当他离开后，就轮到尼禄了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]
And after the lion had quenched his thirst he thought of asking the
和 后 这 狮子 有 淬火 他的 口渴 他 想法 的 问 这
[raɪ'nɒsərəs] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [keɪv] .
rhinoceros the way to the lost cave .
犀牛 这 方式 到 这 丢失的 洞穴 .

狮子喝饱水后，想着要向犀牛问路，看看那座失落的山洞在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
But the rhinoceros was gone .
但 这 犀牛 曾是 已消失 .

但犀牛已经不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [əʊn] [wei] [həʊm] , " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)]['nɪərəʊ] ,
" I guess I'll have to find my own way home , " thought poor Nero ,
" 我 猜测 患病的 有 到 寻找 我的 自己的 方式 家 , " 想法 贫穷的 尼禄 ,

“看来我得自己想办法回家了。”可怜的尼禄心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
as he wandered on and on in the jungle .
作为 他 漫步 在 和 在 在 这 丛林 .

他继续在丛林中漫步。

['sevrəl] [wiːks] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['nɪərəʊ] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
Several weeks passed , and though Nero grew bigger and stronger , he was
一些 周 通过了 , 和 尽管 尼禄 生长 大 和 更强 , 他 曾是
[stɪl] [ə; eɪ]['laɪən] [kʌb] .
still a lion cub .
仍然 一个 狮子 幼兽 .

几个星期过去了，虽然尼禄变得越来越高大强壮，但他仍然是一只小狮子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['həʊmsɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]
And he was very lonesome and homesick , because he could not find
和 他 曾是 非常 寂寞 和 想家 , 因为 他 可以 不是 寻找
[hɪz; ɪz] [keɪv] .
his cave .
他的 洞穴 .

他感到非常孤独和想家，因为他找不到自己的山洞了。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] — ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

Then	,	one	day	,	something	happened	—	something	very	important	.
然后	,	一	天	,	某物	发生	—	某物	非常	重要的	.

然后，有一天，发生了一件非常重要的事。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [nɒt] ['hævɪŋ] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)]

Nero	was	very	hungry	,	not	having	been	able	to	get	anything	to	eat	for
尼禄	曾是	非常	饥饿的	,	不是	拥有	到过	有能力的	到	得到	任何事物	到	吃	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

尼禄非常饥饿，因为他已经很久没吃到东西了。

[wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

when	,	all	at	once	,	he	smelled	something	good	.
什么时候	,	全部	在	一次	,	他	闻起来	某物	好的	.

突然，他闻到了一股香味。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mi:t] — [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] — [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [pɑ:θ]

It	was	meat	—	just	what	he	wanted	—	and	,	looking	along	a	jungle	path
它	曾是	肉	—	只是	什么	他	通缉	—	和	,	寻找	沿着	一个	丛林	小路

[ju:st] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ,

used	by	wild	animals	,
用过的	经过	荒野	动物	,

那是肉——正是他想要的——他沿着一条野生动物经常走的丛林小路望去，

[hi:; hi] [sɔ:] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [li:vz] , [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [gəʊt] [fleʃ] .

he	saw	,	lying	on	a	pile	of	leaves	,	a	chunk	of	goat	flesh	.
他	锯	,	说谎	在	一个	桩	的	树叶	,	一个	块	的	山羊	肉	.

他看到一堆树叶上躺着一块羊肉。

" [ɑ:] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ! " [θɔ:t] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['bi:ɪŋ]

"	Ah	,	there	is	a	meal	for	me	!	"	thought	Nero	,	and	then	,	his	paw	being
"	啊	,	那里	是	一个	一顿饭	为了	我	!	"	想法	尼禄	,	和	然后	,	他的	爪子	存在

[wel] [ə'gen] ,

well	again	,
出色地	再次	,

“啊，有顿饭吃！”尼禄心想，然后，他的爪子又好了，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [mi:t] .

he	gave	a	spring	,	and	landed	right	on	the	meat	.
他	给予	一个	春天	,	和	登陆	正确的	在	这	肉	.

他纵身一跃，正好落在了肉上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] .

But	something	very	strange	happened	.
但	某物	非常	奇怪的	发生	.

但发生了一件非常奇怪的事情。

['nɪərəʊ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪm'self] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] .

Nero	suddenly	felt	himself	falling	down	.
尼禄	突然	毛毡	他自己	坠落	向下	.

尼禄突然感到自己正在下坠。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] , ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] ,

Down	and	down	he	went	,	into	a	big	hole	,
向下	和	向下	他	去	,	进入	一个	大的	洞	,

他一路向下，掉进了一个大洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [li:vz] [went] [wɪð] [hɪm] .

and	the	meat	and	the	pile	of	leaves	went	with	him	.
和	这	肉	和	这	桩	的	树叶	去	和	他	.

肉和那堆树叶也跟着他走了。

[daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [pɪt] [fel] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔpl] [ɪn] , [ə; eɪ] [blæk] ['æfrɪkən]
Down into a black pit fell Nero , and , as he toppled in , a black African
向下 进入 一个 黑色的 坑 跌倒 尼禄 , 和 , 作为 他 倾覆 在 , 一个 黑色的 非洲
[mæn] ['ʃaʊtɪd] :
man shouted :
男人 喊叫 :

尼禄跌入一个黑色的深渊，就在他坠落的瞬间，一个黑人男子喊道：

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðə; ði]['laɪən][ɪz][ɪn][ðə; ði][træp] !
The lion is in the trap !
这 狮子 是 在 这 陷阱 !

狮子落入陷阱了！

[ðə; ði]['laɪən][ɪz][ɪn][maɪ][træp] !
The lion is in my trap !
这 狮子 是 在 我的 陷阱 !

狮子落入我的陷阱了！

" ['kɒntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['nɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːkəs]
NERO IN A CIRCUS
尼禄 在 一个 马戏团

尼禄在马戏团

['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,
Nero did not know what had happened to him ,
尼禄 做过 不是 知道 什么 有 发生 到 他 ,

尼禄不知道自己身上发生了什么事。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
except that he had fallen down into a big hole dug in the earth .
除了 那 他 有 倒下 向下 进入 一个 大的 洞 挖 在 这 地球 .

只不过他掉进了一个挖在地上的大洞里。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən][mæn] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] " [træp] ,
He did not know what the black African man said about being in a " trap ,
他 做过 不是 知道 什么 这 黑色的 非洲 男人 说 关于 存在 在 一个 " 陷阱 ,

他不知道那个黑人男子说的“身处陷阱”是什么意思。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['nɪərəʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['laɪən] [tɔːk] ,
" for though Nero could understand lion talk ,
" 为了 尽管 尼禄 可以 理解 狮子 讲话 ,

“尽管尼禄能听懂狮子的语言，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [jet] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [men] .

he	did	not	yet	know	much	about	the	talk	of	men	.
他	做过	不是	然而	知道	很多	关于	这	讲话	的	男人	.

他对男人之间的谈话还不太了解。

['leɪtə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] .

Later	on	he	was	to	learn	a	little	about	that	.
之后	在	他	曾是	到	学习	一个	小的	关于	那	.

后来他才了解到一些相关情况。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [hɜːt] ,

Just	now	he	was	frightened	and	hurt	,
只是	现在	他	曾是	害怕	和	伤害	,

他刚才又害怕又受伤。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði]

for	when	he	fell	down	the	hole	he	had	struck	his	paw	that	had	the
为了	什么时候	他	跌倒	向下	这	洞	他	有	击	他的	爪子	那	有	这

['bʊlɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

bullet	in	it	,
子弹	在	它	,

因为他掉进洞里的时候，爪子撞到了里面的子弹。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [sɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [peɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [taɪmz] .

and	,	though	the	sore	was	healed	,	it	still	pained	a	bit	at	times	.
和	,	尽管	这	疮	曾是	已治愈	,	它	仍然	痛苦	一个	少量	在	时代	.

虽然伤口已经愈合，但有时还是会有点疼。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] ,

"	I	wonder	what	can	have	happened	to	me	,	"	thought	Nero	,
"	我	想知道	什么	能	有	发生	到	我	,	"	想法	尼禄	,

“我不知道我身上发生了什么事，”尼禄心想。

[æz; əz] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

as	he	tumbled	and	twisted	about	on	the	bottom	of	the	pit	,
作为	他	翻滚	和	扭曲	关于	在	这	底部	的	这	坑	,

当他翻滚着在坑底挣扎时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] [draɪd] [liːvz] .

which	was	partly	filled	with	dried	leaves	.
哪个	曾是	部分	已填	和	干燥	树叶	.

里面部分装满了干树叶。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] , ['enihaʊ] !

"	I	wonder	what	this	is	,	anyhow	!
"	我	想知道	什么	这	是	,	无论如何	!

“我很好奇这到底是什么！”

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

"	More	than	once	,
"	更多的	比	一次	,

不止一次，

[wen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['laɪən] [bɔɪ] [ænd; ənd] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [pɑːðz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

when	a	very	little	lion	boy	and	out	walking	along	the	jungle	paths	with	his
什么时候	一个	非常	小的	狮子	男生	和	出去	步行	沿着	这	丛林	路径	和	他的

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

father	and	mother	,
父亲	和	母亲	,

当他还是个很小的男孩，和他的父母一起沿着丛林小路散步时，

['nɪərəʊ][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][mʌd]['pʌd(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)][həʊl]，

Nero	had	fallen	into	a	mud	puddle	or	other	hole	,
尼禄	有	倒下	进入	一个	泥	水坑	或者	其他	洞	，

尼禄掉进了泥坑或其他坑洞里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][wɔːk] ['stedəli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

because	he	had	not	yet	learned	to	walk	steadily	and	carefully	.
因为	他	有	不是	然而	学习	到	走	稳步	和	小心	.

因为他还没有学会稳稳地走路。

[bʌt; bət][æt; ət]

But	at
但	在

但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[sʌtʃ] [taɪmz][hiː; hi][hæd; həd] ['iːzəli] ['skræmb(ə)ld][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]

such	times	he	had	easily	scrambled	out	of	the	hole	,	or	his	mother	had
这样的	时代	他	有	容易地	打乱	出去	的	这	洞	，	或者	他的	母亲	有

[helpt] [hɪm] .

helped	him	.
帮助	他	.

每当这时，他都能轻松地从洞里爬出来，或者他的母亲会帮助他。

[naʊ] ['mɪsɪz] . ['laɪən][wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Now	Mrs	.	Lion	was	not	here	to	do	this	,	and	,	try	as	he	did	,
现在	太太	.	狮子	曾是	不是	这里	到	做	这	，	和	，	尝试	作为	他	做过	，

莱昂夫人不在，所以无法做这件事，尽管他尽力尝试，

['nɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt][get][aʊt][ɒv; əv][ðɪs] [həʊl] .

Nero	could	not	get	out	of	this	hole	.
尼禄	可以	不是	得到	出去	的	这	洞	.

尼禄无法从这个困境中脱身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][tuː] [streɪt] .

It	was	too	deep	,	and	the	sides	were	too	straight	.
它	曾是	也	深的	，	和	这	侧面	是	也	直的	.

它太深了，而且两侧太直了。

['nɪərəʊ][traɪd] [hɑːd] [ɪ'nʌf] , ['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [klɔː] [æt; ət][ðə; ði][dɜːt] ,

Nero	tried	hard	enough	,	jumping	up	and	clawing	at	the	dirt	,
尼禄	尝试	难的	足够的	，	跳	向上	和	爪子	在	这	污垢	，

尼禄拼尽全力，跳起来用爪子抓挠泥土。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][dʒʌmp] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][rɔː(r)]

some	of	which	got	into	his	eyes	,	but	jump	though	he	did	,	and	roar
一些	的	哪个	得到	进入	他的	眼睛	，	但	跳	尽管	他	做过	，	和	吼

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] ,

though	he	did	,
尽管	他	做过	，

有些液体溅进了他的眼睛，但他还是跳了起来，还是吼了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][aʊt] .

he	could	not	get	out	.
他	可以	不是	得到	出去	.

他出不去了。

[ʌp] [ɒn] [tɒp] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən][mæn][wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt]

Up	on	top	,	at	the	edge	of	the	hole	,	the	black	African	man	was	jumping	about
向上	在	顶部	,	在	这	边缘	的	这	洞	,	这	黑色的	非洲	男人	曾是	跳	关于

,

,

,

在洞口上方，也就是洞边，那个黑人男子正在跳来跳去。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [spɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

waving	his	hands	,	in	one	of	which	was	a	long	,	sharp	spear	,	and	the
挥手	他的	双手	,	在	一	的	哪个	曾是	一个	长的	,	锋利的	矛	,	和	这

['æfrɪkən][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] :

African	was	shouting	:
非洲	曾是	喊叫	:

他挥舞着双手，其中一只手拿着一根又长又尖的长矛，那非洲人高声喊道：

" [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]['laɪən] !

"	I	have	caught	a	lion	!
"	我	有	捕捉	一个	狮子	!

我抓到一头狮子了！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][maɪ][həʊl] - [træp] !

I	have	a	lion	in	my	hole	-	trap	!
我	有	一个	狮子	在	我的	洞	-	陷阱	!

我的陷阱里抓到了一头狮子！

[wuːp] - [lɑː] !

Whoop	-	la	!
哇哦	-	拉	!

哇哦！

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .

"	Of	course	Nero	did	not	know	what	all	this	meant	.
"	的	课程	尼禄	做过	不是	知道	什么	全部	这	意思是	.

当然，尼禄并不知道这一切意味着什么。

[ɔːl][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

All	he	knew	was	that	a	man	had	something	to	do	with	his	trouble	.
全部	他	知道	曾是	那	一个	男人	有	某物	到	做	和	他的	麻烦	.

他只知道，他的麻烦事跟一个男人有关。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hʌntə(r)][mæn] [huː] [ʃɒt] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] ;

"	Maybe	that	is	the	hunter	man	who	shot	me	,	"	thought	Nero	;
"	或许	那	是	这	猎人	男人	WHO	射击	我	,	"	想法	尼禄	;

“也许那就是射杀我的那个猎人，”尼禄心想；

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hɪd]

"	and	now	he	has	caught	me	because	I	ran	away	from	him	and	hid
"	和	现在	他	有	捕捉	我	因为	我	跑	离开	从	他	和	隐藏

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

in	the	cave	.
在	这	洞穴	.

“现在他抓住了我，因为我逃跑并躲进了山洞。”

[wel] , [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] , [ən'les] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] .

Well	,	he	has	caught	me	at	last	,	unless	I	can	get	out	of	this	hole	.
出色地	,	他	有	捕捉	我	在	最后的	,	除非	我	能	得到	出去	的	这	洞	.

唉，他终于抓住我了，除非我能从这个洞里逃出来。

" [bʌt; bət]['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

"	But	Nero	was	wrong	.
"	但	尼禄	曾是	错误的	.

但尼禄错了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [hɪm] .

This	was	not	the	same	man	who	had	shot	him	.
这	曾是	不是	这	相同的	男人	WHO	有	射击	他	.

这并非开枪射杀他的同一个人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ə; eɪ] ['træpə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

This	was	another	man	,	a	trapper	of	wild	animals	,
这	曾是	其他	男人	,	一个	捕兽人	的	荒野	动物	,

这是另一个人，一个捕兽人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [pɑːθ] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['laɪənz]

and	he	had	dug	a	deep	hole	along	a	jungle	path	where	he	knew	lions
和	他	有	挖	一个	深的	洞	沿着	一个	丛林	小路	在哪里	他	知道	狮子

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] [wɔːk] .

and	other	animals	would	walk	.
和	其他	动物	会	走	.

他在一条丛林小路上挖了一个深洞，因为他知道狮子和其他动物会经过那里。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvəd]

Then	he	covered
然后	他	涵盖

然后他掩护

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ðə; ði] [həʊl] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['iːzəli] [breɪk] [ɪf] [ə; eɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] ,

the	hole	with	little	sticks	and	leaves	,	so	they	would	easily	break	if	a	big	animal	,
这	洞	和	小的	棍子	和	树叶	,	所以	他们	会	容易地	休息	如果	一个	大的	动物	,

洞里塞满了小树枝和树叶，这样如果被大型动物撞到，就很容易被撞破。

[laɪk] ['nɪərəʊ] , [dʒʌmpt] [ɒn] [ðem; ðəm] .

like	Nero	,	jumped	on	them	.
喜欢	尼禄	,	跳了起来	在	他们	.

像尼禄一样，扑向他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] ['nɪərəʊ] [hæd; həd] [dʌn] .

And	that	is	just	what	Nero	had	done	.
和	那	是	只是	什么	尼禄	有	完毕	.

而这正是尼禄所做的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	saw	the	piece	of	meat	on	the	ground	,	and	jumped	straight	for	it	.
他	锯	这	片	的	肉	在	这	地面	,	和	跳了起来	直的	为了	它	.

他看到地上有一块肉，便立刻跳了过去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .

But	he	landed	in	the	middle	of	the	sticks	and	leaves	,	and	fell	into	the	hole	.
但	他	登陆	在	这	中间	的	这	棍子	和	树叶	,	和	跌倒	进入	这	洞	.

但他落在了树枝和树叶中间，掉进了洞里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['nɪərəʊ] [wɒz; wəz] [kɔːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

That	is	how	Nero	was	caught	,	and	he	did	not	like	it	at	all	.
那	是	如何	尼禄	曾是	捕捉	,	和	他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

尼禄就是这样被抓住的，他对此非常不高兴。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [luːs] , [tuː; tə] [rəʊm] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

He	wanted	to	be	loose	,	to	roam	through	the	jungle	as	he	liked	.
他	通缉	到	是	松动的	,	到	漫游	通过	这	丛林	作为	他	喜欢	.

他想自由自在地在丛林里漫游。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd]

He	wanted	to	try	to	find	his	father	and	his	mother	and	Chet	and
他	通缉	到	尝试	到	寻找	他的	父亲	和	他的	母亲	和	切特	和

[buː] .

Boo	.
嘘	.

他想找到他的父母、切特和布。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

But	they	were	far	away	.
但	他们	是	远的	离开	.

但他们远在天边。

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	while	I	think	of	it	,
和	,	尽管	我	思考	的	它	,

趁我这么想，

[aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)]['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [lɒst] ,

I	might	tell	you	that	for	a	long	time	after	Nero	was	lost	,
我	可能	告诉	你	那	为了	一个	长的	时间	后	尼禄	曾是	丢失的	,

我可以告诉你，在尼禄战死后的很长一段时间里，

[ðæt] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , ['mɪstə(r)] . ['laɪən] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .

that	night	of	the	hunt	,	Mr	.	Lion	looked	everywhere	for	the	boy	lion	.
那	夜晚	的	这	打猎	,	先生	.	狮子	看起来	到处	为了	这	男生	狮子	.

那天晚上，狮子先生到处寻找小狮子。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] ,

But	Nero	could	not	be	found	,
但	尼禄	可以	不是	是	成立	,

但是尼禄却下落不明。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['laɪənz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

and	his	father	and	mother	and	the	other	lions	thought	he	had	been
和	他的	父亲	和	母亲	和	这	其他	狮子	想法	他	有	到过

[kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] .

killed	by	the	hunters	.
被杀	经过	这	猎人	.

他的父母和其他狮子都以为他被猎人杀死了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [felt] ['veri] [sæd] .

They	never	saw	him	again	,	and	,	for	a	time	,	felt	very	sad	.
他们	绝不	锯	他	再次	,	和	,	为了	一个	时间	,	毛毡	非常	伤心	.

他们再也没见过他，有一段时间，他们感到非常难过。

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laɪən] [suːn]

But	so	many	things	happened	in	the	jungle	that	Mr	.	and	Mrs	.	Lion	soon
但	所以	许多	事物	发生	在	这	丛林	那	先生	.	和	太太	.	狮子	很快

[fə'gɒt] ['nɪərəʊ] .

forgot	Nero	.
忘了	尼禄	.

但是丛林里发生了太多事情，以至于狮子夫妇很快就忘记了尼禄。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['ænɪmlz] .

That's	the	way	with	animals	.
那就是	这	方式	和	动物	.

动物就是这样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

They	are	not	like	us	.
他们	是	不是	喜欢	我们	.

他们和我们不一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['nɪroʊz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] ['riːəli] [njuː] [wɒt]

And	so	it	was	that	Nero's	father	and	mother	never	really	knew	what
和	所以	它	曾是	那	尼禄的	父亲	和	母亲	绝不	真的	知道	什么

['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

因此，尼禄的父母始终不知道他究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ðɪs] [bʊk] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kænt] [biː; bi]

They	might	find	out	if	they	could	read	this	book	,	but	that	,	of	course	,	can't	be
他们	可能	寻找	出去	如果	他们	可以	读	这	书	,	但	那	,	的	课程	,	不能	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他们或许能查到自己能不能读这本书，但这当然是不可能的。

[naʊ] [wiːl; wil] [get] [bæk] [tuː; tə] ['nɪərəʊ] .

Now	we'll	get	back	to	Nero	.
现在	出色地	得到	后退	到	尼禄	.

现在我们再回到尼禄身上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] , [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz]

There	he	was	in	the	bottom	of	a	big	hole	,	and	up	at	the	top	was
那里	他	曾是	在	这	底部	的	一个	大的	洞	,	和	向上	在	这	顶部	曾是

他当时身处一个大洞的底部，而洞顶上.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən] ['træpə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

the	black	African	trapper	looking	down	on	him	.
这	黑色的	非洲	捕兽人	寻找	向下	在	他	.

一个黑人非洲猎人正居高临下地看着他。

['prɪti] [suːn] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['laɪən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

Pretty	soon	other	hunters	and	trappers	came	to	see	the	lion	that	had	been
漂亮的	很快	其他	猎人	和	捕兽人	来了	到	看	这	狮子	那	有	到过

[kɔːt] [ə'laɪv] .

caught	alive	.
捕捉	活	.

很快，其他猎人和捕兽人也赶来看这头被活捉的狮子。

" [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['feləʊ] , ['tʃɑːkiː] ,

"	He's	a	fine	big	fellow	,	Chaki	,
"	他是	一个	美好的	大的	同伴	,	恰基	,

“他是个很棒的大块头，查基。”

" [sed] [wʌn] [blæk] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['træpə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [pliːzd] [wen] ['nɪərəʊ] [wɒz; wəz]

"	said	one	black	man	to	the	trapper	who	had	been	so	pleased	when	Nero	was
"	说	一	黑色的	男人	到	这	捕兽人	WHO	有	到过	所以	高兴	什么时候	尼禄	曾是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

“一个黑人对那个在尼禄被抓时非常高兴的猎人说道。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? "
" What are you going to do with him ? "
" 什么 是 你 去 到 做 和 他 ? "

“你打算怎么处置他？”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][mæn] [huː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]
I am going to sell him to a white animal man who comes from across the
我 是 去 到 卖 他 到 一个 白色的 动物 男人 WHO 来 从 穿过 这
[siː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bəʊt] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
sea in a big boat called a ship ,
海 在 一个 大的 船 称为 一个 船 ,

我要把他卖给一个从海对岸乘着一艘叫做船的大船来的白人兽人。

" ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːkiː] , [ðə; ði]['træpə(r)] .
" answered Chaki , the trapper .
" 回答 恰基 , 这 捕兽人 .

“猎人查基回答道。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][mæn][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['laɪən] ? "
" And what will the white animal man do with a live lion ? "
" 和 什么 将要 这 白色的 动物 男人 做 和 一个 居住 狮子 ? "

“那么，这个白人兽人会如何处置一头活狮子呢？”

" [hiː; hi] [baɪz] [hɪm][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːkiː] .
" He buys him to sell to a circus , " answered Chaki .
" 他 购买 他 到 卖 到 一个 马戏团 , " 回答 恰基 .

“他买下他是为了卖给马戏团，”查基回答说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] [mæn] .
" And what is a circus ? " asked the other black man .
" 和 什么 是 一个 马戏团 ? " 问 这 其他 黑色的 男人 .

“那马戏团是什么呢？”另一位黑人问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːkiː] ,
" I don't know , " answered Chaki ,
" 我 不 知道 , " 回答 恰基 ,

“我不知道，”查基回答道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [waɪt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" except that far across the ocean white people like to pay money to look at
" 除了 那 远的 穿过 这 海洋 白色的 人们 喜欢 到 支付 钱 到 看 在
[waɪld] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] .
wild animals such as we have in our jungle .
荒野 动物 这样的 作为 我们 有 在 我们的 丛林 .

“只不过，远在大洋彼岸的白人喜欢花钱去看野生动物，就像我们丛林里的野生动物一样。”

[ðæts] [ɔːl][ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
That's all I know about a circus .
那就是 全部 我 知道 关于 一个 马戏团 .

这就是我对马戏团的全部了解。

[ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][mæn][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] . "
The white animal man told me that . "
这 白色的 动物 男人 讲述 我 那 . "

“那个白皮肤的兽人告诉我的。”

" [hɑː] ! [ə; eɪ]['sɜːkəs] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] [mæn] .

"	Ha	!	A	circus	!	"	laughed	the	other	black	man	.
"	哈	!	一个	马戏团	!	"	笑了	这	其他	黑色的	男人	.

“哈！简直像马戏团！”另一个黑人笑道。

" [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][waɪld] ['ænɪmlz] ?

"	And	people	pay	money	to	look	at	wild	animals	?
"	和	人们	支付	钱	到	看	在	荒野	动物	?

“人们竟然花钱来看野生动物？”

[wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Well	,	they	should	come	to	the	jungle	.
出色地	,	他们	应该	来	到	这	丛林	.

他们应该来丛林里看看。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

They	could	see	all	the	animals	they	want	for	nothing	.
他们	可以	看	全部	这	动物	他们	想	为了	没有什么	.

他们可以免费看到所有他们想看的动物。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ai] [sə'pəʊz] , ['əʊnli] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən][gəʊ] [tuː; tə] ['dʒʌŋglz] ,

"	And	of	course	we	could	,	I	suppose	,	only	very	few	of	us	can	go	to	jungles	,
"	和	的	课程	我们	可以	,	我	认为	,	仅有的	非常	很少	的	我们	能	去	到	丛林	,

“当然，我想我们也可以去，但只有极少数人能去丛林。”

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['səːkəsiz] [ɪn'sted] .

and	so	we	go	to	circuses	instead	.
和	所以	我们	去	到	马戏团	反而	.

所以我们改去看马戏团了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['nɪərəʊ] , [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

Nero	,	down	on	the	bottom	of	the	hole	,
尼禄	,	向下	在	这	底部	的	这	洞	,

尼禄，在洞底，

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] [ʌp] [ə'bʌv] .

listened	to	the	talk	of	the	black	men	up	above	.
听着	到	这	讲话	的	这	黑色的	男人	向上	多于	.

听着上面黑人的谈话。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [wɜːd] " ['sɜːkəs] .

He	did	not	understand	any	of	it	,	or	he	might	have	remembered	that	word	"	circus	.
他	做过	不是	理解	任何	的	它	,	或者	他	可能	有	记得	那	单词	"	马戏团	.

他什么都没听懂，否则他或许会记住“马戏团”这个词。

" [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [huː] [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [puːl] ,

"	The	rhinoceros	,	who	had	knocked	him	away	from	the	drinking	pool	,
"	这	犀牛	,	WHO	有	敲门	他	离开	从	这	喝	水池	,

“那头犀牛把他从饮水池边撞开了，

[hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ə; eɪ] " ['sɜːkəs] " [weə(r)] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] , [went] .

had	spoken	of	a	"	circus	"	where	Chunky	,	the	happy	hippo	,	went	.
有	说	的	一个	"	马戏团	"	在哪里	厚实的	,	这	快乐的	河马	,	去	.

他曾提到过一个“马戏团”，快乐的河马 Chunky 就在那里。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [peɪn][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði][men] [sed] .

But	Nero	was	too	frightened	and	in	too	much	pain	to	pay	any	heed	to	what	the	men	said	.
但	尼禄	曾是	也	害怕	和	在	也	很多	疼痛	到	支付	任何	注意	到	什么	这	男人	说	.

但尼禄当时太过恐惧和痛苦，根本无暇顾及这些人的话。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['laɪən] [frend] .

And	then	began	a	very	unhappy	time	for	our	lion	friend	.
和	然后	开始	一个	非常	不开心	时间	为了	我们的	狮子	朋友	.

然后，我们这位狮子朋友就陷入了非常不幸的时期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ,

It	was	such	an	unhappy	,
它	曾是	这样的	一个	不开心	,

那真是太不幸了，

[sæd] [taɪm] [ðæt] [aiˌ[ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɪroʊz] [laɪf] .

sad	time	that	I	am	not	going	to	tell	you	very	much	about	this	part	of	Nero's	life	.
伤心	时间	那	我	是	不是	去	到	告诉	你	非常	很多	关于	这	部分	的	尼禄的	生活	.

很遗憾，我不能详细讲述尼禄人生中的这一段经历。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skɪp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fˈʌnɪə] , ['hæpɪə] [pɑːt] .

I'm	going	to	skip	over	it	and	come	to	the	funnier	,	happier	part	.
我是	去	到	跳过	超过	它	和	来	到	这	更有趣	,	更快乐	部分	.

我将略过这部分，直接进入更有趣、更令人愉快的部分。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [θræʃt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

For	,	after	the	lion	had	thrashed	about	on	the	bottom	of	the	pit	for	some	time	,
为了	,	后	这	狮子	有	痛击	关于	在	这	底部	的	这	坑	为了	一些	时间	,

因为，在狮子于坑底挣扎了一段时间之后，

[ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən] ['træpə(r)] [let] [daʊn] [rəʊps] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðə; ði]['laɪən][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] .

the	black	African	trapper	let	down	ropes	and	tangled	the	lion	all	up	in	them	.
这	黑色的	非洲	捕兽人	让	向下	绳索	和	纠缠不清	这	狮子	全部	向上	在	他们	.

那个黑人捕兽人放下绳索，把狮子缠在了里面。

[ðen] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] [keɪdʒ] .

Then	Nero	was	hauled	to	the	top	of	the	pit	and	put	into	a	big	wooden	cage	.
然后	尼禄	曾是	拖拽	到	这	顶部	的	这	坑	和	放	进入	一个	大的	木制的	笼	.

然后，尼禄被拖到坑顶，关进一个大木笼子里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːrz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

He	tried	to	get	out	,	by	striking	the	bars	with	his	paws	,
他	尝试	到	得到	出去	,	经过	引人注目	这	酒吧	和	他的	爪子	,

他试图用爪子拍打栏杆逃出去，

[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] .

and	biting	them	with	his	teeth	,	but	they	were	too	strong	.
和	咬	他们	和	他的	牙齿	,	但	他们	是	也	强的	.

他用牙齿咬它们，但它们太强壮了。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	lay	down	in	a	corner	of	his	cage	and	shut	his	eyes	.
然后	他	躺	向下	在	一个	角落	的	他的	笼	和	关闭	他的	眼睛	.

然后他躺在笼子的角落里，闭上了眼睛。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	did	not	like	to	look	out	through	the	bars	at	the	jungle	,
他	做过	不是	喜欢	到	看	出去	通过	这	酒吧	在	这	丛林	,

他不喜欢透过铁栏杆向外看丛林。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rəʊm] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

when	he	could	no	longer	roam	about	as	he	liked	.
什么时候	他	可以	不	更长	漫游	关于	作为	他	喜欢	.

当他再也不能像以前那样自由自在地四处游荡时。

[pɔː(r); pʊə(r)]['nɪərəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] — [ə; eɪ][keɪdʒd][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

Poor	Nero	was	a	prisoner	—	a	caged	wild	animal	.
贫穷的	尼禄	曾是	一个	囚犯	—	一个	笼中	荒野	动物	.

可怜的尼禄是个囚犯——一只被囚禁的野兽。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv]

For	many	days	Nero	was	kept	in	the	cage	in	the	jungle	near	the	hut	of
为了	许多	天	尼禄	曾是	保留	在	这	笼	在	这	丛林	靠近	这	小屋	的

[ðə; ði] [blæk] ['træpə(r)] .

the	black	trapper	.
这	黑色的	捕兽人	.

尼禄被关在黑衣猎人小屋附近丛林里的笼子里好多天。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [nɒt] [iːt] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [gruː] [səʊ]

At	first	the	lion	would	not	eat	,	but	at	last	he	grew	so
在	第一的	这	狮子	会	不是	吃	,	但	在	最后的	他	生长	所以

起初狮子不肯进食，但最终它却变得如此贪吃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz]

hungry	that	he	had	to	take	some	of	the	meat	they	thrust	through	the	bars
饥饿的	那	他	有	到	拿	一些	的	这	肉	他们	推力	通过	这	酒吧

[ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][hɪm] .

of	the	cage	to	him	.
的	这	笼	到	他	.

他饿极了，不得不接过他们从笼子缝隙里塞进来的一些肉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , ['nɪərəʊ][felt]['betə(r)] .

And	when	he	had	eaten	and	taken	some	water	,	Nero	felt	better	.
和	什么时候	他	有	吃	和	已采取	一些	水	,	尼禄	毛毡	更好的	.

吃过东西喝过水后，尼禄感觉好多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [krɒs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

But	he	was	still	cross	and	unhappy	,
但	他	曾是	仍然	叉	和	不开心	,

但他仍然很生气，很不高兴。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkənz] [keɪm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['nɪərəʊ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli]

and	whenever	any	of	the	black	Africans	came	near	his	cage	Nero	would	suddenly
和	每当	任何	的	这	黑色的	非洲人	来了	靠近	他的	笼	尼禄	会	突然

[stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [skrætʃ] [ðem; ðəm] .

stick	out	his	paws	and	try	to	scratch	them	.
戳	出去	他的	爪子	和	尝试	到	划痕	他们	.

每当有黑人靠近他的笼子时，尼禄就会突然伸出爪子去抓他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	they	knew	enough	to	keep	out	of	his	way	.
但	他们	知道	足够的	到	保持	出去	的	他的	方式	.

但他们也知道要避开他。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['nɪərəʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɒn] [lɒŋ] [pəulz] ,

Then	,	one	day	,	Nero	felt	his	cage	being	suddenly	lifted	up	on	long	poles	,
然后	,	一	天	,	尼禄	毛毡	他的	笼	存在	突然	抬起	向上	在	长的	杆子	,

有一天，尼禄感到他的牢笼突然被人用长杆吊了起来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [men] [pʊt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

which	the	black	men	put	across	their	shoulders	,
哪个	这	黑色的	男人	放	穿过	他们的	肩膀	,

黑人男子将这些东西搭在肩上，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən] [θru:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	so	they	carried	the	caged	lion	through	the	jungle	.
和	所以	他们	携带	这	笼中	狮子	通过	这	丛林	.

于是，他们抬着被关在笼子里的狮子穿过丛林。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] ['nɪərəʊ] [tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ] [hɪm'self] .

They	wouldn't	trust	Nero	to	walk	by	himself	.
他们	不会	相信	尼禄	到	走	经过	他自己	.

他们不放心让尼禄独自行动。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] [mæn] , [hu:] [bɔ:t] [waɪld] ['ænɪmlz]

What	had	happened	was	that	the	white	animal	man	,	who	bought	wild	animals
什么	有	发生	曾是	那	这	白色的	动物	男人	,	WHO	买	荒野	动物

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜ:kəs] ,

for	his	circus	,
为了	他的	马戏团	,

事情的经过是这样的：那个白人动物商人，他为自己的马戏团购买野生动物，

[hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['nɪərəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['laɪən] ,

had	come	along	,	and	,	seeing	that	Nero	was	a	fine	lion	,
有	来	沿着	,	和	,	看到	那	尼禄	曾是	一个	美好的	狮子	,

他走了过来，看到尼禄是一头漂亮的狮子，

[hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

had	taken	him	to	be	sent	away	across	the	ocean	,
有	已采取	他	到	是	发送	离开	穿过	这	海洋	,

把他带走，送往大洋彼岸。

[frɒm; frəm] ['æfrɪkə] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['sə:kəsiz] .

from	Africa	to	the	United	States	of	America	,	where	there	were	many	circuses	.
从	非洲	到	这	团结的	各州	的	美国	,	在哪里	那里	是	许多	马戏团	.

从非洲到美国，到处都有许多马戏团。

['nɪərəʊ] , [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

Nero	,	still	in	his	cage	,	was	put	on	board	a	ship	.
尼禄	,	仍然	在	他的	笼	,	曾是	放	在	木板	一个	船	.

尼禄仍然被关在笼子里，被送上了一艘船。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [stəʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [di:p] , [blæk] [həʊl] ,

He	was	stowed	away	down	in	a	deep	,	black	hole	,
他	曾是	已存放	离开	向下	在	一个	深的	,	黑色的	洞	,

他被藏在一个深不见底的黑洞里。

[di:pə(r)] [ænd; ənd]['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][pɪt]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən] ,

deeper	and	blacker	than	the	jungle	pit	into	which	he	had	fallen	,
更深	和	更黑	比	这	丛林	坑	进入	哪个	他	有	倒下	,

比他掉进去的丛林深坑还要深邃漆黑。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [si:] ['vɔɪɪdʒ] .

and	then	began	a	sea	voyage	.
和	然后	开始	一个	海	航程	.

然后开始了海上航行。

['nɪərəʊ]['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] .

Nero	didn't	like	this	a	bit	.
尼禄	没有	喜欢	这	一个	少量	.

尼禄对此非常不满。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

Sometimes	he	seemed	to	be	standing	on	his	head	,	and	again	he	would	be
有时	他	似乎	到	是	常设	在	他的	头	,	和	再次	他	会	是

[ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .

on	his	feet	.
在	他的	脚	.

有时他看起来像是在倒立，有时他又像是在站立。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sʌməsɔ:lt] .

At	other	times	he	seemed	to	roll	over	and	over	in	a	regular	somersault	.
在	其他	时代	他	似乎	到	卷	超过	和	超过	在	一个	常规的	空翻	.

有时他似乎会像普通人一样翻滚。

[ænd; ənd] [ði:z] ['sʌməsɔ:lt] [wɜ:rnt] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [tɜ:n] [baɪ]['æksɪdənt]

And	these	somersaults	weren't	at	all	like	the	ones	he	used	to	turn	by	accident
和	这些	空翻	不是	在	全部	喜欢	这	一个	他	用过的	到	转动	经过	事故

,

,

,

而且这些空翻和他以前不小心翻出来的那些完全不一样。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ]

when	he	was	playing
什么时候	他	曾是	玩耍

他当时正在玩耍

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[tæg][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ɔ:(r)] [wɪð] - .

tag	in	the	jungle	with	his	brother	and	sister	,	or	with	Switchie	.
标签	在	这	丛林	和	他的	兄弟	和	姐姐	,	或者	和	-	.

和他的兄弟姐妹，或者和Switchie一起在丛林里玩耍。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] ! " ['grʌmbld] ['nɪərəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Oh	,	dear	,	I	don't	like	this	at	all	!	"	grumbled	Nero	,	in	his	cage	in	the	ship	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	不	喜欢	这	在	全部	!	"	咕哝	尼禄	,	在	他的	笼	在	这	船	.

“哦，天哪，我一点也不喜欢这样！”尼禄在飞船的笼子里咕哝道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	I	wish	I	could	go	back	to	the	jungle	.
"	我	希望	我	可以	去	后退	到	这	丛林	.

“我真希望我能回到丛林。”

[əʊ] , [hɪə(r)][aɪ][gəʊ] [ə'gen] — ['ʌpsaɪd] [daʊn] !

Oh	**,**	**here**	**I**	**go**	**again**	**—**	**upside**	**down**	**!**
哦	,	这里	我	去	再次	—	上行	向下	!

哦，我又来了——倒过来了！

" [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] , [keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] .

"	**And**	**over**	**he**	**went**	**,**	**cage**	**and**	**all**	**.**
"	和	超过	他	去	,	笼	和	全部	.

“然后他就连笼子一起倒了下去。”

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] ,

What	**was**	**happening**	**was**	**that**	**the**	**ship**	**was**	**in**	**a**	**big**	**storm**	**,**
什么	曾是	发生	曾是	那	这	船	曾是	在	一个	大的	风暴	,

当时的情况是，这艘船正遭遇一场大风暴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɒst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] ,

and	**was**	**being**	**tossed**	**up**	**and**	**down**	**on**	**great**	**ocean**	**waves**	**,**
和	曾是	存在	抛掷	向上	和	向下	在	伟大的	海洋	波浪	,

在巨大的海浪中被抛来抛去，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪroʊz][keɪdʒ][hæd; həd][gɒt] [luːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [flʌŋ] [ə'baʊt] .

and	**that**	**Nero's**	**cage**	**had**	**got**	**loose**	**and**	**was**	**being**	**flung**	**about**	**.**
和	那	尼禄的	笼	有	得到	松动的	和	曾是	存在	扔	关于	.

尼禄的牢笼松开了，正在四处甩动。

['aʊə(r)]['laɪən] [frend] [wɒz; wəz] ['siːsɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] .

Our	**lion**	**friend**	**was**	**seasick**	**,**	**and**	**he**	**had**	**a**	**dreadful**	**time**	**.**
我们的	狮子	朋友	曾是	晕船	,	和	他	有	一个	可怕	时间	.

我们的狮子朋友晕船了，它过得非常难受。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðeə(r)] .

More	**than**	**once**	**he**	**wished**	**himself**	**back**	**in**	**the**	**jungle**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**get**	**there**	**.**
更多的	比	一次	他	希望	他自己	后退	在	这	丛林	,	但	他	可以	不是	得到	那里	.

他不止一次希望自己能回到丛林里，但他却无法做到。

['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [stɒpt] ['tɒsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

After	**many**	**days**	**the**	**ship**	**stopped**	**tossing**	**to**	**and**	**fro**	**.**
后	许多	天	这	船	停止	抛掷	到	和	弗	.

多日之后，船不再摇晃。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪð] ['nɪərəʊ][ɒn] [bɔːd] ,

It	**had**	**crossed**	**to**	**the**	**other**	**side**	**,**	**with**	**Nero**	**on**	**board**	**,**
它	有	交叉	到	这	其他	边	,	和	尼禄	在	木板	,

它已经渡过了河，尼禄就在船上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [dɒk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	**was**	**now**	**tied**	**up**	**at**	**a**	**dock**	**in**	**New**	**York**	**.**
和	曾是	现在	系	向上	在	一个	码头	在	新的	约克	.

现在，这艘船正停泊在纽约的一个码头上。

[ðen] ['nɪərəʊ] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

Then	**Nero**	**felt**	**himself**	**being**	**hoisted**	**up**	**in**	**his**	**cage**	**,**	**and**	**,**
然后	尼禄	毛毡	他自己	存在	吊起	向上	在	他的	笼	,	和	,

然后尼禄感到自己被从笼子里吊了起来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn]['meni][deɪz] , [hiː; hi][sɔː][ðə; ði][sʌn][ə'gen][ænd; ənd] [smeld] [freʃ] [eə(r)]

for	the	first	time	in	many	days	,	he	saw	the	sun	again	and	smelled	fresh	air
为了	这	第一的	时间	在	许多	天	,	他	锯	这	太阳	再次	和	闻起来	新鲜的	空气

.

:

.

时隔多日，他第一次再次见到阳光，闻到了新鲜空气。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

And	,	oh	,	how	good	it	was	!
和	,	哦	,	如何	好的	它	曾是	!

哦，真是太棒了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kuːlə(r)] ,

It	was	not	like	the	air	of	the	jungle	,	for	it	was	cooler	,
它	曾是	不是	喜欢	这	空气	的	这	丛林	,	为了	它	曾是	冷却器	,

那里的空气不像丛林里的空气，因为那里更凉爽。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	Nero	had	been	used	to	being	very	hot	nearly	all	the	time	.
和	尼禄	有	到过	用过的	到	存在	非常	热的	几乎	全部	这	时间	.

而尼禄几乎一直都习惯了酷热难耐。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [kuːl] .

But	he	did	not	mind	being	a	bit	cool	.
但	他	做过	不是	头脑	存在	一个	少量	凉爽的	.

但他并不介意自己有点冷漠。

['nɪroʊz][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] , [ðə; ði] [diːp] , [blæk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Nero's	cage	was	hoisted	out	of	the	hold	,	the	deep	,	black	hold	of	the	ship	,
尼禄的	笼	曾是	吊起	出去	的	这	抓住	,	这	深的	,	黑色的	抓住	的	这	船	,

尼禄的囚笼被吊出了船舱，那是一个深邃漆黑的船舱。

[ænd; ənd] [slʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [trʌk] [wɪð] [sʌm; səm]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] .

and	slung	on	a	big	automobile	truck	with	some	boxes	and	barrels	.
和	吊着	在	一个	大的	汽车	卡车	和	一些	盒子	和	桶	.

然后把它们和一些箱子、桶一起挂在一辆大型汽车卡车上。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][waɪld]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [pɑːs]

Nero	was	the	only	wild	animal	,	and	people	pass
尼禄	曾是	这	仅有的	荒野	动物	,	和	人们	经过

尼禄是唯一的野兽，人们都经过他身边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['wʊdn] [keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['tɔːni]

ing	along	on	the	dock	stopped	to	look	into	the	big	wooden	cage	at	the	tawny
ing	沿着	在	这	码头	停止	到	看	进入	这	大的	木制的	笼	在	这	黄褐色

['jeləʊ] ['laɪən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

yellow	lion	who	had	been	brought	all	the	way	from	the	jungle	.
黄色的	狮子	WHO	有	到过	带来	全部	这	方式	从	这	丛林	.

沿着码头走着，停下来往大木笼子里看，里面装着一只黄褐色的狮子，它是从丛林里一路运来的。

[ə'weɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] - [trʌk] , ['gɪvɪŋ] ['nɪərəʊ][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][raɪd] .

Away	started	the	auto	-	truck	,	giving	Nero	a	new	kind	of	ride	.
离开	开始	这	汽车	-	卡车	,	给予	尼禄	一个	新的	种类	的	骑	.

汽车卡车启动了，给尼禄带来了一种全新的出行方式。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [wɔːkt] ,

He	would	much	rather	have	walked	,
他	会	很多	相当	有	步行	,

他宁愿步行。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]['laɪən][kænt][gəʊ][ə'baʊt] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

but	of	course	a	lion	can't	go	about	loose	in	the	streets	of	New	York	,
但	的	课程	一个	狮子	不能	去	关于	松动的	在	这	街道	的	新的	约克	,

当然，狮子不可能在纽约街头到处乱跑。

[ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][let][ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['kæmlz] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] .

though	they	do	let	the	elephants	and	camels	walk	in	a	circus	parade	.
尽管	他们	做	让	这	大象	和	骆驼	走	在	一个	马戏团	游行	.

不过他们确实允许大象和骆驼参加马戏团游行。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

But	Nero	was	not	yet	in	a	circus	.
但	尼禄	曾是	不是	然而	在	一个	马戏团	.

但尼禄当时还没有进入马戏团。

['nɪərəʊ] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɑːt] [θruː]

Nero	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	as	he	was	carted	through
尼禄	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	作为	他	曾是	推车	通过

[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

the	streets	of	New	York	.
这	街道	的	新的	约克	.

尼禄被押着穿过纽约的街道，他透过笼子的栏杆向外望去。

" [maɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən] .

"	My	,	this	is	a	queer	jungle	!	"	thought	the	lion	.
"	我的	,	这	是	一个	酷儿	丛林	!	"	想法	这	狮子	.

“哎呀，这丛林真奇怪！”狮子心想。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd]

"	Where	are	the	trees	and	the	tangled	vines	and	the	snakes	and
"	在哪里	是	这	树木	和	这	纠缠不清	藤蔓	和	这	蛇	和

['mʌŋkiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ?

monkeys	and	other	animals	?
猴子	和	其他	动物	?

“树木、缠绕的藤蔓、蛇、猴子和其他动物都去哪儿了？”

[ɔːl][aɪ] [siː] [ɑː(r); ə(r)][men] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] .

All	I	see	are	men	and	other	queer	creatures	.
全部	我	看	是	男人	和	其他	酷儿	生物	.

我看到的只有男人和其他一些古怪的生物。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

This	isn't	at	all	like	my	jungle	!
这	不是	在	全部	喜欢	我的	丛林	!

这跟我记忆中的丛林完全不一样！

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

"	And	of	course	it	was	not	,	being	a	big	city	.
"	和	的	课程	它	曾是	不是	,	存在	一个	大的	城市	.

“当然不是，毕竟这是一座大城市。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

There	are	not	many	places	for	trees	in	a	city	,	you	know	.
那里	是	不是	许多	地方	为了	树木	在	一个	城市	,	你	知道	.

你知道，城市里没有多少地方可以种树。

[səʊ]['nɪərəʊ] ['kaʊəd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]

So	Nero	cowered	down	in	the	corner	of	his	cage	until	he	was	put	in	a
所以	尼禄	畏缩	向下	在	这	角落	的	他的	笼	直到	他	曾是	放	在	一个

[freɪt] [kɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['brɪdʒpɔːt] ,

freight	car	to	be	sent	to	a	place	called	Bridgeport	,
货运	车	到	是	发送	到	一个	地方	称为	布里奇波特	,

于是，尼禄蜷缩在笼子的角落里，直到被装进货车运往一个叫布里奇波特的地方。

[kə'netɪkət] , [weə(r)] [sʌm; səm]['sɜːkəs] [men] [kiːp] [ðeə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] , [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ,

Connecticut	,	where	some	circus	men	keep	their	wild	animals	,	to	train	them	,
康涅狄格州	,	在哪里	一些	马戏团	男人	保持	他们的	荒野	动物	,	到	火车	他们	,

康涅狄格州是某些马戏团成员饲养野生动物并进行训练的地方。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [gɪv] [ʃəʊz] [ɪn]

and	have	them	safe	during	the	winter	when	it	is	too	cold	to	give	shows	in
和	有	他们	安全的	期间	这	冬天	什么时候	它	是	也	寒冷的	到	给	演出	在

[ðə; ði][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

并确保它们在冬季天气太冷不适合在大型场馆演出时安全无虞。

[waɪt] [tents] .

white	tents	.
白色的	帐篷	.

白色帐篷。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Well	,	this	is	a	new	sort	of	motion	,	"	thought	Nero	,	as	the	train	started	off	.
"	出色地	,	这	是	一个	新的	种类	的	运动	,	"	想法	尼禄	,	作为	这	火车	开始	离开	.

“嗯，这是一种新的运动方式，”火车启动时，尼禄心想。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ]

"	I	don't	know
"	我	不	知道

“我不知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ðæt] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	I	like	it	,
那	我	喜欢	它	,

我喜欢它。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

but	still	it	is	better	than	being	made	to	turn	somersaults	all	the	while	.
但	仍然	它	是	更好的	比	存在	制成	到	转动	空翻	全部	这	尽管	.

但总比一直被迫翻跟头要好。

" [iləs]

"	Illus
"	插图

插图

['nɪərəʊ] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Nero	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	.
尼禄	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	.

尼禄透过牢笼的铁栏向外望去。

[peɪdʒ] -
Page **62**
页 -

第62页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ; [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]
Indeed **it** **was** **easier** **riding** **on** **a** **train** **than** **in** **a** **ship** **;** **at** **least** **for**
的确 它 曾是 更轻松 骑术 在 一个 火车 比 在 一个 船 ; 在 至少 为了
['nɪərəʊ] .
Nero **.**
尼禄 .

的确，乘火车比乘船容易得多；至少对尼禄来说是这样。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['reilrəudz] , [nɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .
He **knew** **nothing** **about** **railroads** **,** **nor** **where** **he** **was** **being** **taken** **.**
他 知道 没有什么 关于 铁路 , 也不 在哪里 他 曾是 存在 已采取 .

他对铁路一无所知，也不知道自己要被带到哪里。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ,
But **,** **after** **a** **while** **,** **during** **which** **he** **did** **not** **get** **much** **to** **eat** **or** **drink** **,**
但 , 后 一个 尽管 , 期间 哪个 他 做过 不是 得到 很多 到 吃 或者 喝 ,

但是过了一段时间，在此期间他几乎没有吃东西或喝水，

[wʌns] [mɔː(r)][hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtəʊ] - [trʌk] .
once **more** **his** **cage** **was** **put** **on** **a** **big** **auto** **-** **truck** **.**
一次 更多的 他的 笼 曾是 放 在 一个 大的 汽车 - 卡车 .

他的笼子再次被装上了一辆大型卡车。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
A **little** **later** **,** **after** **being** **lifted** **about** **,** **and** **slung** **here** **and** **there** **,**
一个 小的 之后 , 后 存在 抬起 关于 , 和 吊着 这里 和 那里 ,

过了一会儿，在被抬来抬去、甩来甩去之后，

['nɪərəʊ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wʌn] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['əʊpən] .
Nero **suddenly** **saw** **one** **end** **of** **his** **cage** **open** **.**
尼禄 突然 锯 一 结尾 的 他的 笼 打开 .

尼禄突然发现笼子的一端开了。

[ðə; ði] ['wʊdn] [bɑːrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
The **wooden** **bars** **,** **which** **had** **been** **around** **him** **ever** **since** **he** **had** **left** **the**
这 木制的 酒吧 , 哪个 有 到过 大约 他 曾经 自从 他 有 左边 这
['dʒʌŋg(ə)l] ,
jungle **,**
丛林 ,

自从他离开丛林以来，那些木栅栏就一直环绕着他。

[siːmd] [tuː; tə] [drɒp] [əˈweɪ] .
seemed **to** **drop** **away** **.**
似乎 到 降低 离开 .

似乎消失了。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

[naʊ] , [ˈmeɪbi] , [aɪ] [kæn; kən] [get] [luːs] !
Now **,** **maybe** **,** **I** **can** **get** **loose** **!**
现在 , 或许 , 我 能 得到 松动的 !

现在，或许我可以摆脱束缚了!

" [θɔːt] [ˈnɪərəʊ] .
" **thought** **Nero** **.**
" 想法 尼禄 .

尼禄心想。

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,
He **sprang** **forward** **,** **but** **,** **to** **his** **surprise** **,**
他 弹簧 向前 , 但 , 到 他的 惊喜 ,

他猛地向前跃去，但令他惊讶的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
he **found** **himself** **in** **very** **much** **the** **same** **sort** **of** **place** **.**
他 成立 他自己 在 非常 很多 这 相同的 种类 的 地方 .

他发现自己也处在了类似的境地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
But **this** **new** **cage** **was** **larger** **,** **and** **the** **bars** **were** **of** **iron** **instead** **of**
但 这 新的 笼 曾是 更大的 , 和 这 酒吧 是 的 铁 反而 的
[wʊd] .
wood **.**
木头 .

但是这个新笼子更大，而且笼条是铁制的，而不是木制的。

[ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [ˈnɪərəʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈkeɪdʒɪz] .
Looking **through** **them** **Nero** **could** **see** **many** **other** **just** **such** **cages** **.**
寻找 通过 他们 尼禄 可以 看 许多 其他 只是 这样的 笼子 .

透过这些牢笼，尼禄可以看到许多其他类似的牢笼。

[hiː; hi] [snɪft] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˈmeni] [waɪld] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] .
He **sniffed** **,** **and** **he** **smelled** **the** **smell** **of** **many** **wild** **animals** **which** **he** **knew** **.**
他 嗅了嗅 , 和 他 闻起来 这 闻 的 许多 荒野 动物 哪个 他 知道 .

他嗅了嗅，闻到了许多他熟悉的野生动物的气味。

[hiː; hi] [smeld] [ˈlaɪənz] , [ˈbʌfələʊz] , [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] .
He **smelled** **lions** **,** **buffaloes** **,** **and** **elephants** **.**
他 闻起来 狮子 , 水牛 , 和 大象 .

他闻到了狮子、水牛和大象的气味。

[ˈnɪərəʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] .
Nero **looked** **around** **him** **.**
尼禄 看起来 大约 他 .

尼禄环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]

He	was	in	a	big	wooden	building	,	and	over	to	one	side	were	some
他	曾是	在	一个	大的	木制的	建筑	,	和	超过	到	一	边	是	一些

['elɪfənts] .

elephants	.
大象	.

他当时在一座大型木制建筑里，旁边有一些大象。

[æt; ət][fɜːst]['nɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

At	first	Nero	could	not	believe	it	.
在	第一的	尼禄	可以	不是	相信	它	.

起初，尼禄简直不敢相信。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	rubbed	his	eyes	with	his	paw	and	looked	again	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	他的	爪子	和	看起来	再次	.

他用爪子揉了揉眼睛，又看了看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪfənts] .

Yes	,	surely	enough	,	they	were	elephants	.
是的	,	一定	足够的	,	他们	是	大象	.

没错，它们果然是大象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sweɪɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [æz; əz] ['elɪfənts] ['ɔːlweɪz] [sweɪ] ,

They	were	swaying	slowly	to	and	fro	,	as	elephants	always	sway	,
他们	是	摇晃	缓慢地	到	和	弗	,	作为	大象	总是	摇摆	,

它们像大象一样，缓缓地来回摇摆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌfɪŋ] [heɪ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɜːlɪŋ] [trʌŋks] .

and	they	were	stuffing	hay	into	their	mouths	with	their	curling	trunks	.
和	他们	是	馅	干草	进入	他们的	嘴	和	他们的	冰壶	树干	.

它们用卷曲的鼻子把干草塞进嘴里。

" [əʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ə'laʊd] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l][tɔːk] .

"	Oh	,	am	I	back	in	the	jungle	?	"	asked	Nero	aloud	,	speaking	in	animal	talk	.
"	哦	,	是	我	后退	在	这	丛林	?	"	问	尼禄	大声	,	请讲	在	动物	讲话	.

“哦，我又回到丛林里了吗？”尼禄用动物的语言自言自语道。

" [ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ?

"	The	jungle	?
"	这	丛林	?

“丛林？”

[nəʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

No	,	I	should	say	not	!
不	,	我	应该	说	不是	!

不，我应该说不是！

" [kraɪd][ə; eɪ][bɪg]['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] ['elɪfənt] .

"	cried	a	big	jolly	-	looking	elephant	.
"	哭	一个	大的	快乐的	-	寻找	大象	.

“啊！”一头看起来很快乐的大象喊道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] . "

"	This	isn't	the	jungle	.	"
"	这	不是	这	丛林	.	"

“这里不是丛林。”

" [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
" Then what is it ? " asked Nero .
" 然后 什么 是 它 ? " 问 尼禄 .

“那到底是什么？”尼禄问道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" It's a circus , " said the elephant .
" 它是 一个 马戏团 , " 说 这 大象 .

“这里简直就是个马戏团，”大象说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['dʒʌŋg(ə)l] ['laɪən] .
" This is a circus , and we are glad to have you with us , jungle lion .
" 这 是 一个 马戏团 , 和 我们 是 高兴的 到 有 你 和 我们 , 丛林 狮子 .

“这里是马戏团，我们很高兴有你加入我们，丛林雄狮。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʌm] [tʌm] , [wɒt] [ɪz] [jɔːz] ? "
My name is Tum Tum , what is yours ? "
我的 姓名 是 汤 汤 , 什么 是 你的 ? "

我叫图姆图姆，你叫什么名字?

" ['nɪərəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Nero , " was the answer .
" 尼禄 , " 曾是 这 回答 .

“尼禄，”答案是。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkəs] !
" And so this is a circus !
" 和 所以 这 是 一个 马戏团 !

所以，这就是一场马戏表演!

" [went] [ɒn][ðə; ði]['laɪən] .
" went on the lion .
" 去 在 这 狮子 .

“骑上狮子去了。”

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi][hɪə(r)] !
I never thought I'd be here !
我 绝不 想法 ID 是 这里 !

我从没想过我会来到这里!

" ['kɒntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['nɪərəʊ] [lɜːrnz] [sʌm; səm] [trɪks]
NERO **LEARNS** **SOME** **TRICKS**
尼禄 学习 一些 技巧

尼禄学会了一些技巧

['nɪərəʊ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [pleɪs] [ɪn'diːd] .
Nero **thought** **the** **circus** **a** **very** **queer** **place** **indeed** **.**
尼禄 想法 这 马戏团 一个 非常 酷儿 地方 的确 .

尼禄觉得马戏团真是个非常古怪的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][kwɪə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ðɪ][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
It **was** **as** **queer** **to** **him** **as** **the** **wild** **jungle** **would** **be** **to** **you** **if** **you**
它 曾是 作为 酷儿 到 他 作为 这 荒野 丛林 会 是 到 你 如果 你
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] .
saw **it** **for** **the** **first** **time** **.**
锯 它 为了 这 第一的 时间 .

对他来说，这就像你第一次见到原始丛林一样，感觉非常奇特。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] , [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] ,
But **strange** **as** **it** **was** **,** **the** **circus** **,** **where** **he** **now** **found** **himself** **,**
但 奇怪的 作为 它 曾是 , 这 马戏团 , 在哪里 他 现在 成立 他自己 ,

但奇怪的是，他现在身处的马戏团，

[siːmd] [mʌtʃ] [naɪsə][tuː; tə]['nɪərəʊ][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] [ʃɪp] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ]
seemed **much** **nicer** **to** **Nero** **than** **being** **cooped** **up** **in** **the** **dark** **ship** **or** **in** **the**
似乎 很多 更漂亮 到 尼禄 比 存在 被困住 向上 在 这 黑暗的 船 或者 在 这
[freɪt] [kɑː(r)] .
freight **car** **.**
货运 车 .

对尼禄来说，这似乎比被困在黑暗的船舱或货车里要好得多。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] — ['ʌðə(r)]['laɪənz] , [t'aɪgəz] , ['elɪfənts]
For **there** **were** **many** **wild** **animals** **in** **the** **circus** **—** **other** **lions** **,** **tigers** **,** **elephants**
为了 那里 是 许多 荒野 动物 在 这 马戏团 — 其他 狮子 , 老虎 , 大象
, ['kæmlz] , [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] ,
, **camels** **,** **giraffes** **,**
, 骆驼 , 长颈鹿 ,

因为马戏团里有很多野生动物——其他的狮子、老虎、大象、骆驼、长颈鹿，

['sevrəl] ['keɪdʒɪz][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [sʌm; səm] [wʊlvz] , [ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
several **cages** **of** **monkeys** **,** **some** **wolves** **,** **a** **bear** **or** **two** **,**
一些 笼子 的 猴子 , 一些 狼 , 一个 熊 或者 二 ,

几笼猴子，一些狼，一两只熊，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [siː] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .
and **others** **that** **Nero** **did** **not** **see** **until** **later** **.**
和 其他的 那 尼禄 做过 不是 看 直到 之后 .

还有一些是尼禄后来才看到的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kwɪə(r)] , [waɪld] - ['ænɪm(ə)l] [smel] , [wɪtʃ] ['nɪərəʊ] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ]
And **there** **was** **also** **a** **queer** **,** **wild** **-** **animal** **smell** **,** **which** **Nero** **liked** **very** **much**
和 那里 曾是 还 一个 酷儿 , 荒野 - 动物 闻 , 哪个 尼禄 喜欢 非常 很多
.
:
.

还有一股奇特的、野兽般的气味，尼禄非常喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,
It **was** **almost** **like** **the** **smell** **of** **the** **jungle** **,**
它 曾是 几乎 喜欢 这 闻 的 这 丛林 ,

那味道几乎就像丛林的味道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['həʊmsɪk] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [griːn]

and	it	made	him	homesick	when	he	thought	of	the	deep	tangle	of	green
和	它	制成	他	想家	什么时候	他	想法	的	这	深的	纠纷	的	绿色的

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

每当他想起那盘根错节的绿色藤蔓，就感到无比想家。

[ðə; ði] [θɪk] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

the	thick	trees	and	the	silent	pools	of	water	.
这	厚的	树木	和	这	沉默的	游泳池	的	水	.

茂密的树木和静谧的水潭。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)]['sɜːkəs] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	We	are	glad	to	have	you	in	our	circus	,	"	said	the	elephant	,
"	我们	是	高兴的	到	有	你	在	我们的	马戏团	,	"	说	这	大象	,

“我们很高兴你能加入我们的马戏团，”大象说道。

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] [tʌm] [tʌm] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['nɪərəʊ] .

who	had	called	himself	Tum	Tum	,	speaking	to	Nero	.
WHO	有	称为	他自己	汤	汤	,	请讲	到	尼禄	.

他自称 Tum Tum，曾与尼禄交谈。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['laɪvli] [naʊ] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

"	Of	course	it	isn't	very	lively	now	,	but	wait	until	we	get	out	on	the	road	,
"	的	课程	它	不是	非常	热闹	现在	,	但	等待	直到	我们	得到	出去	在	这	路	,

“当然，现在这里还不太热闹，但等我们上路之后就会热闹起来了。”

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ['evri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] !

giving	a	show	every	day	in	a	new	place	,	and	traveling	about	!
给予	一个	展示	每一个	天	在	一个	新的	地方	,	和	旅行	关于	!

每天在新的地方演出，并且四处旅行！

[ðen] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

Then	you'll	like	it	!
然后	你会	喜欢	它	!

那你肯定会喜欢的！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	68	]
"	[	页	-	]

[第68页]

" ['dʌznt] [ðə; ði]['sɜːkəs] [steɪ] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] ,

"	Doesn't	the	circus	stay	here	every	day	?	"	asked	Nero	,
"	不	这	马戏团	停留	这里	每一个	天	?	"	问	尼禄	,

“马戏团不是每天都在这里演出吗？”尼禄问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

as	he	looked	across	to	another	lion	in	a	cage	.
作为	他	看起来	穿过	到	其他	狮子	在	一个	笼	.

他望向笼子里的另一只狮子。

['nɪərəʊ] [həʊpt] [ðɪs] ['laɪən] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Nero	hoped	this	lion	would	speak	to	him	,	but	the	big	fellow	seemed	to	be
尼禄	希望	这	狮子	会	说话	到	他	,	但	这	大的	同伴	似乎	到	是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

尼禄希望这头狮子能跟他说话，但这头大狮子似乎睡着了。

" [ðə; ði]['sɜːkəs] [steɪ] [hɪə(r)] ?
" The circus stay here ?
" 这 马戏团 停留 这里 ?

“马戏团会留在这里吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是！

" [kraɪd] [tʌm] [tʌm] , ['spiːkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [trʌŋk] .
" cried Tum Tum , speaking through his long trunk .
" 哭 汤 汤 , 请讲 通过 他的 长的 树干 .

“咚咚叫道，声音是从它长长的鼻子里传出来的。”

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɑːn] , [weə(r)] [wiː; wi] [steɪ] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld] .
" Why , this is only the winter barn , where we stay when the weather is cold .
" 为什么 , 这 是 仅有的 这 冬天 谷仓 , 在哪里 我们 停留 什么时候 这 天气 是 寒冷的 .

“哦，这只是冬季谷仓，天气寒冷时我们就住在这里。”

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [ʃəʊz] [ɪn]['wɪntə(r)] .
We don't have any shows in winter .
我们 不 有 任何 演出 在 冬天 .

冬天我们没有演出。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][duː; də] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [trɪks]
The people don't come in to see us , and we don't do any of our tricks
这 人们 不 来 在 到 看 我们 , 和 我们 不 做 任何 的 我们的 技巧
.
:
.

人们不来看我们，我们也不表演任何魔术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [gəʊz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [tent] ,
It is only when the show goes on the road in summer , with the big white tent ,
它 是 仅有的 什么时候 这 展示 去 在 这 路 在 夏天 , 和 这 大的 白色的 帐篷 ,

只有到了夏天，当演出搭起大白帐篷开始巡回演出时，才会出现这种情况。

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [geɪ] [flægz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bændz] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]
all covered with gay flags , and the bands playing music , that we have the
全部 涵盖 和 同性恋 旗帜 , 和 这 乐队 玩耍 音乐 , 那 我们 有 这
[gʊd] [taɪmz] .
good times .
好的 时代 .

到处都飘扬着彩虹旗，乐队还在演奏音乐，我们玩得很开心。

[hɪə(r)][wiː; wi][dʒʌst] [rest] , [iːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɜːn] [njuː] [trɪks] . "
Here we just rest , eat , and sometimes learn new tricks . "
这里 我们 只是 休息 , 吃 , 和 有时 学习 新的 技巧 . "

我们在这里休息、吃饭，有时还会学些新技巧。

" [trɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɪərəʊ] .
" Tricks ! " exclaimed Nero .
" 技巧 ! " 惊呼 尼禄 .

“诡计！”尼禄惊呼道。

" [trɪks] ?
" Tricks ?
" 技巧 ?

“诡计？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? "
Are **they** **something** **good** **to** **eat** **?** **"**
是 他们 某物 好的 到 吃 ? "

它们好吃吗?

" [trɪks] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ! " [lɑːft] [tʌm] [tʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [vɔɪs] .
" **Tricks** **good** **to** **eat** **!** **"** **laughed** **Tum** **Tum** **in** **his** **jolly** **voice** **.**
" 技巧 好的 到 吃 ! " 笑了 汤 汤 在 他的 快乐的 嗓音 .

“好吃的戏法！”咚咚用他那欢快的声音笑道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] !
" **No** **indeed** **!**
" 不 的确 !

“确实如此！”

[trɪks] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː; də] .
Tricks **are** **things** **you** **do** **.**
技巧 是 事物 你 做 .

技巧就是你做的事情。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][duː; də]['aʊəz] [wel] , [ðə; ði]['treɪnə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
But **often** **,** **after** **we** **do** **ours** **well** **,** **the** **trainer** **gives** **us** **good** **things** **to** **eat** **.**
但 经常 , 后 我们 做 我们的 出色地 , 这 教练 给予 我们 好的 事物 到 吃 .
"
"
"

但通常情况下，当我们训练表现出色后，教练会给我们一些好吃的。

" [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wʌns] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" **I** **fell** **into** **a** **big** **hole** **in** **the** **jungle** **once** **,** **"** **said** **Nero** **.**
" 我 跌倒 进入 一个 大的 洞 在 这 丛林 一次 , " 说 尼禄 .

“我曾经掉进丛林里的一个大洞里，”尼禄说。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪk] ? "
" **Is** **that** **a** **trick** **?** **"**
" 是 那 一个 诡计 ? "

“这是个圈套吗？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] .
" **Not** **exactly** **,** **"** **answered** **Tum** **Tum** **.**
" 不是 确切地 , " 回答 汤 汤 .

“不完全是，”图姆·图姆回答道。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪz] .
" **Here** **,** **I'll** **show** **you** **what** **a** **trick** **is** **.**
" 这里 , 患病的 展示 你 什么 一个 诡计 是 .

“来，我给你演示一下什么是魔术。”

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['iːzi] [wʌnz] , [ðəʊ] ,
This **is** **only** **one** **of** **my** **easy** **ones** **,** **though** **,**
这 是 仅有的 一 的 我的 简单的 一个 , 尽管 ,

但这只是我做的几个简单的题目之一而已。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
" **and** **then** **suddenly** **the** **big** **elephant** **stood** **on** **his** **hind** **legs** **,**
" 和 然后 突然 这 大的 大象 站立 在 他的 后 腿 ,

然后突然间，那头大象用后腿站了起来。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
waving **his** **trunk** **in** **the** **air** **.**
挥手 他的 树干 在 这 空气 .

他挥舞着象鼻。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" Oh , so that's a trick , " said Nero .
" 哦 , 所以 那就是 一个 诡计 , " 说 尼禄 .

“哦，原来这是个圈套啊。”尼禄说道。

" [wel] , [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .
" Well , I could do that .
" 出色地 , 我 可以 做 那 .

“嗯，我可以做到。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .
" But when he tried to stand up on his hind legs in his cage he could not .
" 但 什么时候 他 尝试 到 站立 向上 在 他的 后 腿 在 他的 笼 他 可以 不是 .

但是当他试图在笼子里用后腿站立时，他却做不到。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] .
He had not learned how to balance himself .
他 有 不是 学习 如何 到 平衡 他自己 .

他还没学会如何保持平衡。

" [səʊ][juː; jʊ][duː; də] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [went] [ɒn]['nɪərəʊ] .
" So you do tricks in a circus , do you ? " went on Nero .
" 所以 你 做 技巧 在 一个 马戏团 , 做 你 ? " 去 在 尼禄 .

“所以你是在马戏团表演杂技的，是吗？”尼禄继续说道。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] .
" That reminds me .
" 那 提醒 我 .

“这让我想起来了。”

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ai] [hɜːd] [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,
In the jungle I heard some monkeys speak of a circus ,
在 这 丛林 我 听到 一些 猴子 说话 的 一个 马戏团 ,

我在丛林里听到一些猴子在谈论马戏团。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [nemd] [mæpoʊ] .
and also of a chap named Mappo .
和 还 的 一个 小伙子 命名 马普 .

还有一位名叫马波的小伙子。

[ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] ? "
Is he here ? "
是 他 这里 ? "

他在这里吗?

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .
" He used to be , " said Tum Tum .
" 他 用过的 到 是 , " 说 汤 汤 .

“他以前是，”图姆·图姆说道。

" [mæpoʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meriɪst] ['mʌŋkiz] .
" Mappo was one of our merriest monkeys .
" 马普 曾是 一 的 我们的 最快乐的 猴子 .

“马波是我们最快乐的猴子之一。”

[wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
We all liked him , but he went to live with some people .
我们 全部 喜欢 他 , 但 他 去 到 居住 和 一些 人们 .

我们都很喜欢他，但他后来搬去和别人一起住了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
I don't know where he is now .
我 不 知道 在哪里 他 是 现在 .

我不知道他现在在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sɜːkəs] .
But he was in this circus .
但 他 曾是 在 这 马戏团 .

但他身处这个马戏团之中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
And to think of your meeting some of his friends in the jungle !
和 到 思考 的 你的 会议 一些 的 他的 朋友们 在 这 丛林 !

想想看，你竟然在丛林里遇到了他的一些朋友！

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [maɪn] ? "
Tell me , did you see any of mine ? "
告诉 我 , 做过 你 看 任何 的 矿 ? "

告诉我，你看到我的作品了吗?

" [wel] , [ai] [met] [lɒts] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] ,
" Well , I met lots of elephants , " answered Nero ,
" 出色地 , 我 遇见 很多 的 大象 , " 回答 尼禄 ,

“嗯，我见过很多大象，”尼禄回答道。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" but I didn't have much time to stop and talk with them .
" 但 我 没有 有 很多 时间 到 停止 和 讲话 和 他们 .

“但我没有太多时间停下来和他们交谈。”

[ai] [met] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃʌŋki] , [ə; eɪ] ['hæpi]
I met a rhinoceros , though , and he said something about Chunky , a happy
我 遇见 一个 犀牛 , 尽管 , 和 他 说 某物 关于 厚实的 , 一个 快乐的
['hɪpəʊ] ,
hippo ,
河马 ,

不过，我遇到了一头犀牛，它提到了名叫“胖墩儿”的快乐河马。

[huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][nɪə(r)][hɪm] . "
who used to live in the jungle near him . "
WHO 用过的 到 居住 在 这 丛林 靠近 他 . "

他以前就住在他附近的丛林里。

" [əʊ] , ['tʃʌŋki] [ɪz][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['sɜːkəs] !
" Oh , Chunky is here , in this very circus !
" 哦 , 厚实的 是 这里 , 在 这 非常 马戏团 !

“哦，Chunky 就在这里，在这个马戏团里！”

" [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .
" cried Tum Tum .
" 哭 汤 汤 .

“咚咚叫道。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪz] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [tæŋk] , [səʊ][wiː; wi][doʊnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [siː] [hɪm] .
" But he stays in a water - tank , so we don't very often see him .
" 但 他 停留 在 一个 水 - 坦克 , 所以 我们 不 非常 经常 看 他 .

“但他一直待在水箱里，所以我们不常见到他。”

[hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][met] [hɪz; ɪz] [raɪ'nɒsərəs] [frend] .
He'll be glad to know you met his rhinoceros friend .
地狱 是 高兴的 到 知道 你 遇见 他的 犀牛 朋友 .

他一定会很高兴知道你见过他的犀牛朋友。

[aɪl] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I'll	tell	him	the	first	time	I	get	a	chance	.
患病的	告诉	他	这	第一的	时间	我	得到	一个	机会	.

我一有机会就告诉他。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [trɪks] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [huː] [dʌz] [sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] ,

But	,	speaking	of	tricks	,	there's	a	chap	over	there	who	does	some	fine	ones	,
但	,	请讲	的	技巧	,	有	一个	小伙子	超过	那里	WHO	做	一些	美好的	一个	,

不过，说到魔术，那边有个家伙很会耍花招。

" [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃægi] ,

"	and	Tum	Tum	pointed	with	his	trunk	to	a	cage	in	which	was	a	shaggy	,
"	和	汤	汤	尖	和	他的	树干	到	一个	笼	在	哪个	曾是	一个	毛茸茸	,

“然后，Tum Tum 用鼻子指着一个笼子，笼子里有一只毛茸茸的……”

[blæk] ['ænɪm(ə)l] .

black	animal	.
黑色的	动物	.

黑色动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	Who	is	it	?	"	asked	Nero	.
"	WHO	是	它	?	"	问	尼禄	.

“是谁？”尼禄问道。

" ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Dido	,	the	dancing	bear	,	"	answered	the	elephant	.
"	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	"	回答	这	大象	.

“是跳舞的熊狄多，”大象回答道。

" [hiː; hi] ['dɑːnsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [stræpt] [tuː; tə] [maɪ] [bæk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [rɪŋz] ;

"	He	dances	on	a	platform	,	which	is	strapped	to	my	back	out	in	the	circus	rings	;
"	他	舞蹈	在	一个	平台	,	哪个	是	绑带	到	我的	后退	出去	在	这	马戏团	戒指	;

“他在马戏团的舞台上跳舞，这个舞台绑在我的背上；

[hiː; hi] [dʒʌmps] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnz] ['sʌməsɔːlt] . "

he	jumps	through	a	hoop	of	blazing	fire	;	and	he	turns	somersaults	.	"
他	跳跃	通过	一个	箍	的	炽烈	火	;	和	他	转弯	空翻	.	"

他跳过了燃烧的火圈；他还翻了几个跟头。

" [aɪ] [tɜːnd] [sʌm; səm] ['sʌməsɔːlt] [tuː] ,

"	I	turned	some	somersaults	too	,
"	我	转向	一些	空翻	也	,

我也翻了几个跟头，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , " [sed]

after	they	put	me	in	a	cage	and	brought	me	from	the	jungle	,	"	said
后	他们	放	我	在	一个	笼	和	带来	我	从	这	丛林	,	"	说

['nɪərəʊ] ,

Nero	,
尼禄	,

“他们把我关进笼子里，从丛林里带出来，”尼禄说。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

as	he	thought	of	his	voyage	on	the	ship	.
作为	他	想法	的	他的	航程	在	这	船	.

他想起了自己乘船的旅程。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
" Well , maybe you can learn to do them here , and that will be a
" 出色地 , 或许 你 能 学习 到 做 他们 这里 , 和 那 将要 是 一个
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

“嗯，或许你可以在这里学会做这些事，那将是一个诀窍。”

" [rɪ'tɜːnd] [tʌm] [tʌm] .
" returned Tum Tum .
" 返回 汤 汤 .

“Tum Tum 回来了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .
" But you should see Dido , the dancing bear .
" 但 你 应该 看 蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

但你应该看看跳舞熊迪多。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən] [dɑːns] ! "
He surely can dance ! "
他 一定 能 舞蹈 ! "

他跳舞跳得真棒！

" [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][keɪdʒ] .
" Who is talking about me ? " asked the shaggy creature in the other cage .
" WHO 是 说 关于 我 ? " 问 这 毛茸茸 生物 在 这 其他 笼 .

“谁在说我？”另一个笼子里毛茸茸的生物问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['daɪdəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] .
" We are , Dido , " answered Tum Tum .
" 我们 是 , 蒂朵 , " 回答 汤 汤 .

“我们是，迪多，”图姆图姆回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['laɪən] [haʊ] [juː; jʊ] [dɑːns] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] ['əʊvə(r)][maɪ] [bæk] . "
" I was just telling the new lion how you dance on a platform over my back . "
" 我 曾是 只是 讲述 这 新的 狮子 如何 你 舞蹈 在 一个 平台 超过 我的 后退 . "

“我刚才在跟那头新狮子讲，你要怎么在我背上的平台上跳舞。”

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [red]
" Oh , yes , " said the bear , opening wide his mouth and showing his red
" 哦 , 是的 , " 说 这 熊 , 开幕 宽的 他的 嘴 和 显示 他的 红色的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

“哦，是的，”熊说着，张开大嘴，露出红色的舌头。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [suːn] [stɑːt] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ðæt] [ə'gen] .
" And I wish I could soon start to doing that again .
" 和 我 希望 我 可以 很快 开始 到 正在做 那 再次 .

“我希望我能尽快重新开始做这件事。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [bɑːn] .
I am getting tired of the circus barn .
我 是 获得 疲劳的 的 这 马戏团 谷仓 .

我真是厌倦了马戏团的棚子。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] . "
I want to be out in the tent . "
我 想 到 是 出去 在 这 帐篷 . "

我想待在帐篷里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɔːm] [ɪˈnʌf] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .

"	It	will	soon	be	warm	enough	,	"	said	Tum	Tum	.
"	它	将要	很快	是	温暖的	足够的	,	"	说	汤	汤	.

“很快就会暖和起来了，”图姆图姆说。

" ['sʌmə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɒt] ['weðə(r)] . "

"	Summer	will	soon	be	here	,	and	then	we	shall	have	hot	weather	.	"
"	夏天	将要	很快	是	这里	,	和	然后	我们	将	有	热的	天气	.	"

“夏天很快就要来了，到时候天气就会很热。”

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][get][æz; əz][hɒt][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?

"	Does	it	get	as	hot	as	in	the	jungle	?
"	做	它	得到	作为	热的	作为	在	这	丛林	?

“这里会像丛林里那么热吗？”

" ['nɪərəʊ] [ɑːskt] .

"	Nero	asked	.
"	尼禄	问	.

尼禄问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

"	Sometimes	,	"	answered	the	jolly	elephant	.
"	有时	,	"	回答	这	快乐的	大象	.

“有时候会，”快乐的大象回答道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

" [bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] ['kiːpə(r)] , [ai] [ges] .

"	But	here	comes	your	keeper	,	I	guess	.
"	但	这里	来	你的	守门员	,	我	猜测	.

“但我想，你的守门员来了。”

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [miːt] .

He	is	going	to	give	you	some	meat	.
他	是	去	到	给	你	一些	肉	.

他会给你一些肉。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪˈnʌf] , [əˈlɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['sɜːkəs][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn]

"	And	,	surely	enough	,	along	came	a	circus	man	with	a	big	chunk	of	meat	on
"	和	,	一定	足够的	,	沿着	来了	一个	马戏团	男人	和	一个	大的	块	的	肉	在

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

a	large	,
一个	大的	,

“果然，这时来了一位马戏团艺人，他扛着一大块肉，放在一个大……”

['aɪən] [fɔːk] .

iron	fork	.
铁	叉	.

铁叉。

[hiː; hi] [pəʊkt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə]['nɪərəʊ] ,

He	poked	the	meat	in	through	the	bars	of	the	cage	to	Nero	,
他	戳	这	肉	在	通过	这	酒吧	的	这	笼	到	尼禄	,

他把肉从笼子的缝隙里塞进尼禄的嘴里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

and	the	lion	was	so	hungry	that	he	began	eating	at	once	.
和	这	狮子	曾是	所以	饥饿的	那	他	开始	吃	在	一次	.

狮子饿极了，立刻开始大吃大喝。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fed] [hɪm] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['nɪərəʊ] .

The	man	who	had	fed	him	stood	in	front	of	the	cage	,	looking	at	Nero	.
这	男人	WHO	有	美联储	他	站立	在	正面	的	这	笼	,	寻找	在	尼禄	.

喂他食物的人站在笼子前，看着尼禄。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	You	look	like	a	fine	chap	,	"	said	the	man	,
"	你	看	喜欢	一个	美好的	小伙子	,	"	说	这	男人	,

“你看上去是个不错的小伙子，”那人说道。

['tɔːkɪŋ] ['pɑːtli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

talking	partly	to	himself	and	partly	to	the	jungle	animal	.
说	部分	到	他自己	和	部分	到	这	丛林	动物	.

他一边自言自语，一边和丛林动物说话。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] .

"	I	think	we	shall	be	good	friends	,	and	I	will	teach	you	some	tricks	.
"	我	思考	我们	将	是	好的	朋友们	,	和	我	将要	教	你	一些	技巧	.

“我想我们会成为好朋友，我会教你一些技巧。”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] .

Then	the	boys	and	girls	who	come	to	the	circus	will	want	to	watch	you	.
然后	这	男孩们	和	女孩们	WHO	来	到	这	马戏团	将要	想	到	手表	你	.

这样一来，来看马戏表演的男孩女孩们就会想看你表演了。

[jes] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] .

Yes	,	I'll	teach	you	some	tricks	.
是的	,	患病的	教	你	一些	技巧	.

是的，我会教你一些技巧。

[kʌm] , [lets] [biː; bi] [frendz] .

Come	,	let's	be	friends	.
来	,	我们来吧	是	朋友们	.

来吧，我们交个朋友吧。

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðə; ði]['sɜːkəs]['treɪnə(r)] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] ['nɪroʊz] [pɔː] ,

"	Slowly	and	carefully	the	circus	trainer	reached	his	hand	toward	Nero's	paw	,
"	缓慢地	和	小心	这	马戏团	教练	达到	他的	手	朝向	尼禄的	爪子	,

“驯兽师缓缓地、小心翼翼地将手伸向尼禄的爪子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɑːrz][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][keɪdʒ] .

which	was	between	two	bars	and	partly	outside	the	cage	.
哪个	曾是	之间	二	酒吧	和	部分	外部	这	笼	.

它位于两根铁条之间，一部分在笼子外面。

['nɪərəʊ] ,

Nero	,
尼禄	,

尼禄

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [nɔːd] [ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd]

looking	out	of	the	corners	of	his	eyes	as	he	gnawed	the	bone	and
寻找	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	作为	他	被啃咬	这	骨	和

[tʃuː] [ðə; ði] [miːt] ,

chewed	the	meat	,
咀嚼	这	肉	,

他一边啃着骨头咀嚼着肉，一边用眼角余光向外张望。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

did	not	know	what	the	man	was	trying	to	do	.
做过	不是	知道	什么	这	男人	曾是	尝试	到	做	.

不知道那人想做什么。

[pə'hæps] [ðə; ði]['laɪən] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mi:t] .

Perhaps	the	lion	thought	that	the	man	was	trying	to	take	away	the	meat	.
也许	这	狮子	想法	那	这	男人	曾是	尝试	到	拿	离开	这	肉	.

或许狮子认为这个人想抢走肉。

[wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] , ['nɪərəʊ] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:s] [æt; ət]

Whatever	he	thought	,	Nero	suddenly	jumped	up	and	struck	with	all	his	force	at
任何	他	想法	,	尼禄	突然	跳了起来	向上	和	击	和	全部	他的	力量	在

[ðə; ði] [mænz] [hænd] .

the	man's	hand	.
这	男人的	手	.

不管他当时在想什么，尼禄突然跳起来，用尽全力打向那人的手。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] .

But	the	man	was	too	quick	.
但	这	男人	曾是	也	快的	.

但他动作太快了。

[hi:; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] ['nɪroʊz] [pɔ:] [hɪt][ðə; ði]['aɪən][bɑ:rz] .

He	pulled	his	hand	out	of	the	way	,	and	Nero's	paw	hit	the	iron	bars	.
他	拉	他的	手	出去	的	这	方式	,	和	尼禄的	爪子	打	这	铁	酒吧	.

他把手抽了回来，尼禄的爪子撞到了铁栏杆上。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pɔ:]

And	as	it	happened	to	be	the	paw
和	作为	它	发生	到	是	这	爪子

而碰巧的是，那是爪子

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] , ['nɪərəʊ][felt] [greɪt] [peɪn] ,

that	had	been	struck	by	the	bullet	,	Nero	felt	great	pain	,
那	有	到过	击	经过	这	子弹	,	尼禄	毛毡	伟大的	疼痛	,

尼禄被子弹击中的地方，让他感到剧烈的疼痛。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðəʊ] [hi:ld] ['əʊvə(r)] .

for	the	bullet	was	still	in	the	flesh	,	though	healed	over	.
为了	这	子弹	曾是	仍然	在	这	肉	,	尽管	已治愈	超过	.

虽然伤口已经愈合，但子弹仍然留在肉里。

" [aʊtʃ] ! " [kraɪd] ['nɪərəʊ] , [ɪn]['laɪən] ['læŋgwɪdʒ] .

"	Ouch	!	"	cried	Nero	,	in	lion	language	.
"	哎哟	!	"	哭	尼禄	,	在	狮子	语言	.

“哎哟！”尼禄用狮子的语言叫道。

" [ðæt] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][pæt][ju:; jʊ]

"	That	will	teach	you	not	to	strike	at	me	when	I	am	only	trying	to	pat	you
"	那	将要	教	你	不是	到	罢工	在	我	什么时候	我	是	仅有的	尝试	到	拍	你

[ænd; ənd][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

and	be	kind	to	you	,
和	是	种类	到	你	,

“这会让你明白，当我只是想拍拍你、对你友善的时候，不许打我。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	said	the	man	with	a	laugh	.
"	说	这	男人	和	一个	笑	.

“那人笑着说。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] , [maɪ]['laɪən] [frend] .

"	You	are	beginning	to	learn	things	,	my	lion	friend	.
"	你	是	开始	到	学习	事物	,	我的	狮子	朋友	.

“我的狮子朋友，你开始学习一些东西了。”

" [ðə; ði][mæn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] , ['tɔːkɪŋ] ['kaɪndli] [tuː; tə]

"	The	man	stayed	for	some	time	in	front	of	Nero's	cage	,	talking	kindly	to
"	这	男人	入住	为了	一些	时间	在	正面	的	尼禄的	笼	,	说	亲切地	到

[ðə; ði]['laɪən] ,

the	lion	,
这	狮子	,

“那人站在尼禄的笼子前，和蔼地跟狮子说话，待了好一会儿。”

[bʌt; bət]['nɪərəʊ] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

but	Nero	paid	no	attention	to	him	.
但	尼禄	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但尼禄对他置之不理。

[hiː; hi]['əʊnli][et; eɪt][ðə; ði] [miːt] .

He	only	ate	the	meat	.
他	仅有的	吃	这	肉	.

他只吃了肉。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] , ['nɪərəʊ] [felt] ['θɜːsti] .

Then	,	when	it	was	all	gone	,	Nero	felt	thirsty	.
然后	,	什么时候	它	曾是	全部	已消失	,	尼禄	毛毡	渴	.

然后，当一切都用完之后，尼禄感到口渴了。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

"	I'll	get	you	some	water	,	"	said	the	man	,	and	he	did	.
"	患病的	得到	你	一些	水	,	"	说	这	男人	,	和	他	做过	.

“我去给你拿些水来，”那人说着，就去拿了。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] ,

"	Well	,	you	are	kind	to	me	,	anyhow	,	"	thought	Nero	,
"	出色地	,	你	是	种类	到	我	,	无论如何	,	"	想法	尼禄	,

“好吧，无论如何，你对我挺好的。”尼禄心想。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [maɪ] [bəʊn] ,

"	even	if	you	did	try	to	take	away	my	bone	,
"	甚至	如果	你	做过	尝试	到	拿	离开	我的	骨	,

“即使你真的试图夺走我的骨头，

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

"	but	of	course	the	man	had	not	tried	to	do	that	.
"	但	的	课程	这	男人	有	不是	尝试	到	做	那	.

但当然，这个人并没有试图那样做。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['nɪərəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːkəs][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] ,

For	about	a	week	Nero	lived	in	his	circus	cage	in	the	big	barn	,
为了	关于	一个	星期	尼禄	居住地	在	他的	马戏团	笼	在	这	大的	谷仓	,

尼禄在马戏团大谷仓的笼子里住了大约一个星期。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [wɔːm] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

where	the	animals	were	kept	warm	all	winter	.
在哪里	这	动物	是	保留	温暖的	全部	冬天	.

动物们整个冬天都待在温暖的地方。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , ['evri] [deɪ] ,

Nothing	much	happened	,	except	that	the	same	man	,	every	day	,
没有什么	很多	发生	,	除了	那	这	相同的	男人	,	每一个	天	,

没什么大事发生，只是每天都是同一个人。

[brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l]['laɪən] .

brought	food	and	water	to	the	wild	jungle	lion	.
带来	食物	和	水	到	这	荒野	丛林	狮子	.

我们给这头野生丛林狮带去了食物和水。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]['nɪərəʊ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][waɪld][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][fɜːst] .

And	by	this	time	Nero	was	not	so	wild	as	he	had	been	at	first	.
和	经过	这	时间	尼禄	曾是	不是	所以	荒野	作为	他	有	到过	在	第一的	.

而此时的尼禄已经不像起初那样狂野了。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

He	gave	up	trying	to	break	the	iron	bars	with	his	paws	,
他	给予	向上	尝试	到	休息	这	铁	酒吧	和	他的	爪子	,

他放弃了用爪子掰断铁栏杆的尝试。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	no	longer	tried	to	bite	them	with	his	teeth	.
和	不	更长	尝试	到	咬	他们	和	他的	牙齿	.

它不再试图用牙齿咬它们了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

They	were	too	strong	for	him	.
他们	是	也	强的	为了	他	.

他们太强大了，他根本无法战胜他们。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði]['treɪnə(r)][mæn] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] ,

Then	,	one	day	,	the	trainer	man	came	again	to	the	lion's	cage	,	with	a	nice	,
然后	,	一	天	,	这	教练	男人	来了	再次	到	这	狮子的	笼	,	和	一个	好的	,

后来有一天，驯兽员又来到狮笼前，带着一个漂亮的.....

[swiːt] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .

sweet	piece	of	meat	.
甜的	片	的	肉	.

一块甜美的肉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

" [maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] ! " [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	My	,	how	good	that	is	!	"	said	Nero	to	himself	,	as	he	ate	it	.
"	我的	,	如何	好的	那	是	!	"	说	尼禄	到	他自己	,	作为	他	吃	它	.

“哇，真好吃！”尼禄一边吃一边自言自语道。

[æz; əz]['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['laɪənz] [pɔː] ,

As	Nero	was	chewing	away	,	the	man	slowly	put	out	his	hand	toward	the	lion's	paw	,
作为	尼禄	曾是	咀嚼	离开	,	这	男人	缓慢地	放	出去	他的	手	朝向	这	狮子的	爪子	,

尼禄一边咀嚼，一边缓缓伸出手去够狮爪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz] .

which	was	out	between	the	bars	.
哪个	曾是	出去	之间	这	酒吧	.

它位于栏杆之间。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ] [sɔː] [hɪm] ,

But	Nero	saw	him	,
但	尼禄	锯	他	,

但尼禄看到了他。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][əʊld][fɪə(r)] [keɪm] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and **again** **the** **old** **fear** **came** **back** **that** **the** **man** **was** **going** **to** **take** **away** **the**
和 再次 这 老的 害怕 来了 后退 那 这 男人 曾是 去 到 拿 离开 这

[miːt] ,
meat **,**
肉 ,

那种旧时的恐惧再次涌上心头，我害怕那个人会把肉拿走。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] .
and **Nero** **did** **not** **want** **that** **to** **happen** **.**
和 尼禄 做过 不是 想 那 到 发生 .

尼禄不希望这种情况发生。

" [lʊk] [aʊt] ! " [rɔːd] ['nɪərəʊ] , [ɪn]['laɪən] [tɔːk] .
" **Look** **out** **!** **"** **roared** **Nero** **,** **in** **lion** **talk** **.**
" 看 出去 ! " 咆哮 尼禄 , 在 狮子 讲话 .

“小心！”尼禄用狮子的叫声咆哮道。

" [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)] [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] ! "
" **Look** **out** **or** **I'll** **scratch** **you** **!** **"**
" 看 出去 或者 患病的 划痕 你 ! "

“小心点，不然我就抓伤你！”

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
" **Don't** **do** **that** **!** **"** **said** **another** **voice** **.**
" 不 做 那 ! " 说 其他 嗓音 .

“别那样做！”另一个声音说道。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['nɪərəʊ] [njuː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['laɪən][keɪdʒ] ,
A **voice** **that** **Nero** **knew** **came** **from** **the** **other** **lion** **cage** **,**
一个 嗓音 那 尼禄 知道 来了 从 这 其他 狮子 笼 ,

尼禄认出的声音是从另一个狮笼里传出来的。

[ðæt] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [muːvd] [ʌp] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] .
that **had** **recently** **been** **moved** **up** **near** **his** **.**
那 有 最近 到过 已搬 向上 靠近 他的 .

最近被搬到了他附近。

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , ['nɪərəʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɜːkəs]['laɪən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['liːəʊ] .
" **Don't** **be** **silly** **,** **Nero** **!** **"** **said** **the** **other** **circus** **lion** **,** **whose** **name** **was** **Leo** **.**
" 不 是 愚蠢的 , 尼禄 ! " 说 这 其他 马戏团 狮子 , 谁 姓名 曾是 狮子座 .

“别傻了，尼禄！”另一只名叫利奥的马戏团狮子说道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][waɪld][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
" **I** **used** **to** **be** **as** **wild** **as** **you** **are** **,** **and** **live** **in** **the** **jungle** **.**
" 我 用过的 到 是 作为 荒野 作为 你 是 , 和 居住 在 这 丛林 .

“我以前也像你一样桀骜不驯，住在丛林里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðiˌ]['sɜːkəs] ;

But	they	caught	me	and	brought	me	here	to	the	circus	;
但	他们	捕捉	我	和	带来	我	这里	到	这	马戏团	;

但他们抓住了我，把我带到了马戏团；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .

and	now	I	like	it	very	much	.
和	现在	我	喜欢	它	非常	很多	.

现在我非常喜欢它。

[aɪ] , [tuː] , [traɪd] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ðiˌ][mæn] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ] [pɔː] ,

I	,	too	,	tried	to	scratch	the	man	when	he	wanted	to	touch	my	paw	,
我	,	也	,	尝试	到	划痕	这	男人	什么时候	他	通缉	到	触碰	我的	爪子	,

当他想摸我的爪子时，我也试图挠他。

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] .

but	I	learned	better	.
但	我	学习	更好的	.

但我学到了更好的方法。

[səʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] .

So	must	you	.
所以	必须	你	.

你也必须如此。

[ðə; ðiˌ][mæn][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

The	man	is	your	friend	.
这	男人	是	你的	朋友	.

他是你的朋友。

[hiː; hi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

He	will	feed	you	and	give	you	water	to	drink	.
他	将要	喂养	你	和	给	你	水	到	喝	.

他会给你食物和水喝。

[səʊ][doʊnt] [skrætʃ] [hɪm] .

So	don't	scratch	him	.
所以	不	划痕	他	.

所以别抓他。

[hiː; hi]['əʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə][pæt][juː; jʊ][ænd; ənd] [rʌb] [juː; jʊ] . "

He	only	wants	to	pat	you	and	rub	you	.	"
他	仅有的	想要	到	拍	你	和	擦	你	.	"

他只想拍拍你，揉揉你。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	Oh	,	well	,	if	he	only	wants	to	do	that	,	all	right	,	"	said	Nero	.
"	哦	,	出色地	,	如果	他	仅有的	想要	到	做	那	,	全部	正确的	,	"	说	尼禄	.

“哦，好吧，如果他只想这样做，那就这样吧。”尼禄说道。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

"	He	can	do	that	.
"	他	能	做	那	.

他可以做到。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [miːt] .

I	thought	he	wanted	to	take	my	meat	.
我	想法	他	通缉	到	拿	我的	肉	.

我以为他想抢我的肉。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['kwaɪətɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt]

"	And	then	,	when	the	man	saw	that	Nero	was	quieting	down	,	he	reached	out
"	和	然后	,	什么时候	这	男人	锯	那	尼禄	曾是	安静	向下	,	他	达到	出去

[hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ,

his	hand	again	,
他的	手	再次	,

“然后，那人见尼禄安静下来，又伸出了手。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['nɪroʊz] [bɪg] [pɔː] , [wɪð] [ɪts]

and	this	time	he	touched	Nero's	big	paw	,	with	its
和	这	时间	他	感动	尼禄的	大的	爪子	,	和	它是

这一次，他用手触碰到了尼禄的大爪子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ʃɑːp] [klɔːz] .

sharp	claws	.
锋利的	爪子	.

锋利的爪子。

[wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [mænz] [ɑːm] , [bʌt; bət]['nɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [straɪk]

One	blow	of	it	would	have	broken	the	man's	arm	,	but	Nero	did	not	strike
一	吹	的	它	会	有	破碎的	这	男人的	手臂	,	但	尼禄	做过	不是	罢工

[ðə; ði] [bləʊ] .

the	blow	.
这	吹	.

一击就能打断那人的胳膊，但尼禄并没有出手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] .

He	had	learned	that	the	man	would	not	hurt	him	.
他	有	学习	那	这	男人	会	不是	伤害	他	.

他已经知道那个人不会伤害他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['treɪnə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [gʊd]

And	a	few	days	after	this	Nero	and	the	trainer	had	become	such	good
和	一个	很少	天	后	这	尼禄	和	这	教练	有	变得	这样的	好的

[frendz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]['əʊpən][ðə; ði]['aɪən][dɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][ænd; ənd]

friends	that	the	man	could	open	the	iron	door	and	go	inside	Nero's	cage	and
朋友们	那	这	男人	可以	打开	这	铁	门	和	去	里面	尼禄的	笼	和

[ðə; ði]['laɪən] [wʊd] ['əʊnli] [blɪŋk] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ,

the	lion	would	only	blink	his	big	eyes	,
这	狮子	会	仅有的	眨	他的	大的	眼睛	,

几天后，尼禄和驯兽师成了非常要好的朋友，以至于驯兽师可以打开铁门走进尼禄的笼子，而狮子只会眨眨它的大眼睛。

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [graʊl] .

and	not	even	growl	.
和	不是	甚至	咆哮	.

连一声低吼都没有。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] .

He	had	learned	that	the	man	would	not	hurt	him	.
他	有	学习	那	这	男人	会	不是	伤害	他	.

他已经知道那个人不会伤害他。

[ænd; ənd][səʊ]['nɪroʊz]['sɜːkəs] ['lesnz] [bɪ'gæn] .

And	so	Nero's	circus	lessons	began	.
和	所以	尼禄的	马戏团	课程	开始	.

于是，尼禄的马戏团课程开始了。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][hiː; hi] ['liːnɪd] [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][held]

The	first	one	he	learned	was	leaping	over	a	long	stick	which	the	man	held
这	第一的	一	他	学习	曾是	跳跃	超过	一个	长的	戳	哪个	这	男人	握住

[stretʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

stretched	out	in	the	cage	.
拉伸	出去	在	这	笼	.

他学会的第一个动作是跳过笼子里那人伸出来的一根长棍子。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ,

At	the	beginning	Nero	did	not	know	what	the	stick	was	for	,
在	这	开始	尼禄	做过	不是	知道	什么	这	戳	曾是	为了	,

起初，尼禄并不知道那根棍子的用途。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	see	that	the	man	did	not	intend	to	strike	him	with	it	.
但	他	可以	看	那	这	男人	做过	不是	打算	到	罢工	他	和	它	.

但他看得出来，那人并没有打算用它打他。

[ðə; ði]['treɪnə(r)] [kept] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə]['nɪərəʊ] ,

The	trainer	kept	bringing	the	stick	nearer	and	nearer	to	Nero	,
这	教练	保留	带来	这	戳	更近	和	更近	到	尼禄	,

教练不断地把棍子往尼禄那边拿，越来越近。

[huː] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

who	backed	into	the	corner	of	the	cage	.
WHO	支持的	进入	这	角落	的	这	笼	.

他背靠着笼子的角落。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [bæk] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ,

At	last	the	lion	could	back	no	farther	,
在	最后的	这	狮子	可以	后退	不	更远	,

狮子最终再也后退不动了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

as	he	was	close	against	the	wall	of	the	cage	.
作为	他	曾是	关闭	反对	这	墙	的	这	笼	.

因为他当时紧贴着笼子的墙壁。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [ðæt] [stɪk] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] [aɪl] [dʒʌmp] [raɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

"	Well	,	if	he	doesn't	take	that	stick	out	of	my	way	I'll	jump	right	over	it	!
"	出色地	,	如果	他	不	拿	那	戳	出去	的	我的	方式	患病的	跳	正确的	超过	它	!

“好吧，如果他不把那根棍子从我面前拿开，我就直接跳过去！”

" [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Nero	to	himself	.
"	说	尼禄	到	他自己	.

尼禄自言自语道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] ,

And	that	is	just	what	he	did	,	and	the	man	clapped	his	hands	in	delight	,
和	那	是	只是	什么	他	做过	,	和	这	男人	鼓掌	他的	双手	在	喜	,

[ænd; ənd][kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

他照做了，那人高兴地拍手叫好：

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [trɪk] !
You have learned your first trick !
你 有 学习 你的 第一的 诡计 !

你已经学会了第一个魔术!

[ðæts] [faɪn] !
That's fine !
那就是 美好的 !

没关系!

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ][mɔː(r)] !
Now I must teach you more !
现在 我 必须 教 你 更多的 !

现在我必须教你更多!

" ['nɪərəʊ][wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['sɜːkəs]['laɪən] .
" Nero was fast becoming a regular circus lion .
" 尼禄 曾是 快速地 成为 一个 常规的 马戏团 狮子 .

“尼禄很快就要变成一头普通的马戏团狮子了。”

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['nɪərəʊ] [miːts] [dɒn]
NERO MEETS DON
尼禄 满足 大学教师

尼禄与唐相遇

[wʌn] [deɪ] [wen] ['nɪərəʊ] [ə'wəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːkəs][keɪdʒ] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['wɪntə(r)] [bɑːn] ,
One day when Nero awoke in his circus cage , which stood in the big winter barn ,
一 天 什么时候 尼禄 醒来 在 他的 马戏团 笼 , 哪个 站立 在 这 大的 冬天 谷仓 ,

有一天，尼禄从马戏团的笼子里醒来，那笼子就立在冬季的大谷仓里。

[ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd]
the lion saw that something very different was going on from what had
这 狮子 锯 那 某物 非常 不同的 曾是 去 在 从 什么 有
['hæpənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
happened since he had been brought there from the jungle .
发生 自从 他 有 到过 带来 那里 从 这 丛林 .

狮子发现，自从他从丛林被带到这里以来，这里发生的事情与以往截然不同。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] ['nɪərəʊ] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz]

Men	were	running	to	and	fro	,	and	the	first	thing	Nero	noticed	was
男人	是	跑步	到	和	弗	,	和	这	第一的	事物	尼禄	注意到	曾是

[ðæt] [tʌm] [tʌm] ,

that	Tum	Tum	,
那	汤	汤	,

男人们来回奔跑，尼禄首先注意到的是咚咚，

[ðə; ðɪ]['dʒɒli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɪg] ['ænɪmlz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)]

the	jolly	elephant	,	and	all	the	other	big	animals	with	the	long	trunks	were
这	快乐的	大象	,	和	全部	这	其他	大的	动物	和	这	长的	树干	是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

那头快乐的大象，以及其他所有长着长鼻子的大型动物，都不见了。

" [waɪ] , [weə(r)] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ɒv; əv]['liːəʊ] , [hɪz; ɪz]['laɪən] [frend] .

"	Why	,	where	is	Tum	Tum	?	"	asked	Nero	of	Leo	,	his	lion	friend	.
"	为什么	,	在哪里	是	汤	汤	?	"	问	尼禄	的	狮子座	,	他的	狮子	朋友	.

“怎么，Tum Tum 去哪儿了？”尼禄问他的狮子朋友利奥。

" [əʊ] , [hiːz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['elɪfənts] , ['pʊʃɪŋ] ['wægən]['keɪdʒɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [lɒt] , " [sed]

"	Oh	,	he's	out	with	the	other	elephants	,	pushing	wagon	cages	about	the	lot	,	"	said
"	哦	,	他是	出去	和	这	其他	大象	,	推动	车皮	笼子	关于	这	很多	,	"	说

['liːəʊ] .

Leo	.
狮子座	.

“哦，他和其他大象一起出去了，在院子里推着笼车到处走，”利奥说。

" ['pʊʃɪŋ] ['keɪdʒɪz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['nɪərəʊ] .

"	Pushing	cages	?	"	repeated	Nero	.
"	推动	笼子	?	"	重复	尼禄	.

“推笼子？”尼禄重复道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [trɪk] ? "

"	Is	that	a	circus	trick	?	"
"	是	那	一个	马戏团	诡计	?	"

“那是马戏团的把戏吗？”

" [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [wɜːk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['liːəʊ] .

"	No	,	that	is	part	of	the	circus	work	,	"	answered	Leo	.
"	不	,	那	是	部分	的	这	马戏团	工作	,	"	回答	狮子座	.

“不，那是马戏团工作的一部分，”利奥回答道。

" [ðə; ðɪ] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

"	The	elephants	are	so	big	and	strong	that	they	are	used	instead	of	horses
"	这	大象	是	所以	大的	和	强的	那	他们	是	用过的	反而	的	马匹

, ['sʌmtaɪmz] ,

,	sometimes	,
,	有时	,

“大象体型庞大、力气很大，有时甚至会代替马匹使用。”

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['keɪdʒɪz] . "

to	push	the	circus	cages	.	"
到	推	这	马戏团	笼子	.	"

推动马戏团的笼子。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ['helpɪŋ] [pʊʃ] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['keɪdʒɪz] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	But	why	is	Tum	Tum	helping	push	the	circus	cages	?	"	asked	Nero	.
"	但	为什么	是	汤	汤	帮助	推	这	马戏团	笼子	?	"	问	尼禄	.

“但是，为什么图姆图姆要帮忙推马戏团的笼子呢？”尼禄问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [sed]
" Well , something is going to happen , " said
" 出色地 , 某物 是 去 到 发生 , " 说

“嗯，肯定会发生什么事，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['liːəʊ] .
Leo .
狮子座 .

狮子座。

" [ðə; ðiː]['sɜːkəs][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ðiː][rəʊd] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l]
" The circus is going to start out on the road — we are going to travel
" 这 马戏团 是 去 到 开始 出去 在 这 路 — 我们 是 去 到 旅行
[frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .
from town to town .
从 镇 到 镇 .

“马戏团即将开始巡回演出——我们将从一个城镇到另一个城镇。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ðiː]['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
We are going to travel on the railroad and live in a tent instead of
我们 是 去 到 旅行 在 这 铁路 和 居住 在 一个 帐篷 反而 的
[ðɪs] [bɑːn] .
this barn .
这 谷仓 .

我们将乘火车旅行，住在帐篷里，而不是这个谷仓里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] — [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] — [huː] [kʌm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] [iːt] ,
We shall see lots of people — boys and girls — who come to watch us eat ,
我们 将 看 很多 的 人们 — 男孩们 和 女孩们 — WHO 来 到 手表 我们 吃 ,
[ænd; ənd][duː; də] [trɪks] ,
and do tricks ,
和 做 技巧 ,

我们会看到很多人——男孩女孩——来看我们吃饭和表演杂技。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ðiː][bænd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] — [əʊ] , [ɪts] ['riːəl]['dʒɒli] ! "
and we shall hear the band music and — Oh , it's real jolly ! "
和 我们 将 听到 这 乐队 音乐 和 — 哦 , 它是 真实的 快乐的 ! "

我们将听到乐队演奏的音乐——哦，真是太欢乐了！

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" I'm glad of that , " said Nero .
" 我是 高兴的 的 那 , " 说 尼禄 .

“我很高兴，”尼禄说道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɒli] .
" I like to be jolly .
" 我 喜欢 到 是 快乐的 .

我喜欢快乐。

[bʌt; bət] [wɪl] [tʌm] [tʌm] [kʌm] [bæk] ?
But will Tum Tum come back ?
但 将要 汤 汤 来 后退 ?

但Tum Tum还会回来吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg] , ['dʒɒli] ['elɪfənt] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði]['sɜːkəs]

"	he	asked	,	for	he	liked	the	big	,	jolly	elephant	,	as	,	indeed	,	all	the	circus
"	他	问	,	为了	他	喜欢	这	大的	,	快乐的	大象	,	作为	,	的确	,	全部	这	马戏团

['ænɪmlz] [dɪd] .

animals	did	.
动物	做过	.

“他问，因为他喜欢那头又大又快乐的大象，事实上，所有马戏团的动物都喜欢它。”

" [əʊ] , [jes] , [tʌm] [tʌm] [wɪl] [kʌm] [bæk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	Tum	Tum	will	come	back	,	"	answered	Dido	,	the	dancing	bear	.
"	哦	,	是的	,	汤	汤	将要	来	后退	,	"	回答	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

“哦，是的，Tum Tum 会回来的，”跳舞熊迪多回答道。

" [ðə; ði]['sɜːkəs] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

"	The	circus	couldn't	get	along	without	him	.
"	这	马戏团	不能	得到	沿着	没有	他	.

“没有他，马戏团就无法运转。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [best] [trɪks] [ɪf] [tʌm] [tʌm] ['dɪd(ə)nt] [wɔːk] [ə'raʊnd]

And	I	couldn't	do	some	of	my	best	tricks	if	Tum	Tum	didn't	walk	around
和	我	不能	做	一些	的	我的	最好的	技巧	如果	汤	汤	没有	走	大约

[ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] ['plætfɔːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɑːns] [ɒn] .

the	ring	with	the	wooden	platform	on	his	back	for	me	to	dance	on	.
这	戒指	和	这	木制的	平台	在	他的	后退	为了	我	到	舞蹈	在	.

如果没有 Tum Tum 背着木平台在场上走来走去让我跳舞，我就无法表演我的一些最佳技巧。

[əʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [tʌm] [tʌm] !

Oh	,	we	couldn't	get	along	without	Tum	Tum	!
哦	,	我们	不能	得到	沿着	没有	汤	汤	!

哦，没有Tum Tum我们就活不下去了！

" ['nɪərəʊ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

"	Nero	was	glad	to	hear	this	.
"	尼禄	曾是	高兴的	到	听到	这	.

尼禄听到这话很高兴。

[ðəʊ] [hiː; hi] [laɪkt] ['liːəʊ] , [hɪz; ɪz]['laɪən] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][kwɪə(r)] -

Though	he	liked	Leo	,	his	lion	friend	,	and	the	other	animals	,	even	the	queer	-
尽管	他	喜欢	狮子座	,	他的	狮子	朋友	,	和	这	其他	动物	,	甚至	这	酷儿	-

['lʊkɪŋ] ['kæmlz] ,

looking	camels	,
寻找	骆驼	,

虽然他喜欢他的狮子朋友利奥，以及其他动物，甚至包括那些长相奇特的骆驼，

['nɪərəʊ] [felt] [mɔː(r)] ['frendli] [tə'wɔːd] [tʌm] [tʌm] [ðæn; ðən] [tə'wɔːd] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [ɪk'sept]

Nero	felt	more	friendly	toward	Tum	Tum	than	toward	any	one	else	in	the	circus	except
尼禄	毛毡	更多的	友好的	朝向	汤	汤	比	朝向	任何	一	别的	在	这	马戏团	除了

[hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] .

his	trainer	.
他的	教练	.

除了驯兽师之外，尼禄对马戏团里的其他人都比对图姆图姆更友好。

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['nɪərəʊ][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [hɪm]

For	,	by	this	time	,	Nero	had	grown	to	like	very	much	the	man	who	fed	him
为了	,	经过	这	时间	,	尼禄	有	生长	到	喜欢	非常	很多	这	男人	WHO	美联储	他

,

,

,

因为到了这个时候，尼禄已经非常喜欢那个给他食物的人了。

[ænd; ənd] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][keɪdʒ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['laɪən][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [stɪk] .

and	who	came	into	the	cage	every	day	to	make	the	lion	jump	over	the	stick	.
和	WHO	来了	进入	这	笼	每一个	天	到	制作	这	狮子	跳	超过	这	戳	.

每天都有人进笼子里，让狮子跳过木棍。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['meni] [mɔː(r)] [trɪks] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɜːst] , ['iːzi] [wʌn] .

But	Nero	had	learned	many	more	tricks	than	this	first	,	easy	one	.
但	尼禄	有	学习	许多	更多的	技巧	比	这	第一的	,	简单的	一	.

但尼禄学会的伎俩远不止这第一个简单的伎俩。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɜːn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [trɪks] [æz; əz] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hɑːdə(r)] , [bʌt; bət]

He	did	not	learn	the	other	tricks	as	quickly	,	for	they	were	harder	,	but
他	做过	不是	学习	这	其他	技巧	作为	迅速地	,	为了	他们	是	更难	,	但

[ðə; ðɪ]

the
这

他学其他技巧的速度没那么快，因为那些技巧更难，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['laɪən][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] [stuːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] ,

lion	could	sit	up	on	a	big	wooden	stool	,	he	could	stand	up	on	his	hind	paws	,
狮子	可以	坐	向上	在	一个	大的	木制的	凳子	,	他	可以	站立	向上	在	他的	后	爪子	,

狮子可以坐在大木凳上，也可以用后腿站立。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [wen] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə] .

and	he	would	open	his	mouth	very	wide	when	his	trainer	told	him	to	.
和	他	会	打开	他的	嘴	非常	宽的	什么时候	他的	教练	讲述	他	到	.

当训练员让他张大嘴巴时，他就会照做。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['nɪərəʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][mæn] - [tɔːk] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː]

In	a	way	Nero	had	learned	something	of	man	-	talk	,	too	,	for	he	knew
在	一个	方式	尼禄	有	学习	某物	的	男人	-	讲话	,	也	,	为了	他	知道

[wɒt] ['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [ment] .

what	certain	words	meant	.
什么	肯定	字	意思是	.

从某种意义上说，尼禄也学会了一些男人间的谈话，因为他知道某些词语的含义。

[ðə; ðɪ]['treɪnə(r)] [wʊd] [kɔːl] :

The	trainer	would	call	:
这	教练	会	称呼	:

教练会打电话：

" [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [stɪk] , ['nɪərəʊ] !

"	Jump	over	the	stick	,	Nero	!
"	跳	超过	这	戳	,	尼禄	!

“跳过那根棍子，尼禄！”

" [ðə; ðɪ]['laɪən] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] ,

"	The	lion	knew	what	that	meant	,
"	这	狮子	知道	什么	那	意思是	,

狮子明白这意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [juːst] [wen] [ðə; ðɪ]['treɪnə(r)] [sed]

and	he	knew	it	was	different	from	the	words	used	when	the	trainer	said
和	他	知道	它	曾是	不同的	从	这	字	用过的	什么时候	这	教练	说

:

:

:

他知道这和教练当时用的措辞不一样：

" [sɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [stuːl] !
" Sit on your stool !
" 坐 在 你的 凳子 !

“坐到你的凳子上去！”

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['nɪərəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [men] [sed] [wen] [ðeɪ]
though of course Nero could not understand what the circus men said when they
尽管 的 课程 尼禄 可以 不是 理解 什么 这 马戏团 男人 说 什么时候 他们
[tɔːkt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
talked to one another ,
谈话 到 一 其他 ,

当然，尼禄听不懂马戏团演员们彼此交谈的内容。

[ðə; ðɪ] ['laɪən] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [wɜːdz] .
the lion had learned some words .
这 狮子 有 学习 一些 字 .

这只狮子学会了一些词语。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ]
So he could talk and understand animal language , and he could also
所以 他 可以 讲话 和 理解 动物 语言 , 和 他 可以 还
[ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [mæn] - [tɔːk] .
understand some words of man - talk .
理解 一些 字 的 男人 - 讲话 .

所以他能说和听懂动物的语言，也能听懂一些人类的语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,
And that is pretty good , I think ,
和 那 是 漂亮的 好的 , 我 思考 ,

我觉得这已经很不错了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
for a lion who had not been out of the jungle quite a year .
为了 一个 狮子 WHO 有 不是 到过 出去 的 这 丛林 相当 一个 年 .

对于一头离开丛林还不到一年的狮子来说。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊʃ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['keɪdʒɪz] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend]
" Shall we have to push any of the cages ? " asked Nero of his friend
" 将 我们 有 到 推 任何 的 这 笼子 ? " 问 尼禄 的 他的 朋友
['liːəʊ] ,
Leo ,
狮子座 ,

“我们需要推开那些笼子吗？”尼禄问他的朋友利奥。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [men] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɑːn] .
as they both watched the circus men hurrying to and fro in the big barn .
作为 他们 两个都 观看 这 马戏团 男人 匆忙 到 和 弗 在 这 大的 谷仓 .

他们俩看着马戏团的演员们在大谷仓里来回奔走。

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['əʊldə] ['laɪən] .
" Oh , no , " answered the older lion .
" 哦 , 不 , " 回答 这 老 狮子 .

“哦，不，”年长的狮子回答道。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [let] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['keɪdʒɪz] . "
" They never let us out of the cages . "
" 他们 绝不 让 我们 出去 的 这 笼子 . "

“他们从来不让我们离开笼子。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['hʌmpi] ['kæm(ə)l] , [nɪə(r)][baɪ] .

"	And	a	good	reason	,	too	,	"	declared	a	humpy	camel	,	near	by	.
"	和	一个	好的	原因	,	也	,	"	声明	一个	驼峰	骆驼	,	靠近	经过	.

“而且理由很充分，”附近一头驼背骆驼说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] , [jʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	If	they	let	you	lions	and	tigers	out	of	the	cages	,	you'd	run	away	.
"	如果	他们	让	你	狮子	和	老虎	出去	的	这	笼子	,	你会	跑步	离开	.

“如果他们把狮子和老虎从笼子里放出来，你们肯定会逃跑。”

[wiː; wi] [ˌwʊdnt]

We	wouldn't
我们	不会

我们不会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[duː; də] [ðæt] .

do	that	.
做	那	.

照做。

[wiː; wi] ['kæmlz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] .

We	camels	are	well	-	behaved	,	like	the	horses	and	the	elephants	.
我们	骆驼	是	出色地	-	表现	,	喜欢	这	马匹	和	这	大象	.

我们骆驼很乖，就像马和大象一样。

" ['liːəʊ] , [ðə; ði][əʊld]['laɪən] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['dæŋgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Leo	,	the	old	lion	,	shook	his	head	until	his	mane	dangled	in	his	eyes	.
"	狮子座	,	这	老的	狮子	,	摇晃	他的	头	直到	他的	鬃毛	悬挂着	在	他的	眼睛	.

老狮子利奥摇了摇头，鬃毛垂到眼前。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] ['əʊpənd] [maɪ][keɪdʒ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	No	,	"	he	said	,	"	if	they	opened	my	cage	,	I	wouldn't	run	away	.
"	不	,	"	他	说	,	"	如果	他们	打开	我的	笼	,	我	不会	跑步	离开	.

“不，”他说，“如果他们打开我的笼子，我不会逃跑。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][gəʊ] [aʊt] ,

I	wouldn't	even	go	out	,
我	不会	甚至	去	出去	,

我甚至都不想出门，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] [ə'gen] . "

unless	it	was	to	get	something	to	eat	and	come	right	back	again	.	"
除非	它	曾是	到	得到	某物	到	吃	和	来	正确的	后退	再次	.	"

除非是去吃点东西就马上回来。

" [aɪ] [wʊd] ! " [graul] ['nɪərəʊ] .

"	I	would	!	"	growled	Nero	.
"	我	会	!	"	咆哮	尼禄	.

“我愿意！”尼禄咆哮道。

" [aɪ'd][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊpənd] [maɪ][keɪdʒ][dɔː(r)] [waɪd] [ɪ'nʌf] .

"	I'd	go	out	in	a	minute	,	if	they	opened	my	cage	door	wide	enough	.
"	ID	去	出去	在	一个	分钟	,	如果	他们	打开	我的	笼	门	宽的	足够的	.

“如果他们把我的笼门打开得足够大，我马上就出去。”

[aɪ'd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "

I'd	go	out	and	run	back	to	the	jungle	.	"
ID	去	出去	和	跑步	后退	到	这	丛林	.	"

我会出去，然后跑回丛林。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] , [æt; ət] [fɜːst] , " [graul] ['liːəʊ] .

"	Yes	,	that's	what	I	used	to	think	,	at	first	,	"	growled	Leo	.
"	是的	,	那就是	什么	我	用过的	到	思考	,	在	第一的	,	"	咆哮	狮子座	.

“是的，起初我也是这么想的，”利奥咆哮道。

" [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ə'waɪl] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	after	you've	been	in	the	circus	awhile	you	get	used	to	it	.
"	但	后	你已经	到过	在	这	马戏团	一会儿	你	得到	用过的	到	它	.

“但是，在马戏团待久了，你就会习惯的。”

[ɪts] [həʊm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

It's	home	to	you	.
它是	家	到	你	.

这里是你的家。

" [waɪ] , [ai] [rɪ'membə(r)] , ['nɪərəʊ] , [wiː; wi] [wʌns] [hæd; həd] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːkəs] [ə; eɪ] ['laɪən] [dʒʌst] [ə'baʊt] [laɪk]

"	Why	,	I	remember	,	Nero	,	we	once	had	in	this	circus	a	lion	just	about	like
"	为什么	,	我	记住	,	尼禄	,	我们	一次	有	在	这	马戏团	一个	狮子	只是	关于	喜欢

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“哎呀，我记得，尼禄，我们这个马戏团曾经有一头狮子，跟你很像。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [id] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

He	always	said	he'd	run	away	if	he	got	the	chance	.
他	总是	说	他会	跑步	离开	如果	他	得到	这	机会	.

他总是说，如果有机会，他就会逃跑。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [left] ['əʊpən] [baɪ] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] . "

Well	,	one	day	his	cage	was	left	open	by	accident	,	and	he	ran	away	.	"
出色地	,	一	天	他的	笼	曾是	左边	打开	经过	事故	,	和	他	跑	离开	.	"

有一天，他的笼子不小心被人打开了，他就跑掉了。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	What	happened	?	"	asked	Nero	.
"	什么	发生	?	"	问	尼禄	.

“发生了什么事？”尼禄问道。

" [wel] , [hiː; hi] [ræn] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

"	Well	,	he	ran	back	again	,	the	next	day	,
"	出色地	,	他	跑	后退	再次	,	这	下一个	天	,

“结果第二天他又跑了回来。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɒri] [ɔː(r)] [sɪk] - ['lʊkɪŋ] ['laɪən] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] !

and	a	more	sorry	or	sick	-	looking	lion	you	never	saw	!
和	一个	更多的	对不起	或者	生病的	-	寻找	狮子	你	绝不	锯	!

你从未见过比这更可怜或更病态的狮子！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'dræg(ə)ld] [ænd; ənd] [leɪm] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] !

He	was	bedraggled	and	lame	and	hungry	and	thirsty	!
他	曾是	邋遢的	和	瘸	和	饥饿的	和	渴	!

他衣衫褴褛，腿脚不便，又饿又渴！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː]

He	said	he	was	glad	to	get	back	to	his	cage	,	and	he	never	left	it
他	说	他	曾是	高兴的	到	得到	后退	到	他的	笼	,	和	他	绝不	左边	它

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

他说他很高兴能回到笼子里，而且他再也没有离开过笼子。

" [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

"	What	had	happened	to	him	?	"	asked	the	camel	.
"	什么	有	发生	到	他	?	"	问	这	骆驼	.

“他怎么了？”骆驼问道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] . "

"	I	guess	that	was	before	my	time	.	"
"	我	猜测	那	曾是	前	我的	时间	.	"

“我想那是我出生之前的事了。”

" [əʊ] , [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

"	Oh	,	no	sooner	was	he	loose	in	the	streets	,
"	哦	,	不	很快	曾是	他	松动的	在	这	街道	,

“哦，他刚一到街上，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	79	]
"	[	页	-	]

[第79页]

[sed] ['liːəʊ] , " [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [huː] [θruː] [rɒks] [ænd; ənd]

said	Leo	,	"	than	he	was	chased	by	men	and	boys	,	who	threw	rocks	and
说	狮子座	,	"	比	他	曾是	追逐	经过	男人	和	男孩们	,	WHO	扔	岩石	和

[stɪks] [æt; ət][hɪm] .

sticks	at	him	.
棍子	在	他	.

利奥说：“然后他被一群男人和男孩追赶，他们向他扔石头和棍棒。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

They	were	afraid	of	him	,	and	tried	to	drive	him	away	.
他们	是	害怕的	的	他	,	和	尝试	到	驾驶	他	离开	.

他们害怕他，想方设法把他赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['laɪən] , [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn] [bəuθ] ,

But	the	circus	men	tried	to	catch	the	runaway	lion	,	and	,	between	both	,
但	这	马戏团	男人	尝试	到	抓住	这	逃跑	狮子	,	和	,	之间	两个都	,

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tɑːsəs] ,

poor	Tarsus	,
贫穷的	睑板	,

但马戏团的人试图抓住那只逃跑的狮子，可怜的塔尔苏斯夹在两者之间，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [taɪm] .

which	was	his	name	,	had	a	bad	time	.
哪个	曾是	他的	姓名	,	有	一个	坏的	时间	.

他的名字是，他过得很不好。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

He	had	enough	of	running	away	.	"
他	有	足够的	的	跑步	离开	.	"

他受够了逃跑。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

"	He	should	have	gone	back	to	the	jungle	,	"	said	Nero	.
"	他	应该	有	已消失	后退	到	这	丛林	,	"	说	尼禄	.

“他本该回到丛林去，”尼禄说。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [luːs] . "

"	That's	what	I'd	do	if	I	could	get	loose	.	"
"	那就是	什么	ID	做	如果	我	可以	得到	松动的	.	"

“如果我能摆脱束缚，我也会这么做。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ! " [graul] ['liːəʊ] .

"	Oh	,	you	think	you	would	!	"	growled	Leo	.
"	哦	,	你	思考	你	会	!	"	咆哮	狮子座	.

“哦，你以为你会！”利奥咆哮道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	But	the	jungle	is	far	away	from	here	.
"	但	这	丛林	是	远的	离开	从	这里	.

但是，丛林离这里很远。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	could	never	reach	it	.
你	可以	绝不	抵达	它	.

你永远也够不着它。

[nəʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , ['nɪərəʊ] .

No	,	you	had	much	better	stay	here	in	the	circus	,	Nero	.
不	,	你	有	很多	更好的	停留	这里	在	这	马戏团	,	尼禄	.

不，你最好还是待在马戏团里，尼禄。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ,

Here	you	are	in	a	cage	,	it	is	true	,	but	you	are	warm	,
这里	你	是	在	一个	笼	,	它	是	真的	,	但	你	是	温暖的	,

你的确身处牢笼之中，但你很温暖。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

you	have	a	good	place	to	sleep	,	you	have	plenty	to	eat	and	drink	,
你	有	一个	好的	地方	到	睡觉	,	你	有	很多	到	吃	和	喝	,

你有舒适的睡觉地方，也有充足的食物和水。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [kæn; kən] [nɒt] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	boys	can	not	throw	stones	at	you	.
和	男孩们	能	不是	扔	石头	在	你	.

男孩子也不能朝你扔石头。

" [bʌt; bət]['nɪərəʊ]['əʊnli] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

"	But	Nero	only	switched	his	tail	to	and	fro	,
"	但	尼禄	仅有的	切换	他的	尾巴	到	和	弗	,

但尼禄只是来回摆动着尾巴，

[θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [buː] [ænd; ənd] [tʃet] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

thought	of	the	jungle	where	he	had	played	with	Boo	and	Chet	,	and	said	to	himself	:
想法	的	这	丛林	在哪里	他	有	玩	和	嘘	和	切特	,	和	说	到	他自己	:

他想起了曾经和布和切特一起玩耍的丛林，心想：

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [maɪ]['treɪnə(r)][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	,	even	though	my	trainer	is	kind	to	me	,
但	,	甚至	尽管	我的	教练	是	种类	到	我	,

但是，尽管我的教练对我很好，

[ɪf] ['evə(r)][aɪ][get][ðə; ði] [tʃɑːns] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] !

if	ever	I	get	the	chance	I'll	run	away	!
如果	曾经	我	得到	这	机会	患病的	跑步	离开	!

如果有机会，我一定要逃走！

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['sɜːkəs][gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

"	And	so	the	circus	got	ready	to	go	out	on	the	road	.
"	和	所以	这	马戏团	得到	准备好	到	去	出去	在	这	路	.

于是，马戏团准备开始巡演。

[tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪfənts] [pʊʃt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][ə'baʊt] ,

Tum	Tum	and	the	other	elephants	pushed	the	animal	cages	about	,
汤	汤	和	这	其他	大象	推动	这	动物	笼子	关于	,

咚咚和其他大象推来推去地赶着动物笼子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ]['nɪərəʊ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [kʌm] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] .

and	one	day	Nero	saw	the	big	elephant	come	close	up	to	the	lion's	cage	.
和	一	天	尼禄	锯	这	大的	大象	来	关闭	向上	到	这	狮子的	笼	.

有一天，尼禄看到一头大象走到狮子笼前。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [tʌm] [tʌm] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	What	are	you	going	to	do	,	Tum	Tum	?	"	asked	Nero	.
"	什么	是	你	去	到	做	,	汤	汤	?	"	问	尼禄	.

“你打算怎么办，图姆图姆？”尼禄问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	It	is	time	for	your	cage	to	be	moved	,	"	said	the	elephant	.
"	它	是	时间	为了	你的	笼	到	是	已搬	,	"	说	这	大象	.

“是时候把你的笼子搬走了，”大象说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði][lɒt] ,

"	I	am	going	to	push	you	out	on	the	lot	,
"	我	是	去	到	推	你	出去	在	这	很多	,

“我要把你赶到停车场去。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [raɪd] . "

and	there	horses	will	be	hitched	to	your	cage	and	you	will	be	given	a	ride	.	"
和	那里	马匹	将要	是	搭便车	到	你的	笼	和	你	将要	是	给定	一个	骑	.	"

那里会有人把马拴在你的笼子后面，然后让你骑车游览。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðə; ði] [raɪd] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Well	,	I	hope	the	ride	will	be	nice	,	"	said	the	lion	.
"	出色地	,	我	希望	这	骑	将要	是	好的	,	"	说	这	狮子	.

“嗯，我希望旅途愉快。”狮子说道。

" [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tʌm] [tʌm] , ['trʌmpit] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

"	You'll	like	it	,	"	said	Tum	Tum	,	trumpeting	through	his	trunk	.
"	你会	喜欢	它	,	"	说	汤	汤	,	吹号	通过	他的	树干	.

“你会喜欢的，”Tum Tum 通过他的树干发出喇叭声说道。

['prɪti] [suːn] ['nɪərəʊ] [faʊnd] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

Pretty	soon	Nero	found	himself	,	in	his	cage	,	out	in	the	bright	sunshine	.
漂亮的	很快	尼禄	成立	他自己	,	在	他的	笼	,	出去	在	这	明亮的	阳光	.

很快，尼禄发现自己身处笼中，沐浴在明媚的阳光下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈlaɪən] [stretʃt] , [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd]

It	was	a	warm	day	,	and	the	lion	stretched	,	opened	his	mouth	as	wide
它	曾是	一个	温暖的	天	,	和	这	狮子	拉伸	,	打开	他的	嘴	作为	宽的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

那天天气很暖和，狮子伸了个懒腰，张大了嘴巴。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	then	lay	down	in	his	cage	where	the	sun	could	warm	his	back	.
和	然后	躺	向下	在	他的	笼	在哪里	这	太阳	可以	温暖的	他的	后退	.

然后他躺回笼子里，让阳光温暖他的后背。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] .

"	It	feels	just	as	good	as	the	jungle	,	"	thought	Nero	.
"	它	感觉	只是	作为	好的	作为	这	丛林	,	"	想法	尼禄	.

“感觉和在丛林里一样好，”尼禄心想。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [æz; əz] ['meni] [triːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [puːlz] [ɒv; əv]

"	But	of	course	there	aren't	as	many	trees	,	and	there	are	no	pools	of
"	但	的	课程	那里	不是	作为	许多	树木	,	和	那里	是	不	游泳池	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“但当然，树木没有那么多，也没有水池。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] - [ɔː(r)] [tʃet] [ɔː(r)] [buː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

and	I	haven't	Switchie	or	Chet	or	Boo	to	play	with	.
和	我	还没有	-	或者	切特	或者	嘘	到	玩	和	.

我没有Switchie、Chet或Boo可以一起玩。

[ə; eɪ]['sɜːkəs] [meɪ] [biː; bi] [naɪs] , [bʌt; bət] [aɪl] [rʌn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ] [get] .

A	circus	may	be	nice	,	but	I'll	run	away	the	first	chance	I	get	.
一个	马戏团	可能	是	好的	,	但	患病的	跑步	离开	这	第一的	机会	我	得到	.

马戏团或许不错，但我一有机会就会逃走。

" [tʌm] [tʌm] [pʊʃt] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

"	Tum	Tum	pushed	Nero's	cage	about	until	some	horses	could	be	hitched	to	it
"	汤	汤	推动	尼禄的	笼	关于	直到	一些	马匹	可以	是	搭便车	到	它

[tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

to	draw	it	to	the	railroad	station	.
到	画	它	到	这	铁路	车站	.

“Tum Tum推着Nero的笼子，直到可以套上几匹马把它拉到火车站。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][tuː; tə]['trævə(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

For	the	circus	was	to	travel	on	a	train	of	cars	to	the	city	where	it
为了	这	马戏团	曾是	到	旅行	在	一个	火车	的	汽车	到	这	城市	在哪里	它

[wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .

was	first	to	give	a	show	.
曾是	第一的	到	给	一个	展示	.

马戏团将乘坐火车前往首场演出的城市。

['nɪroʊz][keɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]['keɪdʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [kɑː(r)] ,

Nero's	cage	,	as	well	as	other	cages	,	were	put	on	a	big	flat	car	,
尼禄的	笼	,	作为	出色地	作为	其他	笼子	,	是	放	在	一个	大的	平坦的	车	,

尼禄的囚笼以及其他囚笼都被放在一辆大型平板车上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd]

and	when	the	engine	started
和	什么时候	这	引擎	开始

当引擎启动时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['nɪərəʊ] [felt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] , [hiː; hi]
puffing 抽气 **and** 和 **pulling** 拉 **away** 离开 **,** , **and** 和 **when** 什么时候 **Nero** 尼禄 **felt** 毛毡 **the** 这 **motion** 运动 **of** 的 **the** 这 **train** 火车 **,** , **he** 他
[kɔːld] [tuː; tə] ['liːəʊ] ,
called 称为 **to** 到 **Leo** 狮子座 **,** ,

火车呼哧呼哧地驶离，尼禄感觉到火车的晃动，便喊利奥过来。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)] :
who WHO **was** 曾是 **on** 在 **the** 这 **same** 相同的 **car** 车 **:** :

同车的还有：

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] . "
" " **I** 我 **remember** 记住 **riding** 骑术 **like** 喜欢 **this** 这 **once** 一次 **before** 前 **.** . **"** "

“我记得以前也这样骑过一次。”

" [jes] , " [sed] ['liːəʊ] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" " **Yes** 是的 **,** , **"** " **said** 说 **Leo** 狮子座 **,** , **"** " **I** 我 **suppose** 认为 **so** 所以 **.** .

“是的，”利奥说，“我想是这样。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp]
It 它 **was** 曾是 **when** 什么时候 **you** 你 **were** 是 **brought** 带来 **here** 这里 **from** 从 **the** 这 **big** 大的 **city** 城市 **where** 在哪里 **the** 这 **ship** 船
['lændɪd] .
landed 登陆 **.** .

你是从轮船停靠的大城市被带到这里来的。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The 这 **same** 相同的 **thing** 事物 **happened** 发生 **to** 到 **me** 我 **.** .

同样的事情也发生在我身上。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['reɪlrəʊdz] [naʊ] .
But 但 **I** 我 **am** 是 **used** 用过的 **to** 到 **riding** 骑术 **on** 在 **railroads** 铁路 **now** 现在 **.** .

但我现在已经习惯乘坐火车了。

[aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
I 我 **don't** 不 **mind** 头脑 **it** 它 **any** 任何 **more** 更多的 **.** .

我不再介意了。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I 我 **like** 喜欢 **it** 它 **.** . **"** "

我喜欢。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" " **I** 我 **guess** 猜测 **I'll** 患病的 **like** 喜欢 **it** 它 **,** , **too** 也 **,** , **"** " **said** 说 **Nero** 尼禄 **.** .

“我想我也会喜欢的，”尼禄说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪn] ['træv(ə)ld] ['ɒnwəd] ,

For	the	rest	of	that	day	and	all	the	night	the	circus	train	traveled	onward	,
为了	这	休息	的	那	天	和	全部	这	夜晚	这	马戏团	火车	旅行	向前	,

那天剩下的时间和整个晚上，马戏团的火车都在继续行驶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

and	it	was	nearly	morning	when	it	stopped	.
和	它	曾是	几乎	早晨	什么时候	它	停止	.

快到天亮的时候，它才停下来。

['piːpɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,

Peeping	out	between	the	cracks	of	the	wooden	cover	of	his	cage	,
偷窥	出去	之间	这	裂缝	的	这	木制的	覆盖	的	他的	笼	,

他从笼子木盖的缝隙里向外窥视，

['nɪərəʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

Nero	could	see	the	sun	just	coming	up	.
尼禄	可以	看	这	太阳	只是	未来	向上	.

尼禄能看到太阳刚刚升起。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

It	reminded	him	of	the	sunrise	in	the	jungle	,
它	提醒	他	的	这	日出	在	这	丛林	,

这让他想起了丛林中的日出。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['həʊmsɪk] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi]

and	he	began	to	feel	lonesome	and	homesick	again	,	even	though	he
和	他	开始	到	感觉	寂寞	和	想家	再次	,	甚至	尽管	他

[hæd; həd] [njuː] [frendz] — [tʌm] [tʌm] ,

had	new	friends	—	Tum	Tum	,
有	新的	朋友们	—	汤	汤	,

他又开始感到孤独和想家了，尽管他有了新朋友——Tum Tum，

['daɪdəʊ] [ænd; ənd] ['liːəʊ] .

Dido	and	Leo	.
蒂朵	和	狮子座	.

蒂多和利奥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [wen] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪn] [stɒpt] .

There	was	a	great	deal	of	noise	when	the	circus	train	stopped	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	噪音	什么时候	这	马戏团	火车	停止	.

马戏团火车停下来时，现场非常吵闹。

[men] ['ʃaʊtɪd] , ['hɔːsɪz] [kɪkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðeə(r)] ['wʊdn] [kɑːz] , [ðə; ði] ['elɪfənts] ['trʌmpit] , [ðə; ði]

Men	shouted	,	horses	kicked	about	in	their	wooden	cars	,	the	elephants	trumpeted	,	the
男人	喊叫	,	马匹	踢	关于	在	他们的	木制的	汽车	,	这	大象	吹响号角	,	这

[t'aɪgəz] [graul] ,

tigers	growled	,
老虎	咆哮	,

男人们大声叫喊，马匹在木制马车里踢来踢去，大象发出吼叫，老虎发出咆哮，

[ðə; ði] ['laɪənz] [rɔːd] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['tʃætə] .

the	lions	roared	,	while	the	monkeys	chattered	.
这	狮子	咆哮	,	尽管	这	猴子	喋喋不休	.

狮子咆哮，猴子叽叽喳喳。

['nɪərəʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

Nero	felt	his	cage	being	run	down	off	the	car	,
尼禄	毛毡	他的	笼	存在	跑步	向下	离开	这	车	,

尼禄感觉他的笼子正从车上被推下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [tʌm] [tʌm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['elɪfənt] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

and	then	he	heard	Tum	Tum	talking	in	elephant	animal	language	.
和	然后	他	听到	汤	汤	说	在	大象	动物	语言	.

然后他听到图姆图姆在用大象的语言说话。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] ?

"	How	are	you	,	Nero	?
"	如何	是	你	,	尼禄	?

尼禄，你好吗?

[ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt]

All	right	?	"	asked
全部	正确的	?	"	问

“没事吧？”问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[tʌm] [tʌm] ,

Tum	Tum	,
汤	汤	,

咚咚，

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ðiː]['laɪənz][keɪdʒ] [ə'baʊt] [səʊ][ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][biː; biː] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

as	he	pushed	the	lion's	cage	about	so	the	horses	could	be	hitched	to	it	again	.
作为	他	推动	这	狮子的	笼	关于	所以	这	马匹	可以	是	搭便车	到	它	再次	.

他推着狮子笼，以便重新把马套在笼子上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [ɪn][ðə; ðiː]['sɜːkəs] ? "

"	Are	you	ready	to	do	your	tricks	in	the	circus	?	"
"	是	你	准备好	到	做	你的	技巧	在	这	马戏团	?	"

“你准备好在马戏团表演你的绝技了吗？”

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Nero	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	尼禄	.

“哦，是的，”尼禄回答道。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [bɪ'gɪn] ? "

"	When	do	we	begin	?	"
"	什么时候	做	我们	开始	?	"

我们什么时候开始?

" ['prɪti] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['liːəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

"	Pretty	soon	,	"	answered	Leo	from	his	cage	.
"	漂亮的	很快	,	"	回答	狮子座	从	他的	笼	.

“很快了，”利奥从笼子里回答道。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː]['sɜːkəs] [lɒt] , [ðen] [wɪl] [kʌm] [ðə; ðiː] [pə'reɪd] ,

"	We'll	go	to	the	circus	lot	,	then	will	come	the	parade	,
"	出色地	去	到	这	马戏团	很多	,	然后	将要	来	这	游行	,

“我们会先去马戏团场地，然后游行队伍就会过来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][tuː; tə] [lʊk]

and	then	we'll	be	put	in	the	big	tent	for	the	boys	and	girls	to	look
和	然后	出色地	是	放	在	这	大的	帐篷	为了	这	男孩们	和	女孩们	到	看

[æt; ət] .

at	.
在	.

然后我们会被安排到大帐篷里，供男孩女孩们观看。

[ðen] [ðə; ði][bændz] [wɪl] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [wɪl] [stɑːt] . "

Then	the	bands	will	play	and	the	performance	will	start	.	"
然后	这	乐队	将要	玩	和	这	表现	将要	开始	.	"

然后乐队会开始演奏，演出就正式开始了。

" [maɪ] ! [ðæts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈhæpən] , " [sed] [ˈnɪərəʊ] .

"	My	!	that's	a	lot	of	things	to	happen	,	"	said	Nero	.
"	我的	!	那就是	一个	很多	的	事物	到	发生	,	"	说	尼禄	.

“我的天！要发生这么多事啊！”尼禄说道。

[ˈprɪti] [suːn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈnɪroʊz] [ˈtreɪnə(r)] [pɑːst] [baɪ] .

Pretty	soon	one	side	of	his	cage	was	opened	,	and	Nero's	trainer	passed	by	.
漂亮的	很快	一	边	的	他的	笼	曾是	打开	,	和	尼禄的	教练	通过了	经过	.

很快，笼子的一侧被打开了，尼禄的训练员走了过来。

" [həˈləʊ] , [ˈnɪərəʊ] , [əʊld] [bɔɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .

"	Hello	,	Nero	,	old	boy	!	"	called	the	man	.
"	你好	,	尼禄	,	老的	男生	!	"	称为	这	男人	.

“你好啊，尼禄，老伙计！”那人喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ][stænd][ðə; ði] [raɪd] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Did	you	stand	the	ride	all	right	?
"	做过	你	站立	这	骑	全部	正确的	?

你坐车的时候没事吧?

[jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] .

Yes	,	I	guess	you	did	.
是的	,	我	猜测	你	做过	.

是的，我想你确实做到了。

[wel] , [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈaʊə(r)] [trɪks] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,

Well	,	we'll	soon	be	doing	our	tricks	together	in	the	tent	,
出色地	,	出色地	很快	是	正在做	我们的	技巧	一起	在	这	帐篷	,

嗯，我们很快就能在帐篷里一起表演我们的绝活了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [pɔː] [ˈnɪərəʊ] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	and	he	patted	the	paw	Nero	held	out	to	him	,
"	和	他	轻拍	这	爪子	尼禄	握住	出去	到	他	,

他拍了拍尼禄伸出的爪子，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] .

for	this	was	his	way	of	shaking	hands	.
为了	这	曾是	他的	方式	的	摇晃	双手	.

因为这是他握手的方式。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈnɪərəʊ] [felt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [hɔːl] [əˈlɒŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [eɪt] [ˈhɔːsɪz] .

Soon	after	this	Nero	felt	his	cage	being	hauled	along	by	a	team	of	eight	horses	.
很快	后	这	尼禄	毛毡	他的	笼	存在	拖拽	沿着	经过	一个	团队	的	八	马匹	.

不久之后，尼禄感到他的笼子被八匹马拉着往前走。

[ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [daʊn] ,

The	wooden	outside	covers	of	the	cage	were	still	down	,
这	木制的	外部	封面	的	这	笼	是	仍然	向下	,

笼子的木制外盖仍然盖着。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ][bɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] .

and	Nero	could	look	out	through	the	bars	,	and	the	people	could	look	in	.
和	尼禄	可以	看	出去	通过	这	酒吧	,	和	这	人们	可以	看	在	.

尼禄可以透过牢笼的栅栏向外看，人们也可以向内看。

[ðen] ['nɪərəʊ] [sɔː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,

Then	Nero	saw	that	many	of	the	other	cages	of	wild	animals	were	in	line	with	his	,
然后	尼禄	锯	那	许多	的	这	其他	笼子	的	荒野	动物	是	在	线	和	他的	,

然后尼禄发现，其他许多关押野生动物的笼子都和他的笼子一样排列整齐。

[sʌm; səm][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'haɪnd] .

some	in	front	and	some	behind	.
一些	在	正面	和	一些	在后面	.

一些在前面，一些在后面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hɔːsɪz] , ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['kæmlz] [ɪn] [laɪn] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] .

There	were	many	horses	,	elephants	and	camels	in	line	also	,	and	a	band	was	playing	music	.
那里	是	许多	马匹	,	大象	和	骆驼	在	线	还	,	和	一个	乐队	曾是	玩耍	音乐	.

队伍里还有许多马、大象和骆驼，一支乐队正在演奏音乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[iləs]

Illus

插图

插图

[hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [rəʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [wɪð] [hɪm] .

His	keeper	rode	in	the	cage	with	him	.
他的	守门员	骑	在	这	笼	和	他	.

他的饲养员和他一起坐在笼子里。

[peɪdʒ] -

Page	82
页	-

第82页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [əˈbaʊt] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ɒv; əv] [tʌm] [tʌm] .

"	What's	all	this	about	?	"	asked	Nero	of	Tum	Tum	.
"	是什么	全部	这	关于	?	"	问	尼禄	的	汤	汤	.

“这到底是怎么回事？”尼禄问图姆图姆。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [pəˈreɪd] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

"	We	are	going	in	the	circus	parade	,	through	the	streets	of	the	town	,
"	我们	是	去	在	这	马戏团	游行	,	通过	这	街道	的	这	镇	,

“我们要参加马戏团游行，穿过城镇的街道，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

"	answered	the	jolly	elephant	.
"	回答	这	快乐的	大象	.

“快乐的大象回答道。”

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

"	We	always	have	a	parade	before	the	show	.
"	我们	总是	有	一个	游行	前	这	展示	.

“我们演出前总会举行游行。”

[jʊl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

You'll	like	it	.
你会	喜欢	它	.

你会喜欢的。

" [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [laɪkt] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] [pəˈreɪd] .

"	And	Nero	liked	,	very	much	indeed	,	his	first	parade	.
"	和	尼禄	喜欢	,	非常	很多	的确	,	他的	第一的	游行	.

“尼禄非常喜欢他的第一次阅兵式。”

[hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [hɪm] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

His	keeper	rode	in	the	cage	with	him	,	sitting	on	a	chair	,
他的	守门员	骑	在	这	笼	和	他	,	坐着	在	一个	椅子	,

他的饲养员坐在笼子里的椅子上，和他一起待在笼子里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pætɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

and	now	and	then	patting	the	big	head	of	the	lion	.
和	现在	和	然后	轻拍	这	大的	头	的	这	狮子	.

时不时地拍拍狮子的大脑袋。

['nɪərəʊ] [laɪkt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] .

Nero	liked	that	,	for	he	and	his	keeper	were	friends	.
尼禄	喜欢	那	,	为了	他	和	他的	守门员	是	朋友们	.

尼禄很喜欢这样，因为他和他的看守是朋友。

[θruː] [greɪt] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [went] [ðə; ði]['sɜːkəs] [pəˈreɪd] ,

Through	great	crowds	of	people	on	the	streets	went	the	circus	parade	,
通过	伟大的	人群	的	人们	在	这	街道	去	这	马戏团	游行	,

马戏团游行队伍穿过熙熙攘攘的街道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [lɒt] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] , [waɪt] [tents] ,

and	then	the	procession	went	back	to	the	circus	lot	where	the	big	,	white	tents	,
和	然后	这	游行	去	后退	到	这	马戏团	很多	在哪里	这	大的	,	白色的	帐篷	,

然后，队伍返回了马戏团场地，那里有巨大的白色帐篷。

[wɪð] [ðeə(r)] ['geɪli] ['kʌləd] [flægz] , [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] .

with	their	gaily	colored	flags	,	had	been	set	up	.
和	他们的	兴高采烈地	有色	旗帜	,	有	到过	放	向上	.

他们竖起了色彩鲜艳的旗帜。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] , ['nɪərəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ,

"	Pretty	soon	the	show	will	begin	,	Nero	,	"	said	the	keeper	,
"	漂亮的	很快	这	展示	将要	开始	,	尼禄	,	"	说	这	守门员	,

“尼禄，演出很快就要开始了，”饲养员说道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] .

as	he	got	out	of	the	lion's	cage	.
作为	他	得到	出去	的	这	狮子的	笼	.

当他从狮笼里出来的时候。

" [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] .

"	The	parade	was	only	the	first	part	.
"	这	游行	曾是	仅有的	这	第一的	部分	.

游行只是第一部分。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

The	people	will	shortly	be	in	here	to	look	at	you	and	the	other	animals	,
这	人们	将要	不久	是	在	这里	到	看	在	你	和	这	其他	动物	,

人们很快就会进来查看你和其他动物。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; də][sʌm; səm] [trɪks] .

and	,	later	on	,	you	and	I	will	do	some	tricks	.
和	,	之后	在	,	你	和	我	将要	做	一些	技巧	.

稍后，你我将一起表演一些魔术。

" [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði]['treɪnə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

"	All	at	once	,	as	the	trainer	walked	away	,
"	全部	在	一次	,	作为	这	教练	步行	离开	,

“就在教练走开的那一刻，

['nɪərəʊ] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn]

Nero	looked	out	of	his	cage	and	saw	a	big	shaggy	animal	running	along	on
尼禄	看起来	出去	的	他的	笼	和	锯	一个	大的	毛茸茸	动物	跑步	沿着	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

尼禄从笼子里向外望去，看到一只毛茸茸的大动物在地上奔跑。

" [hə'ləʊ] , ['daɪdəʊ] ! " [graul] ['nɪərəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

"	Hello	,	Dido	!	"	growled	Nero	,	for	at	first	he	thought	it	was	the
"	你好	,	蒂朵	!	"	咆哮	尼禄	,	为了	在	第一的	他	想法	它	曾是	这

['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][hiː; hi] [sɔː] .

dancing	bear	he	saw	.
跳舞	熊	他	锯	.

“你好，迪多！”尼禄低声咆哮道，因为他一开始以为他看到的是跳舞的熊。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] , ['nɪərəʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['daɪdəʊ] .

But	as	the	running	animal	turned	,	Nero	saw	that	it	was	not	Dido	.
但	作为	这	跑步	动物	转向	,	尼禄	锯	那	它	曾是	不是	蒂朵	.

但当奔跑的动物转过身来时，尼禄发现它不是狄多。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

This	animal	was	not	so	large	as	the	dancing	bear	.
这	动物	曾是	不是	所以	大的	作为	这	跳舞	熊	.

这种动物没有跳舞熊那么大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

" [aɪm][nɒt]['daɪdəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [njuː] [tʃæp] .

"	I'm	not	Dido	,	"	said	the	new	chap	.
"	我是	不是	蒂朵	,	"	说	这	新的	小伙子	.

“我不是蒂朵，”新来的家伙说。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ,
" And I don't seem to know you ,
" 和 我 不 似乎 到 知道 你 ,

“我好像并不认识你。”

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [beə(r)][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [bæk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
though I know that bear in the cage back of you . "
尽管 我 知道 那 熊 在 这 笼 后退 的 你 . "

虽然我知道你身后笼子里的那头熊。

" [waɪ] , [ðæts] [huː] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['nɪərəʊ] .
" Why , that's who I thought you were , " said Nero .
" 为什么 , 那就是 WHO 我 想法 你 是 , " 说 尼禄 .

“哎呀，我就知道你就是那个人。”尼禄说道。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] ['daɪdəʊ] ? "
" And so you know Dido ? "
" 和 所以 你 知道 蒂朵 ? "

“所以你认识蒂朵？”

" [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [nəʊz] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [njuː] ['ænɪm(ə)l] .
" Oh , yes , I know him , and Dido knows me , " said the new animal .
" 哦 , 是的 , 我 知道 他 , 和 蒂朵 知道 我 , " 说 这 新的 动物 .

“哦，是的，我认识他，迪多也认识我，”新来的动物说道。

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [siː] [juː; jʊ] , " [sed]
" Well , you'd better go back into your cage before the circus men see you , " said
" 出色地 , 你会 更好的 去 后退 进入 你的 笼 前 这 马戏团 男人 看 你 , " 说
['nɪərəʊ] .
Nero .
尼禄 .

“那你最好在马戏团的人看到你之前回到你的笼子里去，”尼禄说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [luːs] ?
" How did you get loose ?
" 如何 做过 你 得到 松动的 ?

你是怎么挣脱的?

[tel] [ˌem 'iː] ?
Tell me ?
告诉 我 ?

告诉我?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [maɪ'self] . "
I'd like to get out myself . "
ID 喜欢 到 得到 出去 我 . "

我想自己出去。

" [həʊ] ! [həʊ] !
" Ho ! Ho !
" 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] !
You're making a mistake !
你是 制作 一个 错误 !

你犯了个错误!

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
" was the laughing answer .
" 曾是 这 笑 回答 .

“这是对方笑着回答的。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['sɜːkəs]['ænɪm(ə)l] .

"	I	am	not	a	circus	animal	.
"	我	是	不是	一个	马戏团	动物	.

“我不是马戏团的动物。”

[aɪm] [dɒn] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

I'm	Don	,	and	I'm	a	runaway	dog	.
我是	大学教师	,	和	我是	一个	逃跑	狗	.

我是唐，我是一只离家出走的狗。

[æt; ət] [liːst] [ai][ræn] [ə'weɪ] [wʌns] , [bʌt; bət][ai][ræn] [bæk] [ə'gen] .

At	least	I	ran	away	once	,	but	I	ran	back	again	.
在	至少	我	跑	离开	一次	,	但	我	跑	后退	再次	.

我至少逃跑过一次，但我又跑回来了。

[ai] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['daɪdəʊ] , [huːm] [ai][met] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd]

I	came	down	to	see	Dido	,	whom	I	met	when	I	was	running	away	,	"	and
我	来了	向下	到	看	蒂朵	,	谁	我	遇见	什么时候	我	曾是	跑步	离开	,	"	和

[dɒn] ,

Don	,
大学教师	,

我下来是为了见迪多，我是在逃亡途中认识她的，还有唐。

[ðə; ði][naɪs] , [bɪg][dɒg] , [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

the	nice	,	big	dog	,	wagged	his	tail	at	Dido	,	the	dancing	bear	.
这	好的	,	大的	狗	,	摇晃	他的	尾巴	在	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

那只和蔼的大狗对着跳舞的熊迪多摇尾巴。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['nɪərəʊ] [skeəz] [ə; eɪ] [bɔɪ]

NERO	SCARES	A	BOY
尼禄	惊吓	一个	男生

尼禄吓唬男孩

['nɪərəʊ] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən] ,

Nero	,	the	circus	lion	,
尼禄	,	这	马戏团	狮子	,

马戏团狮子尼禄

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]

who	was	much	larger	now	than	when	he	had	been	caught	in	a	jungle
WHO	曾是	很多	更大的	现在	比	什么时候	他	有	到过	捕捉	在	一个	丛林

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

他现在的体型比当初被困在丛林陷阱里时大得多。

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [dɒn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg][təʊld][hɪm] .

was	very	much	surprised	at	what	Don	,	the	runaway	dog	told	him	.
曾是	非常	很多	惊讶	在	什么	大学教师	,	这	逃跑	狗	讲述	他	.

他对于那只名叫唐的离家出走的狗所说的话感到非常惊讶。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]

At	first	the	lion	boy	could	hardly	believe	that	Don	was	not	one	of	the	circus
在	第一的	这	狮子	男生	可以	几乎	相信	那	大学教师	曾是	不是	一	的	这	马戏团

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

起初，狮子男孩很难相信唐不是马戏团里的动物。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['laɪən] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

But	as	the	lion	,	looking	out	through	the	bars	of	his	cage	,
但	作为	这	狮子	,	寻找	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	,

但就像狮子透过笼子的栏杆向外望去一样，

[sɔː] [dɒn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['kəʊtɪd] ['sɜːkəs] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

saw	Don	running	about	and	none	of	the	red	-	coated	circus	men	trying	to
锯	大学教师	跑步	关于	和	没有任何	的	这	红色的	-	涂层	马戏团	男人	尝试	到

[kætʃ] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] :

catch	him	,	he	said	:
抓住	他	,	他	说	:

他说，他看到唐四处奔跑，却没有一个穿红外套的马戏团工作人员试图抓住他：

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

it	must	be	true	.
它	必须	是	真的	.

这一定是真的。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɜːkəs]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

He	isn't	a	circus	animal	at	all	.
他	不是	一个	马戏团	动物	在	全部	.

他根本不是马戏团的动物。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɒn] [ðə; ði]['laɪən] [sed] :

"	And	then	to	Don	the	lion	said	:
"	和	然后	到	大学教师	这	狮子	说	:

然后，狮子对唐说道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ? "

"	How	do	you	happen	to	know	Dido	,	the	dancing	bear	?	"
"	如何	做	你	发生	到	知道	蒂朵	,	这	跳舞	熊	?	"

“你是怎么认识跳舞熊迪多的？”

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

"	Well	,	that's	a	long	story	,	"	answered	Don	.
"	出色地	,	那就是	一个	长的	故事	,	"	回答	大学教师	.

“嗯，那说来话长，”唐回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

"	You	can	read	all	about	me	,	and	how	I	ran	away	,	if	you	want	to	,
"	你	能	读	全部	关于	我	,	和	如何	我	跑	离开	,	如果	你	想	到	,

“如果你想的话，你可以读读关于我的一切，以及我是如何逃跑的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ə; eɪ] [mæn] [rəʊt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

for	it's	all	in	a	book	a	man	wrote	about	me	.	"
为了	它是	全部	在	一个	书	一个	男人	写道	关于	我	.	"

因为这一切都写在一本书里，那本书是一个男人写的关于我的书。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['nɪərəʊ] .

"	Thank	you	,	"	returned	Nero	.
"	感谢	你	,	"	返回	尼禄	.

“谢谢，”尼禄回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [riːd] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] , ['enihaʊ] . "

"	But	I	can't	read	,	and	I	don't	know	what	a	book	is	,	anyhow	.	"
"	但	我	不能	读	,	和	我	不	知道	什么	一个	书	是	,	无论如何	.	"

“但我不会读书，而且我也不知道书是什么。”

" [wel] , [aɪ][kænt] [riːd] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [dɒn] .

"	Well	,	I	can't	read	,	either	,	"	said	Don	.
"	出色地	,	我	不能	读	,	任何一个	,	"	说	大学教师	.

“嗯，我也不识字，”唐说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] .

"	But	I	know	a	book	when	I	see	one	.
"	但	我	知道	一个	书	什么时候	我	看	一	.

但我一眼就能认出一本书。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	little	boy
这	小的	男生

小男孩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] [gəʊz] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bʊks] .

in	the	house	where	I	live	goes	to	school	,	and	he	has	books	.
在	这	房子	在哪里	我	居住	去	到	学校	,	和	他	有	图书	.

在我住的房子里，他去上学，他有书。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] .

Sometimes	I	carry	them	home	for	him	in	my	mouth	.
有时	我	携带	他们	家	为了	他	在	我的	嘴	.

有时我会用嘴叼着它们带回家给他。

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] .

So	I	know	a	book	when	I	see	one	.
所以	我	知道	一个	书	什么时候	我	看	一	.

所以我一眼就能认出一本书。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kænt] [riːd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðiː] [bʊk]

"	But	as	long	as	you	can't	read	about	me	I'll	just	tell	you	that	in	the	book
"	但	作为	长的	作为	你	不能	读	关于	我	患病的	只是	告诉	你	那	在	这	书

[ðə; ðiː][mæn] [rəʊt] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] ,

the	man	wrote	about	how	I	ran	away	,
这	男人	写道	关于	如何	我	跑	离开	,

“但是只要你没法读到关于我的故事，我就告诉你，书里那个人写了我是怎么逃跑的。”

[gɒt] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] ,

got	locked	in	a	freight	car	,
得到	已锁定	在	一个	货运	车	,

被锁在货车车厢里了

[haʊ] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

how	I	went	to	a	strange	city	and	traveled	about	the	country	.
如何	我	去	到	一个	奇怪的	城市	和	旅行	关于	这	国家	.

我如何去了一座陌生的城市，并游历了整个国家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ai] [met] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] . "

It	was	then	I	met	Dido	,	the	dancing	bear	.	"
它	曾是	然后	我	遇见	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.	"

就在那时，我遇到了迪多，那只跳舞的熊。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [graul] ['daɪdəʊ] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

"	Yes	,	that's	right	,	"	growled	Dido	,	licking	his	paws	,
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	咆哮	蒂朵	,	舔舐	他的	爪子	,

“没错，”迪多一边舔着爪子一边低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃʊgəd] ['pɒpkɔːn] [bɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

for	some	one	had	thrown	him	a	sugared	popcorn	ball	,	and	some	of
为了	一些	一	有	抛掷	他	一个	糖	爆米花	球	,	和	一些	的

[ðə; ði] [swiːt] ,

the	sweet	,
这	甜的	,

因为有人扔给他一个裹着糖的爆米花球，还有一些甜的，

['stɪki] [stʌf] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['bɛrz] [pɔːz] .

sticky	stuff	was	still	on	the	bear's	paws	.
黏	东西	曾是	仍然	在	这	熊的	爪子	.

熊爪子上还残留着黏糊糊的东西。

['daɪdəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Dido	wanted	to	get	all	of	it	off	.
蒂朵	通缉	到	得到	全部	的	它	离开	.

蒂朵想把身上的一切都卸掉。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː] , [dɒn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

"	It	was	then	you	met	me	,	Don	,	"	went	on	the	dancing	bear	.
"	它	曾是	然后	你	遇见	我	,	大学教师	,	"	去	在	这	跳舞	熊	.

“唐，你就是在那时遇见我的，”跳舞的熊继续说道。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ! "

"	We	certainly	had	some	fine	times	together	!	"
"	我们	当然	有	一些	美好的	时代	一起	!	"

“我们一起度过了很多美好的时光！”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] , [ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] ['eni]

"	Indeed	we	did	!	"	replied	the	runaway	dog	,	though	I	should	not	call	him	that	any
"	的确	我们	做过	!	"	回复	这	逃跑	狗	,	尽管	我	应该	不是	称呼	他	那	任何

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

“我们确实做到了！”那只逃跑的狗回答道，虽然我以后不会再这么叫它了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [bæk] [ə'gen] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ,

as	he	had	run	back	again	,	as	you	all	know	,
作为	他	有	跑步	后退	再次	,	作为	你	全部	知道	,

正如你们所知，他后来又跑了回来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [həʊm] .

and	was	now	living	in	a	nice	home	.
和	曾是	现在	活的	在	一个	好的	家	.

现在他住在一栋不错的房子里。

" [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

"	And	when	I	was	down	at	the	butcher	shop	this	morning	and	saw	the
"	和	什么时候	我	曾是	向下	在	这	屠夫	店铺	这	早晨	和	锯	这

['sɜːkəs] ['wægənz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːd] ,

circus	wagons	come	from	the	railroad	yard	,
马戏团	马车	来	从	这	铁路	院子	,

“今天早上我在肉铺的时候，看到马戏团的篷车从铁路货场开过来，

" [went] [ɒn] [dɒn] , " [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ'd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['daɪdəʊ] .

"	went	on	Don	,	"	I	thought	maybe	I'd	see	you	again	,	Dido	.
"	去	在	大学教师	,	"	我	想法	或许	ID	看	你	再次	,	蒂朵	.

唐继续说道：“我以为也许还能再见到你，迪多。”

[səʊ][ai] [keɪm] [hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] . "

So	I	came	here	as	soon	as	I	could	.	"
所以	我	来了	这里	作为	很快	作为	我	可以	.	"

所以我一有机会就来了这里。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	I'm	glad	you	did	,	"	said	the	bear	.
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	说	这	熊	.

“我很高兴你这么做了，”熊说。

" [ðɪs] ['laɪən] [tʃæp] [ɪz] [nemd] ['nɪərəʊ] .

"	This	lion	chap	is	named	Nero	.
"	这	狮子	小伙子	是	命名	尼禄	.

“这头狮子名叫尼禄。”

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['veri] [lɒŋ] .

He	hasn't	been	out	of	the	jungle	very	long	.
他	还没有	到过	出去	的	这	丛林	非常	长的	.

他离开丛林的时间并不长。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	89	]
"	[	页	-	]

[第 89 页]

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] , " [bɑːkt] [dɒn] .

"	I'm	glad	to	meet	you	,	Nero	,	"	barked	Don	.
"	我是	高兴的	到	见面	你	,	尼禄	,	"	吠叫	大学教师	.

“很高兴见到你，尼禄，”唐吼道。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] ['sɜːkəs] ['ænɪmlz] . "

"	I	always	like	circus	animals	.	"
"	我	总是	喜欢	马戏团	动物	.	"

我一直都很喜欢马戏团的动物。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][duː; də] , " [graul] ['nɪərəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['dʒɒli] [vɔɪs] .

"	I	am	glad	you	do	,	"	growled	Nero	,	in	his	most	jolly	voice	.
"	我	是	高兴的	你	做	,	"	咆哮	尼禄	,	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“我很高兴你这么做，”尼禄用他最欢快的声音咆哮道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] , [dɒn] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dɒgz] .

"	I	think	I	shall	like	you	,	too	,	Don	,	though	I	don't	know	much	about	dogs	.
"	我	思考	我	将	喜欢	你	,	也	,	大学教师	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	狗	.

“我想我也会喜欢你的，唐，虽然我对狗了解不多。”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	never	saw	any	in	the	jungle	.
我	绝不	锯	任何	在	这	丛林	.

我在丛林里从来没见过。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [dɒgz] [ɪn] ['æfrɪkə] ,

"	And	this	was	true	,	for	though	there	are	some	dogs	in	Africa	,
"	和	这	曾是	真的	,	为了	尽管	那里	是	一些	狗	在	非洲	,

“这是真的，因为虽然非洲也有一些狗，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ɪn] ['sɪtɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [taʊnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [blæk] [men] [lɪv; laɪv] .

they	are	mostly	in	cities	or	the	towns	where	the	native	black	men	live	.
他们	是	大多	在	城市	或者	这	城镇	在哪里	这	本国的	黑色的	男人	居住	.

他们大多居住在黑人居住的城市或城镇。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [waɪld] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət] ['nɪərəʊ] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ,

There	may	be	some	wild	dogs	in	the	jungle	,	but	Nero	never	saw	any	,
那里	可能	是	一些	荒野	狗	在	这	丛林	,	但	尼禄	绝不	锯	任何	,

丛林里或许有野狗，但尼禄从未见过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [hiː; hi] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['nəʊtɪsɪŋ] ['ænɪmlz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

and	the	nearest	he	ever	came	to	noticing	animals	like	a	dog	were	the
和	这	最近的	他	曾经	来了	到	注意到	动物	喜欢	一个	狗	是	这

[blæk] - [bækt] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] .

black	-	backed	jackals	.
黑色的	-	支持的	豺狼	.

他唯一一次注意到像狗一样的动物，就是黑背胡狼。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

These	are	animals	,	almost	like	a	dog	,	and	,	in	fact	,
这些	是	动物	,	几乎	喜欢	一个	狗	,	和	,	在	事实	,

这些动物，几乎和狗一样，事实上，

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'zɑːrə] [dɒgz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

are	something	like	the	Azara	dogs	of	South	America	,
是	某物	喜欢	这	阿扎拉	狗	的	南	美国	,

它们有点像南美洲的阿扎拉犬，

[ænd; ənd] [naʊ] ['nɪərəʊ] [ɑːskt] [dɒn] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

and	now	Nero	asked	Don	if	he	was	a	jackal	.
和	现在	尼禄	问	大学教师	如果	他	曾是	一个	豺狼	.

现在尼禄问唐璜是不是豺狼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] [suːn] [təʊld] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

But	the	runaway	dog	soon	told	the	circus	lion	a	different	story	,	and	then	they
但	这	逃跑	狗	很快	讲述	这	马戏团	狮子	一个	不同的	故事	,	和	然后	他们

[wɜː(r); wə(r)] [frendz] .

were	friends	.
是	朋友们	.

但那只逃跑的狗很快给马戏团的狮子讲了一个不同的故事，然后它们就成了朋友。

[dɒn] [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [tent] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ]

Don	and	Dido	had	a	nice	visit	together	in	the	circus	tent	before	the	show
大学教师	和	蒂朵	有	一个	好的	访问	一起	在	这	马戏团	帐篷	前	这	展示

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

演出开始前，唐和迪多在马戏团帐篷里愉快地聊了一会儿。

[dɒn] [hæd; həd] ['sɪmpli] [slɪpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

Don	had	simply	slipped	under	the	side	of	the	tent	to	get	in	.
大学教师	有	简单地	滑倒了	在下面	这	边	的	这	帐篷	到	得到	在	.

唐只是从帐篷侧面钻了进去。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ,

If	any	of	the	circus	men	saw	him	they	did	not	mind	,
如果	任何	的	这	马戏团	男人	锯	他	他们	做过	不是	头脑	,

如果马戏团的人看到他，他们并不介意。

[fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [ə'raʊnd] [weə(r)] ['sɜːkəs] [ʃəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .

for	dogs	often	come	around	where	circus	shows	are	given	.
为了	狗	经常	来	大约	在哪里	马戏团	演出	是	给定	.

因为狗经常会出现在马戏表演的地方。

[pə'hæps] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

Perhaps	they	like	to	see	the	elephants	and	other	strange	animals	,
也许	他们	喜欢	到	看	这	大象	和	其他	奇怪的	动物	,

或许他们喜欢看大象和其他奇特的动物。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][duː; də] .

as	much	as	the	boys	and	girls	do	.
作为	很多	作为	这	男孩们	和	女孩们	做	.

就像男孩女孩一样。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [greɪt] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] .

After	awhile	great	crowds	of	people	began	coming	into	the	circus	tent	.
后	一会儿	伟大的	人群	的	人们	开始	未来	进入	这	马戏团	帐篷	.

过了一会儿，大批人群开始涌入马戏团帐篷。

[ðə; ði][bænd] [pleɪd] ['mjuːzɪk][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tent] , [nekst][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	band	played	music	in	another	tent	,	next	door	,	and	it	was
这	乐队	玩	音乐	在	其他	帐篷	,	下一个	门	,	和	它	曾是

乐队在隔壁的另一个帐篷里演奏音乐，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pə'fɔrmə·z] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)] [trɪks] — ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

there	that	the	men	and	women	performers	would	do	their	tricks	—	riding	on	the
那里	那	这	男人	和	女性	表演者	会	做	他们的	技巧	—	骑术	在	这

[bæks] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] ,

backs	of	galloping	horses	,
背部	的	疾驰	马匹	,

在那里，男女表演者会表演他们的绝技——骑在飞奔的马背上，

['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [trə'piːz] , ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

leaping	about	on	trapezes	,	jumping	over	the	backs	of	elephants	and	so	on	.
跳跃	关于	在	空中飞人	,	跳	超过	这	背部	的	大象	和	所以	在	.

在空中飞人秋千上跳跃，跳过大象背等等。

['nɪərəʊ] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən]

Nero	paced	back	and	forth	in	his	cage	,	wondering	what	was	going	to	happen
尼禄	踱步	后退	和	前进	在	他的	笼	,	好奇	什么	曾是	去	到	发生

,

,

,

尼禄在笼子里来回踱步，不知将会发生什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

for	this	was	his	first	day	of	real	life	in	the	circus	.
为了	这	曾是	他的	第一的	天	的	真实的	生活	在	这	马戏团	.

因为这是他在马戏团真正生活的第一天。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ʃəʊz] .

All	the	other	days	had	been	just	getting	ready	for	the	summer	shows	.
全部	这	其他	天	有	到过	只是	获得	准备好	为了	这	夏天	演出	.

其他日子都在为夏季演出做准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] ,

He	had	liked	the	parade	through	the	city	streets	,	when	the	elephants	,	horses	,
他	有	喜欢	这	游行	通过	这	城市	街道	,	什么时候	这	大象	,	马匹	,

他很喜欢在城市街道上举行的游行，当时有大象、马匹.....

[ænd; ənd] ['kæmlz] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [braɪt] [ænd; ənd] ['geɪli] ['kʌlәd] ['blæŋkɪts] .

and	camels	wore	such	bright	and	gaily	colored	blankets	.
和	骆驼	穿着	这样的	明亮的	和	兴高采烈地	有色	毯子	.

骆驼身上披着色彩鲜艳、明亮欢快的毯子。

[naʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Now	something	else	was	going	to	happen	.
现在	某物	别的	曾是	去	到	发生	.

现在，另一件事即将发生。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒʌŋg(ə)l][fəʊk] ,

The	animal	tent	,	in	which	stood	Nero's	cage	and	that	of	the	other	jungle	folk	,
这	动物	帐篷	,	在	哪个	站立	尼禄的	笼	和	那	的	这	其他	丛林	民间	,

动物帐篷里，摆放着尼禄的笼子和其他丛林居民的笼子。

[wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ,

was	soon	filled	with	boys	and	girls	and	their	fathers	and	mothers	,
曾是	很快	已填	和	男孩们	和	女孩们	和	他们的	父亲们	和	母亲们	,

很快，这里就挤满了男孩女孩和他们的父母。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

all	of	whom	had	come	to	the	circus	.
全部	的	谁	有	来	到	这	马戏团	.

他们都来看马戏团了。

[ðeɪ] [muːvd] [frɒm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [tɒs] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] [tuː; tə]['daɪdəʊ] , [ðə; ði]

They	moved	from	cage	to	cage	,	stopping	to	toss	popcorn	balls	to	Dido	,	the
他们	已搬	从	笼	到	笼	,	停止	到	折腾	爆米花	球	到	蒂朵	,	这

['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

dancing	bear	,
跳舞	熊	,

他们从一个笼子走到另一个笼子，停下来向跳舞熊迪多扔爆米花球。

[ænd; ənd] [fiːd] ['piːnʌts] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] ,

and	feed	peanuts	to	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,
和	喂养	花生	到	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,

然后喂快乐的大象图图花生。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][mæpoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meri] ['mʌŋkiz] .

and	to	the	friends	of	Mappo	and	some	of	the	other	merry	monkeys	.
和	到	这	朋友们	的	马普	和	一些	的	这	其他	欢乐	猴子	.

也献给马波的朋友们和其他一些快乐的猴子们。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['laɪən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wʊd] [stɒp][ænd; ənd]

Coming	to	the	cage	of	the	big	lion	,	the	boys	and	girls	would	stop	and
未来	到	这	笼	的	这	大的	狮子	,	这	男孩们	和	女孩们	会	停止	和

[lʊk] [ɪn] ,

look	in	,
看	在	,

男孩女孩们走到大狮子的笼子前，都会停下来往里看。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [seɪ] :

and	perhaps	some	one	would	say	:
和	也许	一些	一	会	说	:

或许有人会说：

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][bɪg][ænd; ənd] [fɪəs] !

"	Oh	,	isn't	he	big	and	fierce	!
"	哦	,	不是	他	大的	和	凶猛的	!

“哦，他个头真大，而且很凶猛！”

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] !

I	wouldn't	want	to	go	into	his	cage	!
我	不会	想	到	去	进入	他的	笼	!

我可不想进他的笼子!

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] :

"	And	perhaps	some	one	else	would	answer	:
"	和	也许	一些	一	别的	会	回答	:

或许其他人会回答:

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[ai] [ges] [hiːz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['laɪən] !

I	guess	he's	a	trained	lion	!
我	猜测	他是	一个	受过训练	狮子	!

我猜他是一头训练过的狮子!

['meɪbi]

Maybe
或许

或许

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[hiː; hi] [dʌz] [trɪks] !

he	does	tricks	!
他	做	技巧	!

他会变戏法!

[wen] [ai] [grəʊ] [ʌp][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪən]['teɪmə(r)] .

When	I	grow	up	I'm	going	to	be	a	lion	tamer	.
什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	是	一个	狮子	驯服者	.

我长大后要当一名驯狮师。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] ,

"	Of	course	Nero	did	not	understand	any	of	this	talk	,
"	的	课程	尼禄	做过	不是	理解	任何	的	这	讲话	,

“当然，尼禄对这些话一概不懂。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

but	he	liked	to	look	at	the	boys	and	girls	,
但	他	喜欢	到	看	在	这	男孩们	和	女孩们	,

但他喜欢看男孩女孩们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz][waɪld][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

and	he	was	not	nearly	as	wild	as	he	had	been	when	he	lived	in
和	他	曾是	不是	几乎	作为	荒野	作为	他	有	到过	什么时候	他	居住地	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

他远没有以前在丛林里生活时那么狂野了。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

Nero	**was**	**really**	**quite**	**tame**	**,**	**and**	**he**	**liked**	**his**	**trainer**	**very**	**much**	**,**
尼禄	曾是	真的	相当	驯服	,	和	他	喜欢	他的	教练	非常	很多	,

尼禄性格非常温顺，而且很喜欢他的训练师。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə]['nɪərəʊ] .

for	**the**	**man**	**was**	**kind**	**to**	**Nero**	**.**
为了	这	男人	曾是	种类	到	尼禄	.

因为这个人对尼禄很友善。

['prɪti] [suːn] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] — [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Pretty	**soon**	**all**	**the**	**people**	**—**	**even**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**—**	**went**	**out**	**of**	**the**	**animal**
漂亮的	很快	全部	这	人们	—	甚至	这	男孩们	和	女孩们	—	去	出去	的	这	动物

[tent] ,

tent	**,**
帐篷	,

很快，所有人都走出了动物帐篷——甚至包括男孩女孩们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] .

leaving	**the**	**animals**	**almost**	**alone**	**.**
离开	这	动物	几乎	独自的	.

几乎完全放任动物们自由活动。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ɒv; əv]['daɪdəʊ] .

"	**Where**	**have**	**they**	**gone**	**?**	**"**	**asked**	**Nero**	**of**	**Dido**	**.**
"	在哪里	有	他们	已消失	?	"	问	尼禄	的	蒂朵	.

“她们去了哪里？”尼禄问狄多。

" [əʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tent] , [weə(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns]

"	**Oh**	**,**	**into**	**the**	**other**	**tent**	**,**	**where**	**the**	**music**	**is**	**playing**	**and**	**where**	**the**	**performance**
"	哦	,	进入	这	其他	帐篷	,	在哪里	这	音乐	是	玩耍	和	在哪里	这	表现

[ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

is	**going**	**on**	**.**
是	去	在	.

“哦，到另一个帐篷去，那里正在播放音乐，正在进行表演。”

[jʊl] [suːn] [biː; bi]['gəʊɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] . "

You'll	**soon**	**be**	**going**	**in**	**there**	**too**	**,**	**and**	**so**	**shall**	**I**	**.**	**"**
你会	很快	是	去	在	那里	也	,	和	所以	将	我	.	"

你很快也会进去，我也会。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

"	**What**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Nero**	**.**
"	什么	为了	?	"	问	尼禄	.

“为什么？”尼禄问道。

" [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][beə(r)] .

"	**To**	**do**	**your**	**tricks**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**bear**	**.**
"	到	做	你的	技巧	,	"	回答	这	熊	.

“为了表演你的把戏，”熊回答道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] ,

"	**That**	**is**	**why**	**you**	**were**	**taught**	**to**	**do**	**them**	**,**
"	那	是	为什么	你	是	教授	到	做	他们	,

“这就是你们被教导要这样做的原因。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] — [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɒli] [taɪmz]

just	**as**	**I**	**was**	**taught**	**to**	**dance**	**—**	**so**	**we**	**can**	**make**	**fun**	**and**	**jolly**	**times**
只是	作为	我	曾是	教授	到	舞蹈	—	所以	我们	能	制作	乐趣	和	快乐的	时代

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] .

for	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
为了	这	男孩们	和	女孩们	.

就像我小时候学跳舞一样——这样我们就能为男孩女孩们创造快乐欢乐的时光。

[weɪt] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] .
Wait , and you'll see .
等待 , 和 你会 看 .

等着瞧吧。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][wɒz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
" And , surely enough , a little later Nero's cage was moved into the larger
" 和 , 一定 足够的 , 一个 小的 之后 尼禄的 笼 曾是 已搬 进入 这 更大的
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

“果然，不久之后，尼禄的笼子就被移进了更大的帐篷里。”

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
next to the one where the animals were kept .
下一个 到 这 一 在哪里 这 动物 是 保留 .

就在饲养动物的地方旁边。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪroʊz]['treɪnə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
And then Nero's trainer came and spoke to him .
和 然后 尼禄的 教练 来了 和 辐 到 他 .

然后尼禄的教练过来和他谈话。

" [wel] , ['nɪərəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Well , Nero , " said the man ,
" 出色地 , 尼禄 , " 说 这 男人 ,

“好吧，尼禄，”那人说道。

" [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] ,
" now we're going to see if you can do your tricks before a whole crowd ,
" 现在 是 去 到 看 如果 你 能 做 你的 技巧 前 一个 所有的 人群 ,

“现在我们要看看你能不能在众人面前表演你的绝技。”

[æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət] ['brɪdʒpɔːt] .
as nicely as you did them in the barn at Bridgeport .
作为 很好 作为 你 做过 他们 在 这 谷仓 在 布里奇波特 .

就像你在布里奇波特谷仓里把它们做得那么漂亮一样。

[doʊnt] [greʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
Don't grow excited .
不 生长 兴奋的 .

不要激动。

[juː; jʊ] [nəʊ]
You know
你 知道

你知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[aɪm][əː eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] .
I'm a friend of yours .
我是 一个 朋友 的 你的 .

我是你的朋友。

[naʊ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wɪl] [lɑːf] [ænd; ənd][klæp][ðeə(r)]

Now	do	your	best	,	and	the	boys	and	girls	will	laugh	and	clap	their
现在	做	你的	最好的	,	和	这	男孩们	和	女孩们	将要	笑	和	拍	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

现在尽你所能，孩子们就会欢笑鼓掌。

" [səʊ][ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz][keɪdʒ][ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

"	So	the	keeper	opened	the	door	of	the	lion's	cage	and	went	inside	.
"	所以	这	守门员	打开	这	门	的	这	狮子的	笼	和	去	里面	.

于是，看守打开了狮笼的门，走了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][fəʊks] [tuː]

As	soon	as	he	did	several	of	the	boys	and	girls	,	and	the	big	folks	too
作为	很快	作为	他	做过	一些	的	这	男孩们	和	女孩们	,	和	这	大的	各位	也

,

,

,

他刚对几个男孩女孩，还有几个大人做了这件事，

[gɑːspt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] :

gasped	,	and	some	said	:
倒吸一口气	,	和	一些	说	:

他们倒吸一口凉气，有人说道：

" [əʊ] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] !

"	Oh	,	isn't	that	terrible	!
"	哦	,	不是	那	糟糕的	!

“哦，那真是太糟糕了！”

[ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][riːəl] , [lɪv; laɪv][ˈlaɪən][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] !

I	wouldn't	go	into	the	cage	of	a	real	,	live	lion	for	anything	!
我	不会	去	进入	这	笼	的	一个	真实的	,	居住	狮子	为了	任何事物	!

我绝对不会为了任何事走进真正活狮子的笼子！

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈnɪərəʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [teɪm] ,

"	You	see	they	didn't	know	Nero	was	quite	tame	,
"	你	看	他们	没有	知道	尼禄	曾是	相当	驯服	,

“你看，他们并不知道尼禄其实很温顺。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [biːst] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə]

and	that	the	jungle	beast	liked	the	man	who	fed	him	and	was	kind	to
和	那	这	丛林	兽	喜欢	这	男人	WHO	美联储	他	和	曾是	种类	到

[hɪm] .

him	.
他	.

而且这头丛林野兽喜欢喂养它、善待它的人。

" [naʊ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] , [ˈnɪərəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] .

"	Now	do	your	tricks	,	Nero	!	"	said	the	trainer	.
"	现在	做	你的	技巧	,	尼禄	!	"	说	这	教练	.

“现在表演你的绝技吧，尼禄！”驯兽师说道。

[ænd; ənd][ˈnɪərəʊ][dɪd] .

And	Nero	did	.
和	尼禄	做过	.

尼禄确实这么做了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [stɪk] ; [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ,

He	jumped	over	a	stick	;	he	stood	up	on	his	hind	legs	and	,
他	跳了起来	超过	一个	戳	;	他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	,

他跳过了一根棍子；他用后腿站了起来，然后，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɒn][ðə; ði] ['treɪnərz] ['ʃəuldəz] , [meɪd] [bɪ'li:v] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][mæn] ,

putting	his	paws	on	the	trainer's	shoulders	,	made	believe	to	kiss	the	man	,
推杆	他的	爪子	在	这	教练的	肩膀	,	制成	相信	到	吻	这	男人	,

他把爪子搭在教练的肩膀上，假装要亲吻那个人。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi]['əʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [mænz] [tʃi:k] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊld] , [dæmp] [nəʊz] ,

though	of	course	he	only	touched	the	man's	cheek	with	his	cold	,	damp	nose	,
尽管	的	课程	他	仅有的	感动	这	男人的	脸颊	和	他的	寒冷的	,	潮湿	鼻子	,

[dʒʌst][æz; əz] ,

just	as	,
只是	作为	,

当然，他只是用冰冷潮湿的鼻子轻轻碰了碰那人的脸颊，就像.....

['sʌmtaɪmz] , [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [pʊts] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:k] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi]

sometimes	,	your	dog	puts	his	nose	against	your	cheek	to	show	how	much	he
有时	,	你的	狗	放置	他的	鼻子	反对	你的	脸颊	到	展示	如何	很多	他

[laɪks] [ju:; jʊ] ;

likes	you	;
点赞	你	;

有时，你的狗会把鼻子贴在你的脸颊上，以表达它有多喜欢你；

[nekst]['nɪərəʊ] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['wɒʃtʌb] , [ɔ:(r)] ['pedɪst(ə)l] ;

next	Nero	stood	up	on	a	sort	of	upside	-	down	washtub	,	or	pedestal	;
下一个	尼禄	站立	向上	在	一个	种类	的	上行	-	向下	洗衣盆	,	或者	座	;

接着，尼禄站起身来，站在一个倒扣的洗衣盆或基座上；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [θru:] [ə; eɪ] [hu:p] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] .

and	after	that	he	jumped	through	a	hoop	covered	with	paper	.
和	后	那	他	跳了起来	通过	一个	箍	涵盖	和	纸	.

之后，他跳过了一个用纸覆盖的圆环。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði]['treɪnə(r)] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs]

"	And	now	,	ladies	and	gentlemen	,	"	said	the	trainer	,	speaking	to	the	circus
"	和	现在	,	女士们	和	先生们	,	"	说	这	教练	,	请讲	到	这	马戏团

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

“现在，女士们先生们，”驯兽师对着马戏团的观众说道。

" [aɪ] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [best] [trɪk] [ɒv; əv][ɔ:l] .

"	I	will	do	the	best	trick	of	all	.
"	我	将要	做	这	最好的	诡计	的	全部	.

“我将施展最绝的绝招。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['nɪərəʊ] , [maɪ][pet]['laɪən] , ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,

I	will	have	Nero	,	my	pet	lion	,	open	his	mouth	as	wide	as	he	can	,
我	将要	有	尼禄	,	我的	宠物	狮子	,	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	能	,

我会让我的宠物狮子尼禄尽可能地张开嘴。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [hed] [ˌɪn'saɪd] !

and	I	will	put	my	head	inside	!
和	我	将要	放	我的	头	里面	!

我要把头伸进去！

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	93	]
"	[	页	-	]

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [paɪpt] [ʌp][ænd; ənd]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	some	little	boy	in	the	crowd	piped	up	and
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一些	小的	男生	在	这	人群	管道	向上	和

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

突然，人群中一个小男孩插嘴喊道：

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] !

"	Oh	,	Mister	,	don't	do	that	!
"	哦	,	先生	,	不	做	那	!

“哦，先生，别那样做！”

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] !

He	might	bite	your	head	off	!
他	可能	咬	你的	头	离开	!

他可能会咬掉你的头！

" ['evribɒdi] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] , ['iːv(ə)n] ['nɪroʊz] ['treɪnə(r)] , [huː] [sed] :

"	Everybody	laughed	at	that	,	even	Nero's	trainer	,	who	said	:
"	大家	笑了	在	那	,	甚至	尼禄的	教练	,	WHO	说	:

“所有人都笑了，就连尼禄的教练也笑了，他说：”

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	.

“哦，我不害怕。”

['nɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪən][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [baɪt] [ˌem 'iː] .

Nero	is	a	good	lion	and	wouldn't	bite	me	.
尼禄	是	一个	好的	狮子	和	不会	咬	我	.

尼禄是一头善良的狮子，它不会咬我。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][best] [trɪk] [ɒv; əv][ɔːl] !

Come	on	now	,	old	fellow	,	for	the	last	and	best	trick	of	all	!
来	在	现在	,	老的	同伴	,	为了	这	最后的	和	最好的	诡计	的	全部	!

来吧，老伙计，这是最后一个也是最好的绝招！

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

"	cried	the	man	,	and	he	cracked	his	whip	,
"	哭	这	男人	,	和	他	裂纹	他的	鞭	,

“那人喊道，同时挥动着鞭子，”

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [straɪk] ['nɪərəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

though	of	course	he	did	not	strike	Nero	with	it	.
尽管	的	课程	他	做过	不是	罢工	尼禄	和	它	.

当然，他并没有用它击打尼禄。

[ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs]

The	circus	lion	knew	just	what	to	do	,	for	he	had	been	trained	in	this
这	马戏团	狮子	知道	只是	什么	到	做	,	为了	他	有	到过	受过训练	在	这

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

马戏团的狮子知道该怎么做，因为它接受过这方面的训练。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

I	didn't	say	anything	about	it	before	,	because	I	was	saving	it	as	a
我	没有	说	任何事物	关于	它	前	,	因为	我	曾是	保存	它	作为	一个

[sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

surprise	for	you	.
惊喜	为了	你	.

我之前没跟你说，是因为我想给你一个惊喜。

" ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ðə; ði]['treɪnə(r)] ,
" Open your mouth ! " suddenly cried the trainer ,
" 打开 你的 嘴 ! " 突然 哭 这 教练 ,

“张开嘴！”教练突然喊道。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ]['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and Nero opened his jaws as wide as he could .
和 尼禄 打开 他的 下颚 作为 宽的 作为 他 可以 .

尼禄张大了嘴巴。

" [əʊ] ! [ɑː] ! [lʊk] !
" Oh ! Ah ! Look !
" 哦 ! 啊 ! 看 !

“哦！啊！看！”

" [kraɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] , [red] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] , [ʃɑːp]
" cried the people , as they saw his big , red tongue and the white , sharp
" 哭 这 人们 , 作为 他们 锯 他的 大的 , 红色的 舌头 和 这 白色的 , 锋利的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“人们看到他又大又红的舌头和又白又尖的牙齿，都惊叫起来。”

" [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['treɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [hiː; hi] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Now ! " cried the trainer , and into the lion's mouth he popped his head .
" 现在 ! " 哭 这 教练 , 和 进入 这 狮子的 嘴 他 爆裂 他的 头 .

“现在！”驯兽员喊道，然后把头伸进了狮子的嘴里。

['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['sɜːkəs] [tent] [wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Everybody in the big circus tent was quiet for a moment ,
大家 在 这 大的 马戏团 帐篷 曾是 安静的 为了 一个 片刻 ,

大帐篷里所有人都安静了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] ,
and then all the crowd cried out ,
和 然后 全部 这 人群 哭 出去 ,

然后，人群齐声高喊：

[ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [stæmpt] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [steps] [bɪ'niːθ]
and clapped their hands and stamped their shoes on the wooden steps beneath
和 鼓掌 他们的 双手 和 盖章 他们的 鞋 在 这 木制的 步骤 下面
[ðeə(r)] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

他们拍着手，跺着脚下的木台阶。

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [teɪm] [maɪ]['laɪən][ɪz] ! " [kraɪd]
" There , you see how tame my lion is ! " cried
" 那里 , 你 看 如何 驯服 我的 狮子 是 ! " 哭

“瞧，我的狮子多温顺啊！”他喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]['nɪroʊz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
the man , as he pulled his head from Nero's mouth , and bowed to the
这 男人 , 作为 他 拉 他的 头 从 尼禄的 嘴 , 和 鞠躬 到 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

那人从尼禄的嘴里拔出头，向民众鞠躬致意。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] .

who	**were**	**still**	**clapping**	**and**	**whistling**	**.**
WHO	是	仍然	鼓掌	和	吹口哨	.

他们还在鼓掌吹口哨。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪən] ! " [sed] [ðə; ði]['treɪnə(r)][tuː; tə]['nɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	**You**	**are**	**a**	**good**	**lion**	**!**	**"**	**said**	**the**	**trainer**	**to**	**Nero**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	你	是	一个	好的	狮子	!	"	说	这	教练	到	尼禄	在	一个	低的	嗓音	.

“你是一头好狮子！”驯兽师低声对尼禄说。

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , [ə; eɪ] [swiːt] [bəʊn][tuː; tə] [nɔː] ,

"	**Now**	**you**	**shall**	**have**	**a**	**nice**	**piece**	**of**	**meat**	**,**	**a**	**sweet**	**bone**	**to**	**gnaw**	**,**
"	现在	你	将	有	一个	好的	片	的	肉	,	一个	甜的	骨	到	啃	,

“现在你将得到一块美味的肉，还有一根甜美的骨头可以啃。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	**a**	**good**	**drink**	**of**	**water**	**.**
和	一个	好的	喝	的	水	.

再喝一大杯水。

[juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [trɪks] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

You	**did**	**your**	**first**	**tricks**	**very**	**well**	**indeed**	**.**
你	做过	你的	第一的	技巧	非常	出色地	的确	.

你第一次表演的绝技非常出色。

" ['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

"	**Nero**	**did**	**not**	**quite**	**know**	**what**	**it**	**was**	**all**	**about**	**,**
"	尼禄	做过	不是	相当	知道	什么	它	曾是	全部	关于	,

尼禄并不完全明白这一切是怎么回事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] .

but	**he**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**done**	**well**	**.**
但	他	毛毡	那	他	有	完毕	出色地	.

但他觉得自己表现不错。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][let][ðə; ði][mæn][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

It	**did**	**not**	**hurt**	**him**	**to**	**open**	**his**	**mouth**	**and**	**let**	**the**	**man**	**put**	**in**	**his**	**head**	**,**
它	做过	不是	伤害	他	到	打开	他的	嘴	和	让	这	男人	放	在	他的	头	,

张开嘴让那人把头伸进去，对他来说并不痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði]['laɪənz] [tʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ] [ðæt] ['nɪərəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sniːz] .

but	**it**	**tickled**	**the**	**lion's**	**tongue**	**a**	**little**	**,**	**so**	**that**	**Nero**	**wanted**	**to**	**sneeze**	**.**
但	它	挠痒	这	狮子的	舌头	一个	小的	,	所以	那	尼禄	通缉	到	喷嚏	.

但这有点痒到狮子的舌头，以至于尼禄想打喷嚏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['treɪnə(r)] .

And	**that**	**wouldn't**	**have**	**been**	**a**	**good**	**thing**	**for**	**the**	**trainer**	**.**
和	那	不会	有	到过	一个	好的	事物	为了	这	教练	.

这对教练来说可不是什么好事。

[haʊ'evə(r)] ['nɪərəʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

However	**Nero**	**didn't**	**do**	**it**	**.**
然而	尼禄	没有	做	它	.

然而，尼禄并没有这样做。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ɒv; əv]['daɪdəʊ] , [ðə; ði]

"	**What**	**makes**	**the**	**people**	**make**	**so**	**much**	**noise**	**?**	**"**	**asked**	**Nero**	**of**	**Dido**	**,**	**the**
"	什么	制作	这	人们	制作	所以	很多	噪音	?	"	问	尼禄	的	蒂朵	,	这

['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

dancing	**bear**	**,**
跳舞	熊	,

“是什么让人们如此喧闹？”尼禄问跳舞的熊狄多。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [tent] [dʒʌst] [ðen] .

who	**came**	**into**	**the**	**larger**	**tent**	**just**	**then**	**.**
WHO	来了	进入	这	更大的	帐篷	只是	然后	.

这时，有人走进了那个大帐篷。

" [əʊ] , [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**because**	**they**	**liked**	**your**	**tricks**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	哦	,	那就是	因为	他们	喜欢	你的	技巧	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，那是因为他们喜欢你的小把戏。”对方回答道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [klæp][ænd; ənd][stæmp][ðeə(r)] [fiːt] [wen] ['eniθɪŋ] [pliːz] [ðem; ðəm] .

"	**They**	**always**	**clap**	**and**	**stamp**	**their**	**feet**	**when**	**anything**	**pleases**	**them**	**.**
"	他们	总是	拍	和	邮票	他们的	脚	什么时候	任何事物	请	他们	.

“他们高兴的时候总是拍手跺脚。”

[ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [wen] [ai] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn] [tʌm] - [bæk] .

They	**do**	**that**	**when**	**I**	**dance**	**on**	**the**	**platform**	**on**	**Tum**	**Tum's**	**back**	**.**
他们	做	那	什么时候	我	舞蹈	在	这	平台	在	汤	-	后退	.

当我站在 Tum Tum 的背上跳舞时，他们就会那样做。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['sɜːkəs] [kraʊdz] [dɪd] .

"	**And**	**,**	**surely**	**enough**	**,**	**the**	**circus**	**crowds**	**did**	**.**
"	和	,	一定	足够的	,	这	马戏团	人群	做过	.

“果不其然，马戏团的观众们确实如此。”

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	**liked**	**the**	**tricks**	**of**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**,**	**as**	**much**	**as**	**they**	**had**
他们	喜欢	这	技巧	的	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	作为	很多	作为	他们	有

[ðəʊz] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

those	**of**	**Nero**	**.**
那些	的	尼禄	.

他们喜欢跳舞熊狄多的把戏，就像喜欢尼禄的把戏一样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['nɪroʊz][keɪdʒ][wɒz; wəz] [wiːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði]['wægənz][ɒv; əv]

After	**a**	**while**	**Nero's**	**cage**	**was**	**wheeled**	**back**	**into**	**the**	**tent**	**where**	**the**	**wagons**	**of**
后	一个	尽管	尼禄的	笼	曾是	带轮子的	后退	进入	这	帐篷	在哪里	这	马车	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

the	**other**	**animals**	**were**	**kept**	**,**
这	其他	动物	是	保留	,

过了一会儿，尼禄的笼子被推回了存放其他动物的篷车所在的帐篷里。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]

and	**Nero**	**was**	**given**	**some**
和	尼禄	曾是	给定	一些

尼禄被赋予了一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**95**	**]**
[	页	-	]

[第95页]

[θɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

thing	**good**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**fresh**	**water**	**to**	**drink**	**.**
事物	好的	到	吃	,	和	新鲜的	水	到	喝	.

好吃的东西，还有干净的饮用水。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['hæpi] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

Then	**he**	**felt**	**happy**	**and**	**fell**	**asleep**	**.**
然后	他	毛毡	快乐的	和	跌倒	睡着了	.

然后他感到很开心，就睡着了。

[səʊ]['nɪərəʊ][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['sɜːkəs][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

So	Nero	began	his	circus	life	,	and	he	kept	it	up	all	that	summer	.
所以	尼禄	开始	他的	马戏团	生活	,	和	他	保留	它	向上	全部	那	夏天	.

于是尼禄开始了他在马戏团的生活，整个夏天他都一直在做这件事。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ]

He	traveled	about	from	place	to	place	,	and	soon	became	used	to	doing
他	旅行	关于	从	地方	到	地方	,	和	很快	成为	用过的	到	正在做

[hɪz; ɪz] [trɪks] ,

his	tricks	,
他的	技巧	,

他四处游历，很快就熟练地表演了他的把戏。

['hævɪŋ] [ðə; ði][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʃəʊ] [ðeə(r)]

having	the	man	put	his	head	into	his	mouth	and	seeing	the	crowds	show	their
拥有	这	男人	放	他的	头	进入	他的	嘴	和	看到	这	人群	展示	他们的

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

看到那人把头伸进嘴里，人群露出惊讶的表情。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

One	day	,	when	the	show	was	being	given	in	a	large	city	,
一	天	,	什么时候	这	展示	曾是	存在	给定	在	一个	大的	城市	,

有一天，当这场演出在一个大城市举行时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tent] .

there	was	a	big	crowd	in	the	animal	tent	.
那里	曾是	一个	大的	人群	在	这	动物	帐篷	.

动物帐篷里人山人海。

[nɪə(r)] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bɔɪz] ,

Near	Nero's	cage	were	some	boys	,
靠近	尼禄的	笼	是	一些	男孩们	,

尼禄的笼子附近有几个男孩，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [kaɪnd] [bɔɪz] ,

and	I	am	sorry	to	say	they	were	not	all	kind	boys	,
和	我	是	对不起	到	说	他们	是	不是	全部	种类	男孩们	,

很遗憾，他们并非都是善良的男孩。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .

though	perhaps	they	didn't	know	any	better	.
尽管	也许	他们	没有	知道	任何	更好的	.

或许他们当时并不知情。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] ['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

One	of	the	boys	had	a	rotten	apple	in	his	hand	and	he	said	to
一	的	这	男孩们	有	一个	烂	苹果	在	他的	手	和	他	说	到

[ə'nʌðə(r)] [læd] :

another	lad	:
其他	小伙子	:

其中一个男孩手里拿着一个烂苹果，他对另一个男孩说：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['rɒt(ə)n] ['æp(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

"	I'm	going	to	give	this	rotten	apple	to	one	of	the	elephants	and	see	what
"	我是	去	到	给	这	烂	苹果	到	一	的	这	大象	和	看	什么

[ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [hiː; hi] [meɪks] [wen] [hiː; hi] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] ! "

a	funny	face	he	makes	when	he	chews	it	!	"
一个	有趣的	脸	他	制作	什么时候	他	咀嚼	它	!	"

“我要把这个烂苹果给其中一头大象，看看它嚼的时候会露出什么滑稽的表情！”

" ['ðætl] [bi:; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

"	That'll	be	lots	of	fun	,	"	said	the	second	boy	.
"	那将	是	很多	的	乐趣	,	"	说	这	第二	男生	.

“那一定很有趣，”第二个男孩说。

[ai] [doʊnt] , [maɪ'self] , [kɔ:l] [ðæt] [fʌn] .

I	don't	,	myself	,	call	that	fun	.
我	不	,	我	,	称呼	那	乐趣	.

我个人并不觉得那有趣。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [tu:; tə] [fu:l] ['ænɪmlz] [wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:; də] .

It	isn't	fair	to	fool	animals	when	you	know	so	much	more	than	they	do	.
它	不是	公平的	到	傻子	动物	什么时候	你	知道	所以	很多	更多的	比	他们	做	.

当你比动物懂得多得多的时候，欺骗它们是不公平的。

[haʊ'evə(r)] [wi:l; wil] [si:] [wɒt] ['hæpənd] .

However	we'll	see	what	happened	.
然而	出色地	看	什么	发生	.

不过，我们拭目以待。

['nɪərəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] ,

Nero	saw	the	boys	standing	near	his	cage	,	and	he	heard	them	talking	,
尼禄	锯	这	男孩们	常设	靠近	他的	笼	,	和	他	听到	他们	说	,

[ðəʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ,

though	he	did	not	,
尽管	他	做过	不是	,

尼禄看见那几个男孩站在他的笼子附近，也听见他们在说话，但他自己却没有听见。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

of	course	,	know	what	they	were	saying	.
的	课程	,	知道	什么	他们	是	说	.

当然，要知道他们在说什么。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] ['æp(ə)l] .

But	he	could	smell	the	rotten	apple	.
但	他	可以	闻	这	烂	苹果	.

但他闻到了烂苹果的味道。

['ɒf(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [hi:; hi] [hæd; həd] [smeld] [bæd] [fru:t] ,

Often	,	in	the	jungle	,	he	had	smelled	bad	fruit	,
经常	,	在	这	丛林	,	他	有	闻起来	坏的	水果	,

在丛林里，他经常闻到变质水果的气味。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [nɒt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	knew	that	the	monkeys	would	not	eat	it	.
和	他	知道	那	这	猴子	会	不是	吃	它	.

他知道猴子不会吃它。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

" [ɪf] [bæd] [fru:t] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['elɪfənts] , " [θɔ:t] ['nɪərəʊ] ,

"	If	bad	fruit	isn't	good	for	monkeys	it	isn't	good	for	elephants	,	"	thought	,
"	如果	坏的	水果	不是	好的	为了	猴子	它	不是	好的	为了	大象	,	"	想法	,

Nero	,
尼禄	,

“如果变质的水果对猴子不好，那么对大象也不好，”尼禄心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [həʊld] [aʊt] [ðə; ði]['rɒt(ə)n]['æp(ə)l] [tə'wɔːd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt]

as	he	saw	the	boy	hold	out	the	rotten	apple	toward	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant
作为	他	锯	这	男生	抓住	出去	这	烂	苹果	朝向	汤	汤	,	这	快乐的	大象

.

:

.

他看到男孩把烂苹果递给快乐的大象图姆图姆。

[tʌm] [tʌm] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,

Tum	Tum	reached	out	his	trunk	to	take	what	he	thought	was	something	good	,
汤	汤	达到	出去	他的	树干	到	拿	什么	他	想法	曾是	某物	好的	,

[bʌt; bət]['nɪərəʊ] [rɔːd] ,

but	Nero	roared	,
但	尼禄	咆哮	,

图图姆伸出鼻子想拿走他认为是好东西的东西，但尼禄咆哮了一声。

[ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] :

in	animal	language	,	of	course	:
在	动物	语言	,	的	课程	:

当然，这是用动物语言来说的：

" [doʊnt] [teɪk] [ðæt] ['æp(ə)l] , [tʌm] [tʌm] !

"	Don't	take	that	apple	,	Tum	Tum	!
"	不	拿	那	苹果	,	汤	汤	!

“别拿那个苹果，咚咚！”

[ɪts] [bæd] !

It's	bad	!
它是	坏的	!

糟了！

" [ænd; ənd] [ðen] ['nɪərəʊ] [spræŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt]

"	And	then	Nero	sprang	against	the	bars	of	his	cage	,	and	,	reaching	out
"	和	然后	尼禄	弹簧	反对	这	酒吧	的	他的	笼	,	和	,	到达	出去

[ə; eɪ] [pɔː] ,

a	paw	,
一个	爪子	,

“然后尼禄猛地跃起，撞向牢笼的栏杆，伸出一只爪子，

[wɪð] [ɪts] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [klɔːz] ,

with	its	long	,	sharp	claws	,
和	它是	长的	,	锋利的	爪子	,

它有着又长又锋利的爪子，

[meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['rɒt(ə)n]['æp(ə)l] .

made	a	grab	for	the	boy's	arm	as	he	held	out	the	rotten	apple	.
制成	一个	抓住	为了	这	男孩们	手臂	作为	他	握住	出去	这	烂	苹果	.

她一把抓住男孩的胳膊，男孩手里拿着烂苹果。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[ðə; ði]['laɪənz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] !

The	lion's	going	to	bite	you	!
这	狮子的	去	到	咬	你	!

狮子要咬你了！

" [kraɪd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	cried	a	man	to	the	boy	,
"	哭	一个	男人	到	这	男生	,

“一个男人对男孩喊道，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]

and	the	boy	was	so	frightened	that	he	gave	a	howl	and	dropped	the
和	这	男生	曾是	所以	害怕	那	他	给予	一个	嗥	和	掉落	这

['rɒt(ə)n]['æp(ə)l][ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

rotten	apple	and	ran	through	the	crowd	,
烂	苹果	和	跑	通过	这	人群	,

男孩吓坏了，嚎叫一声，扔掉烂苹果，跑进了人群。

['nɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

knocking	to	the	right	and	left	every	one	in	his	way	.
敲门	到	这	正确的	和	左边	每一个	一	在	他的	方式	.

他一路横冲直撞，把挡路的人都撞倒在地。

['nɪərəʊ] [rɔːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

Nero	roared	again	and	dashed	against	the	bars	of	his	cage	,
尼禄	咆哮	再次	和	虚线	反对	这	酒吧	的	他的	笼	,

尼禄再次咆哮，猛地撞向牢笼的栏杆。

[ænd; ənd] [waɪl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [skriːmd] [ænd; ənd][men] ['ʃaʊtɪd] ,

and	while	women	and	children	screamed	and	men	shouted	,
和	尽管	女性	和	孩子们	尖叫	和	男人	喊叫	,

妇女儿童尖叫，男人们呐喊，

['nɪroʊz] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][men][ræn][ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]

Nero's	keeper	and	some	of	the	other	animal	men	ran	up	to	see	what	the
尼禄的	守门员	和	一些	的	这	其他	动物	男人	跑	向上	到	看	什么	这

['mætə(r)][wɒz; wəz] .

matter	was	.
事情	曾是	.

尼禄的看守和其他一些驯兽师跑过来查看发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] .

There	was	great	excitement	in	the	circus	tent	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	马戏团	帐篷	.

马戏团帐篷里一片欢腾。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['nɪərəʊ] [rʌnz] [ə'weɪ]

NERO	RUNS	AWAY
尼禄	跑步	离开

尼禄逃跑了

[wʌns] [mɔː(r)]['nɪərəʊ] [rɔːd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [siː]

Once	more	Nero	roared	as	he	looked	over	the	heads	of	the	crowd	to	see
一次	更多的	尼禄	咆哮	作为	他	看起来	超过	这	头部	的	这	人群	到	看

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tʌm] [tʌm] [ðə; ði]['rɒt(ə)n]

what	had	become	of	the	boy	who	had	tried	to	give	Tum	Tum	the	rotten
什么	有	变得	的	这	男生	WHO	有	尝试	到	给	汤	汤	这	烂

['æp(ə)l] .

apple	.
苹果	.

尼禄再次咆哮着，越过人群的头顶，想看看那个试图把烂苹果给图姆图姆的男孩怎么样了。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] , [maɪ]['laɪən] [bɔɪ] !

"	Hold	on	there	,	my	lion	boy	!
"	抓住	在	那里	,	我的	狮子	男生	!

“坚持住，我的狮子男孩！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[dəʊnt][duː; də] [ðæt] !

Don't	do	that	!
不	做	那	!

别那样做!

" [kɔːld] ['nɪroʊz]['treɪnə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .

"	called	Nero's	trainer	to	him	in	a	kind	voice	.
"	称为	尼禄的	教练	到	他	在	一个	种类	嗓音	.

“他用温和的语气叫住了尼禄的教练。”

" [wɒt] ['hæpənd] , ['enihaʊ] ?

"	What	happened	,	anyhow	?
"	什么	发生	,	无论如何	?

到底发生了什么事?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rɔːrɪŋ] [səʊ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] ?

Why	are	you	roaring	so	,	and	trying	to	get	out	of	your	cage	?
为什么	是	你	咆哮	所以	,	和	尝试	到	得到	出去	的	你的	笼	?

你为什么如此咆哮，并试图逃出笼子?

[dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ?

Don't	you	like	it	here	in	the	circus	?
不	你	喜欢	它	这里	在	这	马戏团	?

你不喜欢马戏团这里吗?

" ['nɪərəʊ] [stɒpt] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv]

"	Nero	stopped	roaring	at	once	,	and	no	longer	dashed	against	the	bars	of
"	尼禄	停止	咆哮	在	一次	,	和	不	更长	虚线	反对	这	酒吧	的

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

尼禄立刻停止了咆哮，也不再撞击牢笼的栏杆。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd]['treɪnə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,

Perhaps	he	thought	that	,	as	long	as	his	kind	trainer	was	at	hand	,
也许	他	想法	那	,	作为	长的	作为	他的	种类	教练	曾是	在	手	,

或许他认为，只要他那和蔼的教练在身边，

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

everything	would	be	all	right	.
一切	会	是	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

" [dɪd][sʌm; səm][wʌn][traɪ][tuː; tə] [hɜːt] [maɪ]['laɪən] [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['treɪnə(r)] ,

"	Did	some	one	try	to	hurt	my	lion	friend	?	"	asked	the	trainer	,
"	做过	一些	一	尝试	到	伤害	我的	狮子	朋友	?	"	问	这	教练	,

“有人试图伤害我的狮子朋友吗？”驯兽员问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] .

looking	at	the	crowd	near	the	cage	.
寻找	在	这	人群	靠近	这	笼	.

看着笼子附近的人群。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)
第5/6页

" [nəʊ] , " [sʌm; səm][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " some one answered .
" 不 , " 一些 一 回答 .

“不，”有人回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
" But the lion , all at once ,
" 但 这 狮子 , 全部 在 一次 ,

“但是狮子突然间，

[traɪd][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [klɔː] [ə; eɪ][bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə]
tried to reach out and claw a boy who was going to give an apple to
尝试 到 抵达 出去 和 爪 一个 男生 WHO 曾是 去 到 给 一个 苹果 到
[æn; ən] ['elɪfənt] .
an elephant .
一个 大象 .

他试图伸手去抓一个正要给大象喂苹果的男孩。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] .
I saw that .
我 锯 那 .

我看到了。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði]['laɪən][ækt][səʊ] . "
I don't know what made the lion act so . "
我 不 知道 什么 制成 这 狮子 行为 所以 . "

我不知道是什么原因导致狮子做出这样的举动。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
" There must have been some good reason ,
" 那里 必须 有 到过 一些 好的 原因 ,

“肯定有其合理的理由，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 98]
" [页 -]

[第98页]

[sed] [ðə; ði]['treɪnə(r)] .
said the trainer .
说 这 教练 .

教练说道。

" ['nɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪən] .
" Nero is a good lion .
" 尼禄 是 一个 好的 狮子 .

尼禄是一头好狮子。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [klɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
He wouldn't want to claw a boy just for fun .
他 不会 想 到 爪 一个 男生 只是 为了 乐趣 .

他不会无缘无故地去抓伤一个男孩。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

"	And	then	one	of	the	other	boys	,
"	和	然后	一	的	这	其他	男孩们	,

然后，另一个男孩说：

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['rɒt(ə)n]

who	was	in	the	crowd	that	had	been	around	the	lad	who	had	the	rotten
WHO	曾是	在	这	人群	那	有	到过	大约	这	小伙子	WHO	有	这	烂

['æp(ə)l] ,

apple	,
苹果	,

谁当时也在围着那个拿着烂苹果的男孩?

[spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

spoke	up	and	said	:
辐	向上	和	说	:

他开口说道：

" ['mɪstə(r)] , ['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Mister	,	Jimmie	was	going	to	play	a	trick	on	the	elephant	.
"	先生	,	吉米	曾是	去	到	玩	一个	诡计	在	这	大象	.

“先生，吉米本来打算捉弄一下大象。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bæd]['æp(ə)l][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ðə; ði]

He	was	going	to	give	him	a	bad	apple	just	to	see	what	a	funny	face	the
他	曾是	去	到	给	他	一个	坏的	苹果	只是	到	看	什么	一个	有趣的	脸	这

['elɪfənt] [wʊd] [meɪk] . "

elephant	would	make	.	"
大象	会	制作	.	"

他打算给大象一个坏苹果，看看大象会做出什么滑稽的表情。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] !

Now	I	understand	!
现在	我	理解	!

现在我明白了!

" [sed] [ðə; ði]['treɪnə(r)] .

"	said	the	trainer	.
"	说	这	教练	.

教练说道。

" [maɪ]['laɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [smeld] [ðə; ði]['rɒt(ə)n]['æp(ə)l][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	My	lion	must	have	smelled	the	rotten	apple	and	didn't	like	it	.
"	我的	狮子	必须	有	闻起来	这	烂	苹果	和	没有	喜欢	它	.

“我的狮子一定是闻到了烂苹果的味道，不喜欢它。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [aɪ] [ges] . "

He	tried	to	scare	away	the	boy	,	I	guess	.	"
他	尝试	到	吓	离开	这	男生	,	我	猜测	.	"

我猜他是想吓走那个男孩。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [skeəd] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] .

"	Well	,	the	boy	was	scared	all	right	,	"	said	a	man	.
"	出色地	,	这	男生	曾是	害怕的	全部	正确的	,	"	说	一个	男人	.

“嗯，那孩子确实吓坏了，”一个男人说道。

" [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] . "

"	He	ran	away	as	fast	as	he	could	go	.	"
"	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	.	"

他拼命地逃走了。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ! " [sed] [ðə; ði]['treɪnə(r)] ['veri] ['ʃɑːpli] .

"	He	ought	to	!	"	said	the	trainer	very	sharply	.
"	他	应该	到	!	"	说	这	教练	非常	尖锐地	.

“他应该这么做！”教练厉声说道。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] , [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [naʊ] , [ðəʊ] ,

The	excitement	,	caused	by	the	loud	roaring	of	Nero	,	was	over	now	,	though	,
这	激动	,	导致	经过	这	大声	咆哮	的	尼禄	,	曾是	超过	现在	,	尽管	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

尼禄震耳欲聋的咆哮声所引起的兴奋，暂时告一段落。

['meni] [pˈɜːsənz] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ,

many	persons	had	been	frightened	,
许多	人	有	到过	害怕	,

许多人都感到害怕，

[fɔː(r); fə(r)]['nɪərəʊ][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] ['rʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] [æz; əz]

for	Nero	had	sent	his	powerful	voice	rumbling	through	the	circus	tent	as
为了	尼禄	有	发送	他的	强大的	嗓音	隆隆声	通过	这	马戏团	帐篷	作为

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

因为尼禄发出他那洪亮的声音，响彻整个马戏团帐篷，就像他的父亲一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪg]['laɪənz] ,

and	the	other	big	lions	,
和	这	其他	大的	狮子	,

以及其他体型庞大的狮子，

[hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [rɔːd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

had	used	to	make	the	ground	tremble	when	they	roared	in	the	jungle	.
有	用过的	到	制作	这	地面	颤抖	什么时候	他们	咆哮	在	这	丛林	.

过去，它们在丛林中咆哮时，大地都会震动。

[ðen] , [æz; əz] [θɪŋz] [gruː] ['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['keɪdʒɪz] ,

Then	,	as	things	grew	quiet	and	the	people	passed	along	the	row	of	cages	,
然后	,	作为	事物	生长	安静的	和	这	人们	通过了	沿着	这	排	的	笼子	,

然后，周围渐渐安静下来，人们沿着一排排笼子走过，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [tʌm] [tʌm] , [huː] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tɜːnd] [tuː; tə]

looking	at	the	animals	,	Tum	Tum	,	who	heard	what	had	happened	,	turned	to
寻找	在	这	动物	,	汤	汤	,	WHO	听到	什么	有	发生	,	转向	到

['nɪərəʊ][ænd; ənd] [sed] :

Nero	and	said	:
尼禄	和	说	:

看着这些动物，听到了事情经过的图姆图姆转向尼禄说道：

" [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['laɪən] [frend] ,

"	I'm	much	obliged	to	you	,	my	dear	lion	friend	,
"	我是	很多	有义务	到	你	,	我的	亲爱的	狮子	朋友	,

“我非常感谢你，我亲爱的狮子朋友，

[fɔː(r); fə(r)] [skeərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]

for	scaring	the	boy	who	wanted	to	give	me	the
为了	吓人	这	男生	WHO	通缉	到	给	我	这

吓到了想给我东西的男孩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['rɒt(ə)n]['æp(ə)l] .
rotten apple .
烂 苹果 .

烂苹果。

[məʊst] ['laɪkli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [trʌŋk] ,
Most likely , as soon as I'd have taken it in my trunk ,
最多 可能 , 作为 很快 作为 ID 有 已采取 它 在 我的 树干 ,

很可能，我一把它放进后备箱，

[aɪ'd][hæv; həv] [smeld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
I'd have smelled that it was bad , and I would not have eaten it .
ID 有 闻起来 那 它 曾是 坏的 , 和 我 会 不是 有 吃 它 .

我闻到它变质了，就不会吃了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɒpkɔːn] [bɔːl][ɪn][maɪ] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði]
But some one might have given me a popcorn ball in my trunk at the
但 一些 一 可能 有 给定 我 一个 爆米花 球 在 我的 树干 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

但与此同时，可能有人在我的后备箱里放了一个爆米花球。

[ænd; ənd] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [smeld] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['rɒt(ə)n]
and that might have smelled so good that I wouldn't have noticed the rotten
和 那 可能 有 闻起来 所以 好的 那 我 不会 有 注意到 这 烂
['æp(ə)l] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .
apple until too late .
苹果 直到 也 晚的 .

那苹果可能闻起来太香了，以至于我直到为时已晚才注意到它是烂苹果。

[səʊ][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
So you saved me from having a bad taste in my mouth ,
所以 你 已保存 我 从 拥有 一个 坏的 品尝 在 我的 嘴 ,

你让我免于尝到苦涩的味道。

[ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and I'm much obliged to you . "
和 我是 很多 有义务 到 你 . "

我非常感激你。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɪərəʊ] .
" Oh , that's all right , " replied Nero .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 回复 尼禄 .

“哦，没关系，”尼禄回答道。

" [aɪm][glæd][ai][kʊd; kəd][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" I'm glad I could do you a favor .
" 我是 高兴的 我 可以 做 你 一个 偏爱 .

我很高兴能帮上你的忙。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['pʊʃɪŋ] [maɪ][keɪdʒ] [ə'raʊnd] ,
You have been kind to me , pushing my cage around ,
你 有 到过 种类 到 我 , 推动 我的 笼 大约 ,

你对我很好，推着我的笼子到处走。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	want	to	be	kind	to	you	.
和	我	想	到	是	种类	到	你	.

我想善待你。

" [səʊ][ðə; ðɪ] [tuː] ['sɜːkəs] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [frendz] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	So	the	two	circus	animals	were	better	friends	than	ever	,
"	所以	这	二	马戏团	动物	是	更好的	朋友们	比	曾经	,

“所以这两只马戏团动物比以往任何时候都更加亲密了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'fɔrmə-z] - [tent] ['nɪərəʊ]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd]

and	that	day	in	the	performers	'	tent	Nero	opened	his	mouth	very	wide	indeed
和	那	天	在	这	表演者	-	帐篷	尼禄	打开	他的	嘴	非常	宽的	的确

[wen] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

when	his	trainer	wanted	to	put	in	his	head	.
什么时候	他的	教练	通缉	到	放	在	他的	头	.

那天在演员帐篷里，当驯兽师想把尼禄的头放进去时，尼禄张大了嘴巴。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ['nɪərəʊ]['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

For	many	weeks	Nero	traveled	about	the	country	with	the	circus	,	living	in	his
为了	许多	周	尼禄	旅行	关于	这	国家	和	这	马戏团	,	活的	在	他的

['aɪən] - [bɑːd] [keɪdʒ] ,

iron	-	barred	cage	,
铁	-	禁止	笼	,

在接下来的几个星期里，尼禄随马戏团在全国各地巡回演出，一直住在他的铁笼子里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['teɪkən] .

from	which	he	was	never	taken	.
从	哪个	他	曾是	绝不	已采取	.

他从未被带走。

['nɪərəʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [teɪm] ['laɪən] ,

Nero	might	be	a	tame	lion	,
尼禄	可能	是	一个	驯服	狮子	,

尼禄或许是一头温顺的狮子，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sɜːkəs][fəʊk][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][let] [hɪm] [aʊt] ,

but	the	circus	folk	did	not	think	it	would	be	safe	to	let	him	out	,
但	这	马戏团	民间	做过	不是	思考	它	会	是	安全的	到	让	他	出去	,

但马戏团的人们认为放他出去并不安全。

[æz; əz]['daɪdəʊ] , [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

as	Dido	,	the	dancing	bear	,	was	allowed	to	come	out	of	his	cage	.
作为	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	曾是	允许	到	来	出去	的	他的	笼	.

跳舞熊迪多被允许从笼子里出来。

[haʊ'evə(r)] , ['leɪtə(r)][ɒn] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] —

However	,	later	on	,	something	happened	—
然而	,	之后	在	,	某物	发生	—

然而，后来发生了一件事——

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] .

But	there	,	I	must	tell	about	it	in	the	right	place	.
但	那里	,	我	必须	告诉	关于	它	在	这	正确的	地方	.

但是，我必须在合适的地方讲述这件事。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['nɪərəʊ] [went] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ,

So	,	as	I	said	,	Nero	went	about	from	town	to	town	with	the	circus	,
所以	,	作为	我	说	,	尼禄	去	关于	从	镇	到	镇	和	这	马戏团	,

正如我所说，尼禄带着马戏团四处巡演。

['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , ['i:tɪŋ]
living **in** **his** **cage** **,** **eating**
活的 在 他的 笼 , 吃

生活在笼子里，吃

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **100** **]**
[页 -]

[第100页]

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] [kɔ:ld] [ɒn] [hɪm] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
and **doing** **his** **tricks** **whenever** **his** **trainer** **called** **on** **him** **to** **do** **so** **.**
和 正在做 他的 技巧 每当 他的 教练 称为 在 他 到 做 所以 .

每当训练员要求他表演时，他都会表演他的绝技。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] [pə'fɔ:mənsɪz] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] , ['veri]
And **the** **people** **who** **came** **to** **the** **circus** **performances** **seemed** **to** **like** **,** **very**
和 这 人们 WHO 来了 到 这 马戏团 表演 似乎 到 喜欢 , 非常
[mʌtʃ] ,
much **,**
很多 ,

来看马戏表演的人似乎都很喜欢。

['si:ɪŋ] ['nɪərəʊ][du:; də][hɪz; ɪz] [trɪks] .
seeing **Nero** **do** **his** **tricks** **.**
看到 尼禄 做 他的 技巧 .

看到尼禄施展他的诡计。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [klæpt] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] [wen] [ðə; ði]['treɪnə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
And **they** **always** **clapped** **loudest** **and** **longest** **when** **the** **trainer** **put** **his** **head** **in**
和 他们 总是 鼓掌 最响亮 和 最长 什么时候 这 教练 放 他的 头 在
[ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] .
the **lion's** **mouth** **.**
这 狮子的 嘴 .

当驯兽员把头伸进狮子嘴里时，他们总是鼓掌最响亮、最持久。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ]['nevə(r)][bɪt][ðə; ði]['treɪnə(r)][wʌns] , [nɔ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [skrætʃt] [hɪm] ,
And **Nero** **never** **bit** **the** **trainer** **once** **,** **nor** **so** **much** **as** **scratched** **him** **,**
和 尼禄 绝不 少量 这 教练 一次 , 也不 所以 很多 作为 刮痕 他 ,

尼禄一次也没有咬过驯兽师，甚至连抓伤他都没有过。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][wʌn] [ʃɑ:p] [tu:θ] .
even **with** **the** **tip** **of** **one** **sharp** **tooth** **.**
甚至 和 这 提示 的 一 锋利的 齿 .

哪怕只用一颗尖锐的牙齿。

[wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɒt] [deɪ] , [wen] [bɪg] [kraʊdz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] ,
One **afternoon** **of** **a** **long** **hot** **day** **,** **when** **big** **crowds** **had** **come** **to** **the** **circus** **,**
一 下午 的 一个 长的 热的 天 , 什么时候 大的 人群 有 来 到 这 马戏团 ,

在一个漫长炎热的午后，大批人群涌向马戏团，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['nɪərəʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [beə(r)] ,
and **after** **Nero** **had** **done** **his** **tricks** **,** **and** **Dido** **,** **the** **dancing** **bear** **,**
和 后 尼禄 有 完毕 他的 技巧 , 和 蒂朵 , 这 跳舞 熊 ,
[hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ,
had **done** **his** **,**
有 完毕 他的 ,

尼禄表演完他的把戏之后，跳舞的熊狄多也表演完他的把戏之后，

[ænd; ənd] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] ,
and **Chunky** **,** **the** **happy** **hippo** **,**
和 厚实的 , 这 快乐的 河马 ,

还有快乐的河马Chunky

[hæd; həd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [səʊ] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [kʊd; kəd] [tɒs] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

had	opened	his	big	mouth	so	his	keeper	could	toss	loaves	of	bread	into	it
有	打开	他的	大的	嘴	所以	他的	守门员	可以	折腾	面包	的	面包	进入	它

— [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [tʌm] [tʌm] ,

—	one	afternoon	Tum	Tum	,
—	一	下午	汤	汤	,

它张开大嘴，好让饲养员把面包扔进去——一天下午，咚咚，

[ðə; ði] ['dʒɒli] ['elɪfənt] , ['sweɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [heɪ] , [spəʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sed] :

the	jolly	elephant	,	swaying	as	he	chewed	his	hay	,	spoke	through	his	trunk	and	said	:
这	快乐的	大象	,	摇晃	作为	他	咀嚼	他的	干草	,	辐	通过	他的	树干	和	说	:

那头快乐的大象一边嚼着干草，一边摇晃着身体，用鼻子说道：

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ! "

"	Something	is	going	to	happen	!	"
"	某物	是	去	到	发生	!	"

“肯定要出事了！”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Nero	,	from	his	cage	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	尼禄	,	从	他的	笼	.

“你凭什么这么想？”尼禄从笼子里问道。

" [wel] , [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] .

"	Well	,	I	sort	of	feel	it	,	"	answered	Tum	Tum	.
"	出色地	,	我	种类	的	感觉	它	,	"	回答	汤	汤	.

“嗯，我好像感觉到了，”图姆·图姆回答道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['θʌndəstɔːm] ,

"	I	think	we	are	going	to	have	a	big	thunderstorm	,
"	我	思考	我们	是	去	到	有	一个	大的	雷雨	,

我认为我们将迎来一场大雷暴雨，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ! "

such	as	we	used	to	have	in	the	jungle	!	"
这样的	作为	我们	用过的	到	有	在	这	丛林	!	"

就像我们以前在丛林里那样！

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [duː; də] ! " [graul] [ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [nekst] [tuː; tə] ['nɪərəʊ] .

"	I	hope	we	do	!	"	growled	a	striped	tiger	in	a	cage	next	to	Nero	.
"	我	希望	我们	做	!	"	咆哮	一个	有条纹的	老虎	在	一个	笼	下一个	到	尼禄	.

“我希望我们能做到！”尼禄旁边笼子里的一只条纹老虎咆哮道。

" [ai] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , [weə(r)] [ðə; ði] [reɪn] ['kɒmz] [daʊn] [ænd; ənd] [kuːlz] [juː; jʊ] [ɒf] !

"	I	like	a	good	thunder	storm	,	where	the	rain	comes	down	and	cools	you	off	!
"	我	喜欢	一个	好的	雷	风暴	,	在哪里	这	雨	来	向下	和	冷却	你	离开	!

“我喜欢暴风雨，雨水落下能让人感到凉爽！”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] - [mʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [tuː] ,

I	like	to	feel	the	squidgie	mud	of	the	jungle	,	too	,
我	喜欢	到	感觉	这	-	泥	的	这	丛林	,	也	,

我也喜欢感受丛林里黏糊糊的泥巴。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəz] [ai] [graʊl] [æz; əz]

and	when	it	thunders	I	growl	as
和	什么时候	它	雷声	我	咆哮	作为

当雷声响起时，我会发出低沉的咆哮声

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['laʊdli] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
loudly as I can .
高声 作为 我 能 .

尽可能大声地说。

[ai] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] .
I like a storm .
我 喜欢 一个 风暴 .

我喜欢暴风雨。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [wet] !
I want to get wet !
我 想 到 得到 湿的 !

我想淋雨!

" [ɪləs]
" Illus
" 插图

插图

[ðen] [ðə; ði]['treɪnə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] .
Then the trainer put his head in the lion's mouth .
然后 这 教练 放 他的 头 在 这 狮子的 嘴 .

然后驯兽员把头伸进了狮子的嘴里。

[peɪdʒ] -
Page 100
页 -

第100页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

" [ai] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , [tuː] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .
" I like a thunder storm , too , " said Tum Tum .
" 我 喜欢 一个 雷 风暴 , 也 , " 说 汤 汤 .

“我也喜欢雷雨,”图姆图姆说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ænɪmlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['keɪdʒɪz] — [juː; jʊ]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] — [ɑːrnt] ['veri] ['laɪkli]
" But you animals in your cages — you lions and tigers — aren't very likely
" 但 你 动物 在 你的 笼子 — 你 狮子 和 老虎 — 不是 非常 可能
[tuː; tə] [fiːl] ['eni] [reɪn] .
to feel any rain .
到 感觉 任何 雨 .

“但是你们这些笼子里的动物——你们这些狮子和老虎——不太可能感受到雨水。”

[wiː; wi] ['elɪfənts] [wɪl] [get] [wet] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['kæmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

We	elephants	will	get	wet	,	and	so	will	the	camels	and	the	horses	,
我们	大象	将要	得到	湿的	,	和	所以	将要	这	骆驼	和	这	马匹	,

我们大象会淋湿，骆驼和马也会淋湿。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

for	we	walk	out	in	the	open	.
为了	我们	走	出去	在	这	打开	.

因为我们走到了光天化日之下。

[bʌt; bət] , ['nɪərəʊ] , [ai] [ges] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ][woʊnt] [fiːl] [ðə; ði] [stɔːm] ['eni] . "

But	,	Nero	,	I	guess	you	in	your	cage	won't	feel	the	storm	any	.	"
但	,	尼禄	,	我	猜测	你	在	你的	笼	惯于	感觉	这	风暴	任何	.	"

但是，尼禄，我想你被关在笼子里，应该感受不到这场风暴吧。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['laɪən] .

"	No	,	I	don't	believe	we	shall	,	"	agreed	the	lion	.
"	不	,	我	不	相信	我们	将	,	"	同意	这	狮子	.

“不，我不认为我们会，”狮子同意道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

"	But	I	wish	we	could	.
"	但	我	希望	我们	可以	.

但我希望我们能做到。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][hɒt][ænd; ənd][draɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] ,

I	am	so	hot	and	dry	,	sitting	in	this	cage	,
我	是	所以	热的	和	干燥	,	坐着	在	这	笼	,

坐在这个笼子里，我又热又干。

[ðæt] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [splæʃ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

that	I	wish	I	could	get	out	and	splash	around	in	the	mud	and	water	.
那	我	希望	我	可以	得到	出去	和	溅	大约	在	这	泥	和	水	.

我真希望自己能出去，在泥水里尽情玩耍。

[səʊ][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [stɔːm] ['kɒmz] [ðə; ði]['betə(r)] . "

So	the	sooner	the	thunder	storm	comes	the	better	.	"
所以	这	很快	这	雷	风暴	来	这	更好的	.	"

所以雷暴越早来越好。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] , " [went] [ɒn] [tʌm] [tʌm] ,

"	It	isn't	likely	to	do	you	much	good	,	"	went	on	Tum	Tum	,
"	它	不是	可能	到	做	你	很多	好的	,	"	去	在	汤	汤	,

“这不太可能对你有什么好处，”图姆图姆继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kuːlə(r)] , ['ɑːftəwəd] , ['enihaʊ] .

"	but	it	will	be	cooler	,	afterward	,	anyhow	.
"	但	它	将要	是	冷却器	,	之后	,	无论如何	.

但之后肯定会凉快一些。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] [ðæt] [deɪ] .

"	And	it	certainly	was	very	hot	in	the	circus	tent	that	day	.
"	和	它	当然	曾是	非常	热的	在	这	马戏团	帐篷	那	天	.

“那天马戏团帐篷里确实很热。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [get] [mʌtʃ] ['kuːlə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

It	did	not	get	much	cooler	after	dark	,	and	when	the	circus	was	over	,
它	做过	不是	得到	很多	冷却器	后	黑暗的	,	和	什么时候	这	马戏团	曾是	超过	,

天黑后气温并没有下降多少，马戏表演结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tents] ['teɪkən] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt] .

and	the	big	tents	taken	down	,	it	was	still	hot	.
和	这	大的	帐篷	已采取	向下	,	它	曾是	仍然	热的	.

大帐篷都拆掉了，但天气依然很热。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði][treɪn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][taʊn][weə(r)]
" We are not going to travel on the train to go to the next town where
" 我们 是 不是 去 到 旅行 在 这 火车 到 去 到 这 下一个 镇 在哪里
[ðə; ði]['sɜːkəs][ɪz][tuː; tə][ʃəʊ] ,
the circus is to show ,
这 马戏团 是 到 展示 ,

“我们不会乘火车去下一个马戏团演出的城镇。”

" [sed] [tʌm] [tʌm] [tuː; tə]['nɪərəʊ] ,
" said Tum Tum to Nero ,
" 说 汤 汤 到 尼禄 ,

“图姆图姆对尼禄说道，”

[æz; əz][ðə; ði][men][bɪ'gæn] ['hɪtʃɪŋ] ['hɔːsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][tent]
as the men began hitching horses to the animal cages and the big tent
作为 这 男人 开始 搭便车 马匹 到 这 动物 笼子 和 这 大的 帐篷
['wægənz] .
wagons .
马车 .

男人们开始把马匹套在动物笼子和大帐篷车上。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] . "
" We are to go along the road , in the open . "
" 我们 是 到 去 沿着 这 路 , 在 这 打开 . "

“我们要沿着公路走，走在开阔地带。”

" [ðen] ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] !
" Then maybe I can see the lightning !
" 然后 或许 我 能 看 这 闪电 !

“那也许我就能看到闪电了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['nɪərəʊ] .
" exclaimed Nero .
" 惊呼 尼禄 .

“尼禄惊呼道。”

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ai][kæn; kən] [stɪk]
" And , if it rains , I can stick
" 和 , 如果 它 雨 , 我 能 戳

“而且，如果下雨，我可以坚持下去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[maɪ] [pɔːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][wet] . "
my paws out through the bars and get them wet . "
我的 爪子 出去 通过 这 酒吧 和 得到 他们 湿的 . "

我的爪子伸出栏杆外，弄湿了爪子。

" ['meɪbi] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .
" Maybe , " said Tum Tum .
" 或许 , " 说 汤 汤 .

“也许吧，”图姆图姆说。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][help] [pʊʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wægənz] ,
Then he had to go off to help push some of the heavy wagons ,
然后 他 有 到 去 离开 到 帮助 推 一些 的 这 重的 马车 ,

然后他不得不去帮忙推一些沉重的货车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['nɪərəʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] ['elɪfənt] [frend] [ə'gen] .

and	it	was	some	time	before	Nero	saw	his	big	elephant	friend	again	.
和	它	曾是	一些	时间	前	尼禄	锯	他的	大的	大象	朋友	再次	.

过了好一阵子，尼禄才再次见到他那头高大的大象朋友。

[suːn] [ðə; ði]['sɜːkəs]['kærəvæn][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Soon	the	circus	caravan	was	traveling	along	the	road	in	the	darkness	.
很快	这	马戏团	大篷车	曾是	旅行	沿着	这	路	在	这	黑暗	.

很快，马戏团的车队就在夜色中沿着公路行进。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [dɑːk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

And	yet	it	was	not	dark	all	the	time	,	for	,	every	now	and	then	,
和	然而	它	曾是	不是	黑暗的	全部	这	时间	,	为了	,	每一个	现在	和	然后	,

然而，天并非总是漆黑一片，因为，时不时地，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

there	came	a	flash	of	lightning	.
那里	来了	一个	闪光	的	闪电	.

一道闪电划过。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['rʌmbl] , [tuː] , [laɪk][ðə; ði] ['dɪstənt] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['laɪənz] .

The	thunder	rumbled	,	too	,	like	the	distant	roaring	of	a	band	of	lions	.
这	雷	隆隆声	,	也	,	喜欢	这	遥远	咆哮	的	一个	乐队	的	狮子	.

雷声隆隆作响，如同远处一群狮子的咆哮。

" [ðə; ði] [stɔːm] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [straɪpt] ['taɪgə(r)] ,

"	The	storm	will	soon	be	here	,	"	said	the	striped	tiger	,
"	这	风暴	将要	很快	是	这里	,	"	说	这	有条纹的	老虎	,

“暴风雨很快就要来了，”条纹虎说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] ,

as	he	crouched	down	in	one	corner	of	his	cage	,	which	,	like	that	of	Nero	,
作为	他	蹲着	向下	在	一	角落	的	他的	笼	,	哪个	,	喜欢	那	的	尼禄	,

他蹲伏在笼子的一个角落里，就像尼禄的笼子一样，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [eɪt] ['hɔːsɪz] .

was	being	hauled	along	the	road	by	eight	horses	.
曾是	存在	拖拽	沿着	这	路	经过	八	马匹	.

被八匹马拉着沿着道路前进。

" [wel] , [wiːl; wil] [fiːl] ['betə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Well	,	we'll	feel	better	when	it	rains	,	"	said	the	lion	.
"	出色地	,	出色地	感觉	更好的	什么时候	它	雨	,	"	说	这	狮子	.

“下雨的时候我们会感觉好些，”狮子说。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][wɪnd] [brˈgæn][tuː; tə] [bləʊ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [braɪtə] [flæʃ]

And	then	,	all	at	once	,	the	wind	began	to	blow	,	there	came	a	brighter	flash
和	然后	,	全部	在	一次	,	这	风	开始	到	吹	,	那里	来了	一个	更亮	闪光

[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

of	lightning	,
的	闪电	,

突然间，狂风大作，一道更明亮的闪电划破夜空。

[ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] .

a	loud	clap	of	thunder	,	and	the	storm	broke	.
一个	大声	拍	的	雷	,	和	这	风暴	打破	.

一声震耳欲聋的雷声，暴风雨停了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][reɪn] , [ɪn] " ['bʌkit] [fʊl] , " [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

Down	came	the	rain	,	in	"	buckets	full	,	"	as	is	sometimes	said	,	and	the	horses	,
向下	来了	这	雨	,	在	"	水桶	满的	,	"	作为	是	有时	说	,	和	这	马匹	,

大雨倾盆而下，正如人们有时所说的那样，“倾盆而下”，马儿们，

['kæmlz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [lʌvd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ['splæʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [bæks]

camels	and	elephants	loved	to	feel	the	warm	water	splashing	down	on	their	backs
骆驼	和	大象	喜爱	到	感觉	这	温暖的	水	溅起水花	向下	在	他们的	背部

,

,

,

骆驼和大象都喜欢感受温暖的水花拍打在背上的感觉。

['ku:lɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜ:t] .

cooling	them	off	and	washing	away	the	dust	and	dirt	.
冷却	他们	离开	和	洗涤	离开	这	灰尘	和	污垢	.

冷却并洗去灰尘和污垢。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn]['i:v(ə)n] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv]['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

Some	of	the	rain	even	dashed	into	the	cages	of	Nero	and	the	tiger	,
一些	的	这	雨	甚至	虚线	进入	这	笼子	的	尼禄	和	这	老虎	,

甚至有些雨水溅进了尼禄和老虎的笼子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæts] [laɪkt] [ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜ:kəs]

and	the	jungle	cats	liked	the	feel	of	it	as	much	as	did	the	other	circus
和	这	丛林	猫	喜欢	这	感觉	的	它	作为	很多	作为	做过	这	其他	马戏团

[bi:sts] .

beasts	.
野兽	.

丛林猫和其他马戏团的动物一样，都很喜欢这种感觉。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tu:] .

But	the	rain	did	something	else	,	too	.
但	这	雨	做过	某物	别的	,	也	.

但这场雨还带来了其他影响。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [wɪð] [mʌd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

It	made	the	roads	very	soft	and	slippery	with	mud	,	and	in	the	middle	of
它	制成	这	道路	非常	柔软的	和	滑	和	泥	,	和	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

泥浆使道路变得非常松软湿滑，而且在半夜，

[wen] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] , ['sʌmθɪŋ] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði]['wægən]

when	Nero's	cage	was	being	pulled	up	a	steep	hill	,	something	broke	on	the	wagon
什么时候	尼禄的	笼	曾是	存在	拉	向上	一个	陡	爬坡道	,	某物	打破	在	这	车皮

.

:

:

当尼禄的囚笼被拉上陡坡时，囚车上的某个部件坏了。

[ˌaɪ 'ti:][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][rəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['bækwəd] .

It	got	away	from	the	horses	and	began	to	roll	down	the	hill	backward	.
它	得到	离开	从	这	马匹	和	开始	到	卷	向下	这	爬坡道	落后	.

它挣脱了马匹的束缚，开始向后滚下山坡。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪk] .
" cried the driver , as he tried to put on the brake .
" 哭 这 司机 , 作为 他 尝试 到 放 在 这 制动 .

“司机喊道，同时试图踩下刹车。”

" [ðə; ði] ['laɪənz] [keɪdʒ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] !
" The lion's cage is running away downhill !
" 这 狮子的 笼 是 跑步 离开 下坡 !

“狮子的笼子正在下山逃跑！”

[lʊk] [aʊt] , ['evribɒdi] !
Look out , everybody !
看 出去 , 大家 !

大家小心!

[lʊk] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] , [bɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪgərz] [keɪdʒ] !
Look out behind there , Bill on the tiger's cage !
看 出去 在后面 那里 , 账单 在 这 老虎的 笼 !

小心后面，比尔在老虎笼子上!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪənz] [keɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [kræʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪgərz] [keɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst]
" But the lion's cage did not crash into the tiger's cage , which was the next
" 但 这 狮子的 笼 做过 不是 碰撞 进入 这 老虎的 笼 , 哪个 曾是 这 下一个
['wægən] [bɪ'haɪnd] .
wagon behind .
车皮 在后面 .

但是狮子笼并没有撞上后面那节车厢里的老虎笼。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

['nɪroʊz] [haʊs] [ɒn] [wiːlz] [rəʊld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː]
Nero's house on wheels rolled to one side of the road and toppled over into
尼禄的 房子 在 车轮 滚动 到 一 边 的 这 路 和 倾覆 超过 进入
[ə; eɪ] [dɪtʃ] .
a ditch .
一个 沟 .

尼禄的移动房屋滑到路边，翻倒在路边的沟里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊdn] [saɪdz] [ænd; ənd] [tɒp] [krækt] [ænd; ənd] [brəʊk] .
There was a loud crash as the wooden sides and top cracked and broke .
那里 曾是 一个 大声 碰撞 作为 这 木制的 侧面 和 顶部 裂纹 和 打破 .

发出了一声巨响，木质的侧面和顶部裂开了，断裂了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['nɪərəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [keɪdʒ] [swɪŋ] ['əʊpən] .
All at once Nero saw the door of his broken cage swing open .
全部 在 一次 尼禄 锯 这 门 的 他的 破碎的 笼 摇摆 打开 .

突然，尼禄看到他那破损牢笼的门猛地打开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['stedi] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	could	walk	right	out	,	and	,	as	soon	as	he	got	steady	on	his	feet	,
他	可以	走	正确的	出去	,	和	,	作为	很快	作为	他	得到	稳定的	在	他的	脚	,

他可以直接走出去，而且一旦他站稳了脚跟，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] ,

after	being	tossed	about	by	the	fall	,
后	存在	抛掷	关于	经过	这	落下	,

被摔得东倒西歪之后，

[ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [spft]

the	lion	gave	a	leap	and	found	himself	standing	clear	of	his	cage	in	the	soft
这	狮子	给予	一个	飞跃	和	成立	他自己	常设	清除	的	他的	笼	在	这	柔软的

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

狮子纵身一跃，发现自己站在了柔软的泥地上，脱离了笼子。

[wɪð] [ðə; ði][reɪn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

with	the	rain	beating	down	all	about	him	.
和	这	雨	殴打	向下	全部	关于	他	.

大雨倾盆而下。

" [waɪ] — [waɪ] , [aɪm] [luːs] ! " [rɔːd] ['nɪərəʊ] .

"	Why	—	why	,	I'm	loose	!	"	roared	Nero	.
"	为什么	—	为什么	,	我是	松动的	!	"	咆哮	尼禄	.

“为什么——为什么，我挣脱束缚了！”尼禄咆哮道。

" [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

"	I'm	out	of	my	cage	for	the	first	time	since	I	was	caught	in	the	jungle	!
"	我是	出去	的	我的	笼	为了	这	第一的	时间	自从	我	曾是	捕捉	在	这	丛林	!

“自从我被困在丛林里以来，这是我第一次离开笼子！”

[əʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Oh	,	and	this	is	like	the	jungle	,	a	little	.
哦	,	和	这	是	喜欢	这	丛林	,	一个	小的	.

哦，这里有点像丛林。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [spft] [mʌd] [ɒn][maɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ɒn][maɪ] [bæk] !

I	can	feel	the	soft	mud	on	my	paws	,	and	the	rain	on	my	back	!
我	能	感觉	这	柔软的	泥	在	我的	爪子	,	和	这	雨	在	我的	后退	!

我能感觉到爪子上沾着柔软的泥巴，背上淋着雨水！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	106	]
"	[	页	-	]

[第106页]

['nɪərəʊ]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [dæʃt] [ɪn] , ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Nero	opened	his	mouth	to	roar	,	and	the	rain	dashed	in	,	cooling	his	tongue	.
尼禄	打开	他的	嘴	到	吼	,	和	这	雨	虚线	在	,	冷却	他的	舌头	.

尼禄张开嘴正要咆哮，雨水却倾泻而入，冷却了他的舌头。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['brəʊkən][keɪdʒ][æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	lightning	flashed	he	could	see	his	broken	cage	at	one	side	of	the
作为	这	闪电	闪光灯	他	可以	看	他的	破碎的	笼	在	一	边	的	这

[dɪtʃ] ,

ditch	,
沟	,

闪电划过，他看到自己破碎的笼子在沟渠的一侧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	clear	of	it	.
但	他	曾是	清除	的	它	.

但他对此并无异议。

[wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rɔːd] ['nɪərəʊ] [rɔːd] [bæk] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

When	the	thunder	roared	Nero	roared	back	in	answer	.
什么时候	这	雷	咆哮	尼禄	咆哮	后退	在	回答	.

雷声轰鸣，尼禄也咆哮回应。

[ʌp] [ə'bʌv] [hɪm] ['nɪərəʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ['ʃaʊtɪŋ] .

Up	above	him	Nero	could	hear	the	circus	men	shouting	.
向上	多于	他	尼禄	可以	听到	这	马戏团	男人	喊叫	.

尼禄抬头就能听到马戏团演员们的叫喊声。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,

What	they	were	saying	he	did	not	know	,
什么	他们	是	说	他	做过	不是	知道	,

他不知道他们在说什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ][hæd; həd] [rəʊld] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl]

but	they	were	telling	one	another	that	the	lion's	cage	had	rolled	downhill
但	他们	是	讲述	一	其他	那	这	狮子的	笼	有	滚动	下坡

, [hæd; həd]['brəʊkən] ,

,	had	broken	,
,	有	破碎的	,

但他们互相告诉对方，狮子笼子滚下山坡，摔坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [luːs] .

and	that	the	lion	was	loose	.
和	那	这	狮子	曾是	松动的	.

狮子逃脱了。

['nɪərəʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Nero	looked	around	him	.
尼禄	看起来	大约	他	.

尼禄环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

He	could	see	quite	well	in	the	dark	.
他	可以	看	相当	出色地	在	这	黑暗的	.

他在黑暗中视力很好。

[ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .

Off	to	one	side	he	saw	some	tangled	bushes	and	a	clump	of	trees	.
离开	到	一	边	他	锯	一些	纠缠不清	灌木丛	和	一个	丛	的	树木	.

他看到旁边有一些杂乱的灌木丛和一丛树木。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! " [θɔːt] ['nɪərəʊ] .

"	Maybe	that	is	the	jungle	!	"	thought	Nero	.
"	或许	那	是	这	丛林	!	"	想法	尼禄	.

“也许那就是丛林！”尼禄心想。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	I'm	going	to	find	out	.
"	我是	去	到	寻找	出去	.

“我要去查清楚。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I'm	going	to	leave	the	circus	for	a	while	.
我是	去	到	离开	这	马戏团	为了	一个	尽管	.

我打算暂时离开马戏团。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

It	was	very	nice	,	but	I	want	to	be	free	.
它	曾是	非常	好的	,	但	我	想	到	是	自由的	.

这里很美好，但我想要自由。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌd] .

I	want	to	feel	the	rain	and	the	mud	.
我	想	到	感觉	这	雨	和	这	泥	.

我想感受雨水和泥泞。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] [aɪl] [steɪ] [luːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] !

Now	that	I	am	out	of	my	cage	I'll	stay	loose	for	a	time	!
现在	那	我	是	出去	的	我的	笼	患病的	停留	松动的	为了	一个	时间	!

既然我已经从笼子里出来了，我就要自由自在地生活一段时间!

" [ænd; ənd][səʊ]['nɪərəʊ][ræn] [ə'weɪ] !

"	And	so	Nero	ran	away	!
"	和	所以	尼禄	跑	离开	!

于是尼禄逃走了!

['kɒntents]

Contents

内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['nɪərəʊ][ænd; ənd] ['blæki]

NERO	AND	BLACKIE
尼禄	和	黑人

尼禄和布莱基

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] ['eni] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [dɑːk]

The	first	thing	any	wild	animal	does	when	it	runs	away	is	to	find	some	dark
这	第一的	事物	任何	荒野	动物	做	什么时候	它	跑步	离开	是	到	寻找	一些	黑暗的

[pleɪs] [ænd; ənd] [haɪd] .

place	and	hide	.
地方	和	隐藏	.

野生动物逃跑时做的第一件事就是找个黑暗的地方躲起来。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [wen] ['fraɪt(ə)nd] ,

Even	though	it	may	be	hungry	,	an	animal	,	when	frightened	,
甚至	尽管	它	可能	是	饥饿的	,	一个	动物	,	什么时候	害怕	,

即使饥饿，动物在受到惊吓时，

[wɪl] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [haɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ɪts][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə]

will	nearly	always	hide	until	it	can	look	about	and	make	up	its	mind	what	to
将要	几乎	总是	隐藏	直到	它	能	看	关于	和	制作	向上	它是	头脑	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

它几乎总是会躲藏起来，直到环顾四周，决定该怎么做。

['nɪərəʊ] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən] ,

Nero	**,**	**the**	**circus**	**lion**	**,**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	,

马戏团狮子尼禄

[huː] [gɒt] [luːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd]

who	**got**	**loose**	**from**	**his**	**cage**	**when**	**it**	**rolled**	**downhill**	**in**	**the**	**storm**	**and**
WHO	得到	松动的	从	他的	笼	什么时候	它	滚动	下坡	在	这	风暴	和

[brəʊk] ['əʊpən] ,

broke	**open**	**,**
打破	打开	,

它趁着笼子在暴风雨中滚下山坡并摔碎时挣脱了束缚。

[dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] .

did	**this**	**thing**	**.**
做过	这	事物	.

做了这件事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,

When	**he**	**had**	**stood**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**the**	**rain**	**and**	**darkness**	**,**
什么时候	他	有	站立	为了	一个	片刻	在	这	雨	和	黑暗	,

当他站在雨中和黑暗中片刻后，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [spft] [mʌd] [skwʌdʒ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːd]

feeling	**the**	**soft**	**mud**	**squdge**	**up**	**between**	**his**	**claws**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**roared**
感觉	这	柔软的	泥	斯库奇	向上	之间	他的	爪子	,	和	什么时候	他	有	咆哮

[ə; eɪ][bɪt] ,

a	**bit**	**,**
一个	少量	,

他感到柔软的泥浆在爪子间窸窣作响，当他低吼了几声后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [səʊ][waɪld][ænd; ənd] [friː] ,

because	**he**	**felt**	**so**	**wild**	**and**	**free**	**,**
因为	他	毛毡	所以	荒野	和	自由的	,

因为他感到如此自由奔放。

['nɪərəʊ] [snɪːkt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Nero	**sneaked**	**off**	**in**	**the**	**darkness**	**toward**	**some**	**trees**	**and**	**bushes**	**,**
尼禄	偷偷摸摸	离开	在	这	黑暗	朝向	一些	树木	和	灌木丛	,

尼禄趁着夜色偷偷溜向了一些树木和灌木丛。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

which	**he**	**had**	**seen**	**in**	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**.**
哪个	他	有	已见	在	一个	闪光	的	闪电	.

他曾在一道闪电中看到过它。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**That**	**may**	**be**	**the**	**jungle**	**,**	**"**	**he**	**had**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	那	可能	是	这	丛林	,	"	他	有	说	到	他自己	.

“那或许就是丛林，”他心想。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	**of**	**course**	**you**	**and**	**I**	**know**	**that**	**it**	**wasn't**	**the**	**jungle**	**.**
但	的	课程	你	和	我	知道	那	它	不是	这	丛林	.

但你我都清楚，那并非丛林。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] — [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɪn]['æfrɪkə] .

That	**was**	**far**	**,**	**far**	**away**	**—**	**across**	**the**	**sea**	**in**	**Africa**	**.**
那	曾是	远的	,	远的	离开	—	穿过	这	海	在	非洲	.

那地方很远很远——在非洲的海对岸。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ,

He	stood	for	a	moment	,	listening	to	the	shouts	of	the	circus	men	,
他	站立	为了	一个	片刻	,	聆听	到	这	喊叫	的	这	马戏团	男人	,

他站了一会儿，听着马戏团演员们的叫喊声。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

who	were	standing	about	the
WHO	是	常设	关于	这

他们当时正站在……周围

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

['brəʊkən][keɪdʒ] .

broken	cage	.
破碎的	笼	.

笼子破了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['nɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

They	could	not	see	Nero	in	the	darkness	,	nor	even	when	the	lightning	flashed	,
他们	可以	不是	看	尼禄	在	这	黑暗	,	也不	甚至	什么时候	这	闪电	闪光灯	,

他们在黑暗中看不见尼禄，即使闪电划破夜空也看不见他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [blæk] [bʊʃɪz] .

for	the	lion	crouched	down	behind	some	black	bushes	.
为了	这	狮子	蹲着	向下	在后面	一些	黑色的	灌木丛	.

狮子蹲伏在一些黑色灌木丛后面。

" [wel] , ['nɪərəʊ][gɒt] [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn]['sɜːkəs][mæn] .

"	Well	,	Nero	got	away	all	right	,	"	said	one	circus	man	.
"	出色地	,	尼禄	得到	离开	全部	正确的	,	"	说	一	马戏团	男人	.

“唉，尼禄逃脱了。”一个马戏团演员说道。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm] [bæk] !

"	Yes	,	and	we	must	get	him	back	!
"	是的	,	和	我们	必须	得到	他	后退	!

“是的，我们必须把他带回来！”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [treɪnd] ['nɪərəʊ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] .

"	said	the	man	who	had	trained	Nero	to	do	his	tricks	.
"	说	这	男人	WHO	有	受过训练	尼禄	到	做	他的	技巧	.

“训练尼禄表演各种戏法的那个人说道。”

" [fəʊks] [doʊnt] [laɪk] ['laɪənz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)][fɑːrmz][ænd; ənd] ['gaːdnz] .

"	Folks	don't	like	lions	wandering	about	their	farms	and	gardens	.
"	各位	不	喜欢	狮子	漫游	关于	他们的	农场	和	花园	.

“人们不喜欢狮子在他们的农场和花园里游荡。”

[ai][mʌst; məst][faɪnd][maɪ][pet] .

I	must	find	my	pet	.
我	必须	寻找	我的	宠物	.

我必须找到我的宠物。

[hɪə(r)] , ['nɪərəʊ] ! ['nɪərəʊ] !

Here	,	Nero	!	Nero	!
这里	,	尼禄	!	尼禄	!

尼禄！尼禄！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kɔːld] [ðə; ði]['treɪnə(r)] .

"	called	the	trainer	.
"	称为	这	教练	.

“我叫了教练。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['laɪən] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,

But	though	the	lion	liked	the	man	who	had	been	so	kind	to	him	,
但	尽管	这	狮子	喜欢	这	男人	WHO	有	到过	所以	种类	到	他	,

但是，尽管狮子喜欢那个对他非常友善的人，

['nɪərəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

Nero	was	not	yet	ready	to	go	back	to	the	circus	.
尼禄	曾是	不是	然而	准备好	到	去	后退	到	这	马戏团	.

尼禄还没准备好回到马戏团。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] , " [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ;

"	I	have	just	gotten	out	of	my	cage	,	"	said	Nero	to	himself	;
"	我	有	只是	获得	出去	的	我的	笼	,	"	说	尼禄	到	他自己	;

“我刚刚从笼子里出来了，”尼禄自言自语道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] .

"	and	it	would	be	too	bad	to	go	back	before	I	have	had	some	fun	.
"	和	它	会	是	也	坏的	到	去	后退	前	我	有	有	一些	乐趣	.

“如果我还没玩得开心就回去，那就太可惜了。”

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ɒn][ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'waɪl] .

So	I'll	just	run	on	and	stay	in	the	jungle	awhile	.
所以	患病的	只是	跑步	在	和	停留	在	这	丛林	一会儿	.

所以我就继续往前走，在丛林里待一段时间。

" ['nɪərəʊ] [felt] ['veri] ['hæpi] .

"	Nero	felt	very	happy	.
"	尼禄	毛毡	非常	快乐的	.

尼禄感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi]

It	was	a	long	time	since	he	had	been	able	to	roam	about	as	he
它	曾是	一个	长的	时间	自从	他	有	到过	有能力的	到	漫游	关于	作为	他

[pliːzd] ,

pleased	,
高兴	,

他已经很久没有像以前那样自由自在地四处游荡了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['reɪnkəʊt] [ɔː(r)] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n] ['rʌbəz] ,

and	though	he	had	no	raincoat	or	umbrella	,	and	not	even	rubbers	,
和	尽管	他	有	不	雨衣	或者	伞	,	和	不是	甚至	橡胶	,

虽然他没有雨衣、雨伞，甚至连雨靴都没有，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət][ɔːl] .

he	didn't	mind	the	storm	at	all	.
他	没有	头脑	这	风暴	在	全部	.

他一点也不介意这场暴风雨。

['ænɪmlz] [laɪk] [tuː; tə][get] [wet] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði][reɪn] [ɪz] [nɒt] [tuː] [kəʊld] .

Animals	like	to	get	wet	,	sometimes	,	if	the	rain	is	not	too	cold	.
动物	喜欢	到	得到	湿的	,	有时	,	如果	这	雨	是	不是	也	寒冷的	.

动物们有时也喜欢淋雨，只要雨水不太冷。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] .

It	gives	them	a	bath	,	just	as	you	have	yours	in	a	tub	.
它	给予	他们	一个	洗澡	,	只是	作为	你	有	你的	在	一个	浴缸	.

它能给它们洗澡，就像你在浴缸里给它们洗澡一样。

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [fʌn] ! " [sed] ['nɪərəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" This certainly is fun ! " said Nero to himself ,
" 这 当然 是 乐趣 ! " 说 尼禄 到 他自己 ,

“这可真有趣！”尼禄自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] .
as he trotted along through the rain and darkness toward the trees .
作为 他 小跑 沿着 通过 这 雨 和 黑暗 朝向 这 树木 .

他冒着雨，在黑暗中小跑着向树林走去。

" [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .
" I'll find a good place to hide in and stay there all night .
" 患病的 寻找 一个 好的 地方 到 隐藏 在 和 停留 那里 全部 夜晚 .

“我会找个好地方躲起来，在那里待上一整夜。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 109]
" [页 -]

[第109页]

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['nɪərəʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
It did not take Nero long to find a hiding place .
它 做过 不是 拿 尼禄 长的 到 寻找 一个 隐藏 地方 .

尼禄很快就找到了藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪv] [daʊn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ;
It was a sort of cave down in between two big rocks in the woods ;
它 曾是 一个 种类 的 洞穴 向下 在 之间 二 大的 岩石 在 这 树林 ;

那是一个位于树林中两块大石头之间的洞穴；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn]
and it was almost as good as the cave in which he had lived in
和 它 曾是 几乎 作为 好的 作为 这 洞穴 在 哪个 他 有 居住地 在
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd] [buː] .
the jungle with his father and mother and Chet and Boo .
这 丛林 和 他的 父亲 和 母亲 和 切特 和 嘘 .

它几乎和他与父母、切特和布在丛林中居住的山洞一样好。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [naʊ] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I wish my brother and sister were here now , " thought Nero to himself ,
" 我 希望 我的 兄弟 和 姐姐 是 这里 现在 , " 想法 尼禄 到 他自己 ,

“我多么希望我的哥哥姐姐现在在这里啊，”尼禄心想。

[æz; əz] [hiː; hi] ['snʌgl] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [draɪ] [liːvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] .
as he snuggled down on a bed of dry leaves between the rocks .
作为 他 依偎着 向下 在 一个 床 的 干燥 树叶 之间 这 岩石 .

他蜷缩在岩石间铺成的枯叶床上。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [rɒk] [stretʃt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] .
The leaves were dry because one rock stretched over them , like a roof .
这 树叶 是 干燥 因为 一 岩石 拉伸 超过 他们 , 喜欢 一个 屋顶 .

树叶干枯了，因为一块巨石像屋顶一样盖在它们上面。

" [ænd; ənd] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [tuː; tə] -
" And if Switchie were here he and I could have some fun to -
" 和 如果 - 是 这里 他 和 我 可以 有 一些 乐趣 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

“如果Switchie在这里，明天我们俩就可以好好玩玩了。”

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] ['dʒʌŋg(ə)l] , " [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] .

going	about	this	new	jungle	,	"	thought	the	lion	boy	.
去	关于	这	新的	丛林	,	"	想法	这	狮子	男生	.

“进入这片新的丛林，”狮子男孩心想。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði]['laɪən] [kʌb] [wɪð] [huːm] ['nɪərəʊ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɒf] [ɪn]['æfrɪkə]

But	Switchie	,	the	lion	cub	with	whom	Nero	used	to	play	,	was	far	off	in	Africa
但	-	,	这	狮子	幼兽	和	谁	尼禄	用过的	到	玩	,	曾是	远的	离开	在	非洲

,

,

,

但是，尼禄以前常一起玩耍的小狮子斯威奇，当时远在非洲。

[səʊ]['aʊə(r)]['sɜːkəs] [frend] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [hɪm'self] .

so	our	circus	friend	had	to	stay	by	himself	.
所以	我们的	马戏团	朋友	有	到	停留	经过	他自己	.

所以，我们这位马戏团朋友只好独自待着了。

[hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪʃ] [ænd; ənd]['pætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

He	curled	up	on	the	leaves	,	listened	to	the	swish	and	patter	of	the	rain	,
他	卷曲	向上	在	这	树叶	,	听着	到	这	嗖嗖	和	语调	的	这	雨	,

他蜷缩在树叶上，听着雨滴淅淅沥沥的声音。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	soon	he	fell	asleep	.
和	很快	他	跌倒	睡着了	.

很快他就睡着了。

[naʊ] [waɪl] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,

Now	while	Nero	was	hiding	thus	in	the	cave	he	had	found	,
现在	尽管	尼禄	曾是	隐藏	因此	在	这	洞穴	他	有	成立	,

当时，尼禄正躲在他找到的山洞里。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['laɪən] .

the	circus	men	were	anxious	to	find	the	lion	.
这	马戏团	男人	是	焦虑的	到	寻找	这	狮子	.

马戏团的人们急切地想要找到那头狮子。

[ðeɪ] [gɒt] [rəʊps] [ænd; ənd] ['læntənz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] , ['empti] [keɪdʒ] [meɪd] ['redi] , [səʊ]

They	got	ropes	and	lanterns	,	and	had	a	new	,	empty	cage	made	ready	,	so
他们	得到	绳索	和	灯笼	,	和	有	一个	新的	,	空的	笼	制成	准备好	,	所以

[ðæt] ,

that	,
那	,

他们准备了绳索和灯笼，还准备了一个新的空笼子，这样，

[ɪn] [keɪs] ['nɪərəʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

in	case	Nero	were	found	,	he	could	be	given	a	new	home	.
在	案件	尼禄	是	成立	,	他	可以	是	给定	一个	新的	家	.

如果找到尼禄，他可以被安置到一个新的家。

[ðen] , [waɪl] ['nɪroʊz]['treɪnə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][men][tuː; tə] [help] [hɪm] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən]

Then	,	while	Nero's	trainer	and	some	men	to	help	him	hunt	for	the	lion
然后	,	尽管	尼禄的	教练	和	一些	男人	到	帮助	他	打猎	为了	这	狮子

[steɪd] [bɪ'haɪnd] ,

stayed	behind	,
入住	在后面	,

然后，尼禄的驯兽师和一些帮他猎杀狮子的人留了下来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [went] [ɒn] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [nekst]

the	rest	of	the	circus	went	on	to	where	it	was	to	give	a	show	the	next
这	休息	的	这	马戏团	去	在	到	在哪里	它	曾是	到	给	一个	展示	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

马戏团的其他成员继续前往目的地，准备第二天进行演出。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] ,

No	matter	what	happens	,	the	circus	must	go	on	,
不	事情	什么	发生	,	这	马戏团	必须	去	在	,

无论发生什么，马戏团都必须继续演出。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

if	there	is	any	of	it	left	to	travel	.
如果	那里	是	任何	的	它	左边	到	旅行	.

如果还有剩余的路程可以走的话。

['æksɪdənts] ['ɒf(ə)n] ['hæpənd] [laɪk]

Accidents	often	happened	like
事故	经常	发生	喜欢

事故经常像这样发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

[ðɪs] [wʌn] — ['keɪdʒɪz] ['getɪŋ] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

this	one	—	cages	getting	stuck	in	the	mud	and	animals	sometimes	getting	away	.
这	一	—	笼子	获得	卡住	在	这	泥	和	动物	有时	获得	离开	.

就是这个——笼子陷在泥里，动物有时会逃脱。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [naʊ] ,

But	I'm	not	going	to	tell	you	,	just	now	,
但	我是	不是	去	到	告诉	你	,	只是	现在	,

但我现在不会告诉你。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] [huː] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [hʌnt] ['nɪərəʊ] .

about	the	circus	men	who	stayed	behind	to	hunt	Nero	.
关于	这	马戏团	男人	WHO	入住	在后面	到	打猎	尼禄	.

讲述的是那些留下来追捕尼禄的马戏团演员的故事。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] ['laɪən] ['veri] ['iːzəli] .

They	did	not	find	the	lion	very	easily	.
他们	做过	不是	寻找	这	狮子	非常	容易地	.

他们并没有轻易找到那头狮子。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['məʊstli] [ə'baʊt] ['nɪərəʊ] , [səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

This	story	is	mostly	about	Nero	,	so	we	shall	now	see	what	happened	to	him	.
这	故事	是	大多	关于	尼禄	,	所以	我们	将	现在	看	什么	发生	到	他	.

这个故事主要讲的是尼禄，所以我们现在来看看他后来的遭遇。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ['nɪərəʊ] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

All	night	long	Nero	slept	in	the	cave	.
全部	夜晚	长的	尼禄	睡着了	在	这	洞穴	.

尼禄在山洞里睡了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['θʌndə] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] .

It	lightened	and	thundered	,	but	he	did	not	mind	that	.
它	轻度	和	雷鸣	,	但	他	做过	不是	头脑	那	.

闪电雷鸣，但他并不在意。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][maɪnd][ðə; ði][reɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wet] , [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	did	he	mind	the	rain	,	for	though	he	had	been	wet	,	he	liked	it	,
也不	做过	他	头脑	这	雨	,	为了	尽管	他	有	到过	湿的	,	他	喜欢	它	,

他也不介意下雨，虽然淋湿了，但他喜欢下雨。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [nəʊ][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd] [splæʃ] [ɒn] [hɪm] .

and	in	the	cave	under	the	rock	no	more	water	could	splash	on	him	.
和	在	这	洞穴	在下面	这	岩石	不	更多的	水	可以	溅	在	他	.

在岩石下的洞穴里，再也没有水能溅到他身上了。

[wen] ['nɪərəʊ] [əˈwəʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

When	Nero	awoke	the	sun	was	shining	through	the	leaves	and	branches	of
什么时候	尼禄	醒来	这	太阳	曾是	灼灼	通过	这	树叶	和	分支	的

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]

the	trees	and	down	in	through	the	tangle	of	bushes	in	front	of	the	cave
这	树木	和	向下	在	通过	这	纠纷	的	灌木丛	在	正面	的	这	洞穴

[weə(r)] ['nɪərəʊ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .

where	Nero	had	hidden	.
在哪里	尼禄	有	隐	.

尼禄醒来时，阳光透过树叶和树枝，照进尼禄藏身的洞穴前茂密的灌木丛中。

[ðə; ði]['laɪən] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [pɔːz] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] , [kɜːvd] [klɔːz] ,

The	lion	rolled	over	,	stretched	out	his	heavy	paws	with	their	big	,	curved	claws	,
这	狮子	滚动	超过	,	拉伸	出去	他的	重的	爪子	和	他们的	大的	,	弯曲	爪子	,

狮子翻了个身，伸出它那双又大又弯的爪子，

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jɔːn] ,

and	opened	his	mouth	and	yawned	,
和	打开	他的	嘴	和	打哈欠	,

他张开嘴打了个哈欠，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ɔː(r)][kæt] [jɔːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sliːp] .

just	as	you	have	often	seen	your	dog	or	cat	yawn	after	a	sleep	.
只是	作为	你	有	经常	已见	你的	狗	或者	猫	打哈欠	后	一个	睡觉	.

就像你经常看到你的狗或猫在睡醒后打哈欠一样。

" [wel] , " [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Well	,	"	said	Nero	to	himself	,
" 出色地		,	"	说	尼禄	到	他自己	,

“嗯，”尼禄自言自语道。

" [ai] [ges] [aɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['eni] ['brekfəst] .

"	I	guess	I'll	look	around	this	jungle	and	see	if	I	can	find	any	breakfast	.
"	我	猜测	患病的	看	大约	这	丛林	和	看	如果	我	能	寻找	任何	早餐	.

“我想我应该在这片丛林里找找，看看能不能找到点早餐。”

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪs] ['treɪnə(r)][mæn]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I'm	hungry	,	and	that	nice	trainer	man	isn't	here	to	give	me	anything	to	eat	.
我是	饥饿的	,	和	那	好的	教练	男人	不是	这里	到	给	我	任何事物	到	吃	.

我饿了，可是那位和蔼的教练不在，没法给我吃的。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai][wɒz; wəz]

I'll	have	to	hunt	for	it	myself	,	as	I	used	to	do	when	I	was
患病的	有	到	打猎	为了	它	我	,	作为	我	用过的	到	做	什么时候	我	曾是

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

我得自己去找，就像我以前在家时那样。

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [ðɪs] [ɪz] .

We'll	see	what	kind	of	jungle	this	is	.
出色地	看	什么	种类	的	丛林	这	是	.

我们来看看这是什么样的丛林。

" ['nɪərəʊ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn]['æfrɪkə] .

"	Nero	soon	found	that	it	was	quite	different	from	the	jungle	in	Africa	.
"	尼禄	很快	成立	那	它	曾是	相当	不同的	从	这	丛林	在	非洲	.

尼禄很快发现，这里与非洲丛林截然不同。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

The	trees	were	not
这	树木	是	不是

这些树并不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[səʊ][bɪg] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so	big	,	nor	were	there	so	many	of	them	,
所以	大的	,	也不	是	那里	所以	许多	的	他们	,

规模不大，数量也不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ]['tæŋg(ə)ld] .

and	the	vines	and	bushes	were	not	so	tangled	.
和	这	藤蔓	和	灌木丛	是	不是	所以	纠缠不清	.

藤蔓和灌木丛也没有那么缠绕在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [hɒt] , ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

It	was	not	quite	so	hot	,	either	,	though	this	was	the	middle	of	summer	,
它	曾是	不是	相当	所以	热的	,	任何一个	,	尽管	这	曾是	这	中间	的	夏天	,

虽然正值盛夏，但天气并不算太热。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] ['meni] [bɜ˞dz] [æz; əz][nɪərəʊ][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	there	were	not	as	many	birds	as	Nero	was	used	to	seeing	in	his
和	那里	是	不是	作为	许多	鸟类	作为	尼禄	曾是	用过的	到	看到	在	他的

[həʊm] ['dʒʌŋg(ə)l] .

home	jungle	.
家	丛林	.

而且，这里的鸟类数量也没有尼禄在他家乡的丛林里经常看到的那么多。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['mʌŋkiz] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [teɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

Nor	were	there	any	monkeys	swinging	by	their	tails	from	the	trees	.
也不	是	那里	任何	猴子	摇摆	经过	他们的	尾巴	从	这	树木	.

也没有猴子用尾巴在树上荡来荡去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒʌŋg(ə)l] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [bʌt; bət]['nɪərəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən]

It	was	quite	a	different	jungle	altogether	,	but	Nero	liked	it	better	than
它	曾是	相当	一个	不同的	丛林	共	,	但	尼禄	喜欢	它	更好的	比

[hɪz; ɪz]['sɜːkəs][keɪdʒ] .

his	circus	cage	.
他的	马戏团	笼	.

这完全是另一番景象，但尼禄更喜欢这里，而不是他马戏团的笼子。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! " [sed] ['nɪərəʊ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['stretʃɪŋ] .

"	Now	for	something	to	eat	!	"	said	Nero	,	when	he	had	finished	stretching	.
"	现在	为了	某物	到	吃	!	"	说	尼禄	,	什么时候	他	有	完成的	伸展	.

“现在该吃点东西了！”尼禄伸完懒腰后说道。

[hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt]

He	stepped	from	the	little	cave	out	into	the	bright	sunshine	,	and	looked
他	步	从	这	小的	洞穴	出去	进入	这	明亮的	阳光	,	和	看起来

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

他走出小山洞，来到明媚的阳光下，环顾四周。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] [nɪə(r)] [baɪ] [huː] [mait] [kætʃ] [hɪm]

He	wanted	to	make	sure	there	were	no	men	near	by	who	might	catch	him
他	通缉	到	制作	当然	那里	是	不	男人	靠近	经过	WHO	可能	抓住	他

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [kwɪə(r)] [haʊs] [ɒn] [wiːlz] ,

and	take	him	back	to	that	queer	house	on	wheels	,
和	拿	他	后退	到	那	酷儿	房子	在	车轮	,

他想确保附近没有人会抓住他，把他带回那个古怪的移动房屋。

[wɪð] ['aɪən] [bɑːrz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	iron	bars	all	around	it	.
和	铁	酒吧	全部	大约	它	.

四周都是铁栅栏。

['nɪərəʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

Nero	saw	nothing	to	make	him	go	back	into	his	cave	.
尼禄	锯	没有什么	到	制作	他	去	后退	进入	他的	洞穴	.

尼禄没有看到任何让他回到山洞的理由。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] ['rəubinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spærəʊz] [sæŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrpt] ,

Up	in	the	trees	the	robins	and	the	sparrows	sang	and	chirped	,
向上	在	这	树木	这	知更鸟	和	这	麻雀	唱	和	啁啾	,

树上知更鸟和麻雀歌唱鸣叫，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tɔːni] , ['jeləʊ] ['laɪən] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [kæt] ,

but	if	they	saw	the	tawny	,	yellow	lion	moving	about	,	like	a	big	cat	,
但	如果	他们	锯	这	黄褐色	,	黄色的	狮子	移动	关于	,	喜欢	一个	大的	猫	,

但如果他们看到那只黄褐色的狮子像一只大型猫科动物一样四处走动，

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

they	paid	no	attention	.
他们	有薪酬的	不	注意力	.

他们根本没在意。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] ['nɪərəʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

They	did	not	seem	to	mind	Nero	at	all	.
他们	做过	不是	似乎	到	头脑	尼禄	在	全部	.

他们似乎一点也不介意尼禄。

[ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , ['nɪərəʊ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

And	,	pretty	soon	,	Nero	found	something	to	eat	in	the	woods	.
和	,	漂亮的	很快	,	尼禄	成立	某物	到	吃	在	这	树林	.

很快，尼禄就在树林里找到了吃的东西。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	had	not	forgotten	how	to	hunt	,	as	he	had	done	in	the	jungle	,
他	有	不是	被遗忘的	如何	到	打猎	,	作为	他	有	完毕	在	这	丛林	,

他并没有忘记如何狩猎，就像他在丛林里那样。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

though	it	was	rather	a	long	time	ago	.
尽管	它	曾是	相当	一个	长的	时间	前	.

虽然那是很久以前的事了。

[ðen] ['nɪərəʊ] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Then	Nero	sniffed	and	sniffed	until	he	found	a	spring	of	water	,
然后	尼禄	嗅了嗅	和	嗅了嗅	直到	他	成立	一个	春天	的	水	,

然后尼禄四处嗅探，终于找到了一处泉水。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

at	which	he	took	a	good	drink	.
在	哪个	他	采取	一个	好的	喝	.

然后他痛饮了一杯。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
" Well , now that I have had something to eat
" 出色地 , 现在 那 我 有 有 某物 到 吃

“好了，现在我已经吃过东西了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ai] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .
and something to drink I feel much better , " said Nero to himself .
和 某物 到 喝 我 感觉 很多 更好的 , " 说 尼禄 到 他自己 .

“再喝点东西，我感觉好多了，”尼禄自言自语道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" I must have some fun .
" 我 必须 有 一些 乐趣 .

我必须找点乐子。

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
" So he looked about , wondering what he would do .
" 所以 他 看起来 关于 , 好奇 什么 他 会 做 .

于是他环顾四周，想知道自己该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,
It was a sort of vacation for him , you see ,
它 曾是 一个 种类 的 假期 为了 他 , 你 看 ,

对他来说，这算是一次度假。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːkəs] [trɪks] .
as he did not have to do any of his circus tricks .
作为 他 做过 不是 有 到 做 任何 的 他的 马戏团 技巧 .

因为他不需要表演任何马戏杂技。

" [lets] [siː] , [naʊ] , " [θɔːt] ['nɪərəʊ] .
" Let's see , now , " thought Nero .
" 我们来吧 看 , 现在 , " 想法 尼禄 .

“让我看看，”尼禄心想。

" [ai]['wʌndə(r)] —
" I wonder —
" 我 想知道 —

“我想知道-

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" And then , all of a sudden ,
" 和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ðə; ði]['laɪən] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
the lion heard a rustling noise over in the bushes at one side .
这 狮子 听到 一个 沙沙声 噪音 超过 在 这 灌木丛 在 一 边 .

狮子听到旁边灌木丛里传来沙沙声。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kæt] [dʌz] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtl] [hɜː(r); hə(r)] .
He gave a jump , just as your cat does when something startles her .
他 给予 一个 跳 , 只是 作为 你的 猫 做 什么时候 某物 惊吓 她 .

他猛地跳了起来，就像你的猫受到惊吓时一样。

['nɪərəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

Nero	**wanted**	**to**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**any**	**one**	**who**	**might**	**be**	**trying**	**to**	**catch**
尼禄	通缉	到	是	在	这	手表	为了	任何	一	WHO	可能	是	尝试	到	抓住

[hɪm][ɔː(r)][træp][hɪm] .

him	**or**	**trap**	**him**	**.**
他	或者	陷阱	他	.

尼禄想时刻警惕任何可能试图抓捕他或陷害他的人。

[ðen] ['nɪərəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['ænɪm(ə)l] [wɔːk] ['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] .

Then	**Nero**	**saw**	**a**	**small**	**black**	**animal**	**walk**	**slowly**	**out**	**from**	**under**	**a**	**big**	**bush**	**.**
然后	尼禄	锯	一个	小的	黑色的	动物	走	缓慢地	出去	从	在下面	一个	大的	衬套	.

然后尼禄看到一只黑色的小动物慢慢地从一丛大灌木下走了出来。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)] ,

The	**animal**	**was**	**something**	**like**	**a**	**little**	**tiger**	**,**
这	动物	曾是	某物	喜欢	一个	小的	老虎	,

那动物有点像小老虎，

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪn] [blæk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [straɪpt] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] .

except	**that**	**she**	**was**	**plain**	**black**	**instead**	**of**	**being**	**striped**	**yellow**	**and**	**black**	**.**
除了	那	她	曾是	清楚的	黑色的	反而	的	存在	有条纹的	黄色的	和	黑色的	.

只不过她是纯黑色的，而不是黄黑相间的条纹。

[æt; ət] [fɜːst] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

At	**first**	**Nero**	**was**	**much**	**surprised**	**.**
在	第一的	尼禄	曾是	很多	惊讶	.

起初，尼禄非常惊讶。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	**Hello**	**,**	**there**	**!**	**"**	**called**	**the**	**lion**	**,**	**in**	**animal**	**talk**	**,**	**which**	**is**	**the**	**same**	**all**	**over**	**the**
"	你好	,	那里	!	"	称为	这	狮子	,	在	动物	讲话	,	哪个	是	这	相同的	全部	超过	这

[wɜːld] .

world	**.**
世界	.

“你好啊！”狮子用动物的语言说道，这种语言在世界各地都是一样的。

" [hə'ləʊ] [ðeə(r)] !

"	**Hello**	**there**	**!**
"	你好	那里	!

“你好呀！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

Who	**are**	**you**	**and**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**
WHO	是	你	和	在哪里	是	你	去	?	"

你是谁？你要去哪里？

" [əʊ] , [aɪm] ['blæki] , [ə; eɪ][kæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**Blackie**	**,**	**a**	**cat**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	哦	,	我是	黑人	,	一个	猫	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我是布莱基，一只猫，”它回答道。

" [wʌns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒst] [kæt] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ðæt] [weɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	**Once**	**I**	**was**	**a**	**lost**	**cat**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**that**	**way**	**any**	**longer**	**.**
"	一次	我	曾是	一个	丢失的	猫	,	但	我是	不是	那	方式	任何	更长	.

“我曾经是一只迷路的猫，但我现在已经不是那样了。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] ?

Who	**are**	**you**	**,**	**if**	**I**	**may**	**ask**	**?**
WHO	是	你	,	如果	我	可能	问	?

请问您是哪位？

" ['kɒntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [træmp]
NERO AND THE TRAMP
尼禄 和 这 流浪汉

尼禄和流浪汉

['nɪərəʊ] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən] , [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɪg] [ʃeɪk] .
Nero , the circus lion , gave himself a big shake .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 , 给予 他自己 一个 大的 摇 .

马戏团的狮子尼禄用力抖了抖身子。

[hɪz; ɪz] [meɪn] , [ɔː(r)][bɪg] [frɪndʒ] [ɒv; əv][heə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
His mane , or big fringe of hair around his neck ,
他的 鬃毛 , 或者 大的 边缘 的 头发 大约 他的 脖子 ,

他那浓密的鬃毛，或者说他脖子周围的大片头发，

[stʊd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði][fɜː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kæts] [bæk] [wen] [ə; eɪ][dɒg] ['tʃeɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
stood out like the fur on your cat's back when a dog chases her ,
站立 出去 喜欢 这 毛皮 在 你的 猫的 后退 什么时候 一个 狗 追逐 她 ,

就像猫被狗追时背上的毛一样显眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪərəʊ] [rɔːd] .
and then Nero roared .
和 然后 尼禄 咆哮 .

然后尼禄咆哮了一声。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] !
Oh , such a loud roar as he gave !
哦 , 这样的 一个 大声 吼 作为 他 给予 !

哦，他发出了一声多么响亮的咆哮啊！

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .
The ground shook .
这 地面 摇晃 .

地面震动了。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .
Now do you know who I am ? " asked Nero .
现在 做 你 知道 WHO 我 是 ? " 问 尼禄 .

“现在你知道我是谁了吗？”尼禄问道。

['blæki] , [ðə; ði][kæt] [huː] [wɒz; wəz][wʌns] [lɒst] , [siːmd] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] ['nɪərəʊ]

Blackie	,	the	cat	who	was	once	lost	,	seemed	quite	surprised	at	the	way	Nero
黑人	,	这	猫	WHO	曾是	一次	丢失的	,	似乎	相当	惊讶	在	这	方式	尼禄

['æktɪd] .

acted	.
行动	.

曾经走失的猫咪布莱克似乎对尼禄的行为感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [sed] :

She	looked	at	the	lion	and	said	:
她	看起来	在	这	狮子	和	说	:

她看着狮子说：

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

"	Well	,	I'm	sure	I	don't	know	why	in	the	world	you	are	making	so	much	noise	.
"	出色地	,	我是	当然	我	不	知道	为什么	在	这	世界	你	是	制作	所以	很多	噪音	.

“嗯，我真不知道你为什么这么吵闹。”

[ai][dʒʌst] [ɑːskt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ,

I	just	asked	what	your	name	was	,
我	只是	问	什么	你的	姓名	曾是	,

我只是问了你叫什么名字，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][gəʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm]

and	there	you	go	acting	as	though	you	were	a	part	of	a	thunderstorm
和	那里	你	去	表演	作为	尽管	你	是	一个	部分	的	一个	雷雨

.

:
.

你瞧，你这架势，就好像自己是雷暴的一部分似的。

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ? "

What's	it	all	about	,	anyhow	?	"
是什么	它	全部	关于	,	无论如何	?	"

这一切究竟是为了什么?

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] , " [sed] ['nɪərəʊ] ,

"	I	was	just	telling	you	my	name	,	"	said	Nero	,
"	我	曾是	只是	讲述	你	我的	姓名	,	"	说	尼禄	,

“我只是在告诉你我的名字，”尼禄说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .

a	little	ashamed	of	himself	for	having	made	such	a	racket	.
一个	小的	羞愧	的	他自己	为了	拥有	制成	这样的	一个	球拍	.

他为自己制造了这么大的动静感到有些羞愧。

" [aɪm][ə; eɪ]['sɜːkəs]['laɪən] .

"	I'm	a	circus	lion	.
"	我是	一个	马戏团	狮子	.

“我是一头马戏团狮子。”

[æt; ət] [liːst] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [bʌt; bət][ai][ræn] [ə'weɪ] [lɑːst] [naɪt] ,

At	least	I	used	to	be	in	a	circus	,	but	I	ran	away	last	night	,
在	至少	我	用过的	到	是	在	一个	马戏团	,	但	我	跑	离开	最后的	夜晚	,

我以前至少还在马戏团里，但我昨晚逃走了。

[wen] [maɪ][keɪdʒ] [rəʊld] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ænd; ənd] [brəʊk] . "

when	my	cage	rolled	downhill	and	broke	.	"
什么时候	我的	笼	滚动	下坡	和	打破	.	"

我的笼子从山坡上滚下来摔碎了。

" [əʊ] , [ə; eɪ]['sɜːkəs]['laɪən] ! " [mjuː] ['blæki] .
" Oh , a circus lion ! " mewed Blackie .
" 哦 , 一个 马戏团 狮子 ! " 喵喵叫 黑人 .

“哦，是一头马戏团的狮子！”布莱基喵喵叫道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm][fəʊks][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
I know some folks in a circus .
我 知道 一些 各位 在 一个 马戏团 .

我认识一些在马戏团工作的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['daɪdəʊ] , [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd] — "
There was Dido , a dancing bear , and — "
那里 曾是 蒂朵 , 一个 跳舞 熊 , 和 — "

那里有狄多，一只跳舞的熊，还有——”

" [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [tuː] ! " [rɔːd] ['nɪərəʊ] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Why , I know him too ! " roared Nero , in delight .
" 为什么 , 我 知道 他 也 ! " 咆哮 尼禄 , 在 喜 .

“哎呀，我也认识他！”尼禄高兴地咆哮道。

" [hiːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəs][aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ! "
" He's in the same circus I came from ! "
" 他是 在 这 相同的 马戏团 我 来了 从 ! "

“他跟我来自同一个马戏团！”

" [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .
" You don't tell me ! " exclaimed Blackie .
" 你 不 告诉 我 ! " 惊呼 黑人 .

“你别告诉我！”布莱基惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [njuː] [tʌm] [tʌm] , [ə; eɪ]['dʒɒli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] — "
" And then I knew Tum Tum , a jolly elephant , and — "
" 和 然后 我 知道 汤 汤 , 一个 快乐的 大象 , 和 — "

“然后我认识了图姆图姆，一头快乐的大象，还有——”

" [wel] , [seɪ] [naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kwɪə(r)] ?
" Well , say now , isn't that queer ?
" 出色地 , 说 现在 , 不是 那 酷儿 ?

“哎呀，你说这难道不奇怪吗？”

" [lɑːft] ['nɪərəʊ] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən]['evə(r)] [lɑːfs] .
" laughed Nero — at least he laughed as much as a lion ever laughs .
" 笑了 尼禄 — 在 至少 他 笑了 作为 很多 作为 一个 狮子 曾经 笑声 .

尼禄大笑起来——至少他笑得像狮子一样爽朗。

" [waɪ] , [tʌm] [tʌm] [ɪz][ɪn][maɪ]['sɜːkəs] , [tuː] !
" Why , Tum Tum is in my circus , too !
" 为什么 , 汤 汤 是 在 我的 马戏团 , 也 !

“哎呀，Tum Tum 也在我的马戏团里！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .
We are great friends .
我们 是 伟大的 朋友们 .

我们是很好的朋友。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [dɒg] [nemd] [dɒn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [steɪ] ['veri]

And	once	a	dog	named	Don	came	to	the	show	,	but	he	did	not	stay	very
和	一次	一个	狗	命名	大学教师	来了	到	这	展示	,	但	他	做过	不是	停留	非常

[lɒŋ] . "

long	.	"
长的	.	"

曾经有一只名叫唐的狗来参加展览，但它没待多久。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [dɒn] , [tuː] , " [sed] ['blæki] .

"	Oh	,	I	know	Don	,	too	,	"	said	Blackie	.
"	哦	,	我	知道	大学教师	,	也	,	"	说	黑人	.

“哦，我也认识唐，”布莱基说。

" [wʌns] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] .

"	Once	he	ran	away	,	and	once	he	chased	me	.
"	一次	他	跑	离开	,	和	一次	他	追逐	我	.

“他曾经逃跑过一次，也曾经追过我一次。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] .

But	that	was	before	we	were	friends	.
但	那	曾是	前	我们	是	朋友们	.

但那是在我们成为朋友之前的事了。

[seɪ] , ['nɪərəʊ] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Say	,	Nero	,	I	feel	as	if	I	had	known	you	a	long	time	,
说	,	尼禄	,	我	感觉	作为	如果	我	有	已知	你	一个	长的	时间	,

尼禄，我觉得好像认识你很久了。

[sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [frendz] .

since	we	know	so	many	of	the	same	friends	.
自从	我们	知道	所以	许多	的	这	相同的	朋友们	.

因为我们有很多共同的朋友。

[tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ? "

Tell	me	,	have	you	ever	been	in	a	book	?	"
告诉	我	,	有	你	曾经	到过	在	一个	书	?	"

告诉我，你有没有在书里待过?

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] !

"	There	it	goes	again	!
"	那里	它	去	再次	!

“又来了！”

" [kraɪd] ['nɪərəʊ] .

"	cried	Nero	.
"	哭	尼禄	.

“尼禄喊道。”

" [bʊk] ! [bʊk] !

"	Book	!	Book	!
"	书	!	书	!

“书！书！”

[bʊk] !

Book	!
书	!

书!

[tʌm] [tʌm] [ɪz] [ɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [dɒn] , [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] .

Tum	Tum	is	in	one	,	and	so	is	Don	,	and	Dido	.
汤	汤	是	在	一	,	和	所以	是	大学教师	,	和	蒂朵	.

Tum Tum在其中一部，Don和Dido也在一部。

[ai] [sə'pəʊz] , [nekst] , [jʊl] [bi:; bi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n]

I	suppose	,	next	,	you'll	be	telling	me	that	you	have	had	a	book	written
我	认为	,	下一个	,	你会	是	讲述	我	那	你	有	有	一个	书	书面

[ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "

about	you	.	"
关于	你	.	"

我猜，接下来你是不是要告诉我，有人为你写了一本书?

" [jes] , " [sed] ['blæki] , ['rɑ:ðə(r)] ['sləʊli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

"	Yes	,	"	said	Blackie	,	rather	slowly	,	as	she	waved	her	tail	to	and	fro	,
"	是的	,	"	说	黑人	,	相当	缓慢地	,	作为	她	挥手	她	尾巴	到	和	弗	,

“是的，”布莱基一边摇着尾巴，一边慢吞吞地说。

" [ə; eɪ][mæn] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

"	a	man	wrote	a	book	about	me	.
"	一个	男人	写道	一个	书	关于	我	.

有人写了一本关于我的书。

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [haʊ] [ai] [gɒt] [lɒst] , [haʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] ,

It	tells	how	I	got	lost	,	how	I	was	in	a	basket	,
它	讲述	如何	我	得到	丢失的	,	如何	我	曾是	在	一个	篮子	,

它讲述了我如何迷路，如何被困在一个篮子里，

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [keɪm] [həʊm] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['fæməli]

and	how	I	came	home	to	find	the	family
和	如何	我	来了	家	到	寻找	这	家庭

以及我如何回到家发现家人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[ɔ:l] [ə'weɪ] .

all	away	.
全部	离开	.

全部离开。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] ['wʌznt] [glæd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] !

And	maybe	I	wasn't	glad	when	they	came	back	!
和	或许	我	不是	高兴的	什么时候	他们	来了	后退	!

也许他们回来的时候，我并不高兴!

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? "

But	were	you	ever	in	a	book	?	"
但	是	你	曾经	在	一个	书	?	"

但你有没有出现在一本书里呢?

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ]['sɜ:kəs]['laɪən] , " [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] .

"	No	,	"	answered	the	circus	lion	,	"	and	I	never	expect	to	be	.
"	不	,	"	回答	这	马戏团	狮子	,	"	和	我	绝不	预计	到	是	.

“不，”马戏团的狮子回答说，“我从没想过要成为那样的人。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli] [gəʊz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['nɪərəʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	But	that	only	goes	to	show	that	Nero	didn't	know	anything	about	it	.
"	但	那	仅有的	去	到	展示	那	尼禄	没有	知道	任何事物	关于	它	.

但这只能说明尼禄对此一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ?

For	he	is	in	a	book	,	isn't	he	?
为了	他	是	在	一个	书	,	不是	他	?

因为他出现在一本书里，不是吗?

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] ['nɪərəʊ][ɒv; əv] ['blæki] .

"	Where	do	you	live	?	"	asked	Nero	of	Blackie	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	尼禄	的	黑人	.

“你住在哪里？”尼禄问布莱基。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ? "

"	Is	it	in	a	circus	?	"
"	是	它	在	一个	马戏团	?	"

“是在马戏团吗？”

" ['greɪʃəs] [seik] [ə'laɪv] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

"	Gracious	sakes	alive	,	no	!	"	exclaimed	Blackie	.
"	亲切	清酒	活	,	不	!	"	惊呼	黑人	.

“我的天哪，不！”布莱基惊呼道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

"	I	wouldn't	know	what	to	do	in	a	circus	.
"	我	不会	知道	什么	到	做	在	一个	马戏团	.

“我不知道在马戏团里该做什么。”

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd]

I	live	in	that	house	over	there	with	a	little	boy	and	girl	who	are	very	kind
我	居住	在	那	房子	超过	那里	和	一个	小的	男生	和	女孩	WHO	是	非常	种类

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我和一男一女两个小男孩住在那边那栋房子里，他们对我很好。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Wouldn't	you	like	to	come	over	and	see	them	?	"
不会	你	喜欢	到	来	超过	和	看	他们	?	"

你不想过来看看他们吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] .

"	Thank	you	,	no	.
"	感谢	你	,	不	.

“谢谢，不用了。”

[nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , " ['nɪərəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

Not	just	now	,	"	Nero	answered	.
不是	只是	现在	,	"	尼禄	回答	.

“不只是现在，”尼禄回答道。

" [aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] ['haʊzɪz] , [ðəʊ] [aɪ] [laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

"	I'm	not	much	used	to	being	around	houses	,	though	I	like	boys	and	girls	,
"	我是	不是	很多	用过的	到	存在	大约	房屋	,	尽管	我	喜欢	男孩们	和	女孩们	,

“我不太习惯待在房子周围，虽然我喜欢男孩女孩。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ,

for	I	see	many	of	them	in	the	circus	,
为了	我	看	许多	的	他们	在	这	马戏团	,

因为我在马戏团里经常看到他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][duː; də][maɪ] [trɪks] .

and	they	like	to	watch	me	do	my	tricks	.
和	他们	喜欢	到	手表	我	做	我的	技巧	.

他们喜欢看我表演绝技。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [baɪ][maɪ'self][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] .

But	I	have	just	run	away	,	and	I	want	to	go	about	by	myself	a	bit	more	.
但	我	有	只是	跑步	离开	,	和	我	想	到	去	关于	经过	我	一个	少量	更多的	.

但我刚刚离家出走，我想多独自走走。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

The	men	from	the	circus	may	try	to	catch	me	,	you	know	.	"
这	男人	从	这	马戏团	可能	尝试	到	抓住	我	,	你	知道	.	"

你知道，马戏团的人可能会想办法抓住我。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] ['blæki] .

"	Don't	you	want	them	to	?	"	asked	Blackie	.
"	不	你	想	他们	到	?	"	问	黑人	.

“你不希望他们那样做吗？”布莱基问道。

" [wel] , [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['laɪən] .

"	Well	,	not	right	away	,	"	answered	the	lion	.
"	出色地	,	不是	正确的	离开	,	"	回答	这	狮子	.

“嗯，不会马上就来，”狮子回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [baɪ] [maɪ'self] [fɜːst] . "

"	I	want	to	have	some	fun	by	myself	first	.	"
"	我	想	到	有	一些	乐趣	经过	我	第一的	.	"

“我想先一个人玩一会儿。”

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] , " [sed] ['blæki] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Well	,	I	must	be	going	,	"	said	Blackie	after	a	bit	,
"	出色地	,	我	必须	是	去	,	"	说	黑人	后	一个	少量	,

“好了，我得走了。”过了一会儿，布莱基说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [wɪð] ['nɪərəʊ] .

when	she	had	talked	a	little	further	with	Nero	.
什么时候	她	有	谈话	一个	小的	更远	和	尼禄	.

她和尼禄又谈了一会儿。

" [ɪf] ['evə(r)] [jʊr; jər] [ə'raʊnd] [maɪ] [haʊs] , [stɒp]

"	If	ever	you're	around	my	house	,	stop
"	如果	曾经	你是	大约	我的	房子	,	停止

“如果你胆敢出现在我家附近，请停下来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

in	and	see	me	.
在	和	看	我	.

进来见我。

[ɪts] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

It's	right	over	there	,	across	the	hill	,	"	and	she	pointed	to	it	with	her
它是	正确的	超过	那里	,	穿过	这	爬坡道	,	"	和	她	尖	到	它	和	她

[pɔː] .

paw	.
爪子	.

“就在那边，山那边，”她说着，用爪子指了指。

" [aɪ] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['nɪərəʊ] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

"	I	will	,	thank	you	,	"	said	Nero	,	switching	his	tail	from	side	to	side	.
"	我	将要	,	感谢	你	,	"	说	尼禄	,	交换	他的	尾巴	从	边	到	边	.

“我会的，谢谢。”尼禄说着，左右摇晃着尾巴。

[ðen] ['blæki] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	Blackie	said	goodbye	to	him	,	and	the	cat	walked	on	through	the	woods	,
然后	黑人	说	再见	到	他	,	和	这	猫	步行	在	通过	这	树林	,

然后布莱克向他道别，猫继续穿过树林。

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

back	toward	the	house	where	she	lived	.
后退	朝向	这	房子	在哪里	她	居住地	.

往她居住的房子走去。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['nɪərəʊ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,

For	two	or	three	days	Nero	wandered	about	in	the	woods	,	and	,	all	this	while	,
为了	二	或者	三	天	尼禄	漫步	关于	在	这	树林	,	和	,	全部	这	尽管	,

尼禄在树林里徘徊了两三天，而在此期间，

[ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

the	circus	men	were	hunting	everywhere	for	him	.
这	马戏团	男人	是	打猎	到处	为了	他	.

马戏团的人到处寻找他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['laɪən] [kept] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

But	they	could	not	find	him	,	for	the	lion	kept	well	hidden	in	the	woods	.
但	他们	可以	不是	寻找	他	,	为了	这	狮子	保留	出色地	隐	在	这	树林	.

但他们找不到它，因为狮子藏在树林里。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] ['blæki] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

And	of	course	,	though	Blackie	knew	he	was	there	,
和	的	课程	,	尽管	黑人	知道	他	曾是	那里	,

当然，尽管布莱基知道他就在那里，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [mæn] - [tɔːk] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪm] .

she	could	not	speak	man	-	talk	to	tell	about	him	.
她	可以	不是	说话	男人	-	讲话	到	告诉	关于	他	.

她不会说男人该说的话，所以无法谈论他。

[səʊ]['nɪərəʊ] [rɪ'meɪnd] [friː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

So	Nero	remained	free	and	had	a	good	time	.
所以	尼禄	剩余	自由的	和	有	一个	好的	时间	.

于是尼禄逍遥法外，过上了逍遥自在的生活。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən] [felt] ['ləʊnsəm] .

But	one	day	the	circus	lion	felt	lonesome	.
但	一	天	这	马戏团	狮子	毛毡	寂寞	.

但有一天，马戏团的狮子感到孤独。

[hiː; hi] [hæd; həd] [met] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['blæki] [ə'gen] ,

He	had	met	none	of	his	friends	in	the	woods	,	and	had	not	seen	Blackie	again	,
他	有	遇见	没有任何	的	他的	朋友们	在	这	树林	,	和	有	不是	已见	黑人	再次	,

他在树林里一个朋友也没遇到，也没再见到布莱基。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

though	he	had	looked	for	her	.
尽管	他	有	看起来	为了	她	.

虽然他曾寻找过她。

['nɪərəʊ] [dɪd] [miːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [huː] [siːmd] [kwaɪt] ['frendli] .

Nero	did	meet	a	little	animal	who	seemed	quite	friendly	.
尼禄	做过	见面	一个	小的	动物	WHO	似乎	相当	友好的	.

尼禄确实遇到了一只看起来很友善的小动物。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]

This 这 **was** 曾是 **Slicko** - **,** , **the** 这 **jumping** 跳 **squirrel** 松鼠 **,** , **and** 和 **Slicko** - **had** 有 **a** 一个 **nice** 好的 **talk** 讲话 **with** 和 **the** 这

['laɪən] .

lion 狮子 **.** .

这是跳跃松鼠斯利科，斯利科和狮子进行了一次愉快的交谈。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .

" " **I** 我 **know** 知道 **what** 什么 **I'll** 患病的 **do** 做 **,** , **"** " **said** 说 **Nero** 尼禄 **to** 到 **himself** 他自己 **one** 一 **day** 天 **.** .

“我知道我该怎么做了，”尼禄有一天自言自语道。

" [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [weə(r)] ['blæki] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

" " **I'll** 患病的 **go** 去 **over** 超过 **to** 到 **that** 那 **house** 房子 **where** 在哪里 **Blackie** 黑人 **lives** 生活 **and** 和 **see** 看 **her** 她 **.** .

“我要去布莱基住的那所房子看看她。”

" [səʊ]['nɪərəʊ] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['blæki] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd]

" " **So** 所以 **Nero** 尼禄 **started** 开始 **over** 超过 **the** 这 **hill** 爬坡道 **to** 到 **go** 去 **to** 到 **the** 这 **house** 房子 **that** 那 **Blackie** 黑人 **had** 有 **pointed** 尖

[aʊt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

out 出去 **as** 作为 **the** 这 **one** 一 **in** 在 **which** 哪个 **she** 她 **lived** 居住地 **.** .

于是，尼禄翻过山丘，前往布莱基指给她看的那栋她居住的房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən][ðeə(r)] .

And 和 **a** 一个 **very** 非常 **strange** 奇怪的 **thing** 事物 **happened** 发生 **to** 到 **the** 这 **circus** 马戏团 **lion** 狮子 **there** 那里 **.** .

那里的马戏团狮子发生了一件非常奇怪的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] ['nɪərəʊ] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

As 作为 **it** 它 **happened** 发生 **,** , **when** 什么时候 **Nero** 尼禄 **slunk** 斯伦克 **out** 出去 **of** 的 **the** 这

事情的起因是，当尼禄溜出.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[[**Pg** 页 **117** - **]**]

[第117页]

[wʊdz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] ['blækiz] [haʊs] , [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] .

woods 树林 **,** , **which** 哪个 **were** 是 **near** 靠近 **Blackie's** 布莱基的 **house** 房子 **,** , **no** 不 **one** 一 **saw** 锯 **him** 他 **.** .

树林就在布莱基家附近，但没有人看到他。

[ɪn][fækt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , ['hævɪŋ] [gɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

In 在 **fact** 事实 **none** 没有任何 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **was** 曾是 **at** 在 **home** 家 **,** , **having** 拥有 **gone** 已消失 **visiting** 访问 **for** 为了 **the** 这 **day** 天 **.** .

事实上，当天家里一个人都不在家，他们都出去走走探亲了。

['blæki] ['wʌznt] [æt; ət] [həʊm] , ['aɪðə(r)] , ['hævɪŋ] [gɒn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] ['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [hʌnt]

Blackie 黑人 **wasn't** 不是 **at** 在 **home** 家 **,** , **either** 任何一个 **,** , **having** 拥有 **gone** 已消失 **down** 向下 **in** 在 **the** 这 **cow** 奶牛 **pasture** 牧场 **to** 到 **hunt** 打猎

['græsˌhɔpəz] ,

grasshoppers 蚱蜢 **,** ,

布莱基也不在家，他去牛场里抓蚱蜢了。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

so 所以 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **one** 一 **in** 在 **the** 这 **house** 房子 **.** .

所以屋里没有人。

[bʌt; bət]['nɪərəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .

But	Nero	did	not	know	that	.
但	尼禄	做过	不是	知道	那	.

但尼禄并不知道这一点。

[hiː; hi] [went] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ]

He	went	sniffing	and	snuffing	around	,	thinking	perhaps	he	could	find	something
他	去	嗅闻	和	吸鼻烟	大约	,	思维	也许	他	可以	寻找	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他四处嗅探，想着或许能找到点吃的。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['laɪənz] ,

but	nothing	had	been	left	out	for	lions	,
但	没有什么	有	到过	左边	出去	为了	狮子	,

但狮子们却什么都没被忽略。

[æz; əz] ['blækiz] [fəʊks][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wʌn][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt][səʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

as	Blackie's	folks	did	not	know	one	was	roaming	about	so	near	them	.
作为	布莱基的	各位	做过	不是	知道	一	曾是	漫游	关于	所以	靠近	他们	.

因为布莱基的家人并不知道附近有一只流浪动物出没。

['nɪərəʊ] [wɔːkt] ['sɒftli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

Nero	walked	softly	up	to	the	kitchen	door	of	the	house	.
尼禄	步行	轻轻	向上	到	这	厨房	门	的	这	房子	.

尼禄轻手轻脚地走到房子的厨房门口。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] , [ɪf] [ðə; ðɪ]['laɪən][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	door	was	partly	open	,	and	this	was	strange	,	if	the	lion	had	only	known	it	,
这	门	曾是	部分	打开	,	和	这	曾是	奇怪的	,	如果	这	狮子	有	仅有的	已知	它	,

门半开着，这很奇怪，如果狮子知道的话。

[fɔː(r); fə(r)][fəʊks][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [dɔːz] ['əʊpən][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

for	folks	don't	usually	go	away	and	leave	doors	open	behind	them	.
为了	各位	不	通常	去	离开	和	离开	门	打开	在后面	他们	.

人们通常不会离开时把门敞开着。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['əʊpən][dɔː(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

And	from	the	open	door	came	the	smell	of	something	good	.
和	从	这	打开	门	来了	这	闻	的	某物	好的	.

从敞开的门里飘出一股香味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪld] [hæm] ,

It	was	the	smell	of	meat	,	and	,	in	fact	,	was	a	boiled	ham	,
它	曾是	这	闻	的	肉	,	和	,	在	事实	,	曾是	一个	煮沸	火腿	,

那是肉的味道，事实上，那是一块煮火腿。

[wɪtʃ] ['blækiz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [pɒt] [ɒn][ðə; ðɪ] [stəʊv] .

which	Blackie's	mistress	had	left	in	a	pot	on	the	stove	.
哪个	布莱基的	情妇	有	左边	在	一个	锅	在	这	火炉	.

那是布莱基的女主人留在炉子上的锅里的东西。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz]['əʊpən][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən]['əʊpən][baɪ][ə; eɪ][træmp] !

Now	the	reason	the	door	of	the	farmhouse	was	open	was	because	it
现在	这	原因	这	门	的	这	农家	曾是	打开	曾是	因为	它

had	been	broken	open	by	a	tramp	!
有	到过	破碎的	打开	经过	一个	流浪汉	!

农舍的门之所以敞开着，是因为被一个流浪汉撞开了!

[ðɪs] [træmp] ,
This tramp ,
这 流浪汉 ,

这个流浪汉，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ]
coming to the house to ask for something to eat and seeing that no
未来 到 这 房子 到 问 为了 某物 到 吃 和 看到 那 不
[wʌn][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,
one was at home ,
一 曾是 在 家 ,

到房子里想讨点吃的，却发现家里没人。

[hæd; həd]['brəʊkən]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
had broken open the door .
有 破碎的 打开 这 门 .

已经破门而入。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [els] [hiː; hi]
He was going to get something to eat , and then take whatever else he
他 曾是 去 到 得到 某物 到 吃 , 和 然后 拿 任何 别的 他
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

他打算先吃点东西，然后再拿他想要的其他东西。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] [wen] ['nɪərəʊ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And that's why the door was open when Nero walked up to it .
和 那就是 为什么 这 门 曾是 打开 什么时候 尼禄 步行 向上 到 它 .

所以当尼禄走近时，门是开着的。

[ðə; ði][træmp][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ,
The tramp was in the kitchen , cutting himself some pieces from the cold ,
这 流浪汉 曾是 在 这 厨房 , 切割 他自己 一些 件 从 这 寒冷的 ,
[bɔɪld] [hæm] .
boiled ham .
煮沸 火腿 .

流浪汉在厨房里，从冰冷的煮火腿上切了几块肉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

" [maɪ] , [ðæt] [smelz] [gʊd] ! " [θɔːt] ['nɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [miːt] .
" My , that smells good ! " thought Nero , as he sniffed the meat .
" 我的 , 那 气味 好的 ! " 想法 尼禄 , 作为 他 嗅了嗅 这 肉 .

“哇，真香！”尼禄一边闻着肉的味道一边想。

" [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kænt] [get][sʌm; səm] .
" I guess I'll go in and see if I can't get some .
" 我 猜测 患病的 去 在 和 看 如果 我 不能 得到 一些 .

“我想我进去看看能不能弄到一些。”

" [səʊ]['nɪərəʊ] , [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][træmp] ,
" So Nero , not , of course , knowing anything about the tramp ,
" 所以 尼禄 , 不是 , 的 课程 , 会心 任何事物 关于 这 流浪汉 ,

“所以尼禄当然对那个流浪汉一无所知。”

[bʌt; bət] ['wɒntɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][get][sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ['blæki] ,
but wanting only to get some meat and , perhaps , see his friend Blackie ,
但 想要 仅有的 到 得到 一些 肉 和 , 也许 , 看 他的 朋友 黑人 ,

但他只想弄点肉吃，或许还能见见他的朋友布莱基。

[pʊʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

pushed	**the**	**kitchen**	**door**	**open**	**with**	**his**	**nose**	**and**	**walked**	**in**	**.**
推动	这	厨房	门	打开	和	他的	鼻子	和	步行	在	.

他用鼻子推开厨房门走了进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðæt] [bæd] , ['rægɪd] [træmp] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]

And	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**that**	**bad**	**,**	**ragged**	**tramp**	**,**	**who**	**had**	**come**	**in**	**to**
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	那	坏的	,	破烂不堪	流浪汉	,	WHO	有	来	在	到

[stiːl] ,

steal	**,**
偷	,

然后，突然间，那个衣衫褴褛的流浪汉，那个进来行窃的家伙，

[lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['iːtɪŋ] [hæm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

looked	**up**	**from**	**the**	**table**	**where**	**he**	**was**	**sitting**	**,**	**eating**	**ham**	**,**	**and**	**saw**	**the**
看起来	向上	从	这	桌子	在哪里	他	曾是	坐着	,	吃	火腿	,	和	锯	这

['laɪən] .

lion	**.**
狮子	.

他正坐在桌旁吃火腿，抬头一看，看到了狮子。

" [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][træmp] ,

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**	**Oh**	**,**	**my**	**goodness**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**tramp**	**,**
"	哦	,	我的	!	哦	,	我的	善良	我	!	"	哭	这	流浪汉	,

“哦，我的天哪！哦，我的老天爷啊！”流浪汉喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn]

and	**he**	**was**	**so**	**surprised**	**and**	**frightened**	**that**	**he**	**just**	**slumped**	**down**	**in**
和	他	曾是	所以	惊讶	和	害怕	那	他	只是	瘫倒	向下	在

[hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [muːv] .

his	**chair**	**and**	**didn't**	**dare**	**move**	**.**
他的	椅子	和	没有	敢	移动	.

他又惊又怕，瘫倒在椅子上，不敢动弹。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]

The	**piece**	**of**	**meat**	**he**	**had**	**been**	**eating**	**dropped**	**from**	**his**	**hand**	**to**	**the**
这	片	的	肉	他	有	到过	吃	掉落	从	他的	手	到	这

[flɔː(r)] ,

floor	**,**
地面	,

他正在吃的那块肉从他手中掉到了地上。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

and	**Nero**	**picked**	**it**	**up**	**and**	**ate**	**it**	**,**	**licking**	**his**	**jaws**	**for**	**more**	**.**
和	尼禄	挑选	它	向上	和	吃	它	,	舔舐	他的	下颚	为了	更多的	.

尼禄捡起它吃了下去，还舔着下巴想要更多。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][træmp] .

"	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**terrible**	**!**	**"**	**gasped**	**the**	**tramp**	**.**
"	哦	,	这	是	糟糕的	!	"	倒吸一口气	这	流浪汉	.

“哦，这太糟糕了！”流浪汉喘着气说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] ['fɑːmə(r)] [kept] [ə; eɪ] [treɪnd] ['laɪən][æz; əz][ə; eɪ] ['wɒtʃdɒg] .

"	**I**	**didn't**	**know**	**this**	**farmer**	**kept**	**a**	**trained**	**lion**	**as**	**a**	**watchdog**	**.**
"	我	没有	知道	这	农民	保留	一个	受过训练	狮子	作为	一个	监督机构	.

“我不知道这位农夫养了一头训练有素的狮子当看门狗。”

[aɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [kæt] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['laɪən] .

I	**knew**	**he**	**had**	**a**	**black**	**cat**	**,**	**but**	**not**	**a**	**lion**	**.**
我	知道	他	有	一个	黑色的	猫	,	但	不是	一个	狮子	.

我知道他养了一只黑猫，但不知道他养了一只狮子。

[əʊ] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ?

Oh	**,**	**what**	**am**	**I**	**to**	**do**	**?**
哦	,	什么	是	我	到	做	?

哦，我该怎么办?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['nɪərəʊ]['dɪd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	**Of**	**course**	**Nero**	**didn't**	**in**	**the**	**least**	**know**	**what**	**the**	**man**	**was**	**talking**	**about**	**.**
"	的	课程	尼禄	没有	在	这	至少	知道	什么	这	男人	曾是	说	关于	.

“尼禄当然一点也不知道那人在说什么。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [smeld] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ;

But	**the**	**lion**	**smelled**	**the**	**meat**	**and**	**he**	**wanted**	**some**	**more**	**;**
但	这	狮子	闻起来	这	肉	和	他	通缉	一些	更多的	;

但是狮子闻到了肉的香味，还想再吃一些;

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

so	**he**	**sat**	**down**	**in**	**front**	**of**	**the**	**kitchen**	**door**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**ragged**	**man**	**.**
所以	他	卫星	向下	在	正面	的	这	厨房	门	和	看起来	在	这	破烂不堪	男人	.

于是他坐在厨房门前，看着那个衣衫褴褛的男人。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['nɪərəʊ][tuː; tə]

"	**I**	**don't**	**know**	**who**	**you**	**are**	**,**	**"**	**said**	**Nero**	**to**
"	我	不	知道	WHO	你	是	,	"	说	尼禄	到

“我不知道你是谁，”尼禄对他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**119**	**]**
[	页	-	]

[第119页]

[hɪm'self] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][æz; əz][naɪs][æz; əz][maɪ]['sɜːkəs]['treɪnə(r)] .

himself	**,**	**"**	**and**	**you**	**are**	**certainly**	**not**	**as**	**nice**	**as**	**my**	**circus**	**trainer**	**.**
他自己	,	"	和	你	是	当然	不是	作为	好的	作为	我的	马戏团	教练	.

他自己说：“你肯定不如我的马戏团驯兽师那么好。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [miːt] [ðeə(r)] , " ['nɪərəʊ] [θɔːt] [ɒn] ,

"	**But**	**you**	**have**	**some**	**more**	**meat**	**there**	**,**	**"**	**Nero**	**thought**	**on**	**,**
"	但	你	有	一些	更多的	肉	那里	,	"	尼禄	想法	在	,

“但你那里还有一些肉，”尼禄心想。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [smel] [ðə; ði][hæm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

for	**he**	**could**	**still**	**smell**	**the**	**ham**	**on**	**the**	**table**	**.**
为了	他	可以	仍然	闻	这	火腿	在	这	桌子	.

因为他还能闻到桌上火腿的香味。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] .

"	**I**	**think**	**you**	**might**	**give**	**me**	**a**	**bit**	**more**	**.**
"	我	思考	你	可能	给	我	一个	少量	更多的	.

“我想你或许可以再给我一点。”

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [piːs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] .

That	**little**	**piece**	**was**	**hardly**	**enough**	**.**
那	小的	片	曾是	几乎	足够的	.

这点东西远远不够。

" [ænd; ənd][səʊ]['nɪərəʊ][sæt][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][træmp] , [huː] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]

"	**And**	**so**	**Nero**	**sat**	**there**	**looking**	**at**	**the**	**tramp**	**,**	**who**	**was**	**too**	**frightened**	**to**
"	和	所以	尼禄	卫星	那里	寻找	在	这	流浪汉	,	WHO	曾是	也	害怕	到

[muːv] .

move	**.**
移动	.

于是，尼禄坐在那里看着那个流浪汉，流浪汉吓得动弹不得。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,

He	**couldn't**	**get**	**out**	**of**	**the**	**door**	**,**	**because**	**the**	**lion**	**was**	**in**	**the**	**way**	**,**
他	不能	得到	出去	的	这	门	,	因为	这	狮子	曾是	在	这	方式	,

他出不去门，因为狮子挡在了前面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

and	**he**	**didn't**	**dare**	**turn**	**his**	**back**	**,**	**to**	**go**	**over**	**to**	**open**	**a**	**window**
和	他	没有	敢	转动	他的	后退	,	到	去	超过	到	打开	一个	窗户

[ænd; ənd] [dʒʌmp] [aʊt] ,

and	**jump**	**out**	**,**
和	跳	出去	,

他不敢转身，不敢走过去打开窗户跳出去。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [wʊd] [sprɪŋ] [ɒn] [hɪm] .

for	**fear**	**the**	**lion**	**would**	**spring**	**on**	**him**	**.**
为了	害怕	这	狮子	会	春天	在	他	.

他害怕狮子会扑向他。

" [əʊ] , [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fɪks] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [træmp] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**in**	**a**	**terrible**	**fix**	**!**	**"**	**thought**	**the**	**tramp**	**.**
"	哦	,	我是	在	一个	糟糕的	使固定	!	"	想法	这	流浪汉	.

“哦，我遇到大麻烦了！”流浪汉心想。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪən] !

"	**This**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I**	**was**	**ever**	**caught**	**by**	**a**	**lion**	**!**
"	这	是	这	第一的	时间	我	曾是	曾经	捕捉	经过	一个	狮子	!

这是我第一次被狮子抓住!

[ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɒgz] !

It's	**worse**	**than**	**half**	**a**	**dozen**	**dogs**	**!**
它是	更糟	比	一半	一个	打	狗	!

比六条狗还糟糕!

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?

Oh	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

" [ðeə(r)] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ɪk'sept] [dʒʌst] [sɪt] [ðeə(r)] .

"	**There**	**really**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**anything**	**for**	**him**	**to**	**do**	**except**	**just**	**sit**	**there**	**.**
"	那里	真的	做过	不是	似乎	到	是	任何事物	为了	他	到	做	除了	只是	坐	那里	.

“他似乎除了坐在那里之外，真的无事可做。”

[ænd; ənd] ['nɪərəʊ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [miːt] ,

And	**Nero**	**sat**	**looking**	**at**	**him**	**,**	**waiting**	**to**	**be**	**fed**	**some**	**more**	**meat**	**,**
和	尼禄	卫星	寻找	在	他	,	等待	到	是	美联储	一些	更多的	肉	,

尼禄坐在那里看着他，等着再喂他一些肉。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [fed] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

as	**he**	**had**	**been**	**used**	**to**	**being**	**fed**	**in**	**the**	**circus**	**.**
作为	他	有	到过	用过的	到	存在	美联储	在	这	马戏团	.

因为他从小就习惯了在马戏团里被人喂食。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

And	**then**	**something**	**else**	**happened**	**.**
和	然后	某物	别的	发生	.

然后，又发生了另一件事。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]

Back	to	the	house	came	the	farmer	and	his	wife	,	and	their	little	girl
后退	到	这	房子	来了	这	农民	和	他的	妻子	,	和	他们的	小的	女孩

[wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

was	with	them	.
曾是	和	他们	.

农夫和他的妻子带着他们的小女儿回到了房子里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['vɪzɪt] .

They	had	returned	from	their	visit	.
他们	有	返回	从	他们的	访问	.

他们已经结束了访问。

" [waɪ] , [lʊk] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .

"	Why	,	look	,	Mother	!	"	cried	the	little	girl	,	as	she	went	up	on	the	back	porch	.
"	为什么	,	看	,	母亲	!	"	哭	这	小的	女孩	,	作为	她	去	向上	在	这	后退	门廊	.

“妈妈，快看！”小女孩一边喊着，一边走上后廊。

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] !

"	The	kitchen	door	is	open	!
"	这	厨房	门	是	打开	!

厨房门开着！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	120	]
"	[	页	-	]

[第120页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [kraɪd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	It	is	?	"	cried	her	mother	.
"	它	是	?	"	哭	她	母亲	.

“是吗？”她母亲喊道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] . "

"	I'm	sure	we	locked	it	when	we	went	away	.	"
"	我是	当然	我们	已锁定	它	什么时候	我们	去	离开	.	"

“我确定我们离开的时候锁上了门。”

" [wiː; wi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['fɑːðə(r)] .

"	We	did	,	"	said	the	farmer	,	who	was	the	little	girl's	father	.
"	我们	做过	,	"	说	这	农民	,	WHO	曾是	这	小的	女孩们	父亲	.

“我们做到了，”这位农民说道，他是小女孩的父亲。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɪn] — [ə; eɪ][træmp] , ['meɪbi] .

"	Some	one	must	have	gone	in	—	a	tramp	,	maybe	.
"	一些	一	必须	有	已消失	在	—	一个	流浪汉	,	或许	.

“肯定有人进去过——也许是个流浪汉。”

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] !

I'll	see	about	this	!
患病的	看	关于	这	!

我会考虑一下！

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][waɪd] .

"	The	farmer	walked	quickly	to	the	kitchen	door	and	opened	it	wide	.
"	这	农民	步行	迅速地	到	这	厨房	门	和	打开	它	宽的	.

农夫快步走到厨房门口，把门大开。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swʌŋ] ['pɑːtli] [ʃʌt] ['ɑːftə(r)]['nɪərəʊ][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] .

It	had	swung	partly	shut	after	Nero	had	gone	in	.
它	有	摇摆	部分	关闭	后	尼禄	有	已消失	在	.

尼禄进去之后，门就半关上了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [træmp] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

And	when	the	farmer	saw	the	frightened	tramp	sitting	in	the	chair	at	the	table
和	什么时候	这	农民	锯	这	害怕	流浪汉	坐着	在	这	椅子	在	这	桌子

,

,

,

当农夫看到那个受惊的流浪汉坐在桌旁的椅子上时，

[tuː] [skeəd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɒn] [gɑːd] ,

too	scared	to	move	,	and	the	lion	between	him	and	the	door	,	on	guard	,
也	害怕的	到	移动	,	和	这	狮子	之间	他	和	这	门	,	在	警卫	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

他吓得动弹不得，而狮子挡在他和门之间，似乎在警戒。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] :

the	farmer	was	so	surprised	and	frightened	himself	that	he	cried	:
这	农民	曾是	所以	惊讶	和	害怕	他自己	那	他	哭	:

农夫自己也感到又惊又怕，不禁哭了起来：

" [əʊ] [maɪ] !

"	Oh	my	!
"	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][træmp] !

There's	a	lion	in	our	kitchen	,	and	a	tramp	!
有	一个	狮子	在	我们的	厨房	,	和	一个	流浪汉	!

我们厨房里有一头狮子和一个流浪汉！

[əʊ] , [ai][mʌst; məst][get][maɪ][gʌn] !

Oh	,	I	must	get	my	gun	!
哦	,	我	必须	得到	我的	枪	!

哦，我得去拿我的枪！

[ai][mʌst; məst][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ! "

I	must	send	for	the	constable	!	"
我	必须	发送	为了	这	警官	!	"

我得去叫警员！

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

"	The	constable	won't	be	any	good	for	a	lion	,	"	said	the	farmer's	wife	.
"	这	警官	惯于	是	任何	好的	为了	一个	狮子	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“那个警员对付不了狮子，”农妇说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][maɪ][gʌn][kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	No	,	but	my	gun	can	shoot	the	lion	,	"	said	the	farmer	.
"	不	,	但	我的	枪	能	射击	这	狮子	,	"	说	这	农民	.

“不，但我的枪可以射杀狮子，”农夫说。

" [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	go	for	it	.	"
"	患病的	去	为了	它	.	"

“我愿意尝试。”

" [əʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði]['laɪən] ! " [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	let	me	see	the	lion	!	"	begged	the	little	girl	.
"	哦	,	让	我	看	这	狮子	!	"	乞求	这	小的	女孩	.

“哦，让我看看狮子吧！”小女孩恳求道。

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hɪ][wɒz; wəz] [teɪm] .

"	I	saw	one	in	the	circus	the	other	day	,	and	he	was	tame	.
"	我	锯	一	在	这	马戏团	这	其他	天	,	和	他	曾是	驯服	.

“前几天我在马戏团里看到一只，它很温顺。”

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] .

Maybe	this	is	the	same	one	.
或许	这	是	这	相同的	一	.

或许这是同一个。

[ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['laɪən][aɪ] [sɔː] [ˌwʊdnt] [baɪt] ['eni] [wʌn] ,

The	circus	lion	I	saw	wouldn't	bite	any	one	,
这	马戏团	狮子	我	锯	不会	咬	任何	一	,

我看到的那只马戏团狮子不会咬人。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [maʊθ] .

even	when	the	man	put	his	head	in	the	big	mouth	.
甚至	什么时候	这	男人	放	他的	头	在	这	大的	嘴	.

即使那人把头伸进大嘴里。

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] !

Let	me	look	!
让	我	看	!

让我看看！

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

"	She	pushed	past	her	father	and	mother	,	and	looked	in	the	kitchen	.
"	她	推动	过去的	她	父亲	和	母亲	,	和	看起来	在	这	厨房	.

她推开父母，看向厨房。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] [ðə; ðɪ]

The	little	girl	saw	the
这	小的	女孩	锯	这

小女孩看到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

['fraɪt(ə)nd] [træmp] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɔːlsəʊ]

frightened	tramp	,	who	had	been	caught	by	the	lion	,	and	the	little	girl	also
害怕	流浪汉	,	WHO	有	到过	捕捉	经过	这	狮子	,	和	这	小的	女孩	还

[sɔː] ['nɪərəʊ] .

saw	Nero	.
锯	尼禄	.

被狮子抓住的流浪汉吓坏了，小女孩也看到了尼禄。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

And	then	she	laughed	and	shouted	:
和	然后	她	笑了	和	喊叫	:

然后她大笑起来，大声喊道：

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [naɪs] , [teɪm] ['laɪən][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] !

"	Why	,	that's	the	very	same	nice	,	tame	lion	I	saw	in	the	circus	!
"	为什么	,	那就是	这	非常	相同的	好的	,	驯服	狮子	我	锯	在	这	马戏团	!

“哎呀，这不就是我在马戏团里看到的那只温顺可爱的狮子吗！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .

I'm	sure	it's	the	very	same	one	,	for	it	looks	just	like	him	.
我是	当然	它是	这	非常	相同的	一	,	为了	它	看起来	只是	喜欢	他	.

我确信就是同一个，因为它看起来和他一模一样。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [suːn] [tel] . "

But	I	can	soon	tell	.	"
但	我	能	很快	告诉	.	"

但我很快就能知道了。

" ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] , [tʃaɪld] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Gracious	goodness	,	child	!	"	cried	her	mother	.
"	亲切	善良	,	孩子	!	"	哭	她	母亲	.

“我的天哪，孩子！”她母亲喊道。

" [doʊnt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] !

"	Don't	dare	go	near	him	!
"	不	敢	去	靠近	他	!

“别靠近他！”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [teɪm] , ['sɜːkəs]['laɪən] . "

Besides	,	it	may	not	be	a	tame	,	circus	lion	.	"
除了	,	它	可能	不是	是	一个	驯服	,	马戏团	狮子	.	"

此外，它可能不是一头温顺的马戏团狮子。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [trɪks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Well	,	if	he	is	he	can	do	tricks	,	"	said	the	little	girl	.
"	出色地	,	如果	他	是	他	能	做	技巧	,	"	说	这	小的	女孩	.

“嗯，如果他真是个魔术师，他就能表演魔术了。”小女孩说。

" [ðə; ði]['laɪən][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][sæt][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [wen] [ðə; ði]['treɪnə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə] .

"	The	lion	I	saw	in	the	circus	sat	up	on	a	stool	when	the	trainer	told	him	to	.
"	这	狮子	我	锯	在	这	马戏团	卫星	向上	在	一个	凳子	什么时候	这	教练	讲述	他	到	.

“我在马戏团看到的那只狮子，驯兽员让它坐到凳子上时，它就坐了起来。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [stuːl] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

We	haven't	any	stool	big	enough	,
我们	还没有	任何	凳子	大的	足够的	,

我们没有足够大的凳子。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['laɪən][sɪt][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

but	maybe	I	can	make	the	lion	sit	on	his	hind	legs	on	the	table	.
但	或许	我	能	制作	这	狮子	坐	在	他的	后	腿	在	这	桌子	.

但我或许可以让狮子用后腿坐在桌子上。

[ðæt] [wɪl] [həʊld] [hɪm] .

That	will	hold	him	.
那	将要	抓住	他	.

这样就能困住他了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , ['du:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['treɪnə(r)][du:; də][ɪn]

"	And	then	the	little	girl	,	doing	just	as	she	had	seen	the	trainer	do	in
"	和	然后	这	小的	女孩	,	正在做	只是	作为	她	有	已见	这	教练	做	在

[ðə; ði]['sɜ:kəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

“然后，那个小女孩就照着她在马戏团里看到驯兽师的样子做了，

[held] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]

held	up	her	hand	,	pointed	at	the	lion	in	the	kitchen	,	and	then	at	the
握住	向上	她	手	,	尖	在	这	狮子	在	这	厨房	,	和	然后	在	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

她举起手，指了指厨房里的狮子，又指了指桌子。

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

然后哭了起来：

" [ʌp] , ['nɪərəʊ] ! [ʌp] !

"	Up	,	Nero	!	Up	!
"	向上	,	尼禄	!	向上	!

“起来，尼禄！起来！”

[sɪt] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] !

Sit	on	the	table	!
坐	在	这	桌子	!

坐到桌子上！

" [ænd; ənd] [ðəʊ] ['nɪərəʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ]

"	And	though	Nero	did	not	know	the	little	girl	,	and	did	not	remember	having
"	和	尽管	尼禄	做过	不是	知道	这	小的	女孩	,	和	做过	不是	记住	拥有

[si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,

seen	her	before	,
已见	她	前	,

“虽然尼禄不认识这个小女孩，也不记得以前见过她，

[ðə; ði] [treɪnd] ['laɪən] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ment] .

the	trained	lion	knew	what	the	words	meant	.
这	受过训练	狮子	知道	什么	这	字	意思是	.

这头训练有素的狮子明白这些话的意思。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] [seɪ] [ðem; ðəm] ['meni] , ['meni] [taɪmz] .

He	had	heard	his	trainer	say	them	many	,	many	times	.
他	有	听到	他的	教练	说	他们	许多	,	许多	时代	.

他听教练说过很多很多遍了。

[səʊ]['nɪərəʊ] ['sləʊli] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [gɒt] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

So	Nero	slowly	walked	over	to	the	table	,	got	up	on	it	with	a	jump	,
所以	尼禄	缓慢地	步行	超过	到	这	桌子	,	得到	向上	在	它	和	一个	跳	,

于是尼禄缓缓走到桌边，纵身一跃跳了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l]

and	then	and	there	,	right	in	front	of	the	tramp	and	the	little	girl
和	然后	和	那里	,	正确的	在	正面	的	这	流浪汉	和	这	小的	女孩

就在流浪汉和小女孩面前，然后，就在那里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , ['nɪərəʊ][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

and	her	father	and	mother	,	Nero	sat	on	his	hind	legs	on	the	table	,
和	她	父亲	和	母亲	,	尼禄	卫星	在	他的	后	腿	在	这	桌子	,

尼禄坐在桌子上，后腿直立，与她的父母同坐。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [rɪŋ] .

just	as	he	was	accustomed	to	sit	on	a	stool	in	the	circus	ring	.
只是	作为	他	曾是	习惯	到	坐	在	一个	凳子	在	这	马戏团	戒指	.

就像他以前习惯性地坐在马戏团的凳子上一样。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

What	did	I	tell	you	?	"	cried	the	little	girl	,	clapping	her	hands	.
什么	做过	我	告诉	你	?	"	哭	这	小的	女孩	,	鼓掌	她	双手	.

“我跟你说过什么？”小女孩拍着手喊道。

" [aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [teɪm] , ['sɜːkəs]['laɪən] !

"	I	knew	he	was	the	tame	,	circus	lion	!
"	我	知道	他	曾是	这	驯服	,	马戏团	狮子	!

“我知道他是一头温顺的马戏团狮子！”

['dʌznt] [hiː; hi][sɪt] [ʌp] [naɪs] ? "

Doesn't	he	sit	up	nice	?	"
不	他	坐	向上	好的	?	"

他坐姿挺好的，不是吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] , " [hiː; hi] [dʌz] .

"	Yes	,	"	said	the	farmer	,	"	he	does	.
"	是的	,	"	说	这	农民	,	"	他	做	.

“是的，”农夫说，“他确实如此。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [meɪ] [sɪt] [ðeə(r)] .

But	there	is	no	telling	how	long	he	may	sit	there	.
但	那里	是	不	讲述	如何	长的	他	可能	坐	那里	.

但谁也说不准他会在那里坐多久。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ,

He	must	have	escaped	from	the	circus	,
他	必须	有	逃脱	从	这	马戏团	,

他一定是逃出了马戏团。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['betə(r)] ['telɪfəʊn] [ðə; ðɪ] [men] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .

and	I	had	better	telephone	the	men	that	he	is	here	.
和	我	有	更好的	电话	这	男人	那	他	是	这里	.

我最好打电话告诉他们他在这里。

[ðel] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [hɪm] [bæk] . "

They'll	be	glad	to	get	him	back	.	"
他们会	是	高兴的	到	得到	他	后退	.	"

他们肯定很高兴他能回来。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [skeəd] [ðə; ðɪ][træmp] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [waɪf] ,

"	It's	a	good	thing	he	scared	the	tramp	,	"	said	the	farmer's	wife	,
"	它是	一个	好的	事物	他	害怕的	这	流浪汉	,	"	说	这	农民的	妻子	,

“幸好他吓跑了那个流浪汉，”农妇说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rægɪd] [mæn] .

as	she	looked	at	the	ragged	man	.
作为	她	看起来	在	这	破烂不堪	男人	.

她看着那个衣衫褴褛的男人。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ?

"	What	are	you	doing	here	,	anyhow	?
"	什么	是	你	正在做	这里	,	无论如何	?

你在这里做什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

" [ai] — [ai][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [hwain] .

"	I	—	I	just	came	in	to	get	something	to	eat	,	"	he	whined	.
"	我	—	我	只是	来了	在	到	得到	某物	到	吃	,	"	他	抱怨	.

“我……我只是进来吃点东西，”他抱怨道。

" [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['laɪən] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][gəʊ] . "

"	And	then	your	lion	wouldn't	let	me	go	.	"
"	和	然后	你的	狮子	不会	让	我	去	.	"

“然后你的狮子就不肯放我走了。”

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][maɪ]['laɪən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	He	isn't	my	lion	,	"	replied	the	farmer	.
"	他	不是	我的	狮子	,	"	回复	这	农民	.

“他不是我的狮子，”农夫回答道。

" [bʌt; bət] [hiːz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

"	But	he's	done	me	a	good	turn	.
"	但	他是	完毕	我	一个	好的	转动	.

但他帮了我一个大忙。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

I'll	have	the	constable	come	here	and	take	you	away	.
患病的	有	这	警官	来	这里	和	拿	你	离开	.

我会叫警察过来把你带走。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['telifəund] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	And	a	little	later	the	constable	,	who	had	been	telephoned	for	,
"	和	一个	小的	之后	这	警官	,	WHO	有	到过	电话	为了	,

“过了一会儿，接到电话的警员赶到了现场，

[keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][træmp][tuː; tə][dʒeɪl] .

came	and	took	the	tramp	to	jail	.
来了	和	采取	这	流浪汉	到	监狱	.

来了，把流浪汉抓进了监狱。

['nɪərəʊ] [lʊkt] [ɒn] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

Nero	looked	on	,	wondering	what	it	was	all	about	,
尼禄	看起来	在	,	好奇	什么	它	曾是	全部	关于	,

尼禄在一旁看着，心想这究竟是怎么回事。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	wishing	some	one	would	give	him	something	to	eat	.
和	祝	一些	一	会	给	他	某物	到	吃	.

他希望有人能给他点吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

And	the	little	girl	thought	of	this	.
和	这	小的	女孩	想法	的	这	.

小女孩想到了这一点。

" [ðə; ði][træmp][hæz; həz] [spɔɪld] [ðə; ði][hæm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	tramp	has	spoiled	the	ham	for	us	,	Mother	,	"	she	said	.
"	这	流浪汉	有	被宠坏了	这	火腿	为了	我们	,	母亲	,	"	她	说	.

“妈妈，那个流浪汉把我们的火腿都毁了。”她说。

" [kænt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['nɪərəʊ] ?
" Can't I give the rest of it to Nero ?
" 不能 我 给 这 休息 的 它 到 尼禄 ?

“我能把剩下的东西给尼禄吗？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 123]
" [页 -]

[第123页]

[iləs]
Illus
插图

插图

['nɪərəʊ] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Nero sat on his hind legs on the table .
尼禄 卫星 在 他的 后 腿 在 这 桌子 .

尼禄后腿直立坐在桌子上。

[peɪdʒ] -
Page 122
页 -

第122页

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
" Oh , yes , I suppose so , " said the farmer's wife .
" 哦 , 是的 , 我 认为 所以 , " 说 这 农民的 妻子 .

“哦，是的，我想是这样，”农妇说。

[səʊ] ['nɪərəʊ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
So Nero got something to eat after all .
所以 尼禄 得到 某物 到 吃 后 全部 .

看来尼禄最终还是吃到了东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)]
And then , when he had fallen asleep in the woodshed where the farmer
和 然后 , 什么时候 他 有 倒下 睡着了 在 这 柴房 在哪里 这 农民
[lɒkt] [hɪm] ,
locked him ,
已锁定 他 ,

然后，当他睡着后，发现自己身处农夫把他锁起来的柴房里时，

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [teɪm] ['laɪən] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the circus men came to take the tame lion back with them .
这 马戏团 男人 来了 到 拿 这 驯服 狮子 后退 和 他们 .

马戏团的人来把那头驯服的狮子带走了。

" [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə][get]['nɪərəʊ] [ə'gen] , " [sed] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] .

"	I'm	very	glad	to	get	Nero	again	,	"	said	his	trainer	.
"	我是	非常	高兴的	到	得到	尼禄	再次	,	"	说	他的	教练	.

“我很高兴能再次拥有尼禄，”他的教练说。

" [ai] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	I	guess	he	has	had	enough	of	running	away	.
"	我	猜测	他	有	有	足够的	的	跑步	离开	.

我想他已经厌倦了逃跑。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [njuː] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	And	as	they	were	bringing	up	the	new	cage	which	was	to	take	the
"	和	作为	他们	是	带来	向上	这	新的	笼	哪个	曾是	到	拿	这

['laɪən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

lion	back	to	the	circus	,
狮子	后退	到	这	马戏团	,

“当他们抬来新的笼子，准备把狮子送回马戏团时，

[ɪn] [keɪm] ['blæki] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kætʃɪŋ] ['græsˌhɔpəz] .

in	came	Blackie	from	the	meadow	where	she	had	been	catching	grasshoppers	.
在	来了	黑人	从	这	草地	在哪里	她	有	到过	捕捉	蚱蜢	.

黑妞从草地上走了进来，她一直在草地上捉蚱蜢。

" [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	Oh	,	so	you	did	come	to	see	me	,	after	all	!
"	哦	,	所以	你	做过	来	到	看	我	,	后	全部	!

“哦，原来你最终还是来看我了！”

" [ʃiː; ʃi] [mjuː] [tuː; tə]['nɪərəʊ] .

"	she	mewed	to	Nero	.
"	她	喵喵叫	到	尼禄	.

她对着尼禄喵喵叫。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]

"	Yes	,	"	answered	the	lion	,	in	animal	talk	,	which	none	of	the	people	could
"	是的	,	"	回答	这	狮子	,	在	动物	讲话	,	哪个	没有任何	的	这	人们	可以

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

“是的，”狮子用动物的语言回答道，这种语言没有人能听懂。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	came	to	see	you	.	"
"	我	来了	到	看	你	.	"

“我来看你了。”

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , " [sed] ['blæki] .

"	I'm	sorry	I	was	away	,	"	said	Blackie	.
"	我是	对不起	我	曾是	离开	,	"	说	黑人	.

“对不起，我不在那儿，”布莱基说。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	So	am	I	.
"	所以	是	我	.

“我也是。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , " [sed] ['nɪərəʊ] .

But	I	really	had	a	pretty	good	time	,	"	said	Nero	.
但	我	真的	有	一个	漂亮的	好的	时间	,	"	说	尼禄	.

“但我玩得真的很开心，”尼禄说。

" [ænd; ənd][ai] [skeəd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔː(r)] ['veri] ['rægɪd] [kləʊðz] ,
" And I scared a man who wore very ragged clothes ,
" 和 我 害怕的 一个 男人 WHO 穿着 非常 破烂不堪 衣服 ,

“我还吓到了一位衣衫褴褛的男人。”

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fʌni] [klaʊnz] [ɪn]['aʊə(r)]['sɜːkəs] .
something like the funny clowns in our circus .
某物 喜欢 这 有趣的 小丑 在 我们的 马戏团 .

有点像我们马戏团里的滑稽小丑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] .
And now I am going back there .
和 现在 我 是 去 后退 那里 .

现在我要回去了。

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] , ['blæki] . "
I'm glad to have met you , Blackie . "
我是 高兴的 到 有 遇见 你 , 黑人 . "

很高兴认识你，布莱基。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ai][met][juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] .
" And I'm glad I met you , Nero .
" 和 我是 高兴的 我 遇见 你 , 尼禄 .

“很高兴认识你，尼禄。”

['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs] . "
Maybe someday I'll come to your circus . "
或许 总有一天 患病的 来 到 你的 马戏团 . "

也许有一天我会去看你们的马戏团。

" [jes] , [duː; də] , " [graul] ['nɪərəʊ] .
" Yes , do , " growled Nero .
" 是的 , 做 , " 咆哮 尼禄 .

“没错，照办，”尼禄咆哮道。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən] ,
" Good - bye ! " called the little girl to the circus lion ,
" 好的 - 再见 ! " 称为 这 小的 女孩 到 这 马戏团 狮子 ,

“再见！”小女孩对着马戏团的狮子喊道。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɔːl] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
as he was hauled away in his cage .
作为 他 曾是 拖拽 离开 在 他的 笼 .

他被连同笼子一起拖走了。

" [gʊd]
" Good
" 好的

“好的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

- [baɪ] !
- bye !
- 再见 !

-再见!

[aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ʌp] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
I'm glad you did the sitting - up trick for me !
我是 高兴的 你 做过 这 坐着 - 向上 诡计 为了 我 !

很高兴你帮我做了坐起来的那个小技巧!

" [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] [ə'gen] .
" **Late that afternoon Nero was back in the circus tent again .**
" 晚的 那 下午 尼禄 曾是 后退 在 这 马戏团 帐篷 再次 .

那天下午晚些时候，尼禄又回到了马戏团帐篷里。

" [wel] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] .
" **Well , where in the world have you been ? " asked Tum Tum .**
" 出色地 , 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 ? " 问 汤 汤 .

“你都去哪儿了？”图图问道。

" [əʊ] , [ɒf] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] , [æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] [jʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] .
" **Oh , off having adventures , as I suppose you'd call them , " answered the lion .**
" 哦 , 离开 拥有 冒险 , 作为 我 认为 你会 称呼 他们 , " 回答 这 狮子 .

“哦，去冒险了，我想你们会这么称呼吧。”狮子回答道。

" [əd'ventʃəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .
" **Adventures ! " exclaimed the jolly elephant .**
" 冒险 ! " 惊呼 这 快乐的 大象 .

“冒险！”快乐的大象喊道。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [mæn] [hˈiəz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [hiːl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "
" **Well , if that man hears about them he'll put you in a book . "**
" 出色地 , 如果 那 男人 听到 关于 他们 地狱 放 你 在 一个 书 . "

“要是那个人听说了这些事，他肯定会把你写进书里。”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] ['nɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [keɪdʒ] .
" **Oh , I guess not , " said Nero , as he curled up in his new cage .**
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 说 尼禄 , 作为 他 卷曲 向上 在 他的 新的 笼 .

“哦，我想不是吧。”尼禄说着，蜷缩在了他的新笼子里。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] [bʊk] .
But I did , just the same , and here's the book .
但 我 做过 , 只是 这 相同的 , 和 这里是 这 书 .

但我还是写了，这就是这本书。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['nɪroʊz] ['meni] [əd'ventʃəz] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]
And so we come to the end of Nero's many adventures — at least for
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .

至此，尼禄的众多冒险故事暂时告一段落。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] .
But there are other animals to tell about .
但 那里 是 其他 动物 到 告诉 关于 .

但还有其他动物值得一提。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgə(r)] , [ɒv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən] .
In the circus was a striped tiger , of whom I have spoken .
在 这 马戏团 曾是 一个 有条纹的 老虎 , 的 谁 我 有 说 .

马戏团里有一只条纹虎，我之前已经提到过它。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] .
I think I will tell you about him .
我 思考 我 将要 告诉 你 关于 他 .

我想我会跟你说说他的情况。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : " ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] :
And so the next volume in this series will be called : " Tamba , the Tame Tiger :
和 所以 这 下一个 体积 在 这 系列 将要 是 称为 : " 坦巴 , 这 驯服 老虎 :

因此，本系列的下一卷将名为：“驯服的老虎坦巴：

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .

His	**Many**	**Adventures**	**.**
他的	许多	冒险	.

他的诸多冒险经历。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [li:v] ['nɪərəʊ] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['dri:mɪŋ] ,

"	**And**	**now**	**we**	**will**	**leave**	**Nero**	**peacefully**	**sleeping**	**in**	**his**	**cage**	**,**	**and**	**dreaming**	**,**
"	和	现在	我们	将要	离开	尼禄	和平地	睡眠	在	他的	笼	,	和	做梦	,

[pə'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

“现在，我们将让尼禄安然地睡在他的笼子里，或许正在做梦。”

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd] ['blæki] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][træmp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪld] [hæm] .

of	**the**	**little**	**girl**	**and**	**Blackie**	**and**	**of**	**the**	**tramp**	**with**	**the**	**boiled**	**ham**	**.**
的	这	小的	女孩	和	黑人	和	的	这	流浪汉	和	这	煮沸	火腿	.

小女孩和布莱基，以及带着煮火腿的流浪汉。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**127**	**]**
[	页	-	]

[第127页]

['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

STORIES	**FOR**	**CHILDREN**
故事	为了	孩子们

儿童故事

([frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][naɪn] [j'iəz] [əʊld])

(	**From**	**four**	**to**	**nine**	**years**	**old**	**)**
(	从	四	到	九	年	老的	)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]

THE	**KNEETIME**	**ANIMAL**	**STORIES**
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑ:rnəm]

BY	**RICHARD**	**BARNUM**
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔ:l] ['nɜ:səri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:t] ;

In	**all**	**nursery**	**literature**	**animals**	**have**	**played**	**a**	**conspicuous**	**part**	**;**
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	**the**	**reason**	**is**	**obvious**	**for**	**nothing**	**entertains**	**a**	**child**	**more**	**than**	**the**
和	这	原因	是	明显的	为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这

['æntɪks][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

antics	**of**	**an**	**animal**	**.**
滑稽动作	的	一个	动物	.

原因显而易见，没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

These	stories	abound	in	amusing	incidents	such	as	children	adore	and	the
这些	故事	盛产	在	有趣	事件	这样的	作为	孩子们	崇拜	和	这

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ,

characters	are	so	full	of	life	,
人物	是	所以	满的	的	生活	,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，人物形象也栩栩如生。

[səʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

so	appealing	to	a	child's	imagination	,
所以	上诉	到	一个	孩子的	想像力	,

如此激发孩子的想象力，

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪvərɪts] - - ['skwɪntɪ] ,

that	none	will	be	satisfied	until	they	have	met	all	of	their	favorites	-	-	Squinty	,
那	没有任何	将要	是	使满意	直到	他们	有	遇见	全部	的	他们的	收藏夹	-	-	眯眼	,

- , [mæpoʊ] ,

Slicko	,	Mappo	,
-	,	马普	,

直到见到所有他们最喜欢的角色——眯眼、滑溜溜、马波——之前，他们都不会满足。

[tʌm] [tʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Tum	Tum	,	etc	.
汤	汤	,	ETC	.

咚咚等等。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] .

SQUINTY	,	THE	COMICAL	PIG	.
眯眼	,	这	滑稽	猪	.

滑稽的小猪斯昆蒂。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

SLICKO	,	THE	JUMPING	SQUIRREL	.
-	,	这	跳	松鼠	.

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

MAPPO	,	THE	MERRY	MONKEY	.
马普	,	这	欢乐	猴	.

快乐的猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɒli] ['elɪfənt] .

TUM	TUM	,	THE	JOLLY	ELEPHANT	.
汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

快乐的大象 TUM TUM。

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

DON	,	A	RUNAWAY	DOG	.
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

DIDO	,	THE	DANCING	BEAR	.
蒂多	,	这	跳舞	熊	.

迪多，跳舞熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .

BLACKIE	,	A	LOST	CAT	.
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT .
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .
TINKLE , THE TRICK PONY .
小便 , 这 诡计 小马 .

丁克尔，那匹会耍花招的小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['li:pɪŋ] [gəʊt] .
LIGHTFOOT , THE LEAPING GOAT .
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO .
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

快乐河马 CHUNKY。

[ʃɑ:p] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɒks] .
SHARP EYES , THE SILVER FOX .
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪərəʊ] , [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['laɪən] .
NERO , THE CIRCUS LION .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑ:mbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .
TAMBA , THE TAME TIGER .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

[klɒθ] , [lɑ:dʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] .
Cloth , Large 12mo , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔ:l] ['bʊkˌstɔ:rz] [ɔ:(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过

可在所有书店购买，或收到货款后邮寄（邮费已付）。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
the publishers .
这 出版商 .

出版商。

[bɑ:s] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [stri:t] [nju:] [jɔ:k]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神